



Feuerschutzabschlüsse
FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30
(RP-ISO-hermetic 70 FP EI30)

- T30-1-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 1“
- T30-1-RS-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 1“
- T30-2-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 2“
- T30-2-RS-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 2“



ZUR ABZ Z-6.20-2161

EI30

1.	Brandschutztüren allgemein	Fire-protection doors in general	Portes coupe-feu : généralités	2
2.	Transportanleitung	Transport instructions	Consignes de transport	3
3.	Einbauanleitung	Assembly instructions	Instructions de montage	4
4.	Zulässige Wandaufbauten	Permitted wall structures	Structures murales autorisées	5
5.	Wartungsanleitung	Maintenance instructions	Consignes d'entretien	7
6.	Mindestflügelgrößen bei EN 179 / 1125	Dimensions minimales de vantail EN 1125 and EN 179	Les dimensions minimales de vantail pour les portes selon EN 1125 et EN 179	8
7.	Übersicht Elementbefestigung	Overview, element fastening	Vue d'ensemble des fixations	9
8.	Glasauflager und Verklotzung	Overview glass support	Vue d'ensemble des supports de verre	10
9.	Einbau Dämmeschichtbildner	Installation of intumescent strips	Pose d'agent intumescant	19
10.1	Füllungsdickenauswahltafel Anschlagverglasung	Infill thickness selection table for stopper glazing	Tableau de sélection d'épaisseur de remplissage - Vitrage de battement	23
10.2	Füllungsdickenauswahltafel Mittverglasung	Infill thickness selection table for centric glazing	Tableau de sélection d'épaisseur de remplissage - Vitrage central	24
11.	Einbau Glasleisten mit Ausgleichsfeder	Installation of glazing strips with buffer spring	Pose de parcloses avec ressort compensateur	25
12.	Einbau Dichtungen	Installation of seals	Pose de joints d'étanchéité	26
13.	Bauanschlüsse	Junctions	Raccords de maçonnerie	29
14.	Zulässige Füllungen	Permitted infills	Remplissages admissibles	53
15.	Zulässige Verglasungsarten	Permitted glazing types	Types de vitrage admissibles	55
16.	Rammschutz	Ramming safeguard	Protection anti-chocs	61
17.	Beschlagübersicht	Fittings overview	Vue d'ensemble des ferrures	62
18.	Beschlagbefestigung im Türfalte	Fastening fitting in door rebate	Fixation de ferrure dans la feuillure des portes	67
19.	Bandseitensicherungen	Hinge side guards	Fixations latérales des paumeilles	68
20.	Türbänder	Door hinges	Paumeilles	72
21.	Kabelübergänge	Cable crossings	Passe-câble	90
22.	Einbau Stossverbinder	Installation of crossbar connector	Pose de raccords de croisement	92
23.	Bodenanschlüsse	Floor junction	Raccord au sol	93
24.	Mitteilung DIBT	DIBt notification	Notification du DIBT	95
25.	Übereinstimmungsbestätigung	Conformity certificate	Déclaration de conformité	96

Allgemein gültige Angaben für die Serie FERRO-WICSTYLE 70 FP

T 30-1-FSA „**FERRO-WICSTYLE 70 FP 1**“ bzw.
T 30-1-RS-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 1“ bzw.
T 30-2-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 2“ bzw.
T 30-2-RS-FSA „FERRO-WICSTYLE 70 FP 2“

Generally applicable specifications for the FERRO-WICSTYLE 70 FP series

**T 30-1-FSA FERRO-WICSTYLE 70 FP 1 or
T 30-1-RS-FSA FERRO-WICSTYLE 70 FP 1 or
T 30-2-FSA FERRO-WICSTYLE 70 FP 2 or
T 30-2-RS-FSA FERRO-WICSTYLE 70 FP 2”**

Directives générales relatives à la gamme de produits FERRO-WICSTYLE 70 FP

**T 30-1-FSA « FERRO-WICSTYLE 70 FP 1 » ou
T 30-1-RS-FSA « FERRO-WICSTYLED 70 FP 1 » ou
T 30-2-FSA « FERRO-WICSTYLE 70 FP 2 » ou
T 30-2-RS-FSA « FERRO-WICSTYLED 70 FP 2 »**

Vorbemerkung

Die vorliegende Einbuanleitung gilt für Feuerschutzabschlüsse, welche in Deutschland in Verkehr gebrachte werden. Darüber hinaus kann sie sinngemäss unter Beachtung abweichender nationaler Regelwerke auch für andere Länder verwendet werden.

Preliminary note

These assembly instructions apply to fire barriers put onto the market in Germany. In turn, they may also be used for other countries, taking into account divergent national rules and regulations.

Remarque préliminaire

Les présentes instructions de montage sont applicables aux éléments coupe-feu mis en circulation sur le marché allemand. Elles peuvent en toute logique être également utilisées dans d'autres pays, en tenant compte d'éventuelles dispositions divergentes dans réglementation nationale.

Brandschutztüren allgemein

Die Feuerschutzabschlüsse sind gemäss der Bauordnung der Länder überwachungspflichtige Bauteile, die nur von autorisierten Betrieben hergestellt werden dürfen. Die allgemein bauaufsichtlich zugelassenen Bauteile sind an dem Übereinstimmungszeichen (Ü-Zeichen) zu erkennen.

Brandschutztüren allgemein

Fire barriers are components subject to a monitoring requirement under the state building regulations, and may only be produced by authorized companies. The components with general construction-authority approval can be identified by the German conformity mark (Ü).

Brandschutztüren allgemein

Les éléments coupe-feu sont des éléments à contrôler conformément à la réglementation de la construction du pays considéré ; ils ne peuvent être fabriqués que par des entreprises agréées. Les éléments homologués par les autorités de construction se reconnaissent à la marque de conformité (marque Ü) qu'ils portent.

Grundlage für den Brandschutz ist die DIN 4102 Teil 5 unter Berücksichtigung der DIN EN 1634-1. Diese findet Anwendung bei beweglichen Raumabschlüssen, wie Drehflügeltüren, Toren, Klappen etc. Es sind z.B. selbstschliessende Türen für öffentliche Gebäude, die im eingebauten Zustand den Durchtritt des Feuers durch Öffnungen in Wänden über eine bestimmte Zeitdauer verhindern. Sie müssen im Falle einer Brandentwicklung in einem Gebäude die Rettungswege insbesondere Treppenabschlüsse und Flure begehbar halten.

The fire protection is based on DIN 4102 Part 5, having regard to DIN EN 1634-1. This applies to movable partitions, such as side-hung doors, gates, flaps, etc. Fire barriers include, for example, self-closing doors for public buildings which, when installed, prevent fire from passing through openings in the walls over a specific period. In the event of a fire spreading, they must keep the building's escape routes accessible, especially stairs and corridors.

La protection contre l'incendie s'appuie sur la norme DIN 4102, partie 5, tout en tenant compte de la norme DIN EN 1634-1. Celle-ci s'applique aux systèmes de fermeture mobiles comme les portes battantes, les portails, les volets, etc. Il s'agit par exemple de portes à fermeture automatique de bâtiments publics, devant empêcher à l'état encastré la progression du feu par des ouvertures pratiquées dans les murs pendant une durée déterminée. Si un feu se déclare, elles doivent garantir la praticabilité des issues de secours d'un bâtiment, en particulier des sorties d'escalier et des paliers.

Generell gilt, dass nur zulassungspflichtige Türen und Wände hergestellt werden dürfen, die der Zulassung in allen Teilen entsprechen. Der Einbau kann in Mauerwerk, Betonwände, Leichtbauwände, bekleidete Stahlstützen, Systemwände **FERRO-WICSTYLE 70 FP3** erfolgen.

In general, doors and walls subject to an approval requirement may be produced only if all of their components satisfy the requirements of the approval. They may be installed in masonry, concrete walls, lightweight walls, cladded steel supports, system walls **FERRO-WICSTYLE 70 FP3**.

En général, les portes et les cloisons nécessitant une homologation peuvent uniquement être fabriquées si toutes leurs pièces sont conformes. Elles peuvent être montées dans la maçonnerie, les murs en béton, les cloisons légères, les montants en acier revêtus, ou encore les systèmes de murs **FERRO-WICSTYLE 70 FP3**.

Abweichungen von der Zulassung bedürfen in jedem Fall der Zustimmung im Einzelfall durch die oberste Bauaufsichtsbehörde. (Bei denkmalgeschützten Gebäuden ist die untere Bauaufsichtsbehörde zuständig).

Abweichungen von der Zulassung bedürfen in jedem Fall der Zustimmung im Einzelfall durch die oberste Bauaufsichtsbehörde. (Bei denkmalgeschützten Gebäuden ist die untere Bauaufsichtsbehörde zuständig).

Abweichungen von der Zulassung bedürfen in jedem Fall der Zustimmung im Einzelfall durch die oberste Bauaufsichtsbehörde. (Bei denkmalgeschützten Gebäuden ist die untere Bauaufsichtsbehörde zuständig).

Ausserdem ist es wichtig, schon in der frühen Planungsphase die Einbausituation der Feuerschutzabschlüsse zu klären, damit der Architekt und die beteiligten Fachfirmen die notwendigen Randbedingungen abstimmen können.

Ausserdem ist es wichtig, schon in der frühen Planungsphase die Einbausituation der Feuerschutzabschlüsse zu klären, damit der Architekt und die beteiligten Fachfirmen die notwendigen Randbedingungen abstimmen können.

Ausserdem ist es wichtig, schon in der frühen Planungsphase die Einbausituation der Feuerschutzabschlüsse zu klären, damit der Architekt und die beteiligten Fachfirmen die notwendigen Randbedingungen abstimmen können.

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS



Transportanleitung

Transport instructions

Consignes de transport

Transportanleitung

Die Elemente müssen beim Transport gegen Beschädigungen geschützt werden. Beschädigungen können entstehen durch Verdrehen, Verwinden, Verkanten und direkte gegenseitige Auflage oder Abstützung.

Transportanleitung

The elements must be protected against damage during transportation. Damage may occur as a result of twisting, bending, titling and during leaning or stacking.

Transportanleitung

Afin d'éviter tout endommagement, les éléments doivent être protégés durant leur transport. D'éventuels endommagements peuvent être causés par déformation, voilement, gauchissement, retournement ou érastement.

Einbauanleitung	Assembly instructions	Instructions de montage
1. Rahmen- und Öffnungsmaße überprüfen.	1. Check frame and opening dimensions.	1. Vérifier les dimensions du cadre et de l'ouverture.
2. Türflügel aus Rahmen aushängen.	2. Unhinge door leaf from frame.	2. Décrocher le vantail de porte du cadre.
3. Befestigungsmöglichkeiten wahlweise: Durchsteckdübel, Gewindeschraube, HUS, Blechschiere, gewindefurchende Schraube, Metallhohlräumdübel, Stahl-Anker, Stahl-Winkel, Stahl-Rohr.	3. Possible fixing options: wall plug, threaded screw, HUS screw, sheet-metal screw, self-tapping screw, metal cavity wall plug, steel anchor, steel bracket, steel tube.	3. Possibilités de fixation au choix : Goujons d'arrêt, vis filetées, HUS, vis à tôle, vis autotaraudeuses, chevilles métalliques pour corps creux, vis d'ancrage en acier, équerres en acier, tubes en acier.
4. Rahmen in Maueröffnung stellen, lotrecht und waagrecht nach Meterriss ausrichten und fixieren.	4. Place frame in wall opening, align horizontally and vertically according to meter marker and secure.	4. Poser le cadre dans l'ouverture pratiquée dans le mur, orienter et fixer horizontalement et verticalement d'après le trait de niveau.
5. Obere bandseitige Löcher für Befestigungsmittel bohren und Rahmen befestigen.	5. Drill upper hinge-side holes for fasteners and fasten frame.	5. Percer les alésages supérieurs côté paume pour les éléments de fixation et fixer le cadre.
6. Türflügel in Rahmen einhängen. Rahmen mit Türflügel auf gleichmässigen Luftspalt ausrichten (oben und seitlich 6 ± 1 mm, unten 10 ± 5 mm).	6. Hook door leaf in frame. Align frame with door leaf with uniform clearance (6 ± 1 mm above and at sides, 10 ± 5 mm below).	6. Accrocher le vantail de porte au cadre. Orienter le cadre avec vantail de façon à obtenir un entrefeux régulier (6 ± 1 mm en haut et de côté, 10 ± 5 mm en bas).
7. Schloss- und Bandseite komplett befestigen.	7. Schloss- und Bandseite komplett befestigen.	7. Schloss- und Bandseite komplett befestigen.
8. Brandschutzscheiben in Türflügel einsetzen und mit Hartholz (dauerhaft feuchteresistent) verkleben. Glasleisten und Dichtungen montieren.	8. Insert fire-protection panes in door leaf and cushion with hardwood (permanently moisture-resistant). Assemble glazing beads and seals.	8. Insérer la vitre antifeu dans le vantail et caler à l'aide de bois dur (résistant durablement à l'humidité). Monter les parcloses et poser les joints.
9. Einstellen der Türbänder und gegebenenfalls abbohren und verstiften.	9. Einstellen der Türbänder und gegebenenfalls abbohren und verstiften.	9. Einstellen der Türbänder und gegebenenfalls abbohren und verstiften.
10. Die Absenk-Bodendichtung (falls vorhanden) ist so einzustellen, dass im geschlossenen Zustand der Tür die Dichtung überall aufliegt und ca. 1 mm verpresst wird (bei Rauchschutz zwingend erforderlich).	10. The automatic drop seal (if applicable) is to be set so that when the door is closed the seal lies all-over and is compressed approx. 1 mm (essential for smoke protection).	10. Le joint de sol abaissable (si disponible) doit être réglé de telle façon qu'une fois la porte fermée, le joint repose partout et soit compressé sur env. 1 mm (indispensable pour la protection contre la fumée).
11. Türschliesser bzw. Schliesserarm an vorgerichteter Position anschrauben (OTS, ITS, BTS).	11. Screw on door closers/closer arm in the prepared position (OTS, ITS, BTS).	11. Visser le ferme-porte ou le bras de fermeture dans la position prévue (OTS, ITS, BTS).
12. Drückergarnitur an vorgerichteter Position befestigen. Gilt auch für die Beschlaggarnituren nach EN 179 und EN 1125.	12. Fasten door handle set in the prepared position. Also applicable to fittings sets in accordance with EN 179 and EN 1125.	12. Fixer la garniture de poignée dans la position prévue. Valable également pour les garnitures de ferrures selon EN 179 et EN 1125.
13. Funktionsprüfung: - selbsttätiges Schliessen, Schliesskraft, Schliessfolgeregelung bei zweiflügligen Türen - Panikbetätigung - richtigen Sitz der Anschlagdichtung 3-seitig im Rahmen und Türflügel - Bodendichtung - Verriegelung der Hauptfalle und ggf. der Obenverriegelung - Fettung der Schlossfalle	13. Functional test: - automatic closing, closing force, closing sequence control for double-leaf doors - panic operation - correct fit of the stopper seal on the three sides of the frame and door leaf - floor seal - locking of the main latch and, if applicable, the top locking - lubrication of the latch	13. Vérification du bon fonctionnement : - Fermeture automatique, force de fermeture, séquence de fermeture pour les portes à deux vantaux - Actionnement de la fonction panique - Bonne assise du joint de butée des 3 côtés dans le cadre et le vantail de porte - Joint de sol - Verrouillage du loquet principal et, le cas échéant, du verrou supérieur - Graissage du bec de cane
14. Fugen zwischen Baukörper und Rahmen mit Mineralwolle (Schmelzpunkt > 1000°C) ausfüllen und mit mindestens normalentflammbarer Baustoffen (B2) abdichten.	14. Fill the joints between the structure and frame with mineral wool (melting point > 1000°C) and seal with at least normally flammable materials (B2).	14. Remplir les jointures entre le corps d'ouvrage et le cadre avec de la laine minérale (point de fusion > 1 000 °C) et étancher à l'aide de matériaux appartenant au moins à la classe « normalement inflammable » (B2).

Zulässige Wandaufbauten

Die Eignung des Feuerschutzbauabschlusses nach dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Erfüllung der Anforderung des Brandschutzes ist in Verbindung mit folgenden Wänden und Bauteilen nachgewiesen. ⁽¹⁾
Bei der Verwendung sind die bauordnungsrechtlichen Vorschriften zu beachten.

Permitted wall structures

The fire barrier's aptitude, pursuant to this general construction-authority approval, to comply with fire-protection requirements has been proven in connection with the following walls and components. ⁽¹⁾
The use thereof requires the relevant building regulations to be observed.

Structures murales autorisées

D'après cet agrément technique général, l'adéquation de l'élément coupe-feu avec les murs et éléments de construction suivants est avérée pour satisfaire aux exigences de protection contre l'incendie. ⁽¹⁾
Pour toute utilisation, il convient de respecter les prescriptions de la réglementation de la construction applicable.

Wände und Bauteile:

Wände aus **Mauerwerk** nach DIN 1053-1 ⁽²⁾, Steinfestigkeitsklasse mindestens 12, Normalmörtel der Mörtelgruppe > II: **Mindestdicke ≥ 115 mm**.

Wände aus **Beton** nach DIN 1045-1 ⁽³⁾, Festigkeitsklasse mindestens C 12/15: **Mindestdicke ≥ 100 mm**.

Wände (Höhe < 5 m) – mindestens der **Feuerwiderstandsklasse F30**, Benennung (Kurzbezeichnung) F 30-A – nach DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Tabelle 48 aus Gipskarton-Feuerschutzplatten: **Mindestdicke ≥ 100 mm**.

Wände (Höhe < 5 m) – mindestens der **Feuerwiderstandsklasse F90**, Benennung (Kurzbezeichnung) F 90-B – nach DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Tabelle 49 aus Gipskarton-Feuerschutzplatten mit Holzunterkonstruktion: **Mindestdicke ≥ 130 mm**.

Bekleidete Stahlstützen und/oder -träger
mindestens der Feuerwiderstandsklasse F 60 – Benennung (Kurzbezeichnung) F 60-A – nach DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Tabelle 95.

Bekleidete Holzstützen und/oder -träger
mindestens der Feuerwiderstandsklasse F 60 – Benennung (Kurzbezeichnung) F 60-B – nach DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Tabelle 84.

Wände und Bauteile:

Masonry **walls** in accordance with DIN 1053-1 ⁽²⁾, stone strength class at least 12, standard mortar of mortar group > II: **minimum thickness ≥ 115 mm**.

Concrete **walls** in accordance with DIN 1045-1 ⁽³⁾, strength class at least C 12/15: **minimum thickness ≥ 100 mm**.

Walls (height < 5 m) – of at least **fire-resistance class F30**, name (abbreviated name) F 30-A – in accordance with DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Table 48 – made of plasterboard fire-protection plates: **minimum thickness ≥ 100 mm**.

Walls (height < 5 m) – of at least **fire-resistance class F90**, name (abbreviated name) F 90-B – in accordance with DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Table 49 – made of plasterboard fire-protection plates with wooden substructure: **minimum thickness ≥ 130 mm**.

Cladded steel supports and/or girders of at least fire-resistance class F 60 – name (abbreviated name) F 60-A – in accordance with DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Table 95.

Cladded wooden supports and/or girders of at least fire-resistance class F 60 – name (abbreviated name) F 60-B – in accordance with DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ Table 84.

Wände und Bauteile:

Murs en **maçonnerie** selon DIN 1053-1 ⁽²⁾, classe de résistance à la compression d'au moins 12, mortier classique de groupe > II : **épaisseur min. ≥ 115 mm**.

Murs en **béton** selon DIN 1045-1 ⁽³⁾, classe de résistance d'au moins C 12/15 : **épaisseur min. ≥ 100 mm**.

Murs (hauteur < 5 m) – **classe de résistance au feu d'au moins F30**, dénomination (abréviation) F 30-A – selon DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ tableau 48 en plaques de placoïâtre pour protection contre l'incendie : **épaisseur min. ≥ 100 mm**.

Murs (hauteur < 5 m) – **classe de résistance au feu d'au moins F90**, dénomination (abréviation) F 90-B – selon DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ tableau 49 en plaques de placoïâtre pour protection contre l'incendie avec structure porteuse en bois : **épaisseur min. ≥ 130 mm**.

Montants et/ou poutres en acier revêtus, classe de résistance au feu d'au moins F 60 – dénomination (abréviation) F 60-A – selon DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ tableau 95.

Montants et/ou poutres en bois revêtus, classe de résistance au feu d'au moins F 60 – dénomination (abréviation) F 60-B – selon DIN 4102-4 ⁽⁴⁾ tableau 84.

⁽¹⁾ Angaben und Details sind in Dokument B hinterlegt und Bestandteil der Einbauanleitung.

⁽¹⁾ Details and specifications are provided in Document B and are an integral part of the assembly instructions.

⁽¹⁾ Les données détaillées figurent dans le document B ainsi que dans les instructions de montage.

⁽²⁾ DIN 1053-1 Mauerwerk; Teil 1: Berechnung und Ausführung (jeweils geltende Ausgabe).

⁽²⁾ DIN 1053-1 Masonry; Part 1: calculation and performance (applicable version).

⁽²⁾ DIN 1053-1 Maçonnerie ; partie 1 : design et construction (version actuelle applicable).

⁽³⁾ DIN 1045-1 Tragwerke aus Beton, Stahlbeton und Spannbeton; Teil 1: Bemessung und Konstruktion (jeweils geltende Ausgabe).

⁽³⁾ DIN 1045-1 Concrete, reinforced and pre-stressed concrete structures; Part 1: assessment and construction (applicable version).

⁽³⁾ DIN 1045-1 Structures porteuses en béton, en béton armé et en béton pré-contraint ; partie 1 : dimensionnement et construction (version actuelle applicable).

⁽⁴⁾ DIN 4102-4 Brandverhalten von Baustoffen und Bauteilen (jeweils geltende Ausgabe).

⁽⁴⁾ DIN 4102-4 Fire behaviour of building materials and elements (applicable version).

⁽⁴⁾ DIN 4102-4 Comportement au feu de matériaux et d'éléments de construction (version actuelle applicable).

Zulässige Wandaufbauten (Fortsetzung)**Permitted wall structures (continued)****Structures murales autorisées (suite)**

Montagewände (Höhe < 5 m) in Ständerbauweise mit beidseitiger Beplankung der Feuerwiderstands-Klasse F30-A, nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis
 - Nr.: P-3956/1013-MPA BS 3.40.04: **Mindestdicken ≥ 100 mm.**

Mounting walls (height < 5 m) in a frame construction with double-sided planking of fire-resistance class F30-A, proven by general construction-supervisory authority test certificate
 - No.: P-3956/1013-MPA BS 3.40.04: **minimum thickness ≥ 100 mm.**

Murs de montage (hauteur < 5 m) de type de construction avec support, avec parement bilatéral, de classe de résistance au feu F30-A, avérée par certificat délivré par les autorités de construction
 - n° P-3956/1013-MPA BS 3.40.04 : **épaisseur min. ≥ 100 mm.**

Montagewände (Höhe < 5 m) in Ständerbauweise mit beidseitiger Beplankung der Feuerwiderstands-Klasse F60-A, nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis
 - Nr.: P-3024/646/09-MPA BS 450.96: **Mindestdicken ≥ 119 mm.**

Mounting walls (height < 5 m) in a frame construction with double-sided planking of fire-resistance class F60-A, proven by general construction-supervisory authority test certificate
 - No.: P-3024/646/09-MPA BS 450.96: **minimum thickness ≥ 119 mm.**

Murs de montage (hauteur < 5 m) de type de construction avec support, avec parement bilatéral, de classe de résistance au feu F60-A, avérée par certificat délivré par les autorités de construction
 - n° P-3024/646/09-MPA BS 450.96 : **épaisseur min. ≥ 119 mm.**

Montagewände (Höhe < 5 m) in Ständerbauweise mit beidseitiger Beplankung der Feuerwiderstands-Klasse F90-A, nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis
 - Nr.: P-3912/6000-MPA BS 150.70:

Mindestdicken ≥ 80 mm

- Nr.: P-3361/2519-MPA BS 1 S 31:

Mindestdicken ≥ 95 mm

- Nr.: P-MPA-E-98-099 450.70:

Mindestdicken ≥ 86 mm

- Nr.: P-MPA-E-98-047 450.81:

Mindestdicken ≥ 100 mm.

Mounting walls (height < 5 m) in a frame construction with double-sided planking of fire-resistance class F90-A, proven by general construction-supervisory authority test certificate

- No.: P-3912/6000-MPA BS 150.70:
minimum thickness ≥ 80 mm

- No.: P-3361/2519-MPA BS 1 S 31:
minimum thickness ≥ 95 mm

- No.: P-MPA-E-98-099 450.70:
minimum thickness ≥ 86 mm

- No.: P-MPA-E-98-047 450.81:
minimum thickness ≥ 100 mm.

Murs de montage (hauteur < 5 m) de type de construction avec support, avec parement bilatéral, de classe de résistance au feu F90-A, avérée par certificat délivré par les autorités de construction

- n° P-3912/6000-MPA BS 150.70 :
épaisseur min. ≥ 80 mm

- n° P-3361/2519-MPA BS 1 S 31 :
épaisseur min. ≥ 95 mm

- n° P-MPA-E-98-099 450.70 :
épaisseur min. ≥ 86 mm

- n° P-MPA-E-98-047 450.81 :
épaisseur min. ≥ 100 mm.

Montagewände (Höhe < 5 m) in Ständerbauweise mit beidseitiger Beplankung der Feuerwiderstands-Klasse F30-B, nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis
 - Nr.: P-MPA-E-01-023 160.10: **Mindestdicken ≥ 71 mm.**

Mounting walls (height < 5 m) in a frame construction with double-sided planking of fire-resistance class F30-B, proven by general construction-supervisory authority test certificate
 - No.: P-MPA-E-01-023 160.10: **minimum thickness ≥ 71 mm.**

Murs de montage (hauteur < 5 m) de type de construction avec support, avec parement bilatéral, de classe de résistance au feu F30-B, avérée par certificat délivré par les autorités de construction
 - n° P-MPA-E-01-023 160.10 : **épaisseur min. ≥ 71 mm.**

Montagewände (Höhe < 5 m) in Ständerbauweise mit beidseitiger Beplankung der Feuerwiderstands-Klasse F90-B, nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis
 - Nr.: P-MPA-E-99-048 460.21: **Mindestdicken ≥ 128 mm.**

Mounting walls (height < 5 m) in a frame construction with double-sided planking of fire-resistance class F90-B, proven by general construction-supervisory authority test certificate
 - No.: P-MPA-E-99-048 460.21: **minimum thickness ≥ 128 mm.**

Murs de montage (hauteur < 5 m) de type de construction avec support, avec parement bilatéral, de classe de résistance au feu F90-B, avérée par certificat délivré par les autorités de construction
 - n° P-MPA-E-99-048 460.21 : **épaisseur min. ≥ 128 mm.**

Bekleidete Stahlstützen und/oder –träger mindestens der Feuerwiderstandsklasse F 60 – Benennung (Kurzbezeichnung) F 60-A – nachgewiesen durch allgemeines bauaufsichtliches Prüfzeugnis

- Nr.: P-3186/4559-MPA BS nach statischem Nachweis.

Cladded steel supports and/or girders of at least fire-resistance class F 60 – name (abbreviated name) F 60-A – proven by general construction-supervisory authority test certificate
 - No.: P-3186/4559-MPA BS according to statistical evidence.

Montants et/ou poutres en acier revêtus, classe de résistance au feu d'au moins F 60 – dénomination (abréviation) F 60-A – avérée par certificat délivré par les autorités de construction
 - n° P-3186/4559-MPA BS selon justificatif statique.

Wartungsanleitung

Der Auftraggeber / Betreiber ist auf die Notwendigkeit der Instandhaltung zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit des gesamten Elements hinzuweisen. Die notwendigen Massnahmen müssen ihm bekannt gegeben werden. Wenn möglich sollte ein Wartungsvertrag zwischen dem Bauherrn / Betreiber und einem autorisierten Fachbetrieb abgeschlossen werden.

Für Feststellanlagen wird ein Wartungsvertrag vom Gesetzgeber vorgeschrieben.

Wartungsarbeiten sollten nach 50.000 Bedienungsvorgängen bzw. mindestens einmal pro Jahr sowie bei Störungen durchgeführt werden.

Folgende Wartungsarbeiten sind durchzuführen:

- a.) Reinigung der Elemente, vor allem der beweglichen Teile und Funktionszonen.
- b.) Überprüfung der Abdichtungen zwischen:
 - Flügelrahmen und Blendrahmen; ggf. beschädigte DSB-Streifen austauschen, beschädigte Anschlagdichtungen austauschen.
 - Glas und Flügelrahmen.
 - Elementrahmen und Baukörper; ggf. Dichtstoffe bzw. Dichtungsprofile nachbessern oder auswechseln.
- c.) Überprüfen der Eck- und Stossverbindung bei den Dichtungen; ggf. nachbessern mit EPDM-Kleber esco-Nr. 92-365009.
- d.) Überprüfen der Verglasung durch Sichtkontrolle auf Einläufe und Sprünge; ggf. auswechseln.

e.) Überprüfen aller Funktionen:

- Gängigkeit der Beschlagteile prüfen, ggf. Fette der beweglichen Teile, Fett esco-Nr. 92-888966. Bei verschraubten Türbändern mit Kunststofflagerbuchsen sind diese wartungsfrei und dürfen nicht geschmiert werden.
- Spalt zwischen Flügel und Rahmen, Sitz und Befestigung der Bänder kontrollieren; ggf. Bänder nachstellen.
- Selbstständiges Schliessen (Schliessfolgeregelung, Schliesskraft usw.).
- Panikfunktion
- Feststellanlagen
- Absenk-Bodendichtung (Auslösung, Verpressen des Dichtprofils).

f.) Die Wartungshinweise der Beschlaghersteller sind zu beachten.

Der Austausch nicht funktionierender Teile (Beschlag, Zubehör, Glas usw.) ist Sache des autorisierten (lizenzierten) Fachbetriebes. Es dürfen nur Teile verwendet werden, die der Zulassung entsprechen.

Wartungsanleitung

Der Auftraggeber / Betreiber ist auf die Notwendigkeit der Instandhaltung zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit des gesamten Elements hinzuweisen. Die notwendigen Massnahmen müssen ihm bekannt gegeben werden. Wenn möglich sollte ein Wartungsvertrag zwischen dem Bauherrn / Betreiber und einem autorisierten Fachbetrieb abgeschlossen werden.

Für Feststellanlagen wird ein Wartungsvertrag vom Gesetzgeber vorgeschrieben.

Wartungsarbeiten sollten nach 50.000 Bedienungsvorgängen bzw. mindestens einmal pro Jahr sowie bei Störungen durchgeführt werden.

Folgende Wartungsarbeiten sind durchzuführen:

- a.) Reinigung der Elemente, vor allem der beweglichen Teile und Funktionszonen.
- b.) Check the sealings between:
 - leaf frame and outer frame; replace damaged intumescent strips if necessary, replace damaged stopper seals.
 - Glass and leaf frames.
 - Element frames and structures; repair or replace sealants or sealing profiles where necessary.
- c.) Check the corner and joint connections of the seals; and make any necessary repairs with EPDM adhesive esco-no. 92-365009.
- d.) Überprüfen der Verglasung durch Sichtkontrolle auf Einläufe und Sprünge; ggf. auswechseln.
- e.) Check all functions:
 - Check mobility of fittings, grease movable parts where required using grease esco-no. 92-888966. Screwed door hinges with plastic bearing bushes do not require maintenance and should not be greased.
 - Check gap between leaf and frame, correct fit and fastening of hinges, adjust hinges as needed.
 - Automatic closing (closing sequence control, closing force, etc.).
 - Panic function
 - Hold-open devices
 - Automatic drop seal (release, compression of sealing profile).
- f.) The maintenance instructions of the fittings manufacturer must be observed.

Der Austausch nicht funktionierender Teile (Beschlag, Zubehör, Glas usw.) ist Sache des autorisierten (lizenzierten) Fachbetriebes. Es dürfen nur Teile verwendet werden, die der Zulassung entsprechen.

Wartungsanleitung

Der Auftraggeber / Betreiber ist auf die Notwendigkeit der Instandhaltung zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit des gesamten Elements hinzuweisen. Die notwendigen Massnahmen müssen ihm bekannt gegeben werden. Wenn möglich sollte ein Wartungsvertrag zwischen dem Bauherrn / Betreiber und einem autorisierten Fachbetrieb abgeschlossen werden.

Für Feststellanlagen wird ein Wartungsvertrag vom Gesetzgeber vorgeschrieben.

Wartungsarbeiten sollten nach 50.000 Bedienungsvorgängen bzw. mindestens einmal pro Jahr sowie bei Störungen durchgeführt werden.

Folgende Wartungsarbeiten sind durchzuführen:

- a.) Reinigung der Elemente, vor allem der beweglichen Teile und Funktionszonen.
- b.) Contrôle des joints d'étanchéité entre :
 - le cadre de vantail et le cadre dormant ; le cas échéant, changer les bandes d'agent intumescant et les joints de butée endommagés.
 - le vitrage et le cadre de vantail.
 - le cadre des éléments et le corps d'ouvrage.
 Le cas échéant, retoucher ou remplacer les produits d'étanchéité ou les profilés d'étanchéité.
- c.) Contrôle des assemblages en coupe droite et en angle au niveau des joints d'étanchéité ; le cas échéant, retouche à l'aide de colle EPDM esco réf. 92-365009.
- d.) Überprüfen der Verglasung durch Sichtkontrolle auf Einläufe und Sprünge; ggf. auswechseln.
- e.) Contrôle de toutes les fonctions :
 - contrôler la fonctionnalité des pièces de ferme, le cas échéant graisser les pièces mobiles avec de la graisse esco réf. 92-888966. Les paumelles vissées avec coussinets de palier en plastique ne nécessitent aucun entretien ; ne pas lubrifier
 - contrôler le jeu entre le vantail et le cadre, l'assise et la fixation des paumelles ; le cas échéant, rajuster les paumelles
 - la fermeture automatique (séquence de fermeture, force de fermeture, etc.)
 - la fonction anti-panique
 - les dispositifs d'arrêt
 - Le joint de sol abaissable (déclenchement, compression du profilé d'étanchéité).
- f.) Les instructions d'entretien du fabricant des ferrures doivent être respectées.

Der Austausch nicht funktionierender Teile (Beschlag, Zubehör, Glas usw.) ist Sache des autorisierten (lizenzierten) Fachbetriebes. Es dürfen nur Teile verwendet werden, die der Zulassung entsprechen.

Mindestflügelgrößen bei Türen nach EN 1125 (Paniktüren) und EN 179 (Notausgangstüren) bezogen auf Dornmass 34 / 35 mm im Gang- und Standflügel

Minimum leaf dimensions for doors in accordance with EN 1125 (panic doors) and EN 179 (emergency-exit doors) based on pin size 34/35 mm in opening and secondary leaf

Les dimensions minimales de vantail pour les portes selon EN 1125 (portes anti-panique) et EN 179 (portes de secours) se rapportent à une dimension de broche de 34 / 35 mm dans le vantail dormant et le vantail de service.

1-flügelige Türen:

Bei einflügeligen Türen der Brandschutzserie **FERRO-WICSTYLE 70 FP** betragen die **Mindestflügelbreiten** bei EN 1125 mit Griffstange und Druckstange und bei EN 179 jeweils **628 mm**.

Dies gilt für:

- Falz-Anschraub-Rollenband 2D (Drehpunkt 14 mm)
- Anschweisstürband 2-tlg. 3D (Drehpunkt 15 mm)
- Anschweisstürband 3-tlg. 3D (Drehpunkt 16 mm)
- Anschraub-Türband Multi 2D (Drehpunkt 16 mm)
- Aluminium-Anschraubbard 3D (Drehpunkt 20 mm und 36 mm)

Single-leaf doors:

for single-leaf doors in the **FERRO-WICSTYLE 70 FP** fire-protection series, the **minimum leaf width** is **628 mm** for EN 1125 with handle bar and push bar and for EN 179.

This applies to:

- rebate screw-on butt hinge 2D (pivot point 14 mm)
- weld-on door hinge, two-part 3D (pivot point 15 mm)
- weld-on door hinge, three-part 3D (pivot point 16 mm)
- screw-on hinge Multi 2D (pivot point 16 mm)
- aluminium screw-on hinge 3D (pivot points 20 mm and 36 mm)

Portes à 1 vantail :

Pour les portes à un vantail de la gamme de produits de protection contre l'incendie **FERRO-WICSTYLE 70 FP**, la **largeur minimale de vantail** pour EN 1125 avec barre et barre de poussée, ainsi que pour EN 179 est de **628 mm**.

Ceci vaut pour les éléments suivants :

- Paumelle à rouleau à visser pour feuillure 2D (point de rotation 14 mm)
- Paumelle à souder en 2 parties 3D (point de rotation 15 mm)
- Paumelle à souder en 3 parties 3D (point de rotation 16 mm)
- Paumelle à visser Multi 2D (point de rotation 16 mm)
- Paumelle à visser en aluminium 3D (point de rotation 20 mm et 36 mm)

2-flügelige Türen:

Bei zweiflügeligen Türen werden die **Mindestflügelbreiten für Gang- / Standflügel** angegeben.

Bei Falz-Anschraub-Rollenband 2D (Drehpunkt 14 mm), Anschweisstürband 3D (2-tlg. Drehpunkt 15 mm und 3-tlg. Drehpunkt 16 mm) und Anschraub-Türband Multi 2D (Drehpunkt 16 mm) betragen die Mindestflügelbreiten in Kombination mit:

- Griffstange (EN 1125): **1000 / 900 mm**
- Druckstange (EN 1125): **900 / 800 mm**
- Beschlag nach EN 179: **900 / 800 mm**.

Beim Aluminium-Anschraubbard 3D mit Drehpunkt 20 mm betragen die Mindestflügelbreiten bei EN 1125 (Griffstange und Druckstange) und bei Beschlag nach EN 179 jeweils **1100 / 1000 mm**.

Beim Aluminium-Anschraubbard 3D mit Drehpunkt 36 mm betragen die Mindestflügelbreiten bei EN 1125 (Griffstange und Druckstange) und bei Beschlag nach EN 179 jeweils **1200 / 1100 mm**.

Bitte beachten Sie außerdem die min/max Maße und weitere Angaben gemäß gültiger Zulassungen!

2-flügelige Türen:

For double-leaf doors, the **minimum leaf widths for opening/secondary leaf** are specified.

For rebate screw-on butt hinge 2D (pivot point 14 mm), weld-on door hinge 3D (two-part pivot point 15 mm and three-part pivot point 16 mm) and screw-on door hinge Multi 2D (pivot point 16 mm) the minimum leaf widths are as follows in combination with:

- handle bars (EN 1125): **1000/900 mm**
- push bars (EN 1125): **900/800 mm**
- fittings pursuant to EN 179: **900/800 mm**.

For the aluminium screw-on hinge 3D with pivot point 20 mm, the minimum leaf widths in accordance with EN 1125 (handle bars and push bars) and EN 179 (for fittings) comprise **1100/1000 mm** respectively.

For the aluminium screw-on hinge 3D with pivot point 36 mm, the minimum leaf widths in accordance with EN 1125 (handle bars and push bars) and EN 179 (for fittings) comprise **1200/1100 mm** respectively.

Please also take note of the min./max. dimensions and other specifications pursuant to the applicable approvals.

2-flügelige Türen:

Pour les portes à deux vantaux, la **largeur minimale de vantail** est indiquée pour le vantail de service / le vantail dormant.

Pour les paumelettes à rouleau à visser pour feuillure 2D (point de rotation 14 mm), les paumelettes à souder 3D (en 2 parties, point de rotation 15 mm et en 3 parties, point de rotation 16 mm) et les paumelettes à visser Multi 2D (point de rotation 16 mm) associées aux éléments suivants, la largeur minimale de vantail s'élève aux valeurs indiquées ici :

- barre (EN 1125) : **1 000 / 900 mm**
- barre de poussée (EN 1125) : **900 / 800 mm**
- ferrure (EN 179) : **900 / 800 mm**.

Pour les paumelettes à visser en aluminium 3D avec point de rotation 20 mm, les largeurs minimales de vantail pour EN 1125 (barre et barre de poussée) et pour les ferrures selon EN 179 sont respectivement de **1 100 / 1 000 mm**.

Pour les paumelettes à visser en aluminium 3D avec point de rotation 36 mm, les largeurs minimales de vantail pour EN 1125 (barre et barre de poussée) et pour les ferrures selon EN 179 sont respectivement de **1 200 / 1 100 mm**.

Il convient en outre de respecter les dimensions min./max. et autres indications des homologations applicables.

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Positionen der Elementbefestigungen

FERRO-WICSTYLE 70 FP1-Tür
Einflügelige Anschlagtür

und

FERRO-WICSTYLE 70 FP2-Tür
Zweiflügelige Anschlagtür

Positions of element fastenings

FERRO-WICSTYLE 70 FP1 door
Single-leaf, single-action door

and

FERRO-WICSTYLE 70 FP2 door
Double-leaf, single-action door

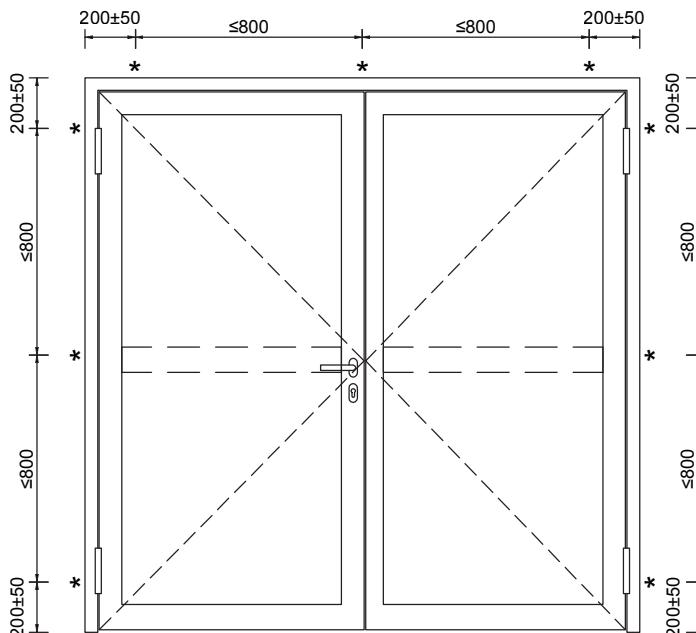
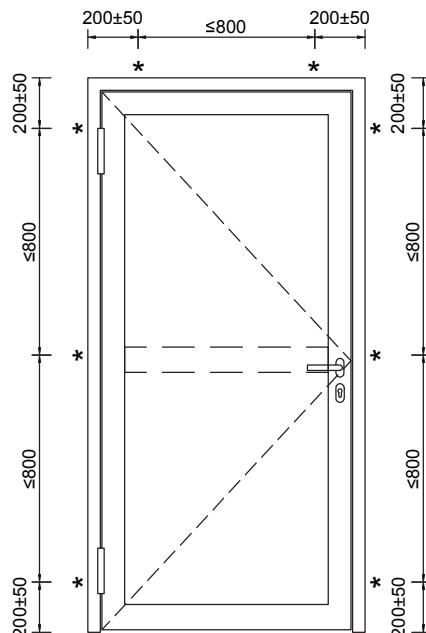
Positions des fixations

Porte FERRO-WICSTYLE 70 FP1
Porte battante à un vantail

et

Porte FERRO-WICSTYLE 70 FP2
Porte battante à deux vantaux

P507205



* = Lage der Befestigungspunkte am Blendrahmen

* = Position of fastening points on the outer frame

* = Position des points de fixation sur le cadre dormant

Bei Türen ohne Bodeneinstand ist an beiden Längsseiten jeweils **kein** zusätzlicher Anker 60 mm ± 20 mm über Oberkante Fertigfussboden anzubringen; dies ist nur empfehlenswert bei schweren und / oder stark beanspruchten Türen.

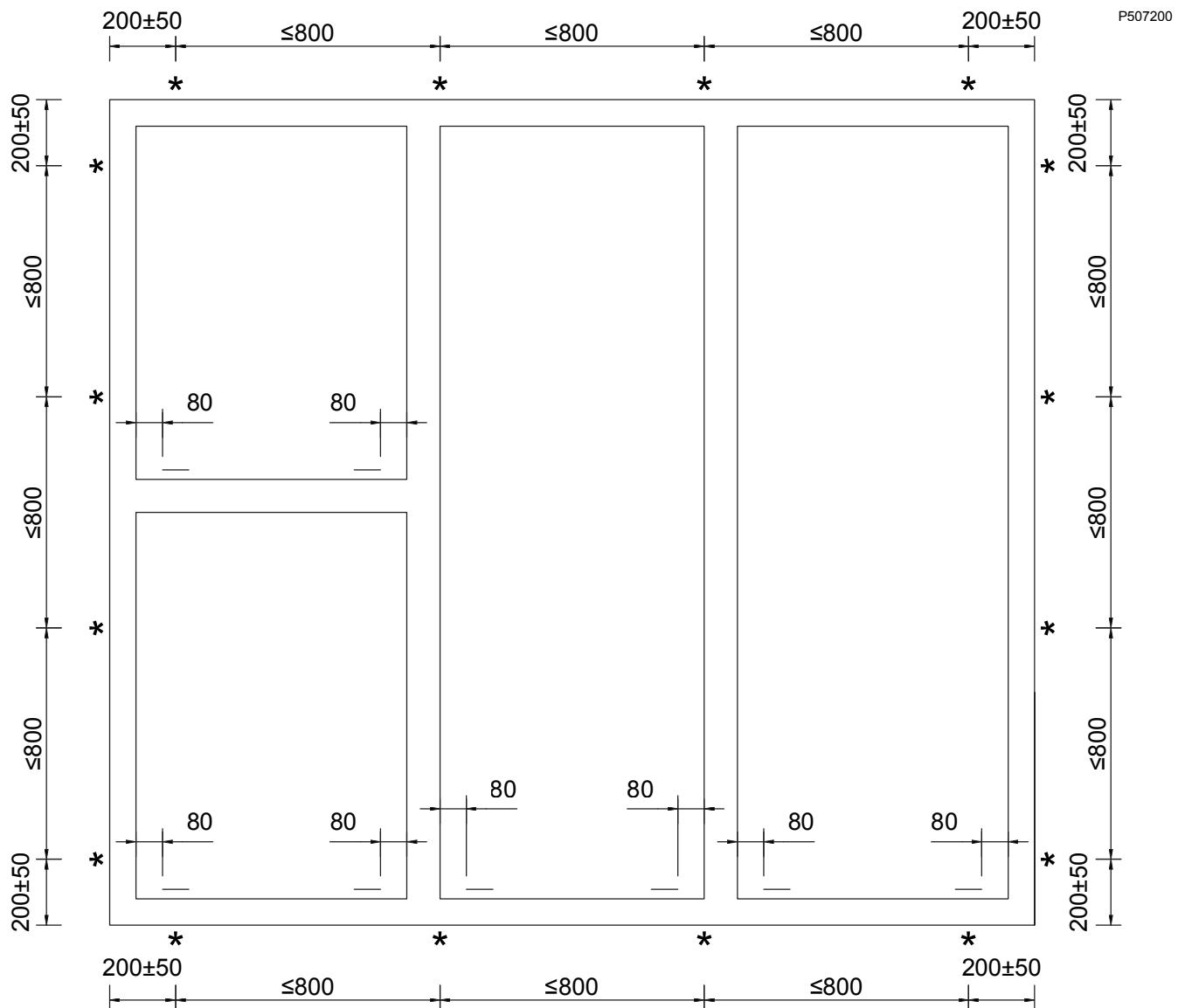
For doors with no floor recess, **no** additional anchor 60 mm ± 20 mm above the upper edge of the finished floor needs to be installed on both long sides; this is only recommended for heavy and/or heavily-used doors.

Pour les portes sans encastrement au sol, il n'est **pas** nécessaire de poser de chaque côté de la longueur un ancrage supplémentaire de 60 mm ± 20 mm au niveau sol fini ; ceci est uniquement recommandé pour les portes lourdes ou fortement sollicitées.

Glasauflager und Elementbefestigung

Glass support and element fastening

Supports de verre et fixations



Positionen der Glasauflager und Befestigungspunkte

* = Lage der Befestigungspunkte am Blendrahmen.

— = Position der Glasauflager am Blendrahmen, an Sprossen bzw. Kämpfern.

Klotz des Glasauflagers aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent).
Einbausituation siehe „Einbau Glasauflager“ auf den folgenden Seiten.

Einschlägige Normen, Verklotzungsvorschriften und Richtlinien (insbesondere der Glashersteller) für den Einbau der Glasauflager sind zu berücksichtigen - soweit nicht im Widerspruch zu den allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassungen.

Positions of glass supports and fastening points

* = Position of fastening points on the outer frame.

— = Position of glass supports on the outer frame, on crossbars or crossbeams.

Shim of the glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant).
For assembly, see Glass support assembly on the following pages.

Applicable standards, cushioning regulations and guidelines (particularly those of glass manufacturers) for the installation of glass supports shall be observed, provided that they do not contradict the general construction-authority approvals.

Position des supports de verre et des points de fixation

* = Position des points de fixation sur le cadre dormant.

— = Position des supports de verre sur le cadre dormant, les meneaux ou les traverses.

Cale de vitrage en bois dur (résistant durablement à l'humidité).
Emplacement de montage : cf. la section « Pose des supports de verre » dans les pages qui suivent.

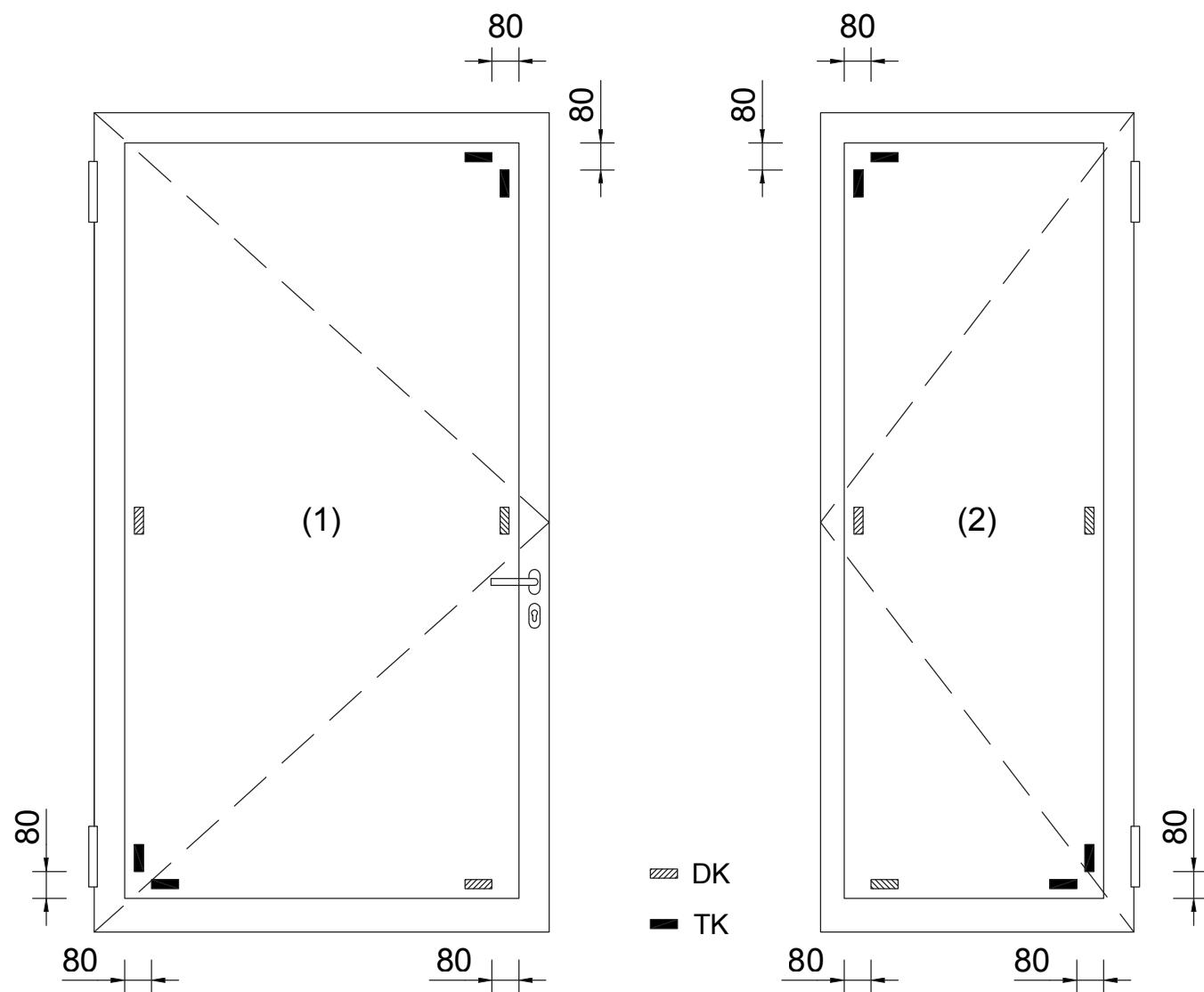
Les normes applicables, directives de calage et directives (en particulier celles du fabricant du verre) doivent être prises en compte lors de la pose des supports de verre, dans la mesure où elles ne sont pas en contradiction avec les prescriptions des agréments techniques généraux.

Glasauflager

Glass support

Support de verre

P507210



Positionen der Glasauflager

Positionen der Glasauflager am Flügelrahmen als Tragklötzte bzw. Distanzklötzte gem. Abbildung. *Distanzklötzte in Flügelmitte nicht erforderlich.*

Klotz des Glasauflagers aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent). Einbausituation siehe „Einbau Glasauflager“ auf den folgenden Seiten.

Einschlägige Normen, Verklotzungsvorschriften und Richtlinien (insbesondere der Glashersteller) für den Einbau der Glasauflager sind zu berücksichtigen.

(1) = Gangflügel
(2) = Standflügel

DK = Distanzklötz
TK = Tragklotz

Positions of glass supports

Positions of glass supports on the leaf frame as supporting shims or spacer shims as shown. *Spacer shim in leaf centre not required.*

Shim of the glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant). For assembly, see Glass support assembly on the following pages.

Applicable standards, cushioning regulations and guidelines (particularly those of glass manufacturers) for the assembly of glass supports shall be observed.

(1) = Opening leaf
(2) = Secondary leaf

DK = Spacer shim
TK = Supporting shim

Position des supports de verre

Position des supports de verre sur le cadre de vantail comme cales de support ou de distance : voir l'illustration. *Cale de distance au milieu du vantail non requise.*

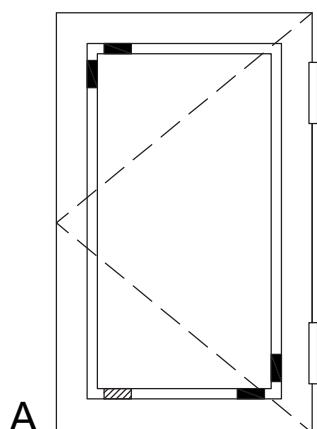
Cale de vitrage en bois dur (résistant durablement à l'humidité). Emplacement de montage : cf. la section « Pose des supports de verre » dans les pages qui suivent.

Les normes applicables, prescriptions de calage et directives (en particulier celles du fabricant du verre) doivent être prises en compte lors de la pose des supports de verre.

(1) = vantail de service
(2) = vantail dormant

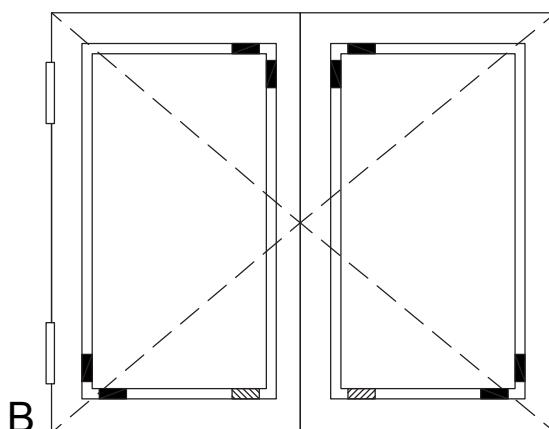
DK = Cale de distance
TK = Cale de support

Verklotzung ebener Glasscheiben



A

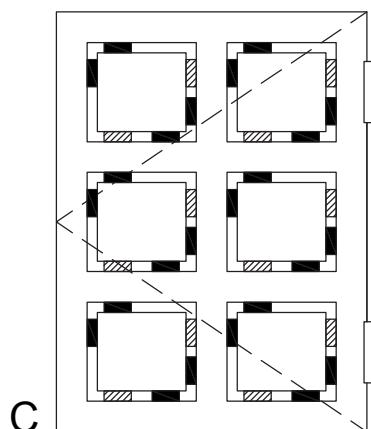
Cushioning of flat glass panes



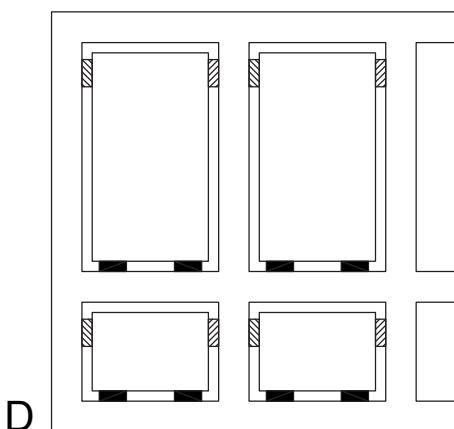
B

Calage de vitres plates

P507350



C



DK
TK

A: Einflügelige Anschlagtür

B: Zweiflügelige Anschlagtür

C: Türflügel mit glasteilenden Sprossen

D: Festverglasung

Vorklotzlänge: 80 bis 100 mm

Vorklotzbreite: 24 mm

Vorklotzdicke: 6 mm

Glasauflagerlänge: 80 bis 100 mm

Glasauflagerbreite: Füllungsdicke + 2 mm

Glasauflagerdicke: 5 mm

Material: Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)

Abstand zur Glasecke etwa Klotzlänge (ca. 80 mm); in begründeten Einzelfällen kann der Abstand bis auf ca. 20 mm reduziert werden (Absprache mit Glaslieferant erforderlich).

Klötzte sind gegen Verrutschen ausreichend zu sichern, z. B. mit Dichtstoff.

DK = Distanzklotz

TK = Tragklotz

A: Single-leaf, single-action door

B: Double-leaf, single-action door

C: Door leaf with glass-dividing crossbars

D: Fixed glazing

Setting block length: 80 to 100 mm

Setting block width: 24 mm

Setting block thickness: 6 mm

Glass support length: 80 to 100 mm

Glass support width: Infill thickness + 2 mm

Glass support thickness: 5 mm

Material: hardwood (permanently moisture-resistant)

Distance to the glass corner about equal to the shim length (approx. 80 mm); in cases with specific requirements, the distance may be reduced to approx. 20 mm (subject to agreement with glass supplier or contractor).

Shims shall be adequately secured against slipping, e.g. with sealant.

DK = Spacer shim

TK = Supporting shim

A : Porte battante à un vantail

B : porte battante à deux vantaux

C : vantail de porte avec meneaux de séparation

D : vitrage fixe

Longueur de précale : 80 à 100 mm

Largeur de précale : 24 mm

Épaisseur de précale : 6 mm

Longueur du support de verre : 80 à 100 mm

Largeur du support de verre : épaisseur de remplissage + 2 mm

Épaisseur du support de verre : 5 mm

Matériau : bois dur (résistant durablement à l'humidité)

Distance à l'angle du verre à peu près de la longueur de calage (env. 80 mm) ; dans certains cas (justification nécessaire), cet intervalle peut être réduit à env. 20 mm (consulter le fournisseur du verre).

Les cales doivent être correctement fixées afin d'éviter tout glissement, p. ex. à l'aide d'un produit d'étanchéité.

DK = Cale de distance

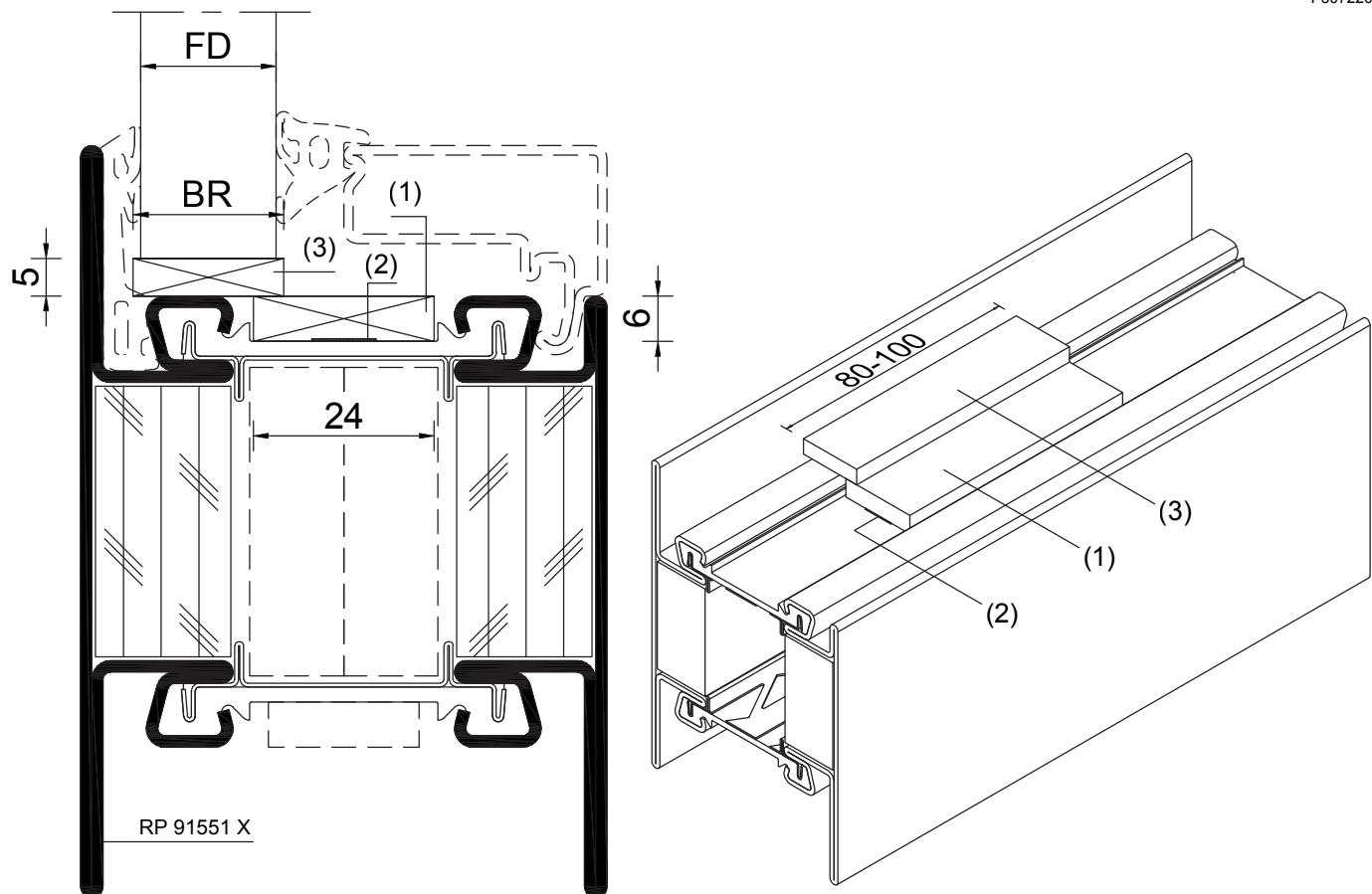
TK = Cale de support

Einbau Glasauflager und Vorklotz aus Hartholz bei Anschlagverglasung

Installation of setting block and glass support made of hardwood for stopper glazing

Pose des supports de verre et de la précale en bois dur pour vitrage de battement

P507220



Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Glasauflager in Eigenfertigung.

(1) Vorklotz Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)
24x6 mm - Länge 80 bis 100 mm

(2) Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(3) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

Hardwood setting block and hardwood glass support, manufactured in-house.

(1) Setting block, hardwood (permanently moisture-resistant)
24x6 mm - length 80 to 100 mm

(2) Fasten hardwood setting block and hardwood glass support with silicone or double-sided tape

(RA 535320; see Auxiliaries chapter)

(3) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

Précale en bois dur et support de verre en bois dur en production interne.

(1) Précale en bois dur (résistant durablement à l'humidité):
24x6 mm - longueur de 80 à 100 mm

(2) Fixer la précale en bois dur et le support de verre en bois dur avec du silicone ou du ruban adhésif double face

(RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm

FD = épaisseur de remplissage

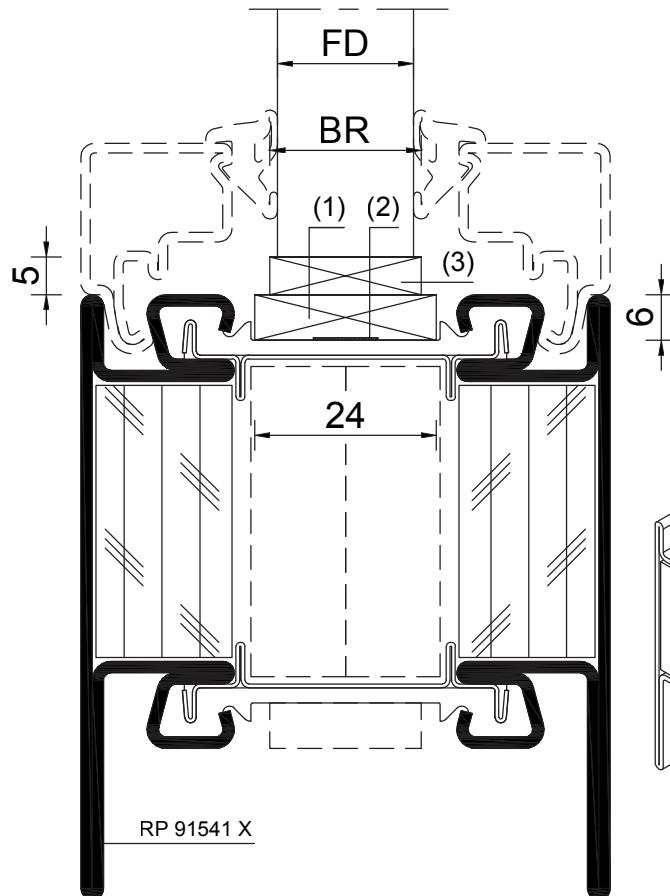
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasauflager und Vorklotz aus Hartholz bei mittiger Verglasung

Installation of setting block and glass support made of hardwood for centric glazing

Pose des supports de verre et de la précale en bois dur pour vitrage central

P507225



Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Glasauflager in Eigenfertigung.

(1) Vorklotz Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)
24x6 mm - Länge 80 bis 100 mm

(2) Hartholz-Vorklotz und Hartholz-Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(3) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

Hardwood setting block and hardwood glass support, manufactured in-house.

(1) Setting block, hardwood (permanently moisture-resistant)
24x6 mm - length 80 to 100 mm

(2) Fasten hardwood setting block and hardwood glass support with silicone or double-sided tape (RA 535320; see Auxiliaries chapter)

(3) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

Précale en bois dur et support de verre en bois dur en production interne.

(1) Précale en bois dur (résistant durablement à l'humidité):
24x6 mm - longueur de 80 à 100 mm

(2) Fixer la précale en bois dur et le support de verre en bois dur avec du silicone ou du ruban adhésif double face (RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm

FD = épaisseur de remplissage

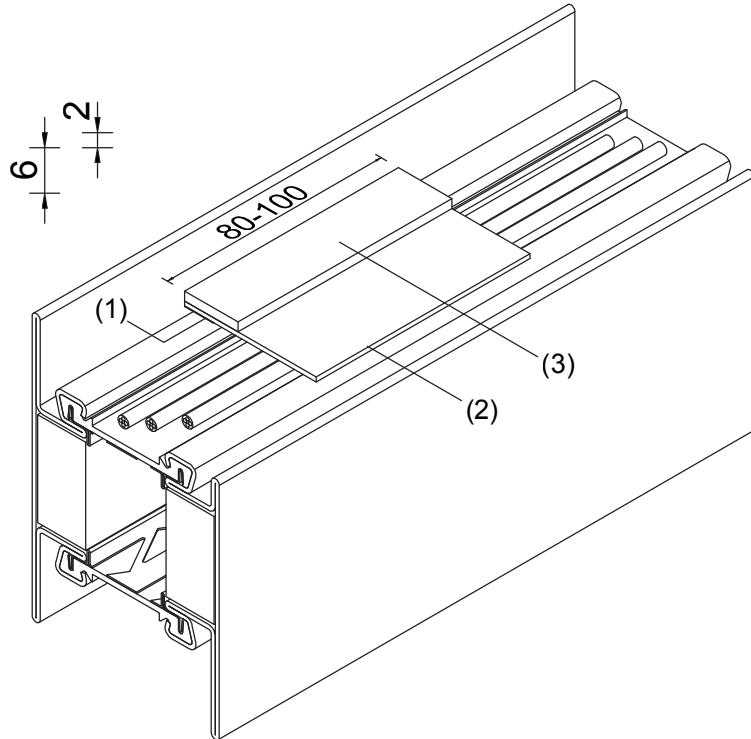
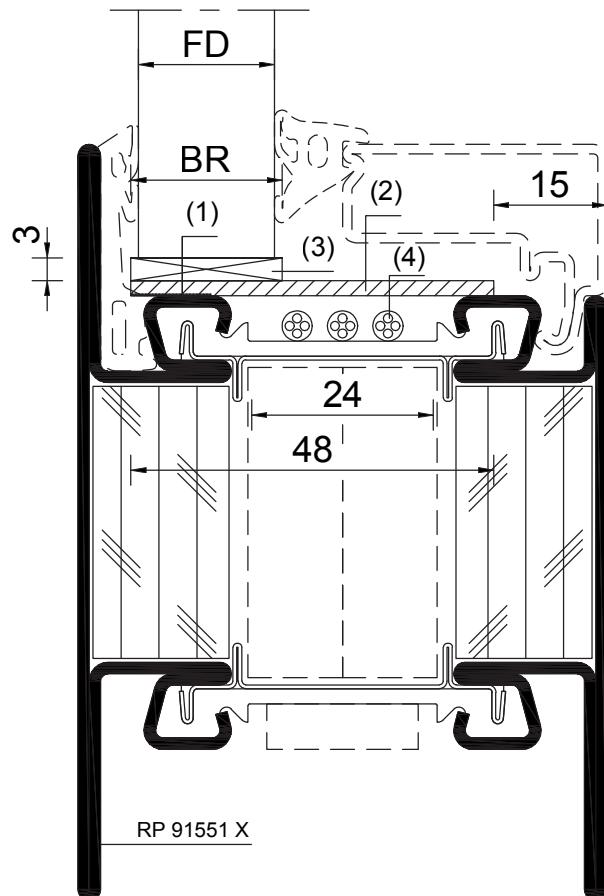
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasauflager mit Hartholz und Edelstahl-Vorklotz;
Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei Anschlagverglasung

Installation of glass support with hardwood and stainless-steel setting block;
Possibility to lay cable in the glass rebate for stopper glazing

Pose de supports de verre avec bois dur et précale en acier inoxydable ;
Possible chemin de câble dans la feuille de vitrage pour vitrage de battement

P507230



Vorklotz aus Edelstahl wird vorab auf den Klemmfäusten mittels doppelseitigem Klebeband fixiert.

(1) Doppelklebeband (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(2) Edelstahl-Vorklotz 48x2 mm - Länge 80 bis 100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse \geq S235). Vorklotz-Nr: RA 785792 (48x2x100 mm; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(3) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchtere-sistent).

BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm; in Eigenfer-tigung.

Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebe-band fixieren.

(4) Kabelführung im Glasfalz

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

Stainless steel setting block is fastened on the gripping jaws in advance by means of double-sided adhesive tape.

(1) Double-sided tape (RA 535320; see Auxilia ries chapter)

(2) Stainless-steel setting block 48x2 mm - length 80 to 100 mm (1.4301; strength class \geq S235). Setting block no.: RA 785792 (48x2x100 mm; see Auxiliaries chapter).

(3) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant).

BRx3 mm - length 80 to 100 mm; manufactured in-house.

Fasten glass support with silicone or double-sided tape.

(4) Laying cable in the glass rebate

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

La précale en acier inoxydable est fixée à l'avance aux points de collage à l'aide de ruban adhésif double face.

(1) Ruban adhésif double face (RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

(2) Précale en acier inoxydable 48x2 mm - longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe de résistance \geq S235). Réf. de précale : RA 785792 (48x2x100 mm ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité)

BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm ; en production interne.

Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face.

(4) Chemin de câble dans la feuille de vitrage

FD = épaisseur de remplissage

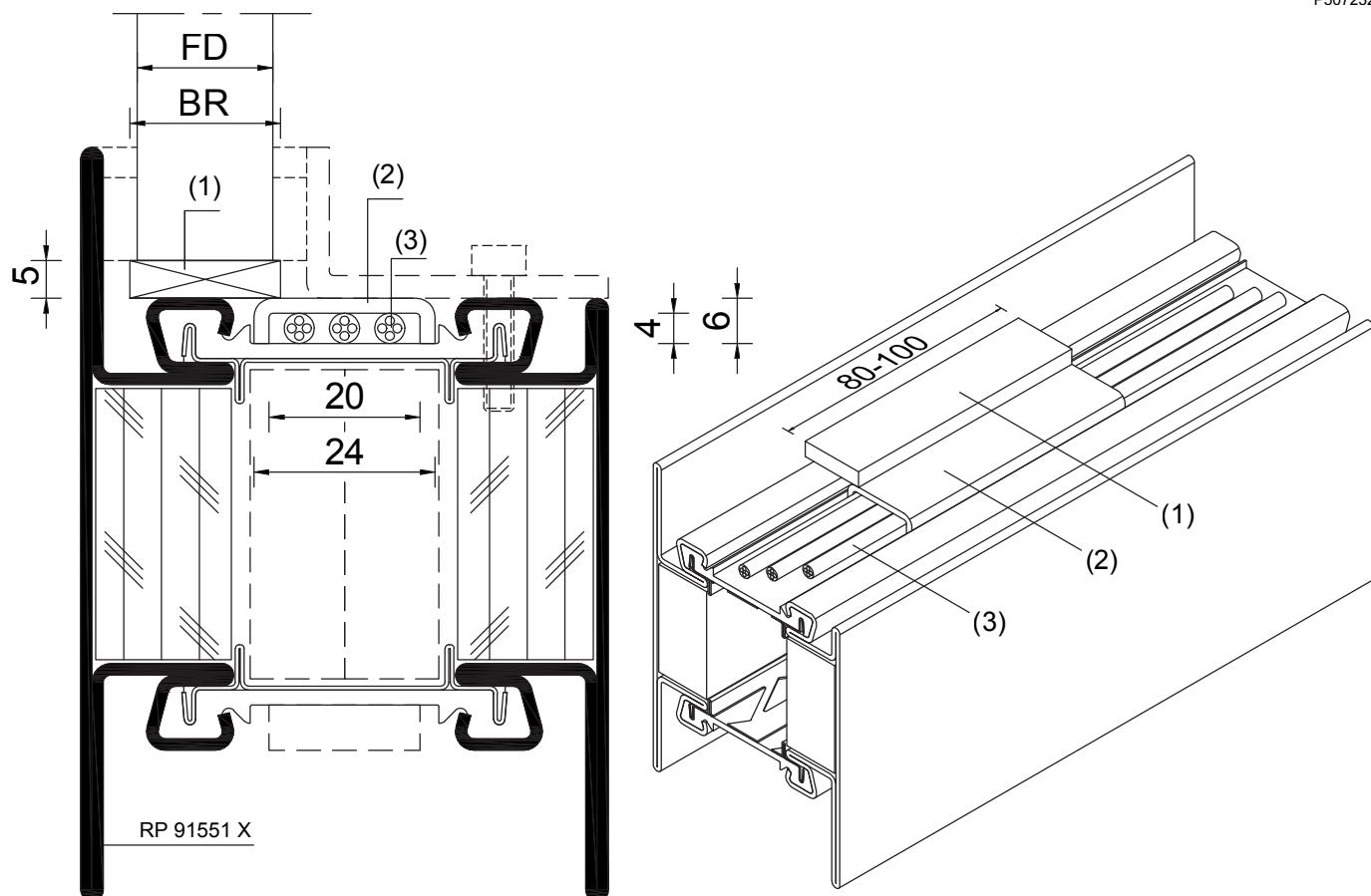
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasauflager mit Hartholz und Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz; Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei Anschlagverglasung

Installation of glass support with hardwood and stainless steel U-shaped fore-end as the setting block;
Possibility to lay cable in the glass rebate for stopper glazing

Pose de supports de verre avec bois dur et tête en U en acier inoxydable comme précale ;
Possible chemin de câble dans la feuille de vitrage pour vitrage de battement

P507232



(1) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchtere-sistent)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm
Ggf. Glasauflager-Breite erhöhen, um Auflage bis U-Stulp zu erreichen.
Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelkle-beband fixieren (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz 80-100 mm lang. Fixierung mit Silikon.
U-Stulp-Nr: RA 954044 (80 mm lang).

(3) Kabelführung im Glasfalz

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

(1) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm
Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to U-shaped fore-end.
Fasten glass support with silicone or double-sided tape (RA 535320; see Auxiliaries chapter).

(2) Stainless steel U-shaped fore-end as setting block, 80-100 mm length. Fastening with silicone.
U-shaped fore-end no.: RA 954044 (80 mm length).

(3) Laying cable in the glass rebate

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

(1) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm
Le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre la tête en U.
Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face (RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(2) Tête en U en acier inoxydable comme précale, longueur de 80 à 100 mm. Fixation par silicone.
Réf. de tête en U : RA 954044 (80 mm de long).

(3) Chemin de câble dans la feuille de vitrage

FD = épaisseur de remplissage

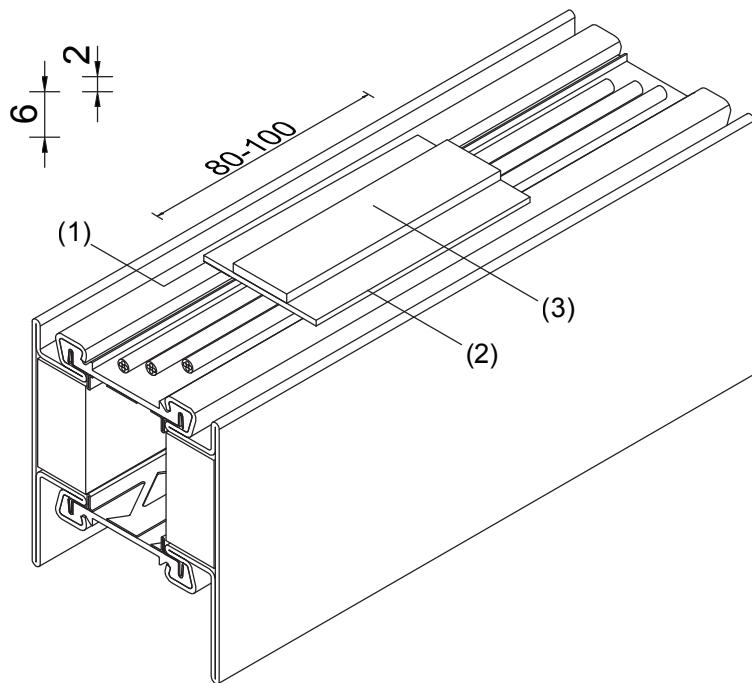
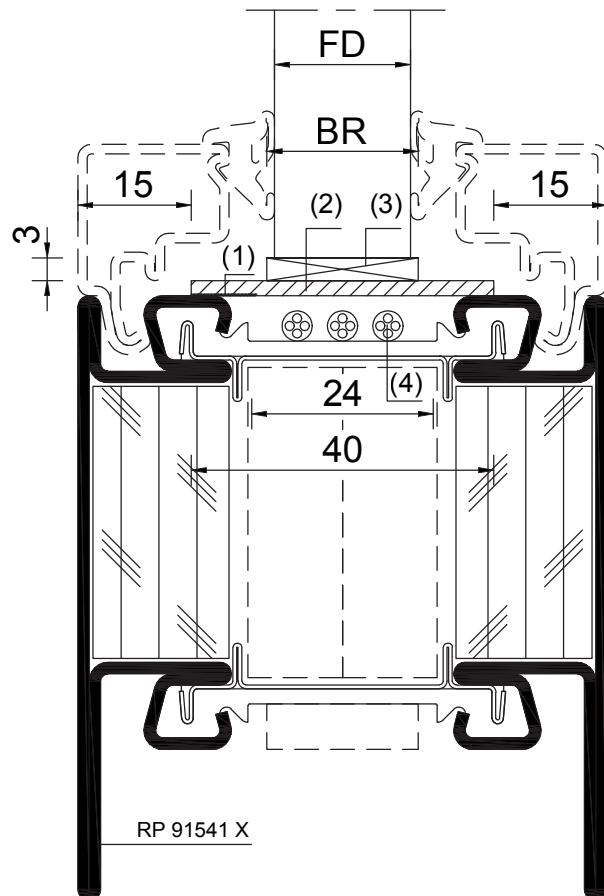
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasauflager mit Hartholz und Edelstahl-Vorklotz;
Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalte bei mittiger Verglasung

Installation of glass support with hardwood and stainless-steel setting block;
Possibility to lay cable in the glass rebate for centric glazing

Pose de supports de verre avec bois dur et précale en acier inoxydable ;
Possible chemin de câble dans la feuillure de vitrage pour vitrage central

P507235



Vorklotz aus Edelstahl wird vorab auf den Klemmfäusten mittels doppelseitigem Klebeband fixiert.

Stainless steel setting block is fastened on the gripping jaws in advance by means of double-sided adhesive tape.

La précale en acier inoxydable est fixée à l'avance aux points de collage à l'aide de ruban adhésif double face.

(1) Doppelklebeband (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel)

(1) Double-sided tape (RA 535320; see Auxiliaries chapter)

(1) Ruban adhésif double face (RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »)

(2) Edelstahl-Vorklotz 40x2 mm - Länge 80 bis 100 mm (1.4301; Festigkeitsklasse ≥ S235). Vorklotz-Nr: RA 785091 (40x2x100 mm; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Stainless-steel setting block 40x2 mm - length 80 to 100 mm (1.4301; strength class ≥ S235). Setting block no.: RA 785091 (40x2x100 mm; see Auxiliaries chapter).

(2) Précale en acier inoxydable 40x2 mm - longueur de 80 à 100 mm (1.4301 ; classe de résistance ≥ S235). Réf. de précale : RA 785091 (40x2x100 mm ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(3) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchteresistent). BRx3 mm - Länge 80 bis 100 mm; in Eigenfertigung. Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren.

(3) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant). BRx3 mm - length 80 to 100 mm; manufactured in-house. Fasten glass support with silicone or double-sided tape.

(3) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité) BRx3 mm - longueur de 80 à 100 mm ; en production interne. Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face.

(4) Kabelführung im Glasfalte

(4) Laying cable in the glass rebate

(4) Chemin de câble dans la feuillure de vitrage

FD = Füllungsdicke

FD = Infill thickness

FD = épaisseur de remplissage

BR = Füllungsdicke + 2 mm

BR = Infill thickness + 2 mm

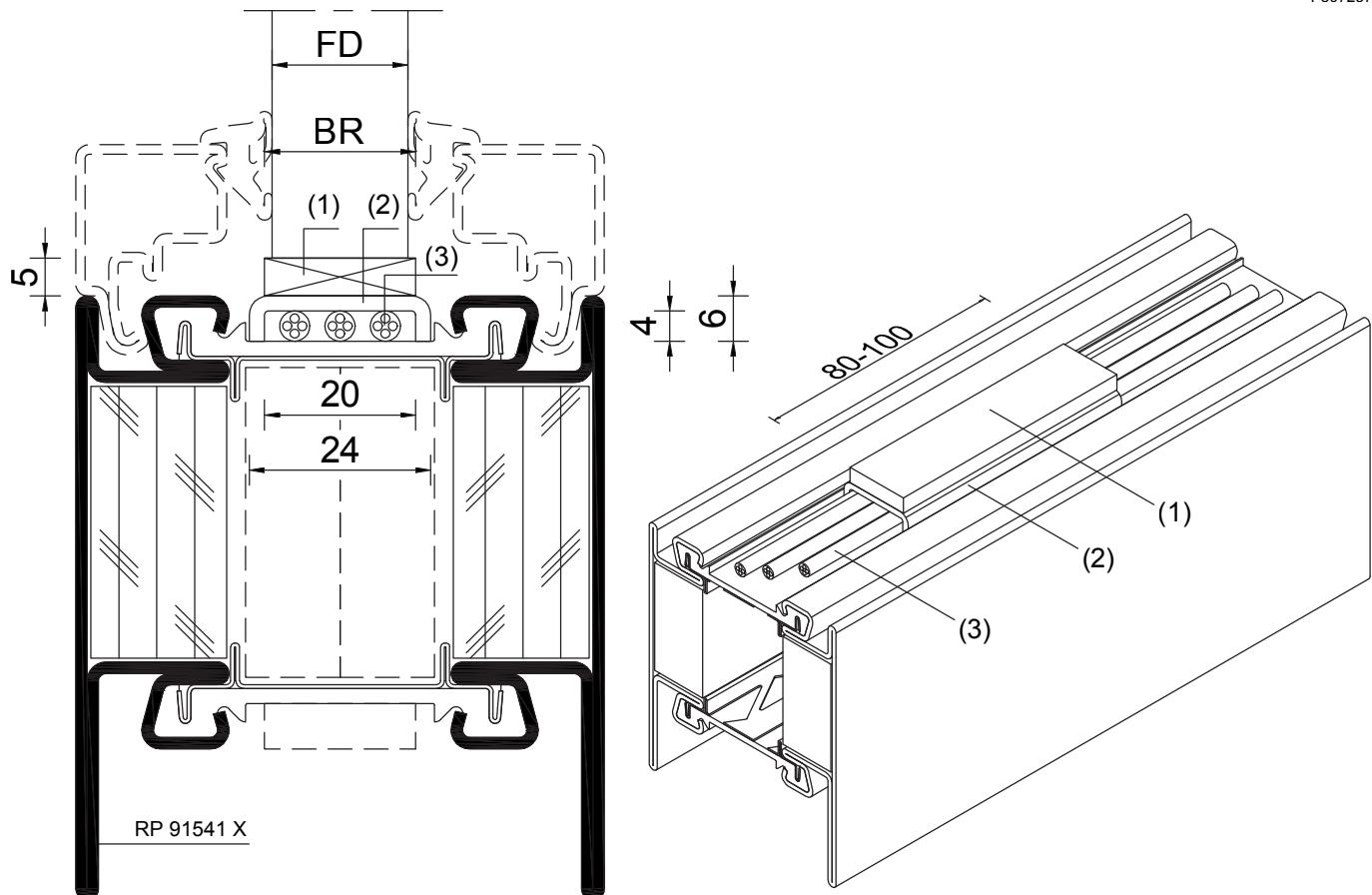
BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Einbau Glasauflager mit Hartholz und Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz; Möglichkeit zur Kabelführung im Glasfalz bei mittiger Verglasung

Installation of glass support with hardwood and stainless steel U-shaped fore-end as the setting block; Possibility to lay cable in the glass rebate for centric glazing

Pose de supports de verre avec bois dur et tête en U en acier inoxydable comme précale ; Possible chemin de câble dans la feuille de vitrage pour vitrage central

P507237



(1) Glasauflager Hartholz (dauerhaft feuchteresistent)
BRx5 mm - Länge 80 bis 100 mm
Glasauflager mit Silikon bzw. mit Doppelklebeband fixieren (RA 535320; siehe Kapitel Hilfsmittel).

(2) Edelstahl-U-Stulp als Vorklotz 80-100 mm lang. Fixierung mit Silikon. U-Stulp-Nr.: RA 954044 (80 mm lang).

(3) Kabelführung im Glasfalz

FD = Füllungsdicke

BR = Füllungsdicke + 2 mm

(1) Glass support, hardwood (permanently moisture-resistant)
BRx5 mm - length 80 to 100 mm
Fasten glass support with silicone or double-sided tape (RA 535320; see Auxiliaries chapter).

(2) Stainless steel U-shaped fore-end as setting block, 80-100 mm length. Fastening with silicone. U-shaped fore-end no.: RA 954044 (80 mm long).

(3) Laying cable in the glass rebate

FD = Infill thickness

BR = Infill thickness + 2 mm

(1) Support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité)
BRx5 mm - longueur de 80 à 100 mm
Fixer le support de verre avec du silicone ou du ruban adhésif double face (RA 535320 ; cf. le chapitre « Auxiliaires de mise en œuvre »).

(2) Tête en U en acier inoxydable comme précale, longueur de 80 à 100 mm. Fixation par silicone. Réf. de tête en U : RA 954044 (80 mm de long).

(3) Chemin de câble dans la feuille de vitrage

FD = épaisseur de remplissage

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm

Auf den folgenden Seiten sind die Einbaulagen der Dämmsschichtbildner dargestellt. Bei allen anderen Varianten ist kein Dämmsschichtbildner erforderlich.

Einbau Dämmsschichtbildner bei EI30
Gangflügel ohne Verriegelung nach oben
Bei Pilkington Brandschutzgläsern sowie
Paneelen
Max. lichte Durchgangshöhe 2550 mm

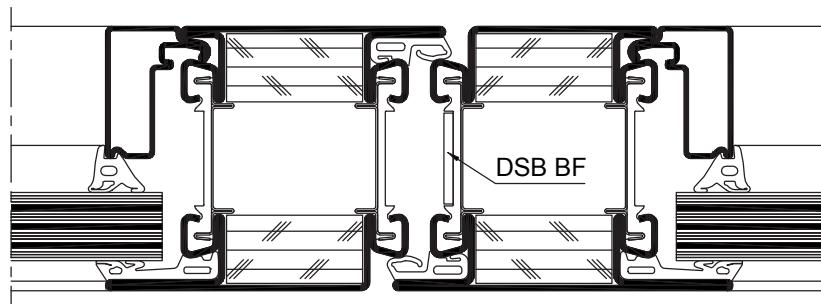
The installation positions for the intumescent strips are shown on the following pages. For all other alternatives, intumescent strips are not required.

Installation of intumescent strips for EI30
Opening leaf without upward locking
For Pilkington fire-protection glass and
panels
Maximum inner headroom 2550 mm

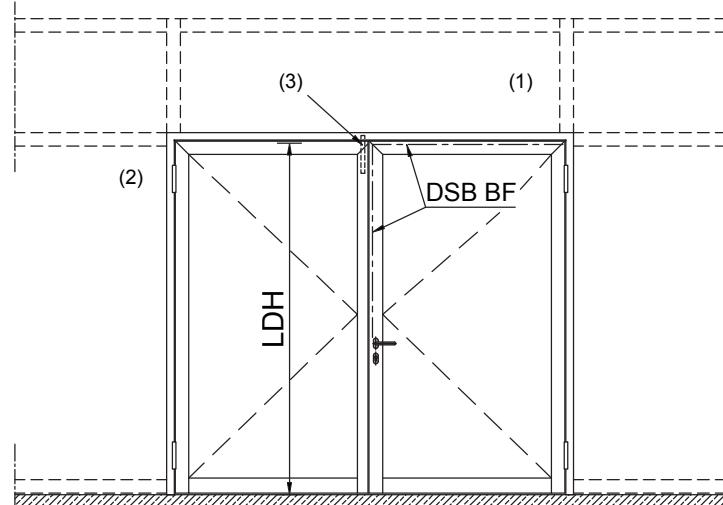
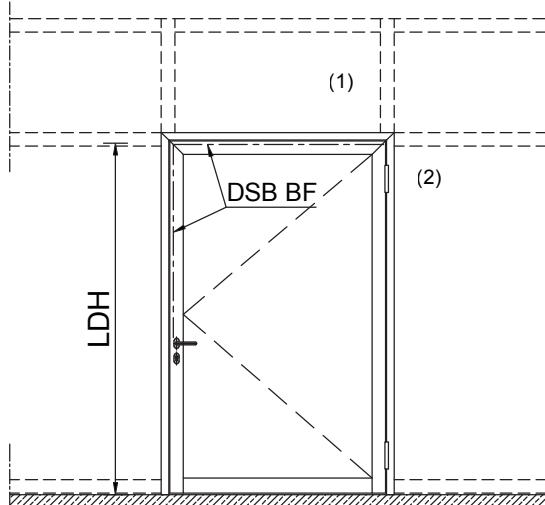
Les pages suivantes illustrent les positions de montage des agents intumescents. Aucune des autres variantes ne requiert d'agent intumescant.

Pose d'agent intumescant pour EI30
Vantail de service sans verrouillage vers le
haut
Pour les verres antifeu et panneaux Pilkington
Hauteur de passage maximale de 2 550 mm

M 1:2



P507360



DSB BF = Dämmsschichtbildner im Beschlagfalte

DSB BF = RA 934019

Einbau:

- auf Türflügel oben horizontal
- vertikal oberhalb Schloss
- DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel aufgeklebt
- DSB BF (2,5x24mm) schwarz beschichtet

LDH = Lichte Durchgangs-Höhe

(1) wahlweise mit Oberlicht

(2) wahlweise mit Seitenteil

(3) Standflügelverriegelung nach oben

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 934019

Installation:

- on door leaf, top horizontal
- vertical above lock
- DSB BF is glued onto the leaf in the door rebate
- DSB BF (2.5x24mm) coated black

LDH = Inner headroom

(1) Optionally with fanlight

(2) Optionally with side part

(3) Secondary leaf upward locking

DSB BF = Agent intumescant dans la feuillure de ferrure

DSB BF = RA 934019

Pose :

- horizontale en haut sur le vantail de porte
- verticale au-dessus de la serrure
- L'agent intumescant BF est collé sur le vantail dans la feuillure des portes.
- Agent intumescant BF (2,5x24 mm) avec revêtement noir

LDH = hauteur de passage

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

(3) Verrouillage de vantail dormant vers le haut

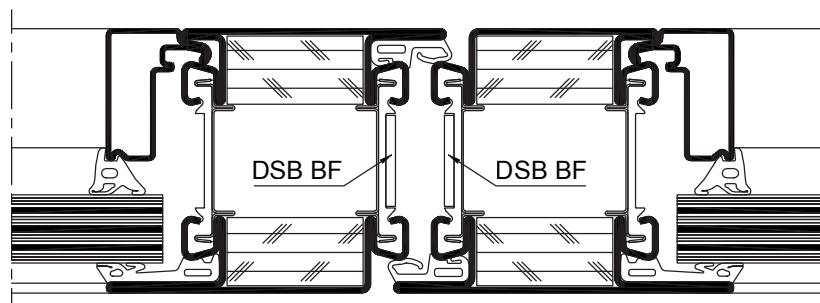
Dämmsschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2 Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmsschichtbildner fest andrücken.

Intumescent strips may not be glued until the surface of the FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2 door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

L'agent intumescant doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2. Le support (plaque isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescant en appuyant fermement.

Zusätzlicher Dämmsschichtbildner-Einbau bei EI30 unter Verwendung von 3-tlg. Aluminium-Anschraubbändern
Bei Pilkington Brandschutzgläsern sowie Paneelen
(Unabhängig von der lichten Durchgangshöhe)

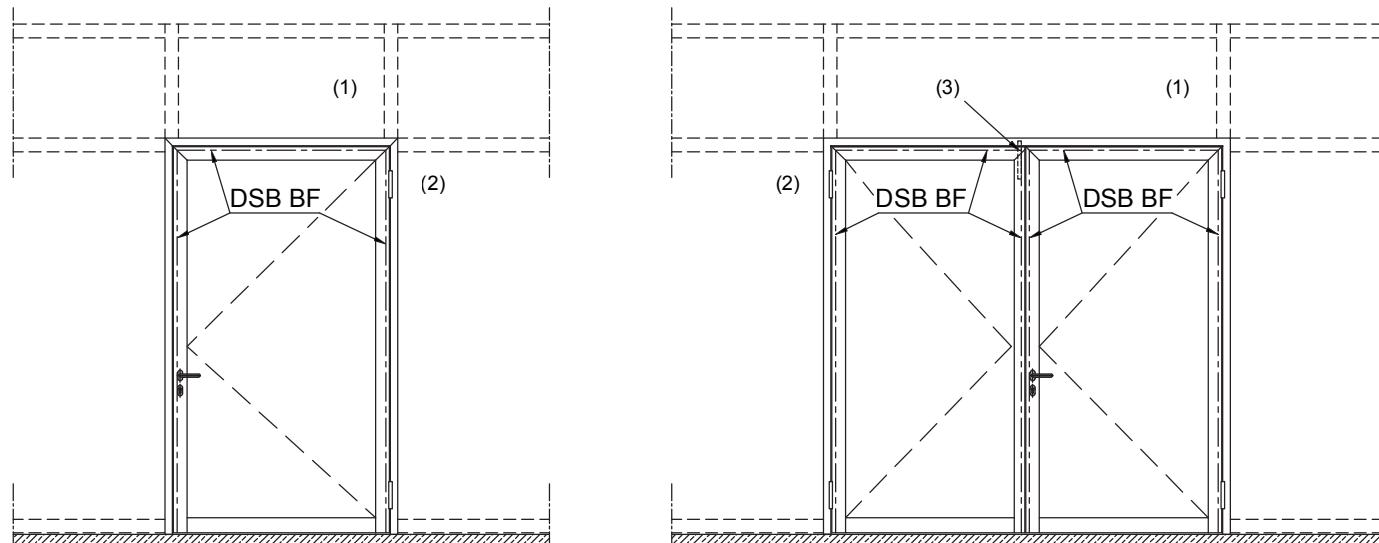
M 1:2



P507392

Installation of additional intumescent strips for EI30, using three-part aluminium screw-on hinges
For Pilkington fire-protection glass and panels
(independent of inner headroom)

Pose supplémentaire d'agent intumescant pour EI30 à l'aide de paumelettes à visser en aluminium en trois parties
Pour les verres antifeu et panneaux Pilkington
(Indépendamment de la hauteur de passage)



DSB BF = Dämmsschichtbildner im Beschlagfalte

DSB BF = RA 934019

Einbau:

- auf Türflügel oben horizontal
 - auf Seite Schloss und Band gesamte Türhöhe vertikal
- DSB BF wird im Türfalz auf den Flügel aufgeklebt

DSB BF (2,5x24mm) schwarz beschichtet

DSB BF = Intumescent strips in the fitting rebate

DSB BF = RA 934019

Installation:

- on door leaf, top horizontal
- on side of lock and hinge, entire door height vertical

DSB BF is glued onto the leaf in the door rebate

DSB BF (2,5x24mm) coated black

DSB BF = Agent intumescant dans la feuilure de ferrure

DSB BF = RA 934019

Pose :

- horizontale en haut sur le vantail de porte
- verticale côté serrure et paumelette, hauteur totale de porte

L'agent intumescant BF est collé sur le vantail dans la feuillure des portes.

Agent intumescant BF (2,5x24 mm) avec revêtement noir

(1) au choix avec imposte

(2) au choix avec panneau latéral

(3) Verrouillage de vantail dormant vers le haut

(1) wahlweise mit Oberlicht

(1) Optionally with fanlight

(2) wahlweise mit Seitenteil

(2) Optionally with side part

(3) Standflügelverriegelung nach oben

(3) Secondary leaf upward locking

Dämmsschichtbildner darf erst nach der Oberflächenbehandlung der FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2 Tür aufgeklebt werden. Der Untergrund (Dämmsteg) muss trocken, staub-, öl- und fettfrei sein. Dämmsschichtbildner fest andrücken.

Intumescent strips may not be glued until the surface of the FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2 door has been treated. The surface (insulating strip) must be dry and free from dust, oil and grease. Press the intumescent strips firmly.

L'agent intumescant doit uniquement être collé après le traitement de surface de la porte FERRO-WICSTYLE 70 FP1/FP2. Le support (plaqué isolante) doit être propre et sec, dépourvu de poussière, d'huile et de graisse. Fixer l'agent intumescant en appuyant fortement.

Weitere Hinweise zu Einbau von Dämmsschichtbildner

Bei Verwendung von Schloss mit Obenverriegelung (im Gangflügel) und einer lichten Durchgangshöhe $\leq 3000 \text{ mm}$ ist kein Dämmsschichtbildner erforderlich.

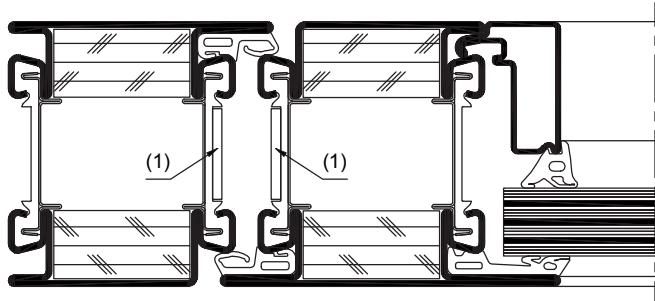
Further instructions on installing intumescent strips

Intumescent strips are not required when using locks with top locking (in the opening leaf) and an inner headroom of $\leq 3000 \text{ mm}$.

Consignes supplémentaires pour la pose d'agent intumescant

Avec une serrure dotée d'un verrou supérieur (dans le vantail de service) et une hauteur de passage $\leq 3000 \text{ mm}$, aucun agent intumescant n'est nécessaire.

P507395 M 1:2



(1) Wahlweise darf der Dämmsschichtbildner zusätzlich umlaufend am Türflügel und / oder am Blendrahmen aufgeklebt werden.

(1) Optionally, intumescent strips may also be glued all around the door leaf and/or outer frame.

(1) Au choix, il est possible de coller l'agent intumescant en complément sur toute la longueur du vantail de porte et/ou du cadre dormant.

Einbau von Dämmsschichtbildner mit ITS 96

Bei Verwendung von integrierten Türschlössern „Dorma ITS 96“ muss der Dämmsschichtbildner auf dem Türflügel aufgebracht werden.

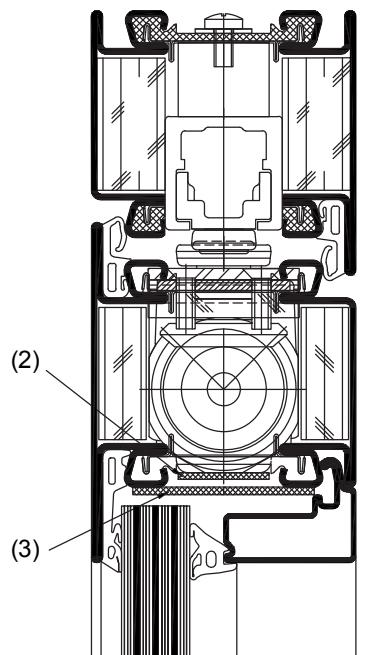
Installing intumescent strips with ITS 96

When using integrated door closers "Dorma ITS 96", the intumescent strips must be applied to the door leaf.

Pose d'agent intumescant avec ITS 96

Avec les ferme-porte intégrés « Dorma ITS 96 », l'agent intumescant doit être appliqué sur le vantail de porte.

P509315 M 1:2



(2) Dämmsschichtbildner selbstklebend (Nr. RA 954035) auf ITS kleben (250 mm lang).

(2) Stick self-adhesive intumescent strips (no. RA 954035) on ITS (250 mm long).

(2) Coller l'agent intumescant autocollant (réf. RA 954035) sur ITS (250 mm de long).

(3) Dämmsschichtbildner selbstklebend (Nr. RA 954035) 2x nebeneinander über gesamte Flügelbreite aufkleben.

(3) Stick self-adhesive intumescent strips (no. RA 954035) 2x side-by-side over the entire width of the leaf.

(3) Coller l'agent intumescant autocollant (réf. RA 954035) (2x côté à côté) sur toute la largeur de vantail.

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltabellen

Diese Erläuterungen gelten für die auf den folgenden Seiten abgebildeten Füllungsdickenauswahltabellen.

Zulässige Füllungsaufbauten sind den länder-spezifischen Informationen zu entnehmen!

Hinweise zu Diktentoleranzen

Aufgrund der Diktentoleranzen (bei Brandschutzgläsern bis ± 3 mm) kann eine Anpassung über die Tabelle hinaus notwendig sein.

Für den Fall von Füllungsdicken im oberen Toleranzbereich steht alternativ eine 4 mm Dichtung (RA 930106) zur Verfügung.

Explanation of infill thickness selection tables

These explanations apply to the infill thickness selection tables given on the following pages.

The permitted infill constructions should be taken from the country-specific information.

Information on thickness margins

In light of the margins (up to ± 3 mm for fire-protection glasses), an adjustment from the values in the table may be required.

For infill thicknesses in the upper range of the tolerance, a 4 mm seal (RA 930106) is available as an alternative.

Explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage

Ces explications s'appliquent aux tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage figurant dans les pages qui suivent.

Pour connaître les structures de remplissage autorisées, se reporter aux informations pays.

Consignes relatives aux tolérances d'épaisseur

En raison des tolérances d'épaisseur (jusqu'à ± 3 mm pour le verre antifeu), des adaptations peuvent s'avérer nécessaires au-delà des valeurs du tableau.

Dans le cas d'épaisseurs de remplissage se trouvant à la limite supérieure de la fourchette de tolérance, un joint de 4 mm est disponible (RA 930106) comme alternative.

Vitrage central

Pour les vitrages centraux, une répartition asymétrique des deux parclose est possible. Pour cela, il est nécessaire que les parclose et les joints d'étanchéité soient correctement encastrés.

Abbreviations

AD	= Aussendichtung	AD	= joint extérieur
BR	= Breite	BR	= largeur
ID	= Innendichtung	ID	= joint intérieur
FD	= Füllungsdicke	FD	= épaisseur de remplissage
FM	= Falzmass	FM	= dimension de feuillure
GL	= Glasleiste	GL	= parclose
NR	= Nummer	NR	= numéro
SP	= Spalt	SP	= jeu
KN or	= Kennzeichnung orange	KN or	= marquage orange
KN bl	= Kennzeichnung blau	KN bl	= marquage bleu
KN ro	= Kennzeichnung rot	KN ro	= marquage rouge
KN gr	= Kennzeichnung grün	KN gr	= marquage vert
KN ge	= Kennzeichnung gelb	KN ge	= marquage jaune
KN bn	= Kennzeichnung braun	KN bn	= marquage brun

Mittigverglasung

Bei Mittigverglasung ist alternativ eine asymmetrische Aufteilung der beiden Glasleisten zulässig. Voraussetzung hierfür ist der korrekte Einsatz von Glasleisten und Dichtungen.

Centric glazing

For centric glazing, an asymmetrical division of the two glazing beads is permitted as an alternative. A condition is that glazing beads and sealings must be used correctly.

Abkürzungen

AD	= Aussendichtung
BR	= Breite
ID	= Innendichtung
FD	= Füllungsdicke
FM	= Falzmass
GL	= Glasleiste
NR	= Nummer
SP	= Spalt
KN or	= Kennzeichnung orange
KN bl	= Kennzeichnung blau
KN ro	= Kennzeichnung rot
KN gr	= Kennzeichnung grün
KN ge	= Kennzeichnung gelb
KN bn	= Kennzeichnung braun

Abbreviations

AD	= Outer sealing
BR	= Width
ID	= Inner sealing
FD	= Infill thickness
FM	= Rebate dimension
GL	= Glazing bead
NR	= Number
SP	= Gap
KN or	= Orange marking
KN bl	= Blue marking
KN ro	= Red marking
KN gr	= Green marking
KN ge	= Yellow marking
KN bn	= Brown marking

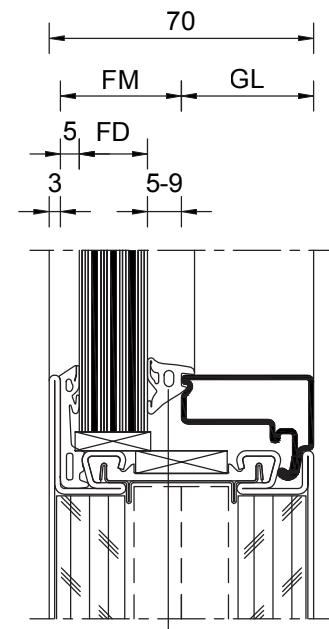
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

M 1:2 P504100



RA 930106 SP 4 ± 1 mm (KN or)
RA 930116 SP 5 ± 1 mm (KN bl)
RA 930126 SP 6 ± 1 mm (KN ro)
RA 930136 SP 7 ± 1 mm (KN gr)
RA 930146 SP 8 ± 1 mm (KN ge)
RA 930156 SP 9 ± 1 mm (KN bn)

FD	FM	AD SP	NR	ID SP	NR	GL BR	NR
15	27	5	RA 930096	7	RA 930136	40	RP 92009 X
16	27	5	RA 930096	6	RA 930126	40	RP 92009 X
17	27	5	RA 930096	5	RA 930116	40	RP 92009 X
18	32	5	RA 930096	9	RA 930156	35	RP 92008 X
19	32	5	RA 930096	8	RA 930146	35	RP 92008 X
20	32	5	RA 930096	7	RA 930136	35	RP 92008 X
21	32	5	RA 930096	6	RA 930126	35	RP 92008 X
22	32	5	RA 930096	5	RA 930116	35	RP 92008 X
23	37	5	RA 930096	9	RA 930156	30	RP 92007 X
24	37	5	RA 930096	8	RA 930146	30	RP 92007 X
25	37	5	RA 930096	7	RA 930136	30	RP 92007 X
26	37	5	RA 930096	6	RA 930126	30	RP 92007 X
27	37	5	RA 930096	5	RA 930116	30	RP 92007 X
28	42	5	RA 930096	9	RA 930156	25	RP 92006 X
29	42	5	RA 930096	8	RA 930146	25	RP 92006 X
30	42	5	RA 930096	7	RA 930136	25	RP 92006 X
31	42	5	RA 930096	6	RA 930126	25	RP 92006 X
32	42	5	RA 930096	5	RA 930116	25	RP 92006 X
33	47	5	RA 930096	9	RA 930156	20	RP 92005 X
34	47	5	RA 930096	8	RA 930146	20	RP 92005 X
35	47	5	RA 930096	7	RA 930136	20	RP 92005 X
36	47	5	RA 930096	6	RA 930126	20	RP 92005 X
37	47	5	RA 930096	5	RA 930116	20	RP 92005 X
38	52	5	RA 930096	9	RA 930156	15	RP 92004 X
39	52	5	RA 930096	8	RA 930146	15	RP 92004 X
40	52	5	RA 930096	7	RA 930136	15	RP 92004 X
41	52	5	RA 930096	6	RA 930126	15	RP 92004 X
42	52	5	RA 930096	5	RA 930116	15	RP 92004 X
43	57	5	RA 930096	9	RA 930156	10	RP 92003 X
44	57	5	RA 930096	8	RA 930146	10	RP 92003 X
45	57	5	RA 930096	7	RA 930136	10	RP 92003 X
46	57	5	RA 930096	6	RA 930126	10	RP 92003 X
47	57	5	RA 930096	5	RA 930116	10	RP 92003 X
48	62	5	RA 930096	9	RA 930156	5	RP 92002 X
49	62	5	RA 930096	8	RA 930146	5	RP 92002 X
50	62	5	RA 930096	7	RA 930136	5	RP 92002 X
51	62	5	RA 930096	6	RA 930126	5	RP 92002 X
52	62	5	RA 930096	5	RA 930116	5	RP 92002 X

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltabellen auf vorigen Seiten beachten!

Please pay attention to the explanation of the infill thickness selection tables on the preceding pages.

Il convient de consulter les pages précédentes pour plus d'explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage.

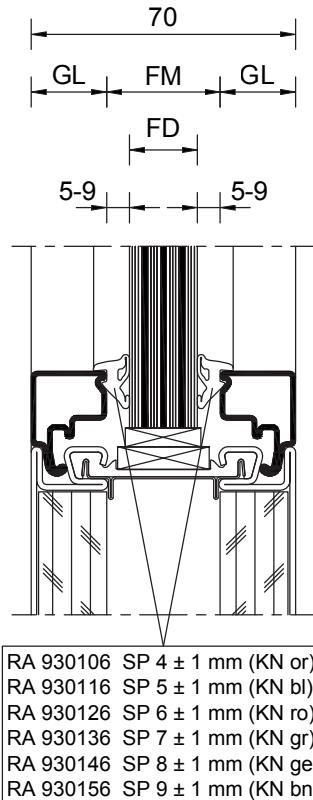
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

M 1:2 P504120



FD	FM	AD SP	NR	ID SP	NR	GL BR	NR
15	30	8	RA 930146	7	RA 930136	20	RP 92005 X
16	30	7	RA 930136	7	RA 930136	20	RP 92005 X
17	30	7	RA 930136	6	RA 930126	20	RP 92005 X
18	30	6	RA 930126	6	RA 930126	20	RP 92005 X
19	30	6	RA 930126	5	RA 930116	20	RP 92005 X
20	30	5	RA 930116	5	RA 930116	20	RP 92005 X
21	30	5	RA 930116	4	RA 930106	20	RP 92005 X
22	40	9	RA 930156	9	RA 930156	15	RP 92004 X
23	40	9	RA 930156	8	RA 930146	15	RP 92004 X
24	40	8	RA 930146	8	RA 930146	15	RP 92004 X
25	40	8	RA 930146	7	RA 930136	15	RP 92004 X
26	40	7	RA 930136	7	RA 930136	15	RP 92004 X
27	40	7	RA 930136	6	RA 930126	15	RP 92004 X
28	40	6	RA 930126	6	RA 930126	15	RP 92004 X
29	40	6	RA 930126	5	RA 930116	15	RP 92004 X
30	40	5	RA 930116	5	RA 930116	15	RP 92004 X
31	40	5	RA 930116	4	RA 930106	15	RP 92004 X
32	50	9	RA 930156	9	RA 930156	10	RP 92003 X
33	50	9	RA 930156	8	RA 930146	10	RP 92003 X
34	50	8	RA 930146	8	RA 930146	10	RP 92003 X
35	50	8	RA 930146	7	RA 930136	10	RP 92003 X
36	50	7	RA 930136	7	RA 930136	10	RP 92003 X
37	50	7	RA 930136	6	RA 930126	10	RP 92003 X
38	50	6	RA 930126	6	RA 930126	10	RP 92003 X
39	50	6	RA 930126	5	RA 930116	10	RP 92003 X
40	50	5	RA 930116	5	RA 930116	10	RP 92003 X
41	50	5	RA 930116	4	RA 930106	10	RP 92003 X
42	60	9	RA 930156	9	RA 930156	5	RP 92002 X
43	60	9	RA 930156	8	RA 930146	5	RP 92002 X
44	60	8	RA 930146	8	RA 930146	5	RP 92002 X
45	60	8	RA 930146	7	RA 930136	5	RP 92002 X
46	60	7	RA 930136	7	RA 930136	5	RP 92002 X
47	60	7	RA 930136	6	RA 930126	5	RP 92002 X
48	60	6	RA 930126	6	RA 930126	5	RP 92002 X
49	60	6	RA 930126	5	RA 930116	5	RP 92002 X
50	60	5	RA 930116	5	RA 930116	5	RP 92002 X
51	60	5	RA 930116	4	RA 930106	5	RP 92002 X

Erläuterungen zu Füllungsdickenauswahltabellen auf vorigen Seiten beachten!

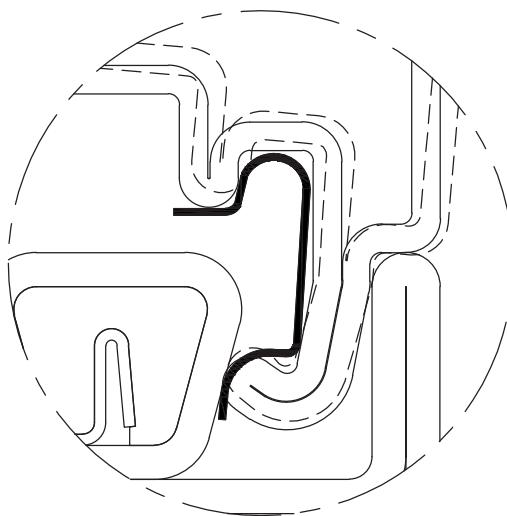
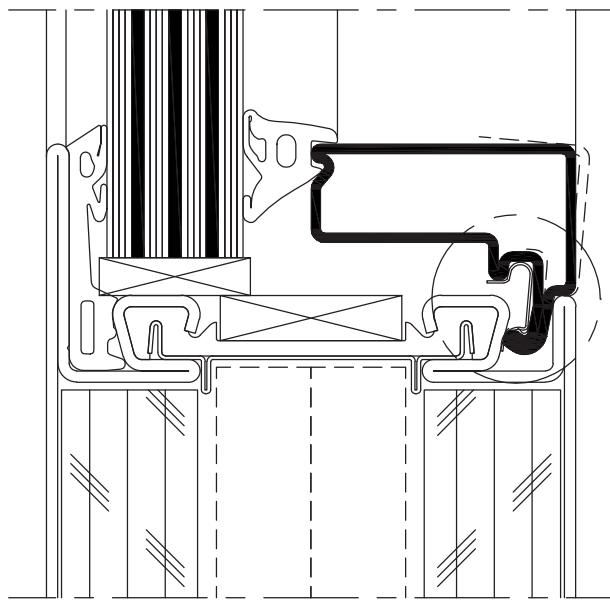
Please pay attention to the explanation of the infill thickness selection tables on the preceding pages.

Il convient de consulter les pages précédentes pour plus d'explications sur les tableaux de sélection d'épaisseur de remplissage.

Montageanleitung der Glasleisten

Assembly instructions for the glazing beads Instructions de montage pour les parcloses

P507450



Unterschiede in der Schichtdicke von beschichteten Profilen sowie Toleranzen bei CRNI-Profilen können ein Kippen der Glasleisten am Grundprofil bewirken.

Durch das Aufklipsen einer Ausgleichsfeder im Glasleistenfuß kann die Schrägstellung verhindert werden.

Die erforderliche Federstärke muss durch einen Einbauversuch ermittelt werden.

Pro Glasleiste sind minimal 2 Federn einzusetzen. Der Randabstand darf 200 mm nicht überschreiten.

Die nachfolgenden Federn sind verfügbar.
Federn aus CrNi, VE 100 Stück

Zur Ermittlung der erforderlichen Ausgleichsfedern sind Musterbeutel (Art. Nr. RA 610011) lieferbar.

Federstärke	Artikelnummer	Kennzeichen
0.1 mm	RA 950008	1 Stanzloch
0.2 mm	RA 950009	2 Stanzlöcher
0.3 mm	RA 950010	3 Stanzlöcher
0.4 mm	RA 950011	4 Stanzlöcher
0.6 mm	RA 950013	ohne Stanzloch

Differences in layer thickness between coated profiles and in tolerances of CRNI profiles may cause tipping of the glazing beads on the base profile.

A buffer spring maybe clipped into the glass strip base to prevent tilting.

The required spring force must be determined through installation testing.

At least two springs per glazing bead shall be used. The edge clearance shall not exceed 200 mm.

The following springs are available.
Springs of CrNi, PU 100 pieces

Sample bags (article no. RA 610011) are available to calculate the required buffer springs.

Spring force	Article number	Marking
0.1 mm	RA 950008	1 punched hole
0.2 mm	RA 950009	2 punched holes
0.3 mm	RA 950010	3 punched holes
0.4 mm	RA 950011	4 punched holes
0.6 mm	RA 950013	no punched holes

Des différences entre les épaisseurs de couche des profilés enduits et des tolérances de profilés CrNi peuvent provoquer un basculement des parcloses sur le profilé de base.

Le montage par clips d'un ressort compensateur dans le pied de la parcloses permet d'éviter une inclinaison.

La force du ressort nécessaire doit être déterminée à l'aide d'un essai de montage.

Chaque parcloses requiert l'utilisation d'au moins 2 ressorts. La distance au bord ne doit pas dépasser 200 mm.

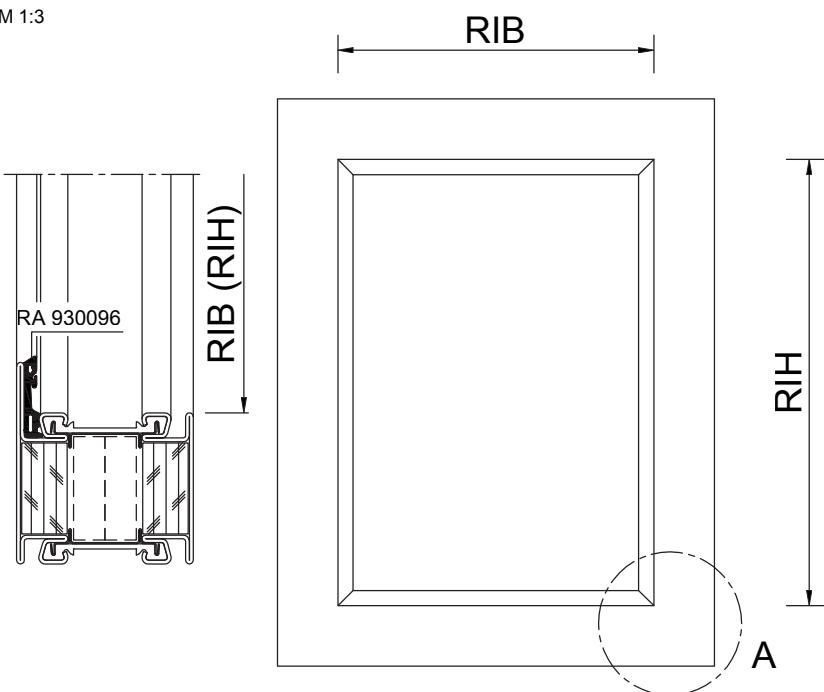
Les ressorts suivants sont disponibles.
Ressorts en CrNi, unité de conditionnement : 100 unités

Des jeux d'échantillons (réf. RA 610011) sont disponibles pour la détermination des ressorts compensateurs nécessaires.

Force du ressort	Référence	Marque
0,1 mm	RA 950008	1 trou poinçonné
0,2 mm	RA 950009	2 trous poinçonnés
0,3 mm	RA 950010	3 trous poinçonnés
0,4 mm	RA 950011	4 trous poinçonnés
0,6 mm	RA 950013	pas de trou poinçonné

Einbau der äusseren Verglasungsdichtung RA 930096 (Flügel und Festverglasung)

M 1:3



Zuschneid vertikal = (RIH+20)+0,8%
Zuschneid horizontal = (RIB+20)+0,8%

Verlegungsanleitung der äusseren Verglasungsdichtung RA 930096

Rahmenfertigung im Selbstzuschneid (ohne Formstück für Innenanwendung).
Gehrungsschnitt mit Dichtungsschneider RA 970638.

Arbeitsfolge ohne Formstück für Innenanwendung:

(1) Ablängen der Verglasungsdichtung RA 930096 mit Dichtungsschneider auf Gehrung (Dichtungszuschneid +0,8%)

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA 930096 mit EPDM-Kleber RA 365009

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

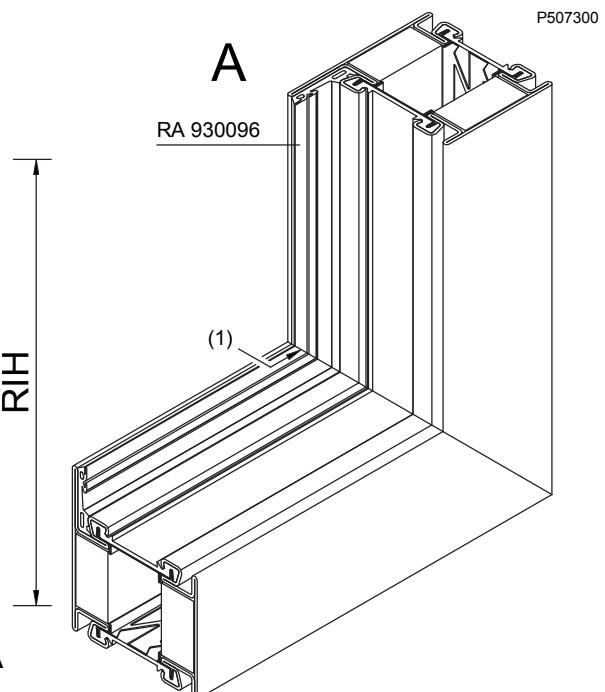
Die Dichtung RA 930096 kann in Rahmen mit vulkanisierten Ecken geliefert werden.
Bestellformular verwenden; Mindestbestellmenge und Lieferzeit beachten!

RIB = Rahmen-Innen-Breite
RIH = Rahmen-Innen-Höhe

Installation of external glazing weatherstripping RA 930096 (leaf and fixed glazing)

M 1:3

Pose du joint de vitrage externe RA 930096 (vantail et vitrage fixe)



Vertical cutting = (RIH+20)+0.8%
Horizontal cutting = (RIB+20)+0.8%

Laying instructions for the external glazing weatherstripping RA 930096

Frames cut by customer (without adaptor for indoor use).
Mitre-cut with gasket cutter RA 970638.

Procedure without adaptor for indoor use:

(1) Cut glazing weatherstripping RA 930096 to mitre length using gasket cutter (seal cutting length +0.8%)

(2) Smear the cross-sections of RA 930096 with EPDM adhesive RA 365009

(3) Press the cross-sections together.

The seal RA 930096 is available in a frame with vulcanized corners.

Please use the order form and observe the minimum order quantity and delivery time.

RIB = Frame inner width

RIH = Frame inner height

coupe verticale = (hauteur interne du cadre +20)+0,8 %
coupe horizontale = (large interne du cadre +20)+0,8 %

Consignes d'installation du joint de vitrage externe RA 930096

Fabrication du cadre - découpe par le client (sans pièce moulée pour application intérieure). Coupe d'onglet avec découpe-joints RA 970638.

Étapes de travail sans pièce moulée pour application intérieure :

(1) Mettre à longueur le joint de vitrage RA 930096 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8%).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA 930096 avec de la colle EPDM RA 365009.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

Le joint RA 930096 peut être livré dans le cadre avec angles vulcanisés.

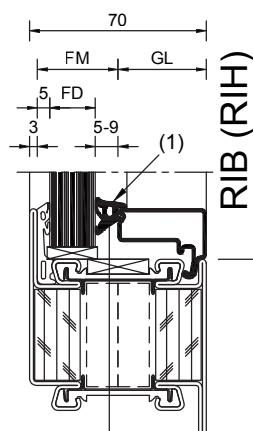
Utiliser le bon de commande ; prendre en compte la quantité minimale de commande et le délai de livraison.

RIB = largeur interne de cadre

RIH = hauteur interne de cadre

Einbau der inneren Verglasungsdichtung (Flügel und Festverglasung)

M 1:3



RA 930106 SP 4 ± 1 mm
 RA 930116 SP 5 ± 1 mm
 RA 930126 SP 6 ± 1 mm
 RA 930136 SP 7 ± 1 mm
 RA 930146 SP 8 ± 1 mm
 RA 930156 SP 9 ± 1 mm

Ca. Dichtungslänge bei vorher abgelängtem
 Strang:
 Länge = $2 \times (\text{RIH} + \text{RIB}) + 100 \text{ mm}$

Verlegungsanleitung mit umlaufender innerer Verglasungsdichtung

(1) Wahl der Verglasungsdichtungen 93 010 6, 93 011 6, 93 012 6, 93 013 6, 93 014 6, 93 015 6 je nach Zuordnung der Füllungsdicken (einschliesslich Dicke der Parclose; siehe Auswahltabellen Füllungseinbau).

(2) Verglasungsdichtung von der Rolle oben mittig horizontal ansetzen.

(3) Den Dichtungsstrang in die Rahmenecken eindrücken. Keinen Zug ausüben.

(4) Die verbleibenden Dichtungslängen in die Aufnahmenut eindrücken (Tendenz: Materialstauchung in die Ecken; keinesfalls Zug).

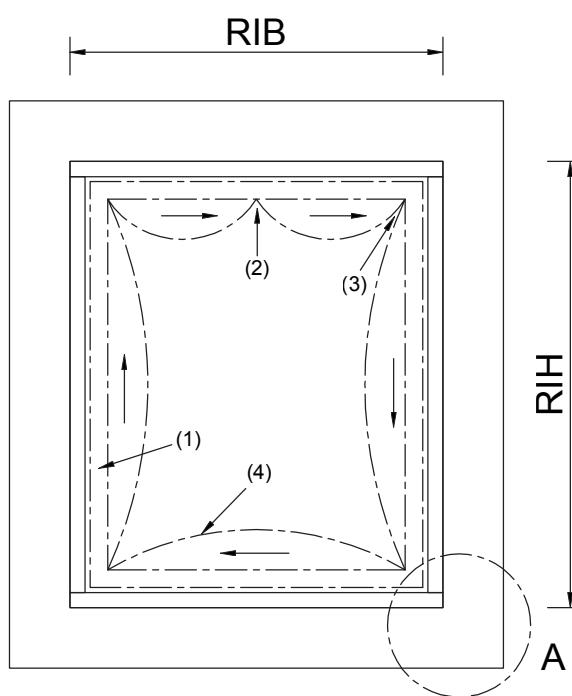
RIB = Rahmen-Innen-Breite

RIH = Rahmen-Innen-Höhe

SP = Spalt

Installation of internal glazing weatherstripping (leaf and fixed glazing)

M 1:3



Approx. sealing length for pre-cut string:
 Length = $2 \times (\text{RIH} + \text{RIB}) + 100 \text{ mm}$

Laying instructions for surrounding inner glazing weatherstripping

(1) Choice between glazing weatherstrippings 93 010 6, 93 011 6, 93 012 6, 93 013 6, 93 014 6, 93 015 6 depending on specified infill thickness (including thickness margin) and suitable glazing bead; see selection tables for infill installation.

(2) Apply glazing weatherstripping horizontally from the roll, above and centric.

(3) Press the gasket string into the frame corners. Do not pull.

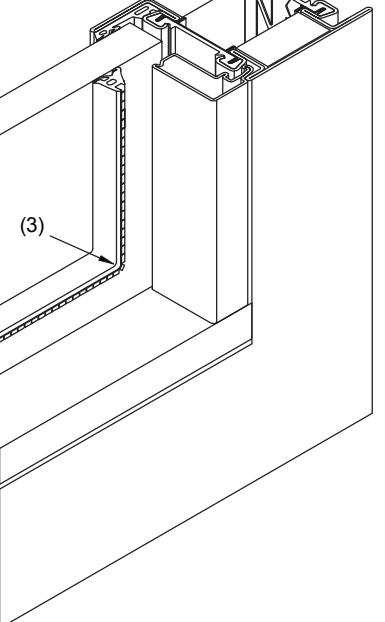
(4) Press the remaining seal lengths into the retaining groove (try to stuff the material into the corners; never pull).

RIB = Frame inner width

RIH = Frame inner height

SP = Gap

Pose du joint de vitrage interne (vantaill et vitrage fixe)



Pose de joints d'étanchéité

Longueur de joint approximative pour le bourrelet précédemment découpé :
 Longueur = $2 \times (\text{hauteur} + \text{largeur internes du cadre}) + 100 \text{ mm}$

Consignes d'installation avec joint de vitrage interne sur toute la longueur

(1) Choix des joints de vitrage 93 010 6, 93 011 6, 93 012 6, 93 013 6, 93 014 6, 93 015 6 en fonction de la classification des épaisseurs de remplissage (y compris la tolérance d'épaisseur) et de la parclose ; cf. les tableaux de sélection pour la pose de remplissages.

(2) Positionner le joint de vitrage du rouleau horizontalement, en haut au centre.

(3) Presser le bourrelet d'étanchéité dans les angles du cadre. Ne pratiquer aucune traction.

(4) Presser la longueur de joint restante dans la rainure de positionnement (tendance : presser le matériau dans les angles ; pas de traction).

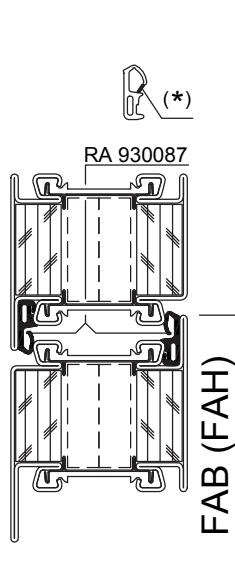
RIB = largeur interne de cadre

RIH = hauteur interne de cadre

SP = jeu

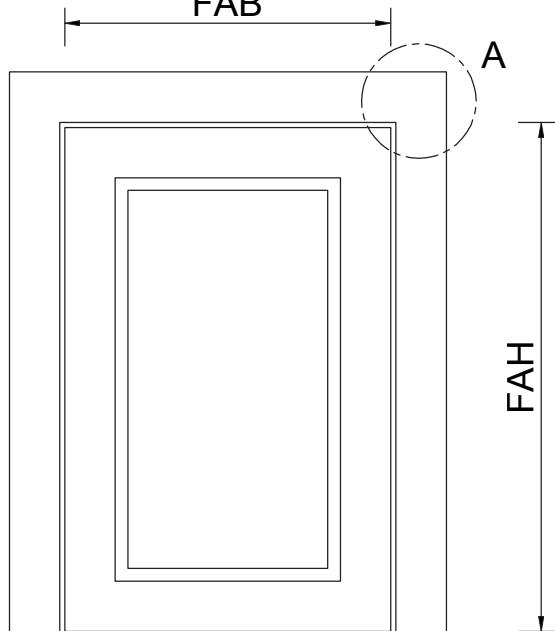
**Einbau Türanschlagdichtung
RA 930087 (Rahmen und Flügel)**

M 1:3



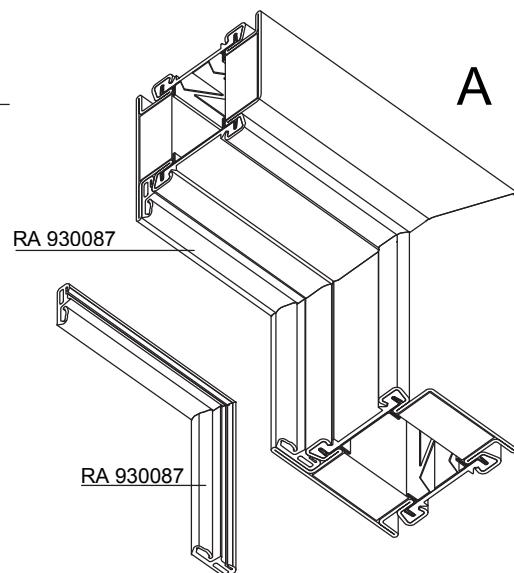
**Installation of door stopper seal
RA 930087 (Frame and leaf)**

FAB



**Pose de joint de butée de porte
RA 930087 (cadre et vantail)**

P507315



Zuschneid vertikal = (FAH+6)+0,8%
Zuschneid horizontal = (FAB+12)+0,8%

Vertical cutting = (FAH+6)+0.8%
Horizontal cutting = (FAB+12)+0.8%

Coupe verticale = (hauteur hors tout vantail+6)+0,8 %
Coupe horizontale = (largeur hors tout vantail +12)+0,8 %

Verlegungsanleitung der Türanschlagdichtung RA 930087

Rahmenfertigung im Selbstzuschneid als U-Form.

Gehrungsschnitt mit Dichtungsschneider RA 970638.

(*) Stützsteg nach dem Einbau entfernen!

Arbeitsfolge:

(1) Ablängen der Verglasungsdichtung RA 930087 mit Dichtungsschneider auf Gehrung (Dichtungszuschneid +0,8%).

Rahmen: Positiver Gehrungszuschneid (siehe Abbildung rechts oben).

Flügel: Negativer Gehrungszuschneid (sinngemäß, nicht dargestellt).

(2) Bestreichen der Schnittflächen von RA 930087 mit EPDM-Kleber RA 365009

(3) Schnittflächen aneinander pressen.

Ausklinkung der Dichtung im Bereich des geschraubten Falz-Anschraub-Rollenbandes beachten (siehe Bearbeitung Band)!

FAB = Flügel-Aussen-Breite

FAH = Flügel-Aussen-Höhe

**Laying instructions for door stopper seal
RA 930087**

Frames cut by customer in U shape.
Mitre-cut with gasket cutter RA 970638.

(*) Remove support strip after installation.

Procedure:

(1) Cut glazing weatherstripping RA 930087 to mitre length using gasket cutter (seal cutting length +0.8%).

Frame: positive mitre cutting (see figure upper right).

Leaf: negative mitre cutting (analogously, not shown).

(2) Smear the cross-sections of RA 930087 with EPDM adhesive RA 365009

(3) Press the cross-sections together.

Pay attention to the seal in the area of the screwed rebate screw-on butt hinge (see processing hinge)!

FAB = Leaf outer width

FAH = Leaf outer height

Consignes d'installation de joint de butée de porte RA 930087

Fabrication du cadre - découpe par le client en U.

Coupe d'onglet avec découpe-joints

RA 970638.

(*) Retirer l'âme de support après la pose.

Étapes de travail :

(1) Mettre à longueur le joint de vitrage RA 930087 à l'aide d'un découpe-joints en onglet (découpe du joint +0,8 %).
Cadre : coupe d'onglet sortante (cf. l'illustration en haut à droite).
Vantail : coupe d'onglet rentrante (va de soi ; non représentée).

(2) Enduire les surfaces de découpe de RA 930087 avec de la colle EPDM RA 365009.

(3) Presser les surfaces de découpe l'une contre l'autre.

Veiller à l'entailage du joint dans la zone de la paumelle à rouleau à visser pour feuillure (voir l'usinage de la paumelle).

FAB = largeur hors tout de vantail

FAH = hauteur hors tout de vantail

Montagehinweise und Wandanschlüsse**Assembly instructions and wall junctions****Instructions de montage et coupes en rive**

Die nachfolgend aufgeführten Wandanschlussvarianten sind eine Auswahl von Anwendungsbeispielen, die den Kriterien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung und dem Dokument A + B entsprechen.

Abweichende Lösungen bedürfen i. d. R. einer Genehmigung der zuständigen Behörde (Zustimmung im Einzelfall).

Es dürfen nur bauaufsichtlich zugelassene Befestigungsmittel verwendet werden.

Die dargestellten Befestigungsmittel sind Mindestgrößen; entsprechend den baulichen Gegebenheiten dürfen größere Abmessungen (Querschnitte) verwendet werden.

Randabstände der Befestigungsmittel zum Baukörper:

- Beton ≥ 50 mm
- Mauerwerk ≥ 58 mm
- Porenbeton ≥ 88 mm
(Hinweis: Nur zulässig bei Festverglasung)
- Gipskartonwand
(Befestigung im Stahlprofil)
- bzw. eventuelle Einschränkungen durch den Hersteller der Befestigungsmittel.

Zulässige Wände für den Einbau der Feuerabschlüsse: siehe Auflistung "Zulässige Wandaufbauten" (Seite 5 und 6).

Die nachfolgend aufgeführten Wandanschlussvarianten sind eine Auswahl von Anwendungsbeispielen, die den Kriterien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung und dem Dokument A + B entsprechen.

Alternative solutions generally require the consent of the competent authority (individual consent).

Only officially approved fasteners shall be used.

The fasteners described are minimum sizes; depending on building circumstances, larger dimensions (cross-sections) may be used.

Edge clearances from the fasteners to the structures:

- Concrete ≥ 50 mm
- Masonry ≥ 58 mm
- Porous concrete ≥ 88 mm
(Please note: only permitted for fixed glazing)
- Gypsum plasterboard wall
(fastening in steel profile)
- and/or any restrictions of the fastener manufacturer.

Additional walls for installing fire barriers: see list "Permitted wall structures" (pages 5 and 6).

Die nachfolgend aufgeführten Wandanschlussvarianten sind eine Auswahl von Anwendungsbeispielen, die den Kriterien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung und dem Dokument A + B entsprechen.

Les solutions différentes nécessitent en général l'approbation des autorités compétences (autorisation accordée au cas par cas).

Seuls les éléments de fixation autorisés par les autorités de construction peuvent être utilisés.

Les éléments de fixation sont représentés à la taille minimale ; en fonction des contraintes de construction, il peut être nécessaire d'utiliser des dimensions (sections) supérieures.

Distance du bord des éléments de fixation au corps d'ouvrage :

- Béton ≥ 50 mm
- Maçonnerie ≥ 58 mm
- Béton cellulaire ≥ 88 mm
(consigne : admissible uniquement pour les vitrages fixes)
- Murs en placoplâtre
(fixation dans le profilé en acier)
- ou éventuelle limitation du fabricant des éléments de fixation.

Murs admissibles pour la pose d'éléments coupe-feu : cf. la liste des « Structures murales autorisées » (pages 5 et 6).

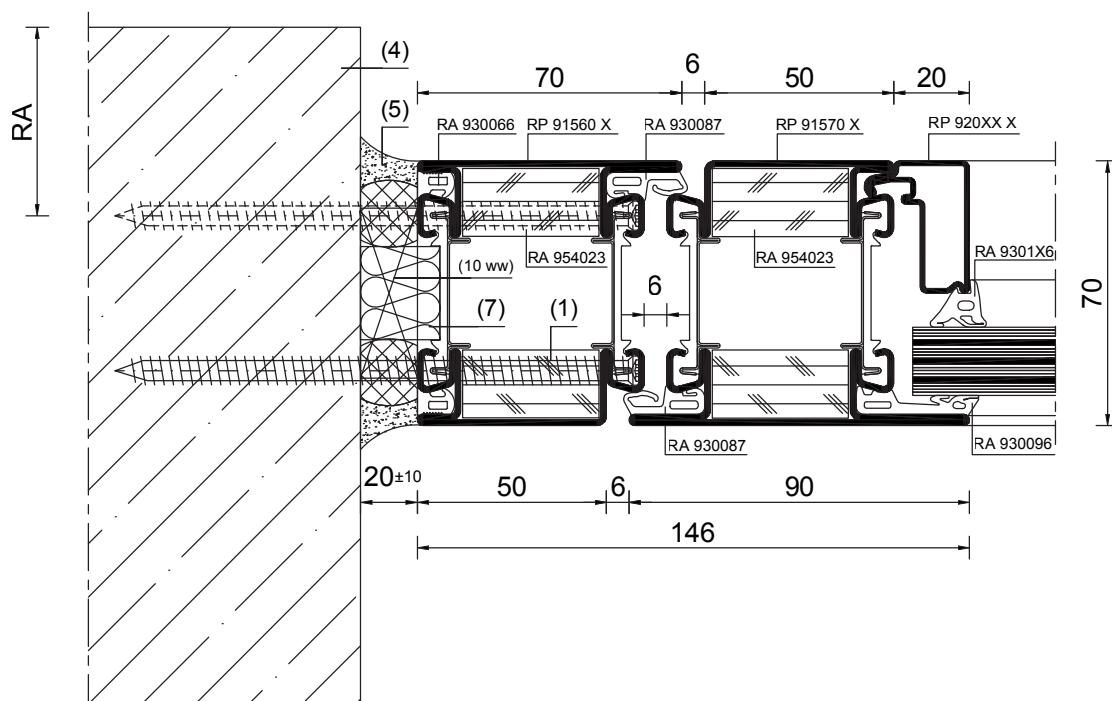
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

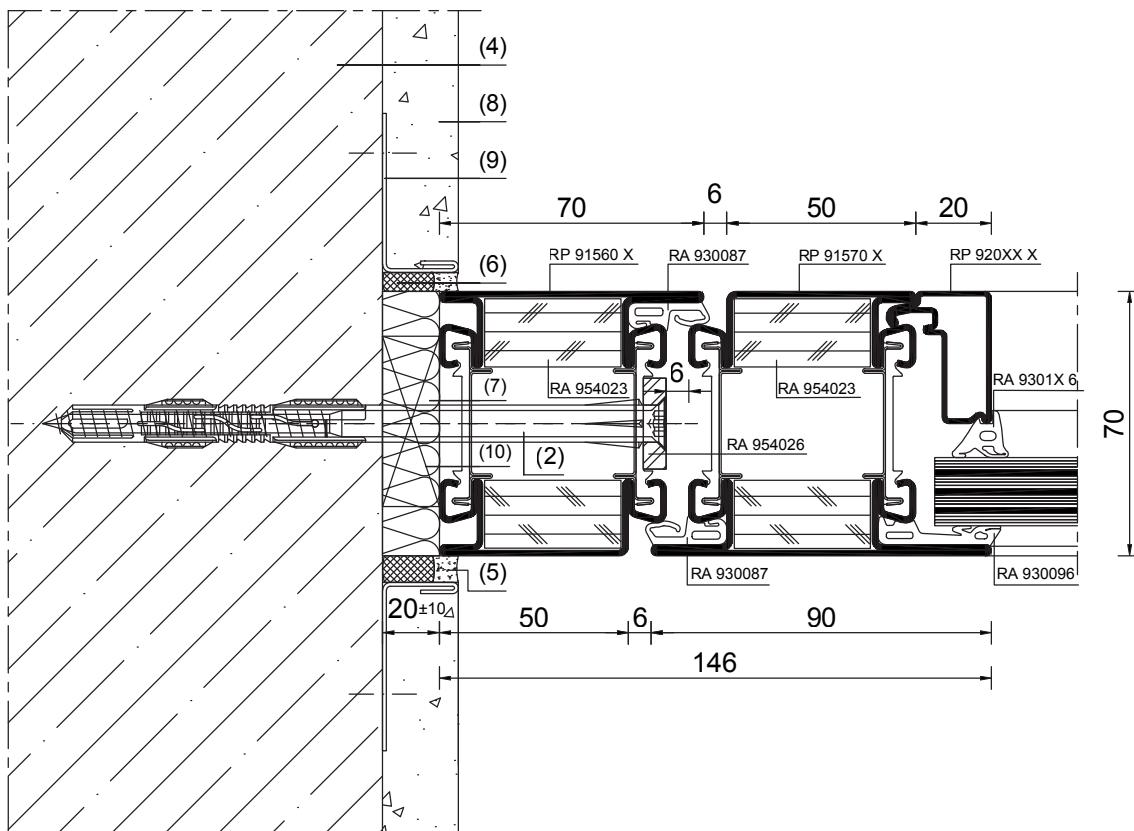
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

7.1



P506100 M 1:2

7.2



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

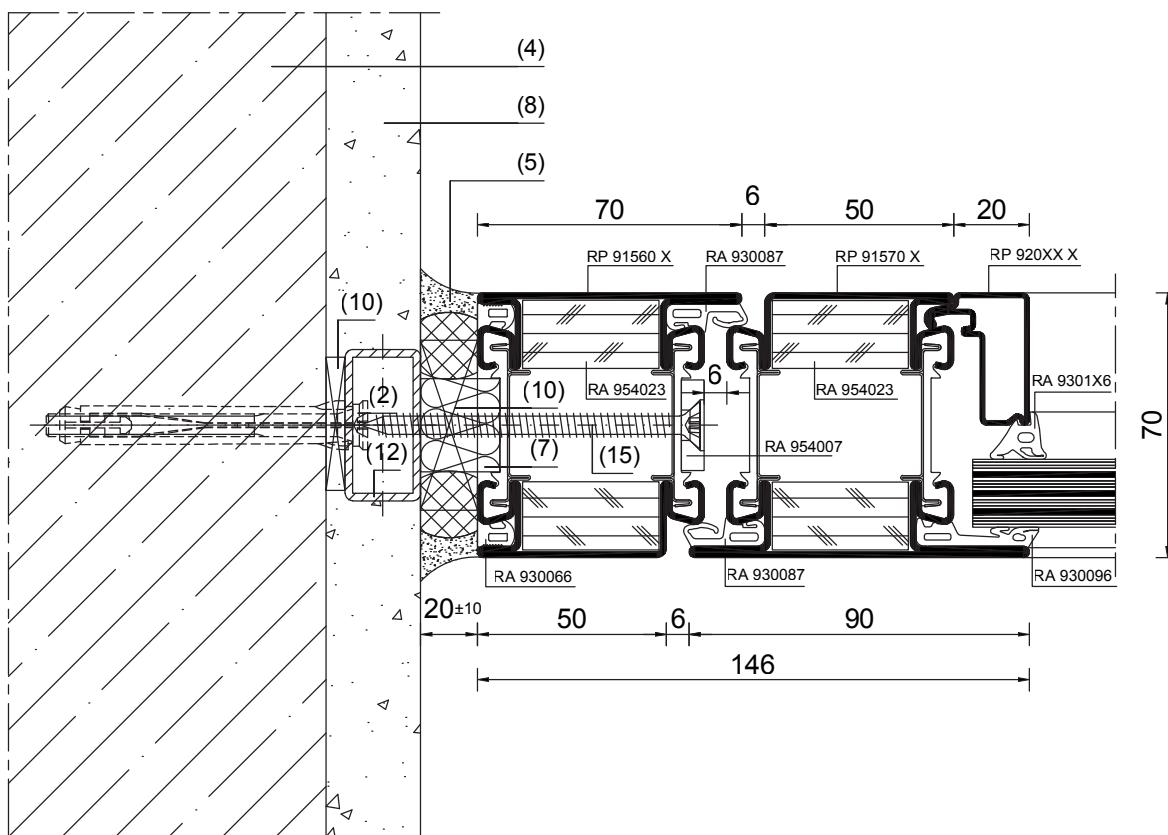
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

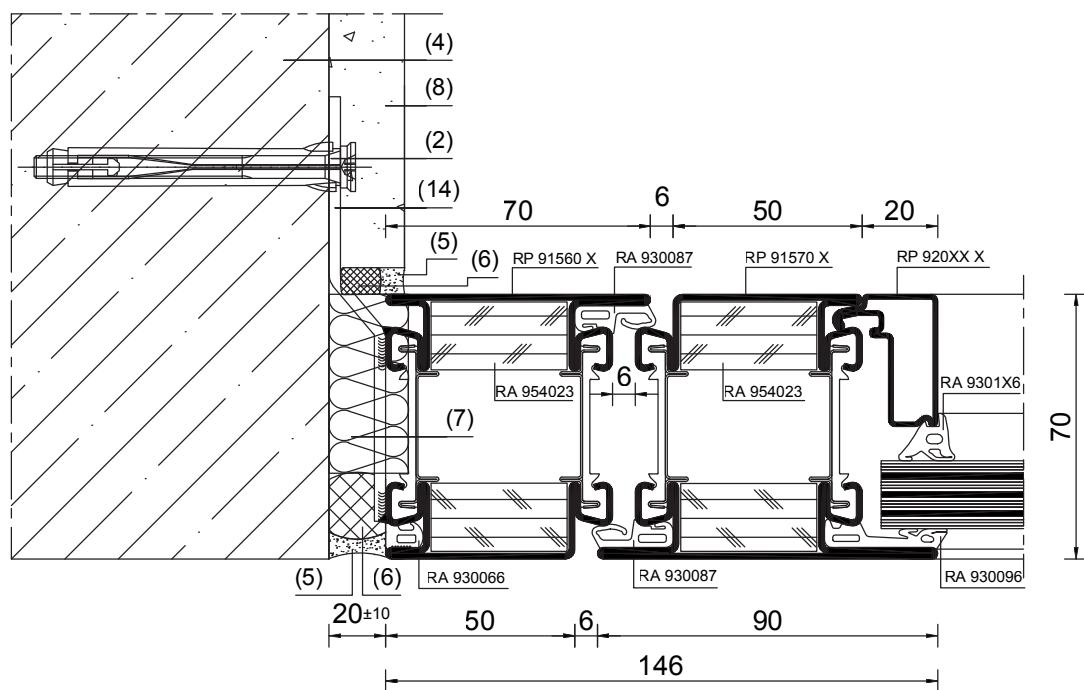
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

7.3



P506110 M 1:2

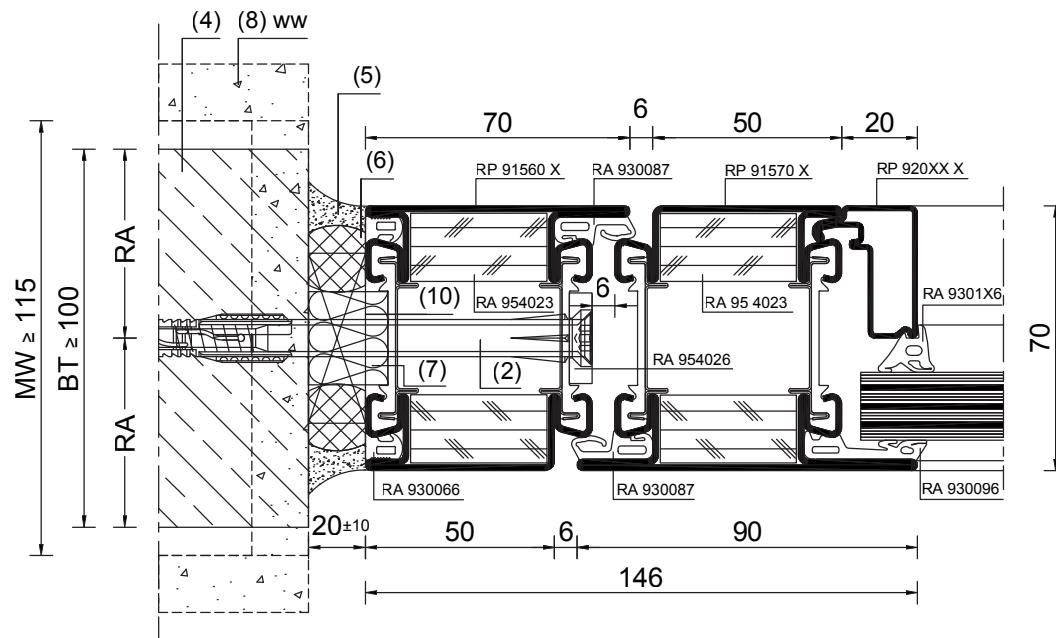
7.4



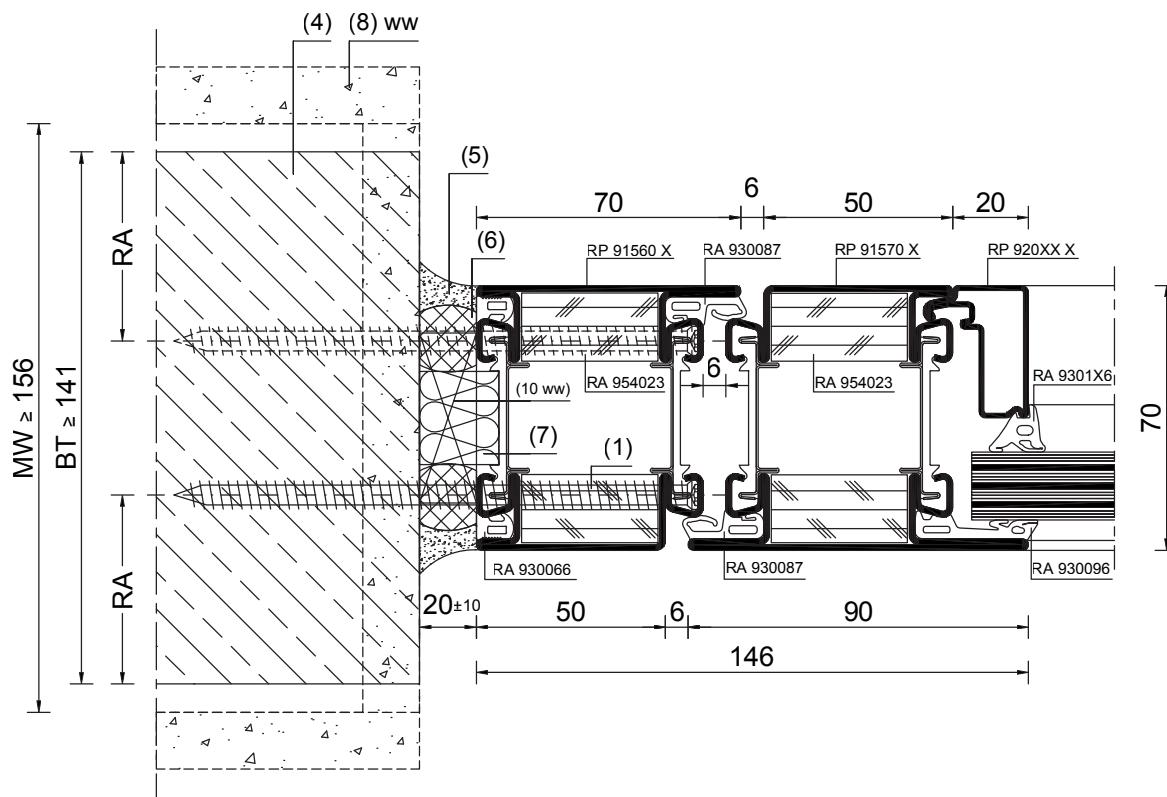
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.5



7.6

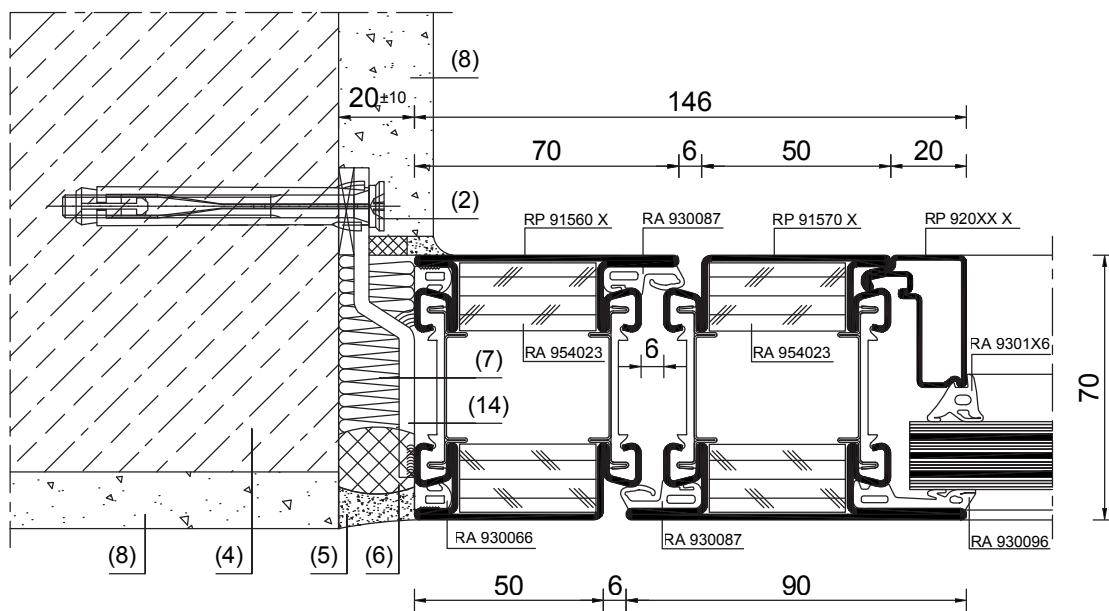


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

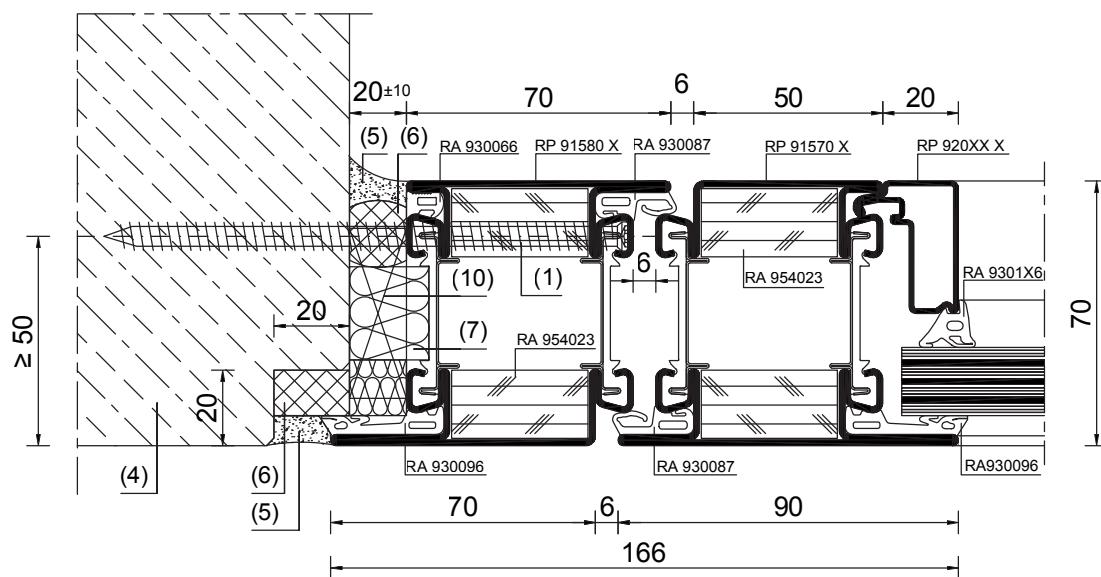
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.7

P506130 M 1:2



7.8



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

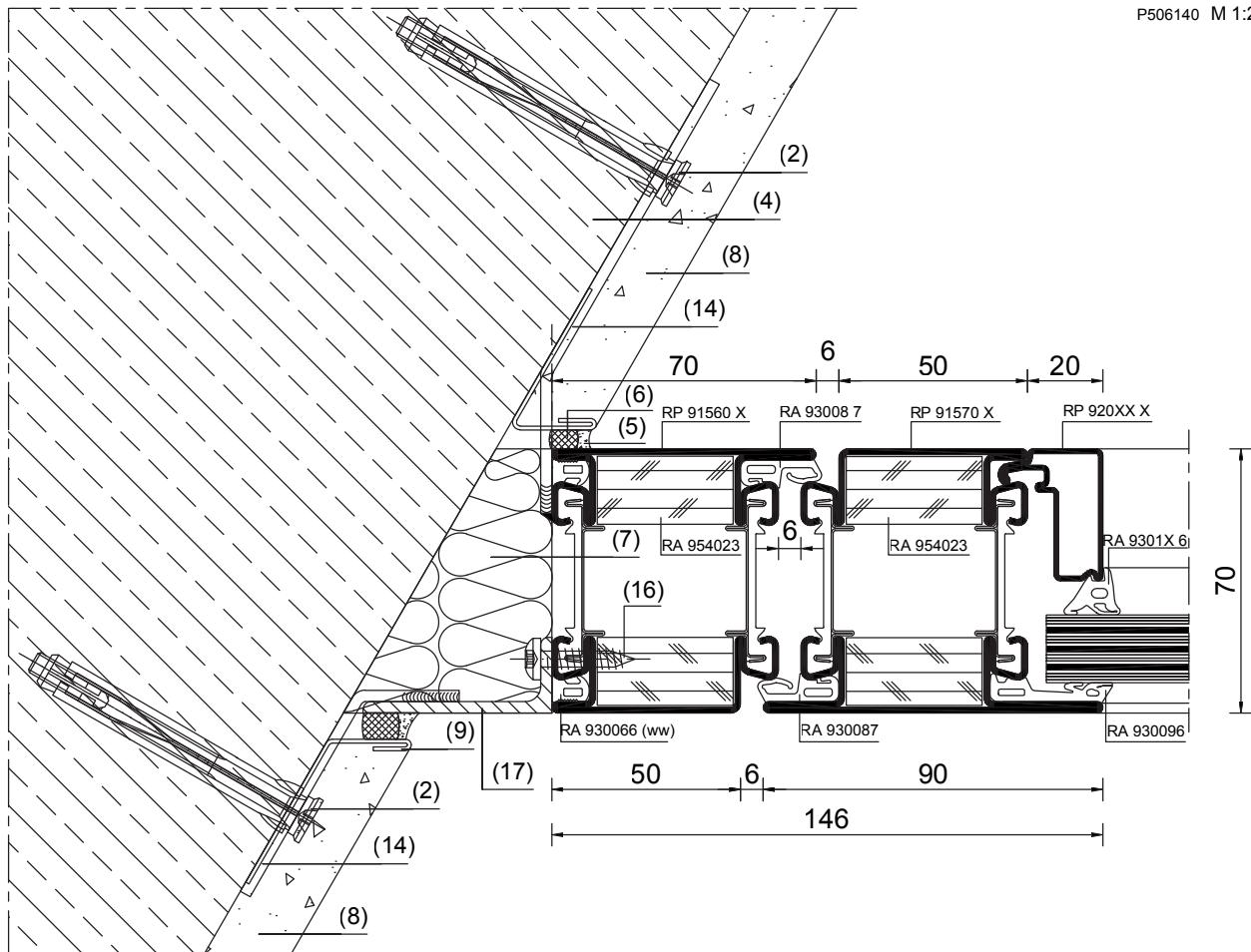
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

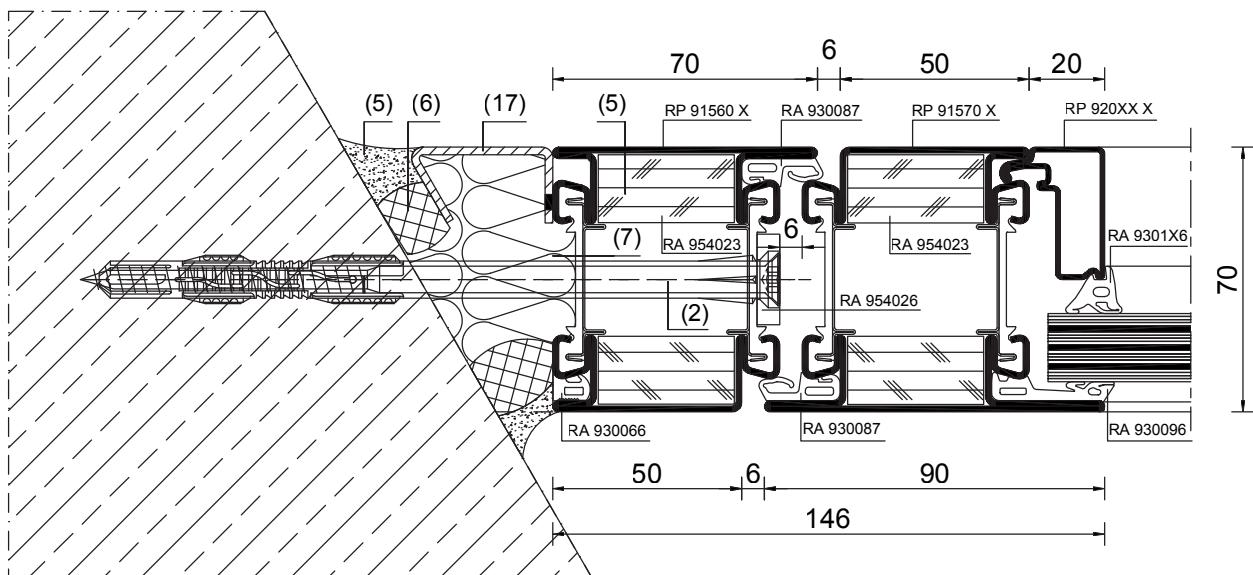
Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

7.9 *)



7.10 *)



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

*) In Rücksprache mit esco Brandschutztechnik.

*) In consultation with esco Brandschutztechnik.

*) Veuillez consulter le service technique de sécurité incendie d'esco.

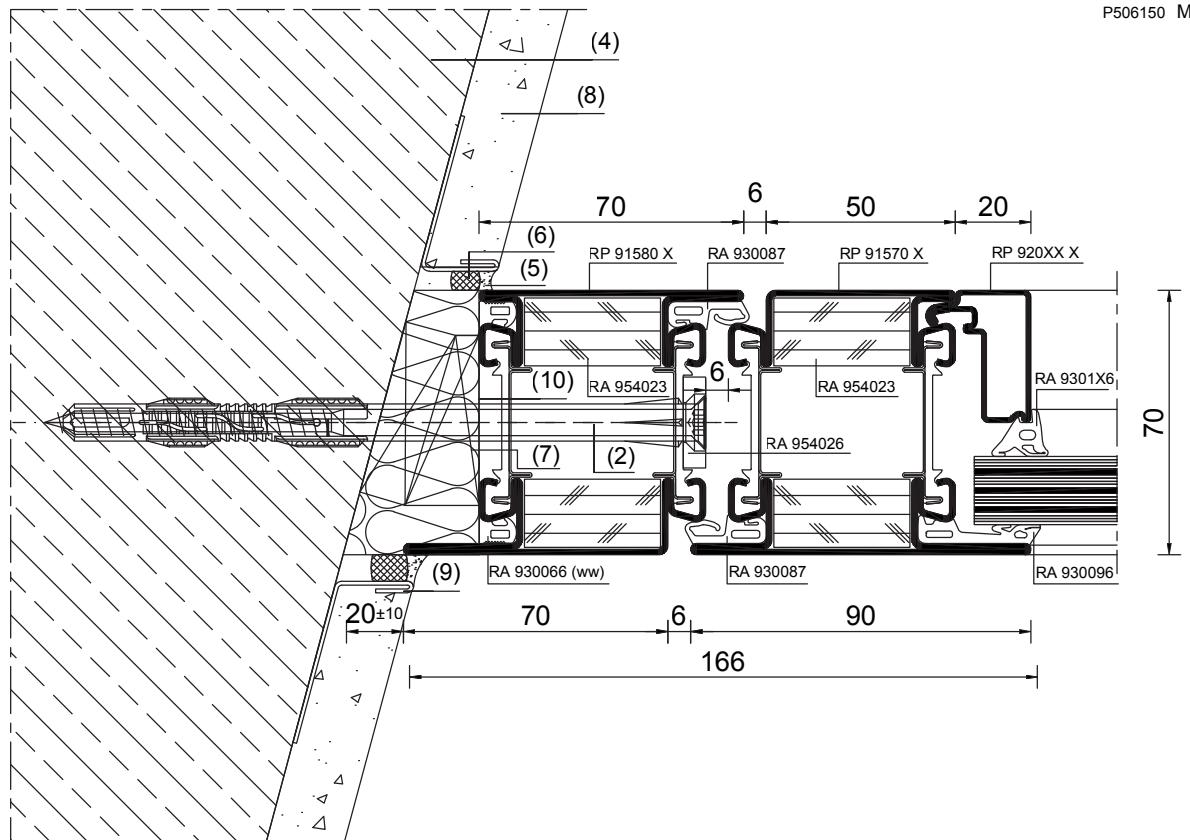
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

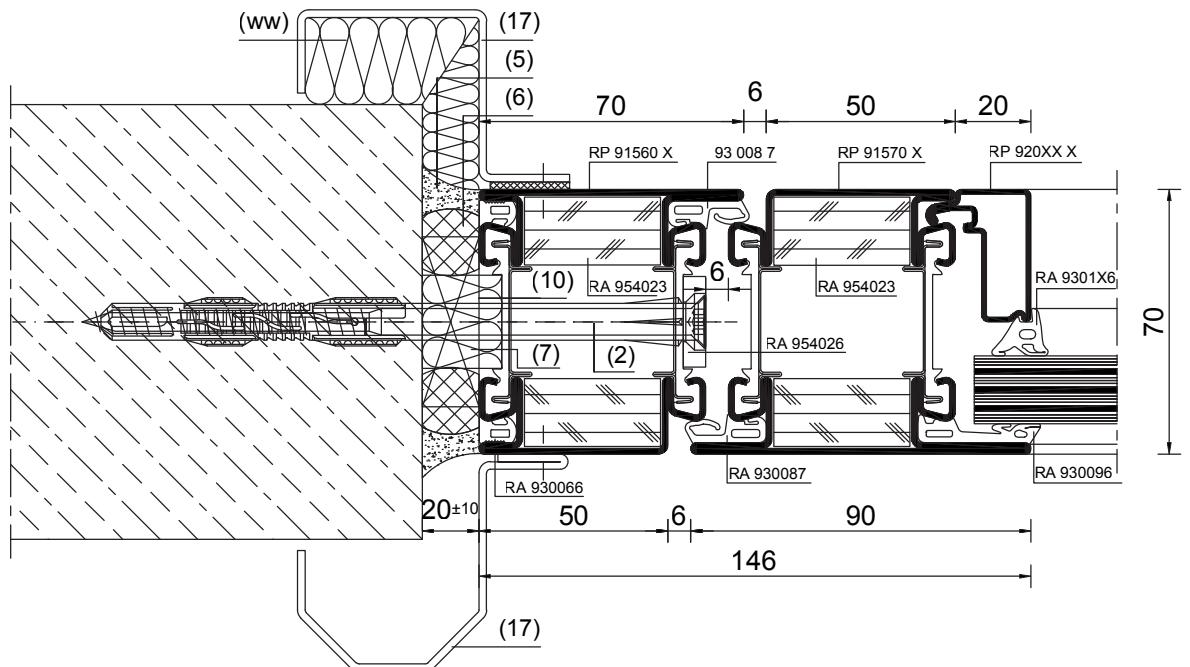
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

7.11 *)



P506150 M 1:2

7.12



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

*) In Rücksprache mit esco Brandschutztechnik.

*) In consultation with esco Brandschutztechnik.

*) Veuillez consulter le service technique de sécurité incendie d'esco.

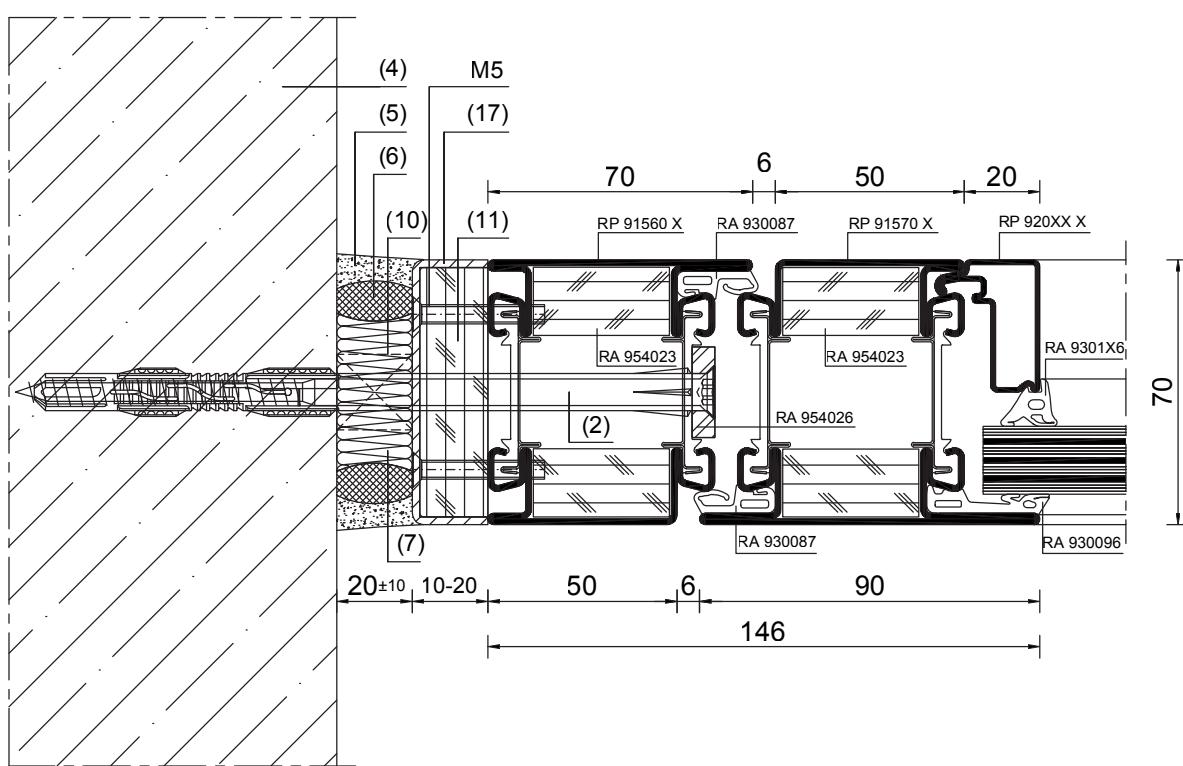
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

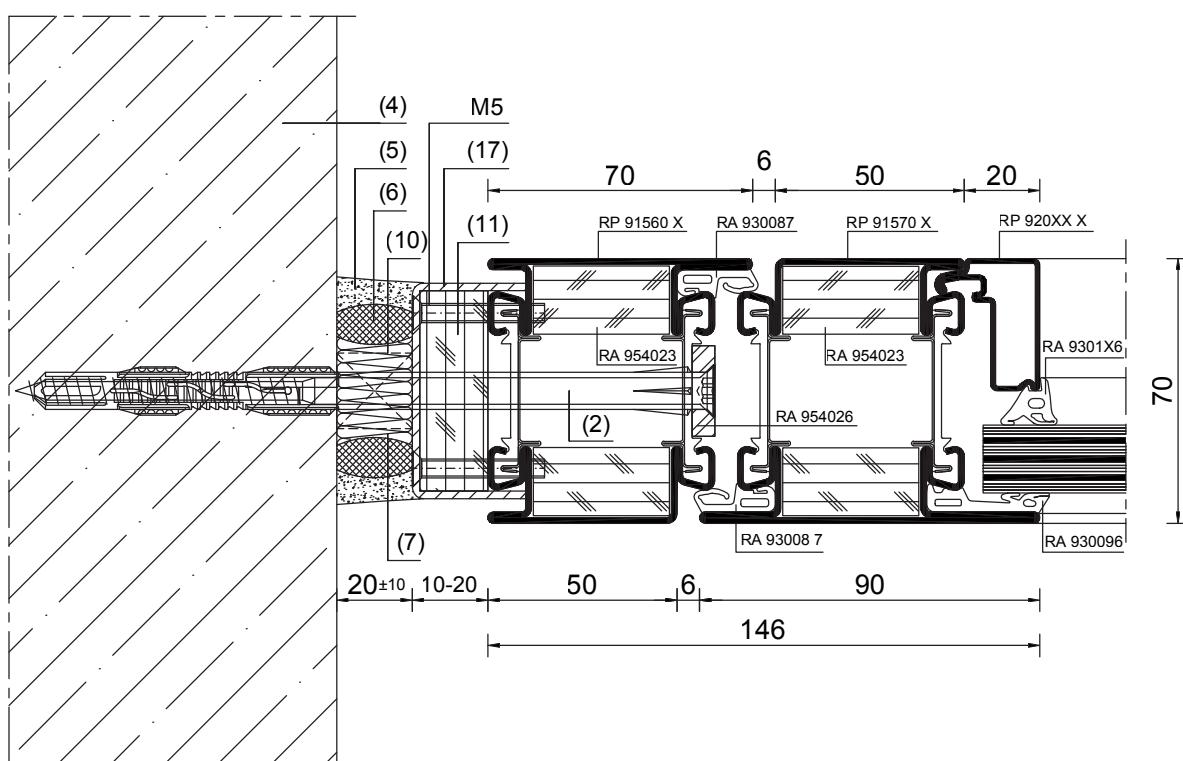
Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

7.13



7.14

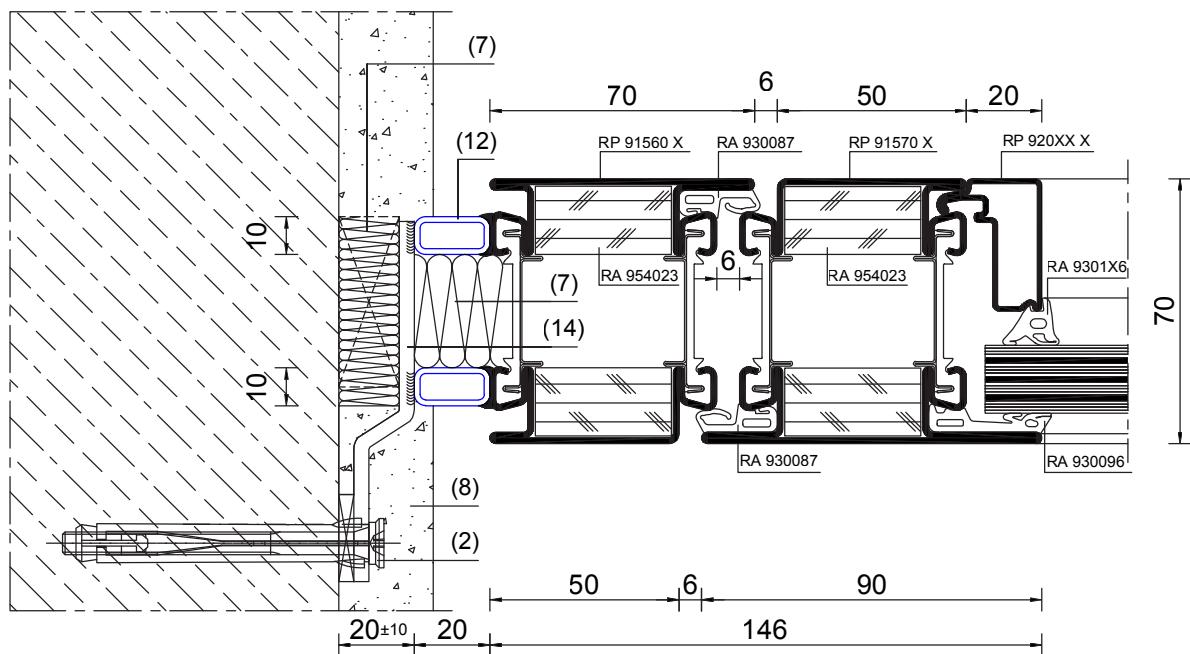


Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

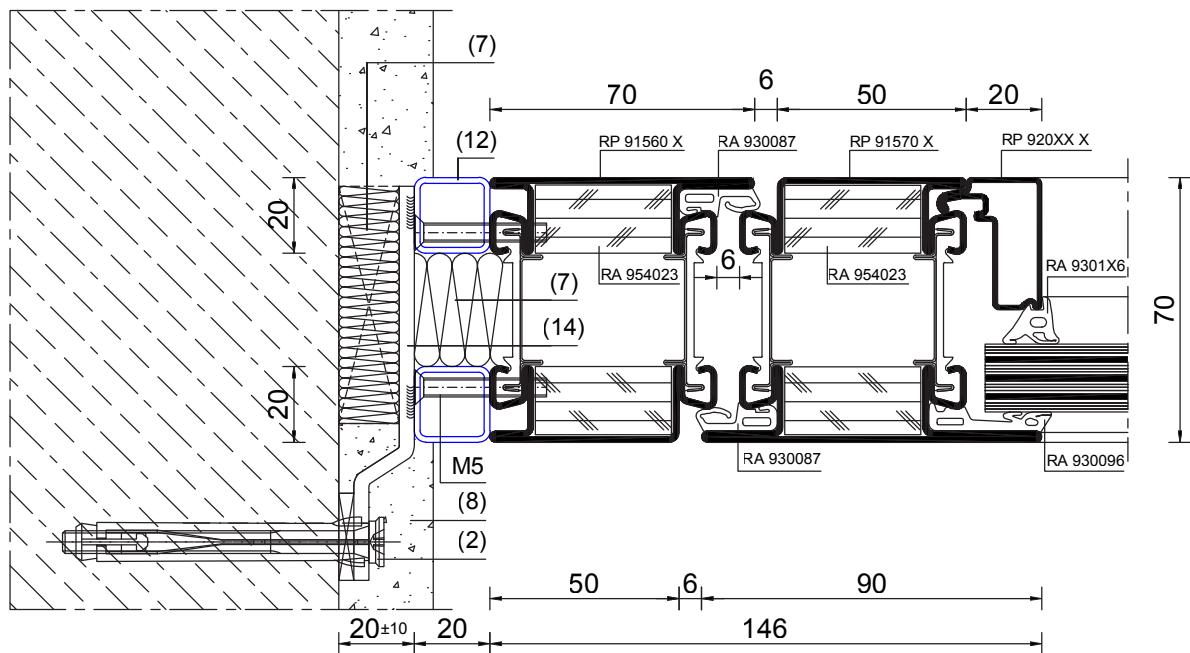
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

7.15

P506170 M 1:2



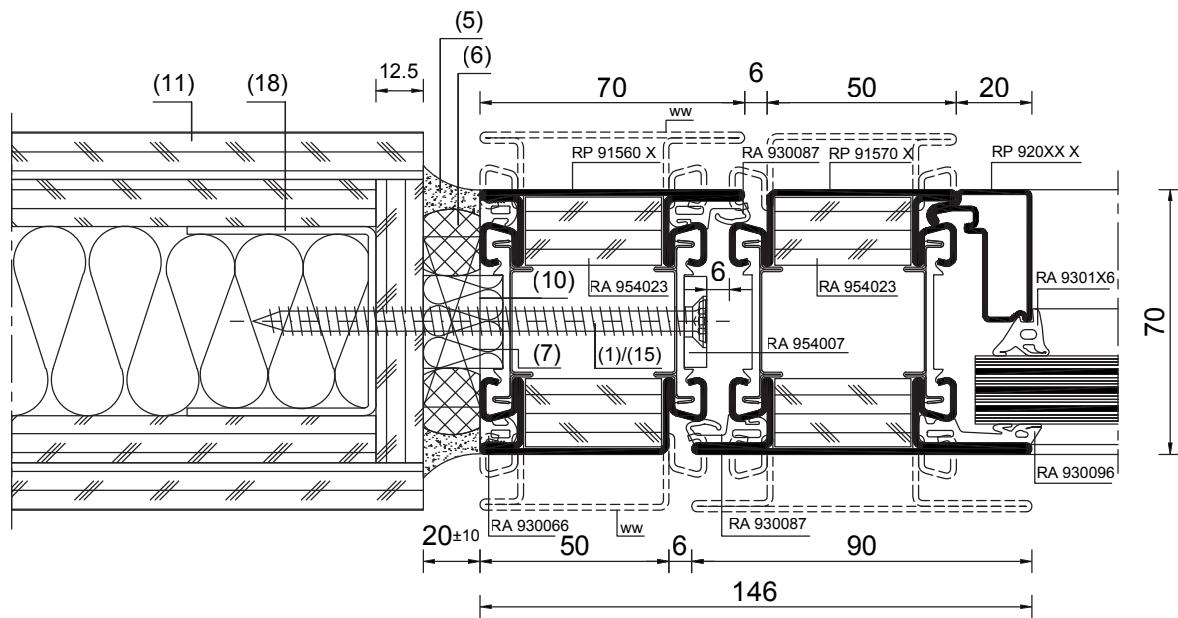
7.16



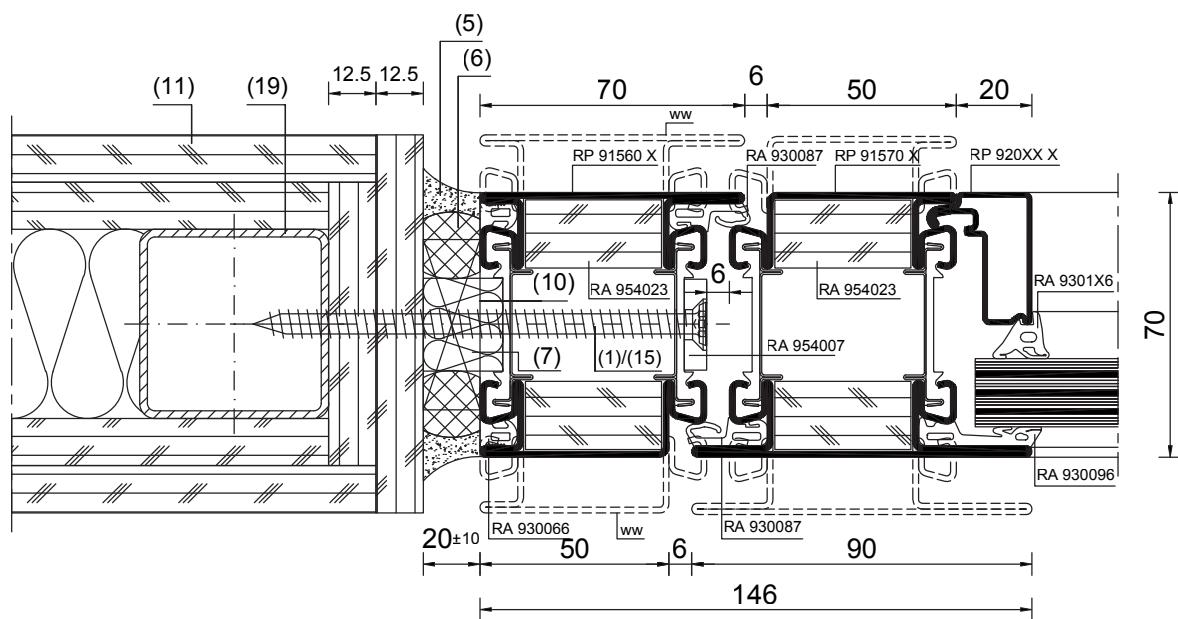
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.1



8.2



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

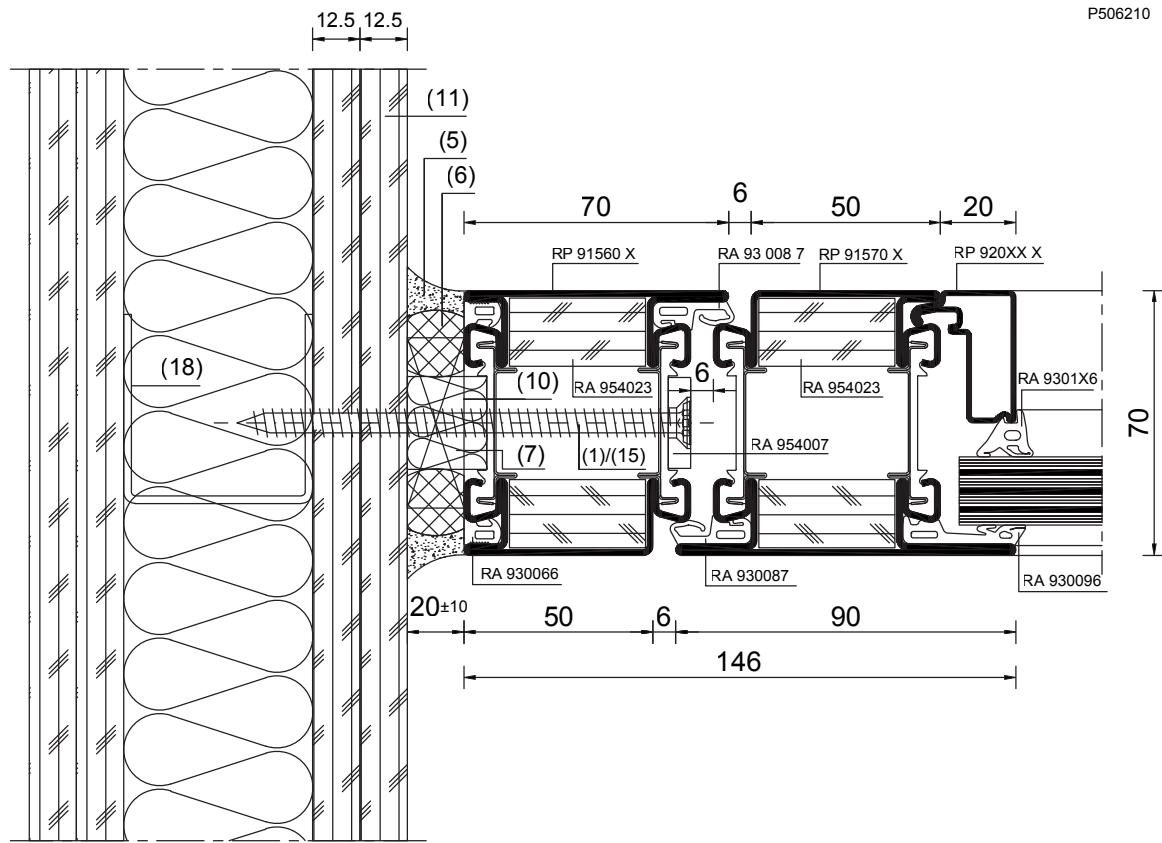
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

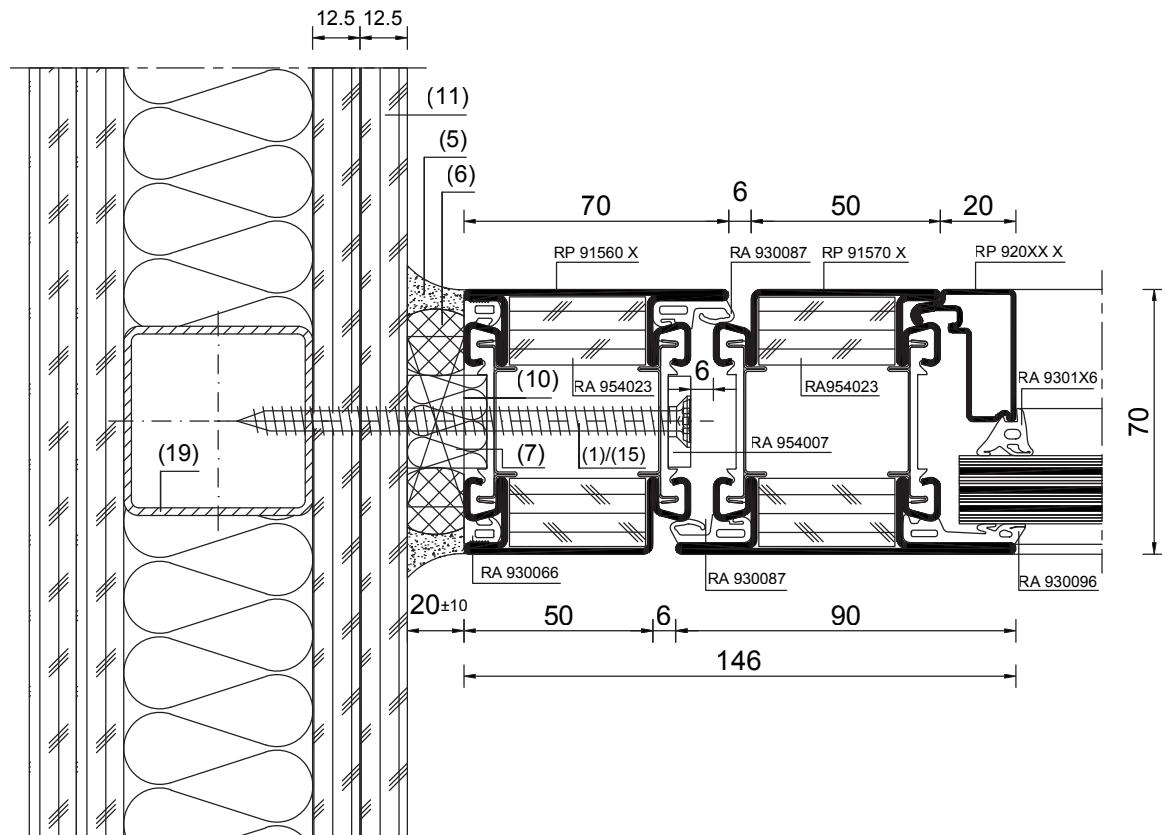
Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

8.3



8.4



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

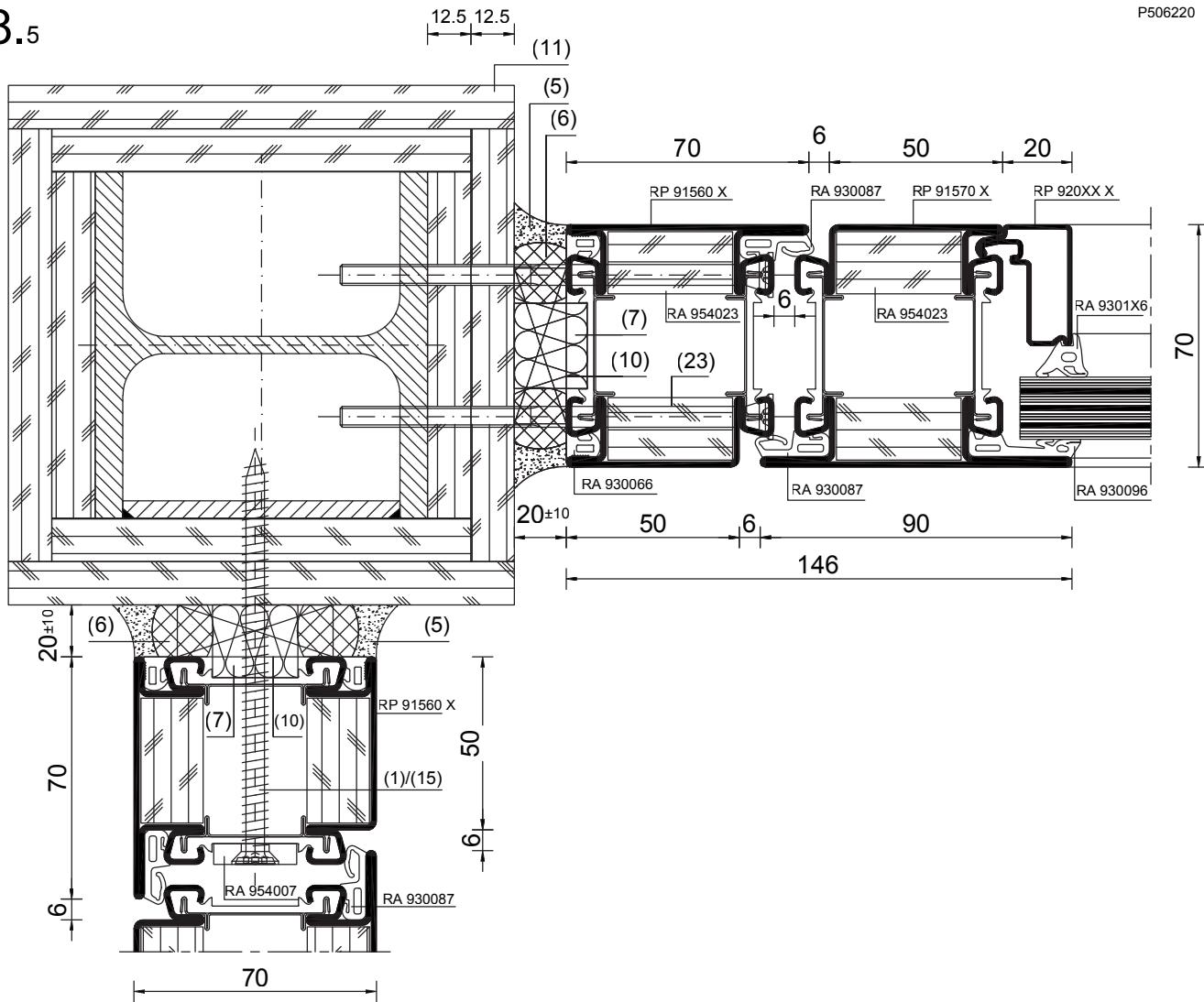
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

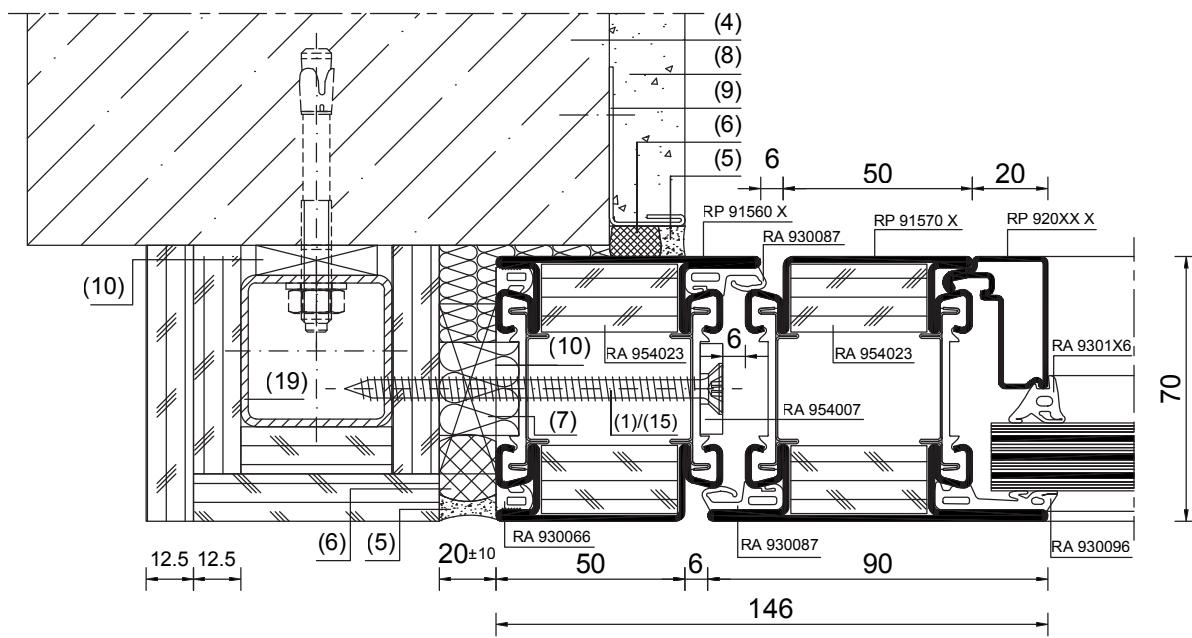
Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

8.5



8.6



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende.

For explanations and instructions, see end of chapter.

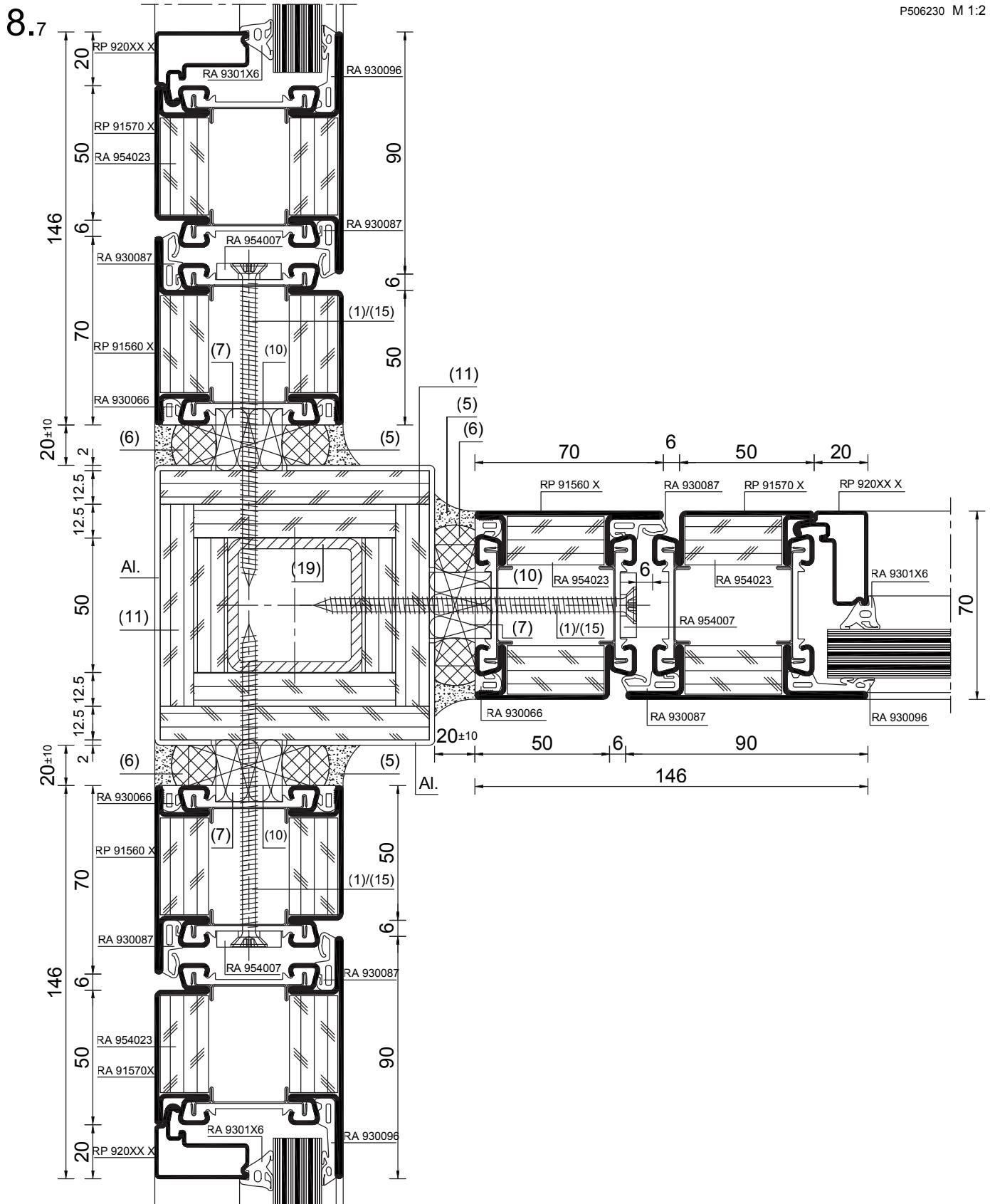
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

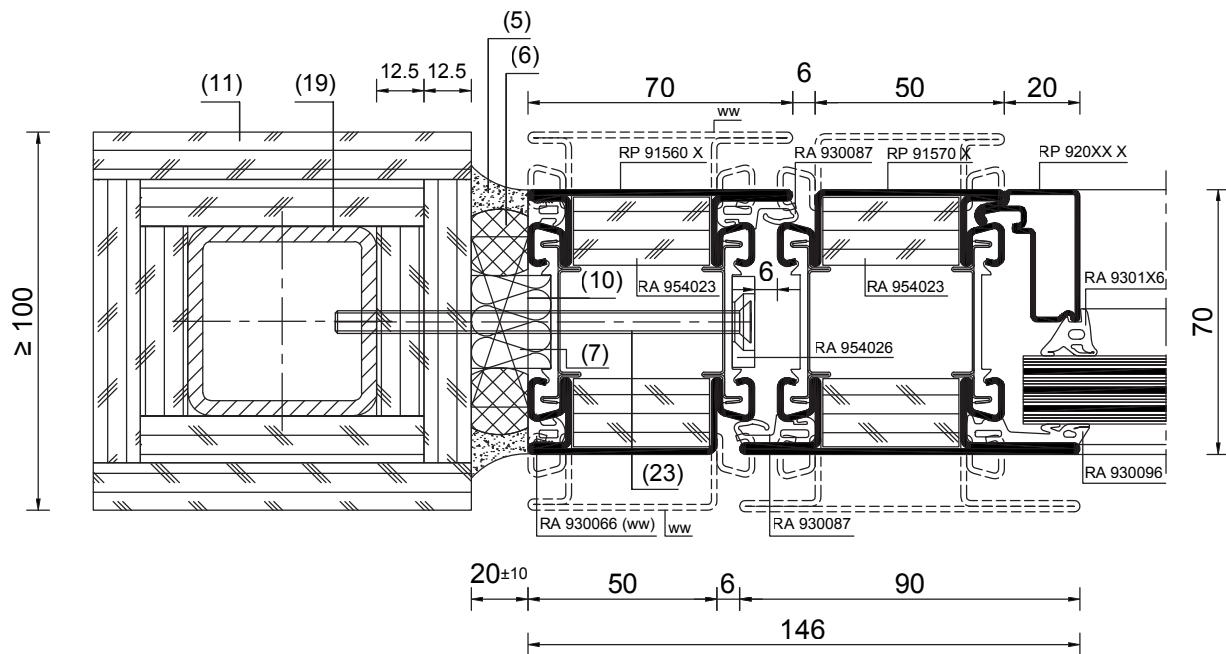
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS



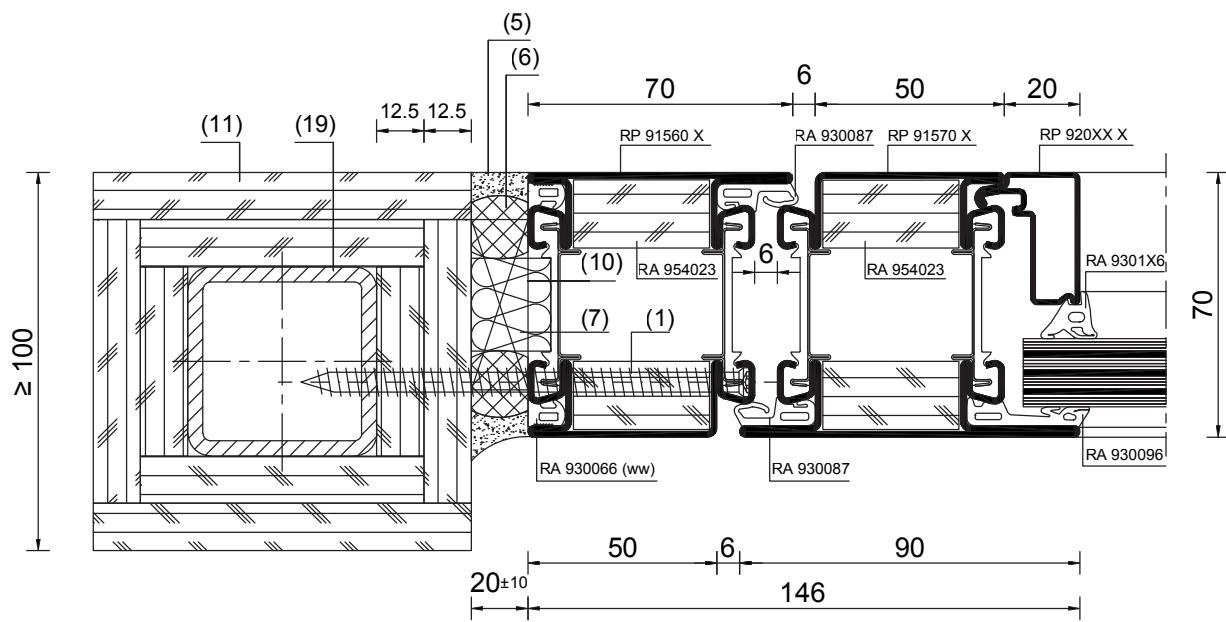
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.8



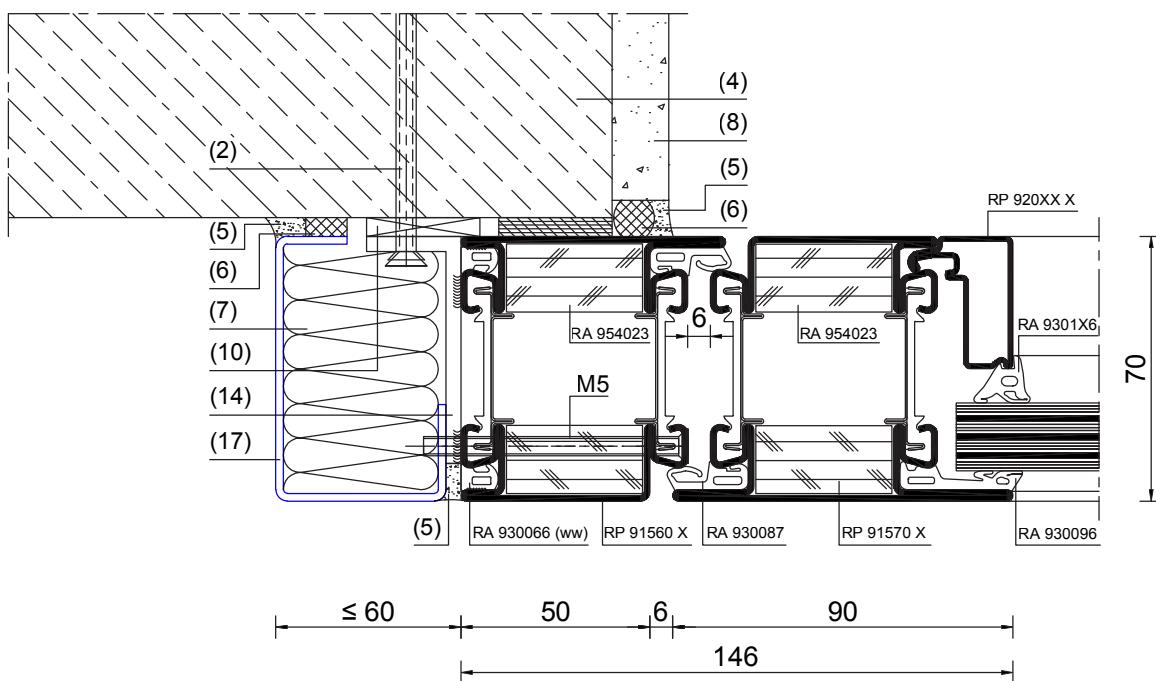
8.9



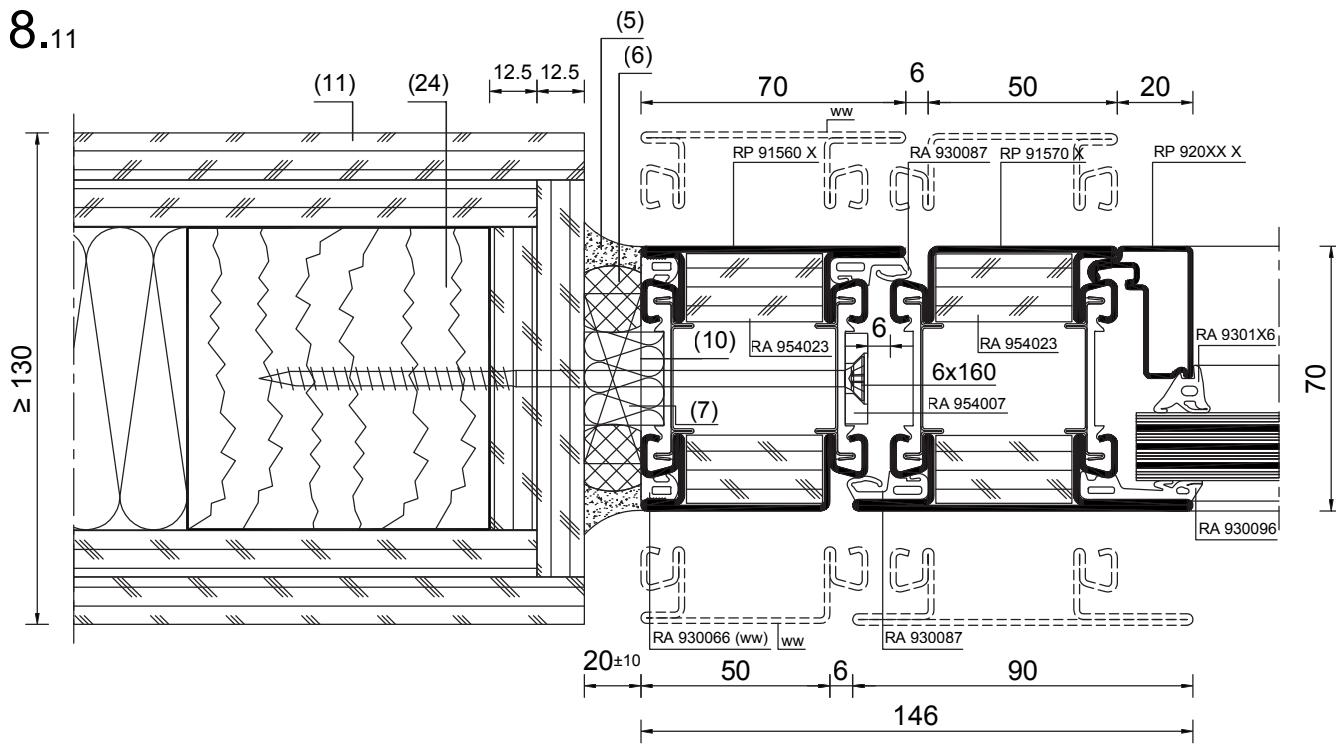
Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

8.10



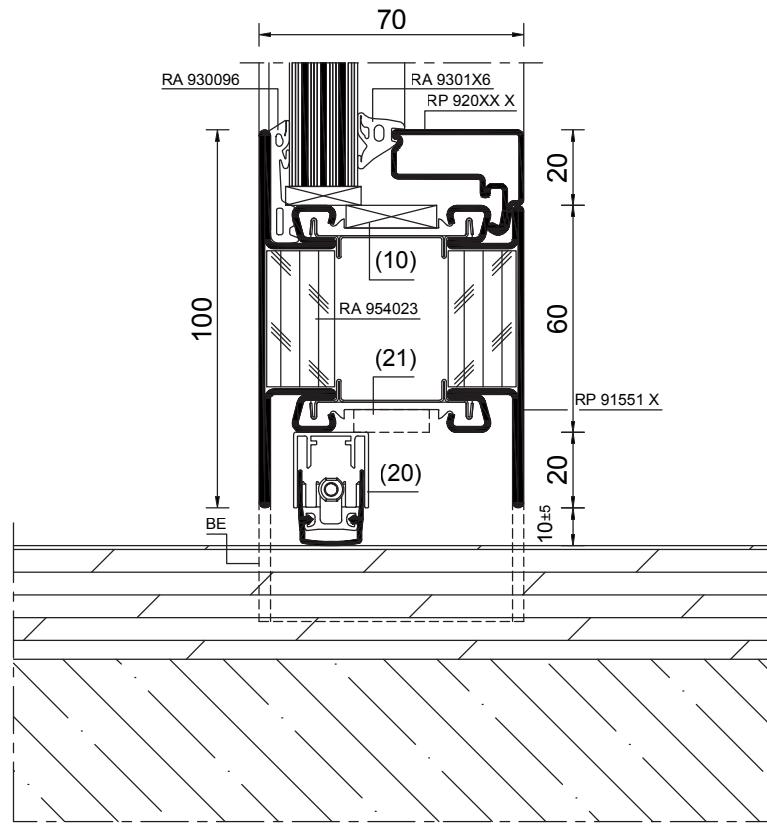
8.11



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

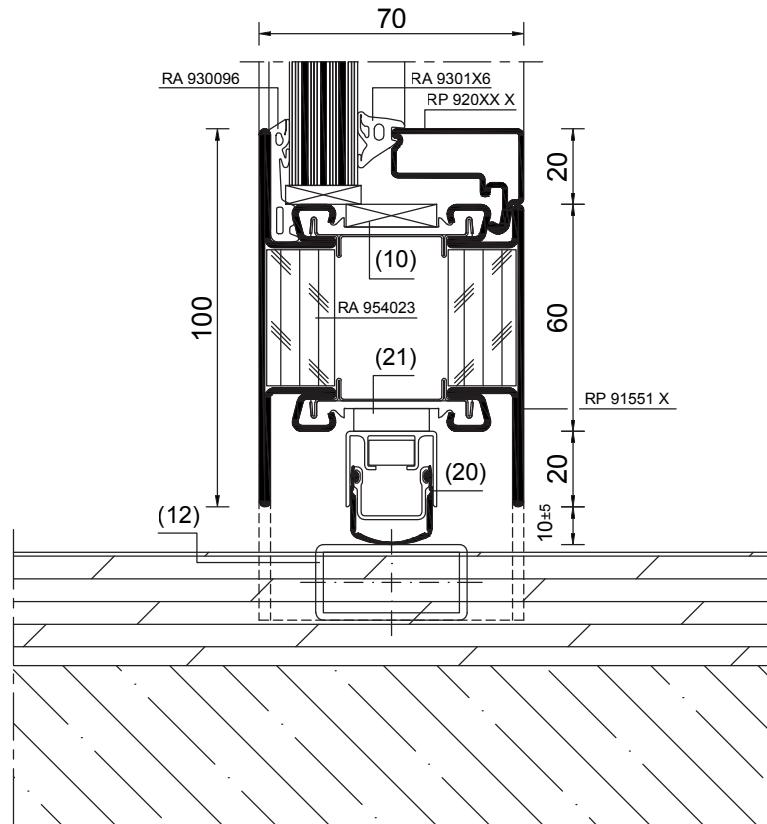
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.1



P506300 M 1:2

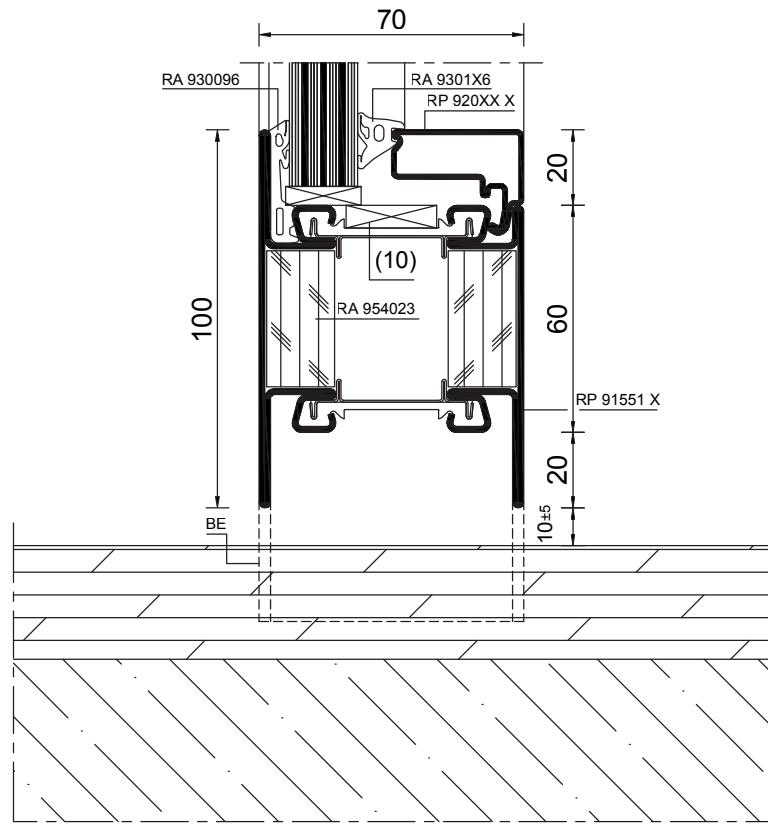
9.2



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

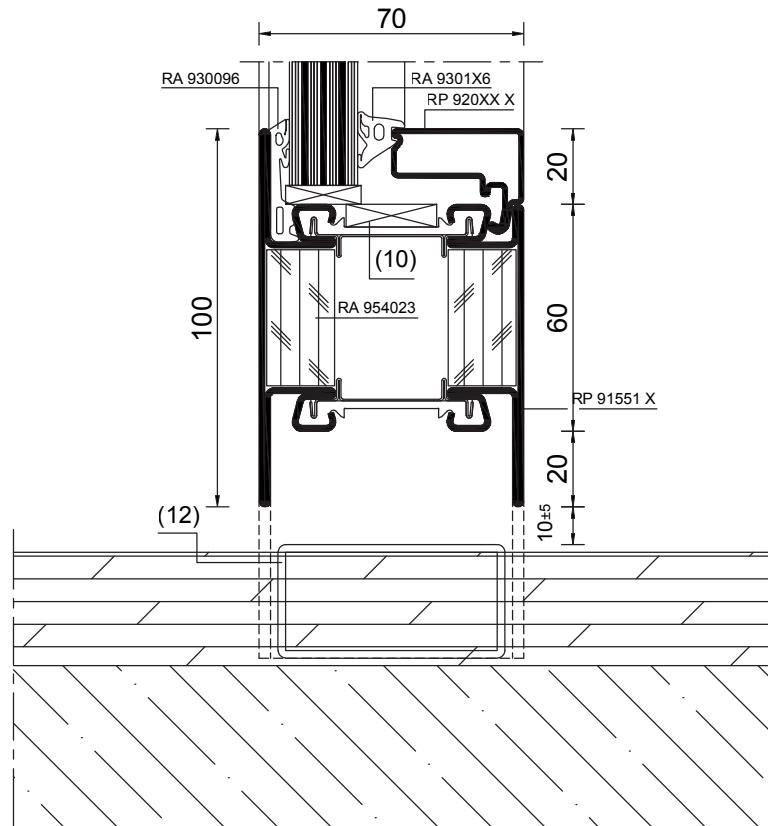
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.3 (OR)



P506310 M 1:2

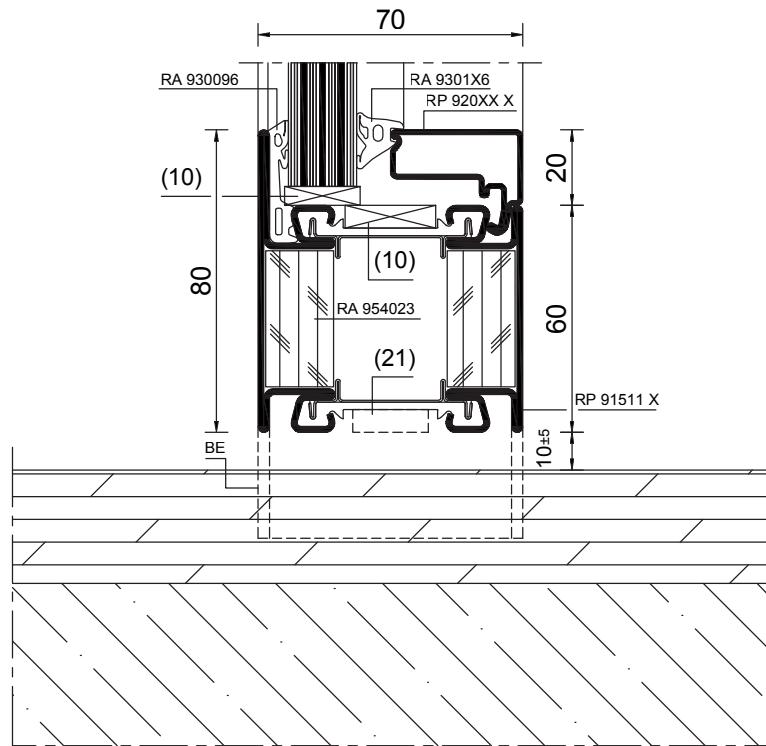
9.4 (OR)



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

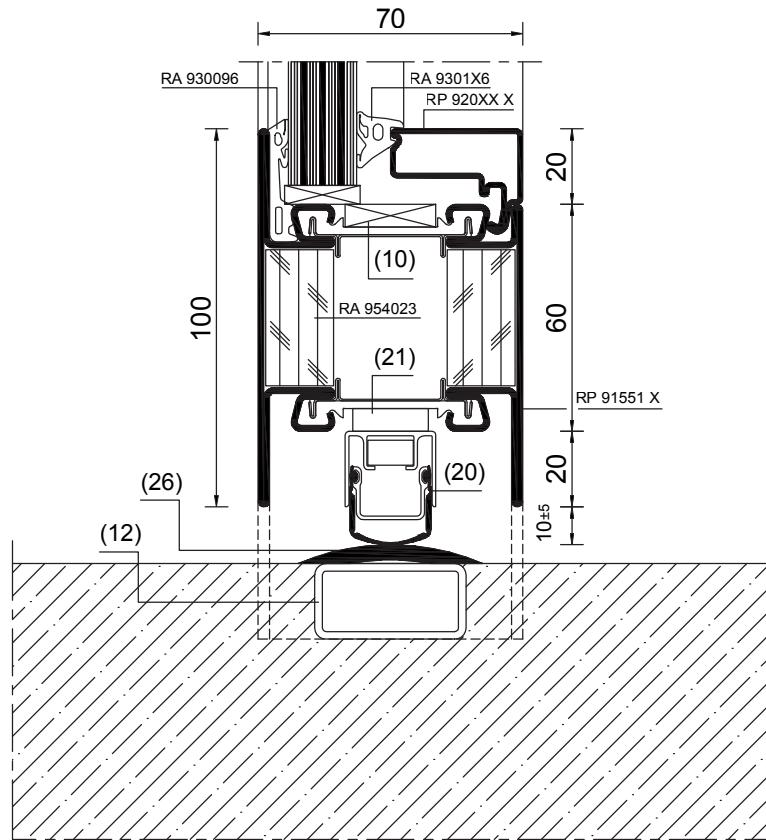
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

9.5 (OR)



P506320 M 1:2

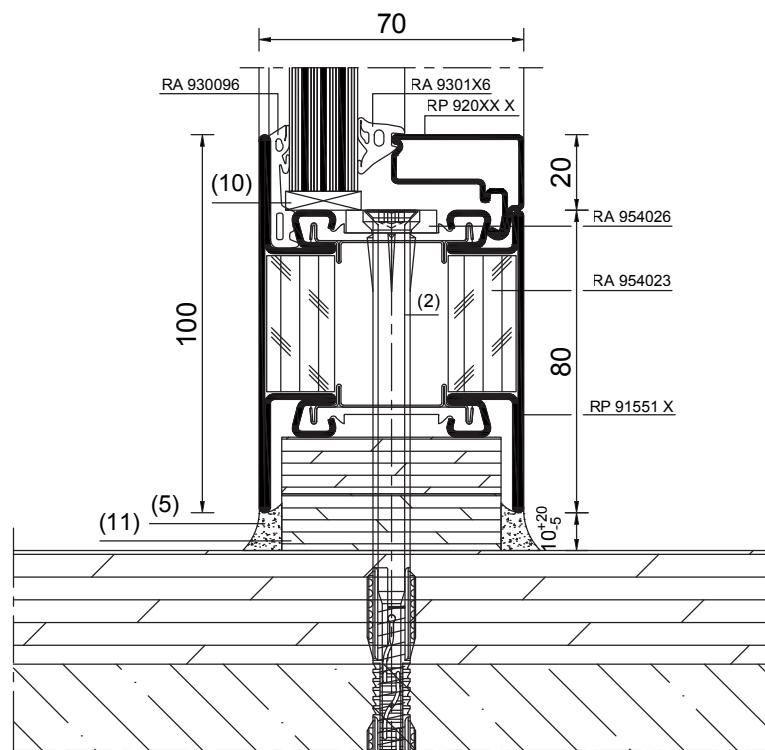
9.6



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

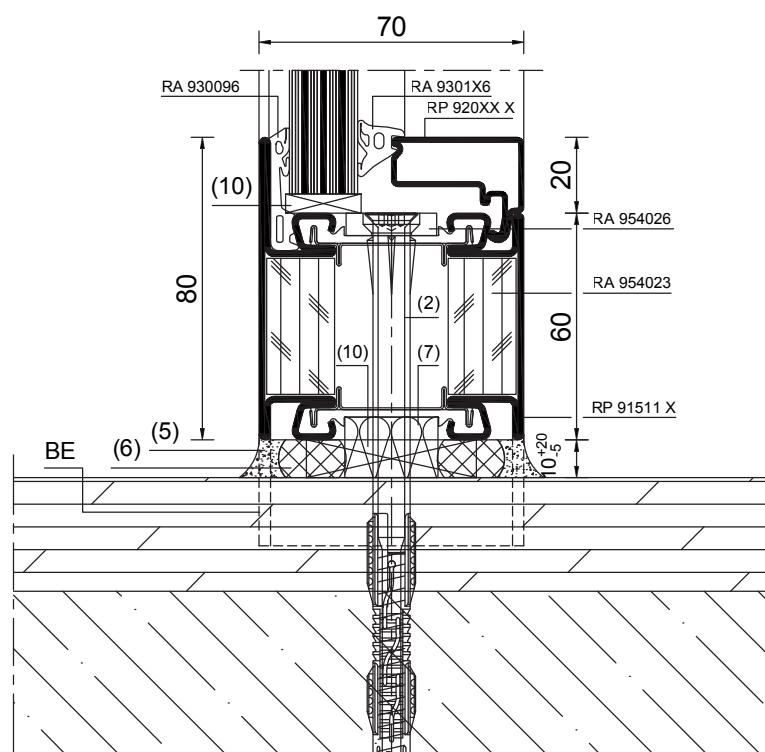
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.1



P506330 M 1:2

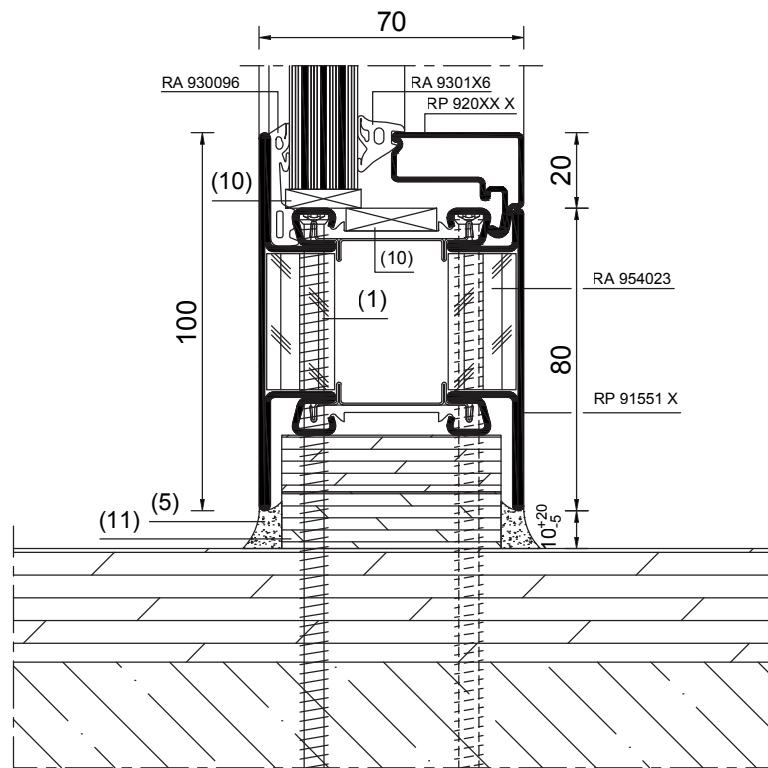
10.2



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

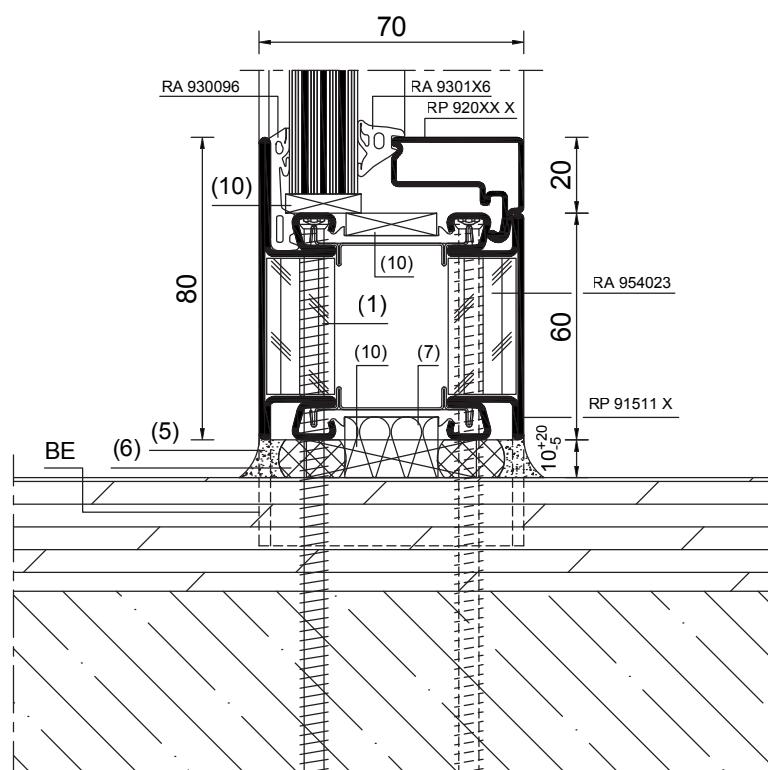
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

10.3



P506340 M 1:2

10.4



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

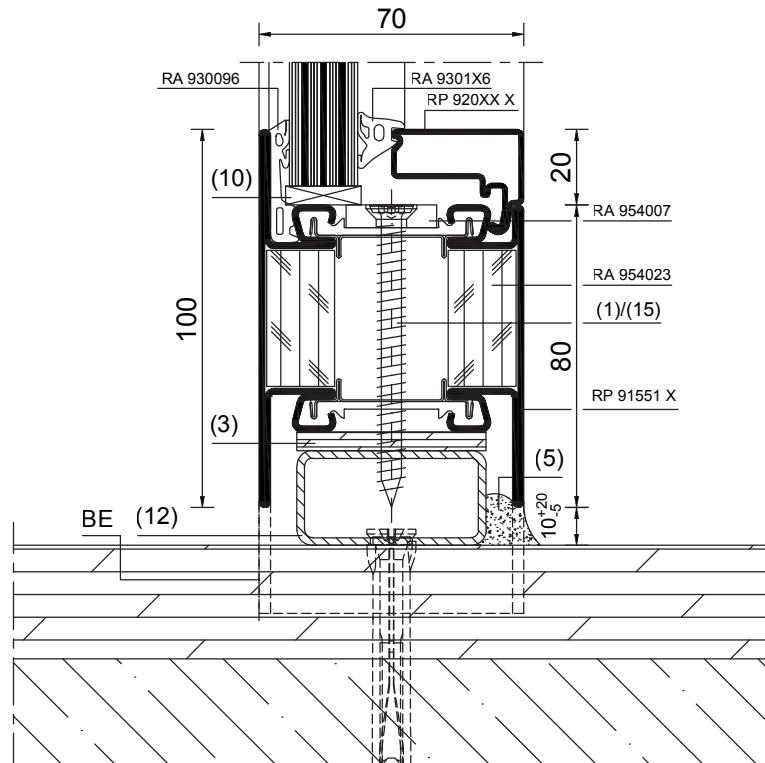
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

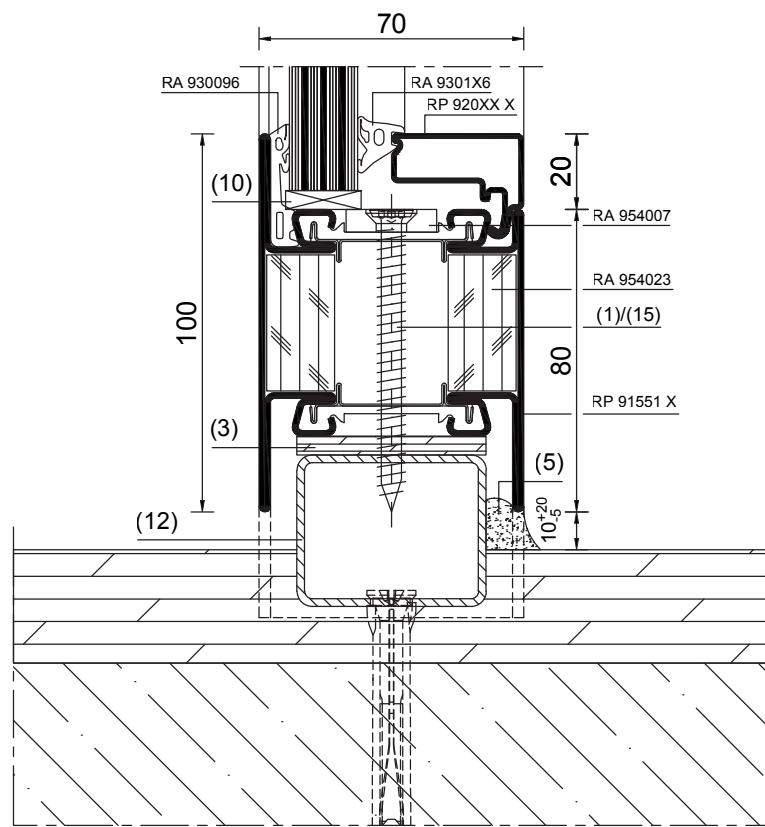
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

10.5 *)



P506350 M 1:2

10.6 *)



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

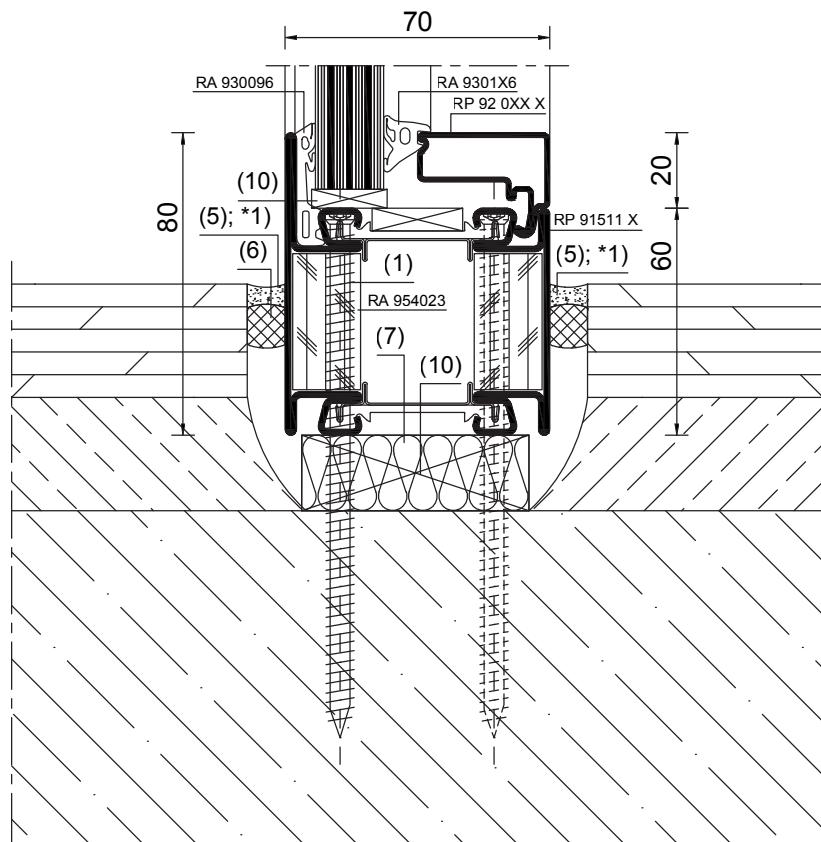
Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

*) Derzeit über Zustimmung im Einzelfall!

*) Currently subject to individual consent.

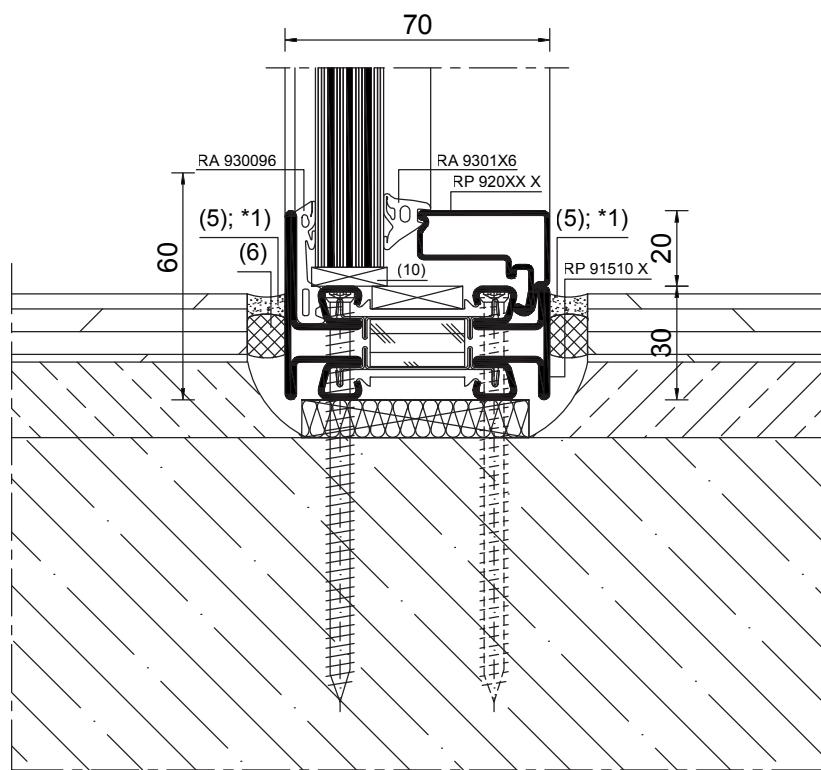
*) Pour le moment, autorisation accordée au cas par cas.

10.7



P506360 M 1:2

10.8



Erläuterungen und Hinweise siehe Kapitelende. For explanations and instructions, see end of chapter.

Pour de plus amples explications et instructions, cf. la fin du chapitre.

Abkürzungen:

BE = Wahlweise mit und ohne Bodeneinstand

BT = Beton

MW = Mauerwerk

OR = Ohne Rauchschutzanforderung

RA = Randabstand beachten

ww = wahlweise

Abbreviations:

BE = With or without groove beyond soil

BT = Concrete

MW = Masonry

OR = Without smoke-protection requirement

RA = Observe edge clearance

ww = optionally

Abréviations :

BE = avec ou sans encastrement au sol

BT = béton

MW = maçonnerie

OR = sans exigence de protection contre la fumée

RA = distance au bord à respecter

ww = au choix

Hinweise:

*1) Dauerhafte Dichtigkeit der Anschlussfuge muss sichergestellt sein (siehe Reinigungsarbeiten).

Note:

*1) Permanent tightness of connection joints must be ensured (see Cleaning).

Consigne :

*1) Le joint de raccordement doit être étanche sur la durée (cf. les travaux de nettoyage).

Erläuterung der Bezeichnungen:

(1) Befestigungsschraube z. B. Hilti-HUS (wechselseitig und einseitig zulässig)

(2) Bauaufsichtlich zugelassener Dübel mit zugehöriger Stahl-Schraube z. B. Hilti HRD-UGT 10

(3) Hartholz im Bereich der Verschraubung

(4) Beton / Rohbau

(5) Dichtstoff mind. normalentflammbar (B2)

(6) PE-Rundschnur (wahlweise)

(7) nicht brennbares Material (Mineralwolle nach EN 13501-1 ≥ 1000°C)

(8) Putz / Mörtel

(9) Putzschiene

(10) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchteresistent)

(11) Brandschutzplatte

(12) Stahlrohr (Wanddicke mind. 2 mm)

(13) Keramik (Steinzeug)

(14) Stahllasche ≥ 3 mm; 50 mm breit; punktuell

Explanation of descriptions:

(1) Fastening screw e.g. Hilti-HUS (one-sided and alternating both permitted)

(2) Officially approved pins with associated steel screw e.g. Hilti HRD-UGT 10

(3) Hardwood at the screw connection

(4) Concrete/brickwork

(5) Sealant at least normally flammable (B2)

(6) PE cord seal (optional)

(7) Non-flammable material (mineral wool in accordance with EN 13501-1 ≥ 1000°C)

(8) Plaster/mortar

(9) Plastering strip

(10) Supporting or spacer shim (hardwood, permanently moisture-resistant)

(11) Fire-protection plate

(12) Steel tube (wall thickness at least 2 mm)

(13) Ceramics (stoneware)

(14) Steel fish plate ≥ 3 mm; 50 mm wide; point-based

Explication des désignations :

(1) Vis de serrage p. ex. Hilti-HUS (autorisée en alternance des deux côtés ou d'un seul côté)

(2) Cheville homologuée pour la construction avec vis en acier correspondante p. ex. Hilti HRD-UGT 10

(3) Bois dur dans la zone de vissage

(4) Béton / gros œuvre

(5) Produit d'étanchéité appartenant au moins à la classe « normalement inflammable » (B2)

(6) Joint torique en polyéthylène (au choix)

(7) Matériau ininflammable (laine minérale selon EN 13501-1 ≥ 1 000 °C)

(8) Enduit / mortier

(9) Profilé pour enduit

(10) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)

(11) Panneau coupe-feu

(12) Tube en acier (épaisseur de cloison d'au moins 2 mm)

(13) Céramique (grès)

(14) Attache en acier ≥ 3 mm ; 50 mm de large ; ponctuel

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS



Erläuterungen

Explanations

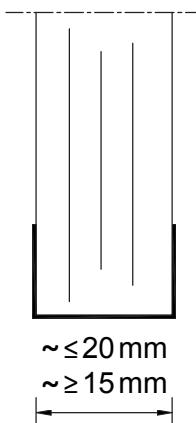
Explications

(15) Senkkopf-Blechschaube Ø 6.3 mm	(15) Sheet metal screw with countersunk head, Ø 6.3 mm	(15) Vis à tôle à tête fraisée Ø 6,3 mm
(16) Linsenkopf-Blechschaube Ø 5.5 mm	(16) Sheet metal screw with rounded head, Ø 5.5 mm	(16) Vis à tôle à tête goutte de suif Ø 5,5 mm
(17) Stahl-Winkel / Stahl-Kantteil ≥ 2 mm	(17) Steel angle or side bracket ≥ 2 mm	(17) Équerre en acier / partie d'arête en acier ≥ 2 mm
(18) UA-Profil / Formrohr t ≥ 2 mm	(18) UA profile/profile tube t ≥ 2 mm	(18) Profilé UA / tube moulé t ≥ 2 mm
(19) Stahl-Quadratrohr mind. 50x50x2 mm bzw. nach Statik	(19) Steel square-profile pipe at least 50x50x2 mm or in accordance with statics	(19) Tube carré en acier d'au moins 50x50x2 mm ou selon la statique
(20) Absenkbare Bodendichtung	(20) Automatic drop seal	(20) Joint de sol abaissable
(21) Unterlegmaterial 6x20 mm (Aluminium)	(21) Support pad 6x20 mm (aluminium)	(21) Matériau de calage 6x20 mm (aluminium)
(22) Unterlegmaterial 6x20 mm (Aluminium) nur bei EI60 und EI90 erforderlich	(22) Support pad 6x20 mm (aluminium) only needed for EI60 and EI90	(22) Matériau de calage 6x20 mm (aluminium) nécessaire uniquement pour EI60 et EI90
(23) Stahlsenkschraube M6; Schraubenlänge ausreichend dimensionieren.	(23) Countersunk steel screw M6; choose adequate screw length.	(23) Vis à tête fraisée en acier M6 ; prévoir une longueur de vis suffisante.
(24) Bekleidete Holzstützen und/oder -Träger mind. der Feuerwiderstandsklasse F60. Länder-spezifische Hinweise beachten.	(24) Encased wooden supports and/or girders in at least fire-resistance class F60. Please note country-specific information.	(24) Montants et/ou poutres en bois revêtu, correspondant au moins à la classe de résistance au feu F60. Respecter les consignes propres aux pays.
(25) Stahl-Rechteckrohr mind. 40x40 mm bzw. nach Statik; Wanddicke mind. 4 mm	(25) Steel rectangular-profile pipe at least 50x50x2 mm or in accordance with statics; wall thickness at least 4 mm	(25) Tube rectangulaire en acier d'au moins 40x40 mm ou selon la statique ; épaisseur de cloison d'au moins 4 mm
(26) Höckerschwelle aus Metall	(26) Metal humped sill	(26) Seuil bombé en métal

Transparente Füllungen

Glasvarianten (gem. AbZ Z-19.14-33):

PYROSTOP
30-10 (~15 mm)
30-12 (~16 mm)



Maximales Glasmaß:

Pyrostop Typ 30-10 und 30-12:

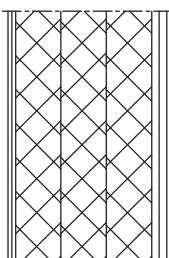
Türflügel: 1278 x 2400 mm (BxH)
Oberlicht: 2400 x 1402 mm (BxH)
Seitenteil: 1080 x 2460 mm (BxH)

Pyrostop Typ 30-20 und 30-22:

Türflügel: 1278 x 2844 mm (BxH)
Oberlicht: 2560 x 1400 mm (BxH)
Seitenteil: 1065 x 2910 mm (BxH)

Nicht transparente Füllungen

A:



18

Paneeltyp A:

Promatect-H-Platten 3x ≥ 6 mm
(wahlweise beplankt mit:
- Stahlblech 1 mm beidseitig
- Aluminiumblech 1,5-2 mm beidseitig)

Paneeltyp B:

Promatect-H-Platten 2x ≥ 12 mm
Wahlweise beplankt mit:
- Stahlblech 1 mm beidseitig
- Aluminiumblech 1,5-2 mm beidseitig

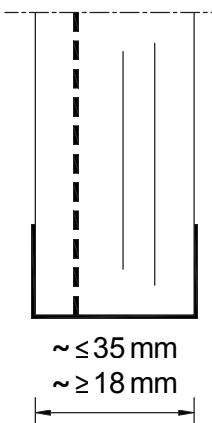
Paneeltyp C:

Promatect-H-Platten 2x ≥ 12 mm
Beplankt mit ESG 6 mm und 1 mm Stahlblech

Transparent infills

Glass variants (pursuant to AbZ Z-19.14-33):

PYROSTOP
30-20 (~18 mm)
30-22 (~19 mm)



Maximum glass dimensions:

Pyrostop types 30-10 and 30-12:

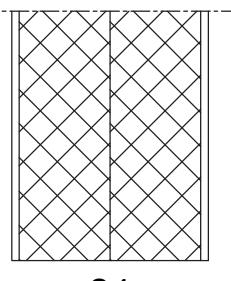
Door leaf: 1278 x 2400 mm (WxH)
Fanlight: 2400 x 1402 mm (WxH)
Side part: 1080 x 2460 mm (WxH)

Pyrostop types 30-20 and 30-22:

Door leaf: 1278 x 2844 mm (WxH)
Fanlight: 2560 x 1400 mm (WxH)
Side part: 1065 x 2910 mm (WxH)

Non-transparent infills

B:



24

Panel type A:

Promatect H plates 3x ≥ 6 mm
(optionally planked with:
- Steel plate 1 mm two-sided
- Aluminium sheet 1.5-2 mm two-sided)

Panel type B:

Promatect H plates 2x ≥ 12 mm
Optionally planked with:
- Steel plate 1 mm two-sided
- Aluminium sheet 1.5-2 mm two-sided)

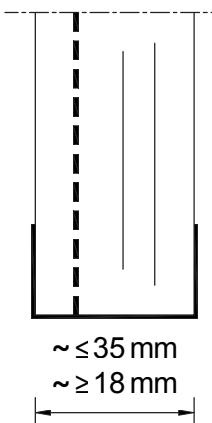
Panel type C:

Promatect H plates 2x ≥ 12 mm
Planked with single-pane safety glass 6 mm
and 1 mm steel plate

Remplissages transparents

Variantes de vitre (selon l'agrément technique général Z-19.14-33) :

P508010



Dimensions maximales de la vitre :

Pyrostop de type 30-10 et 30-12 :

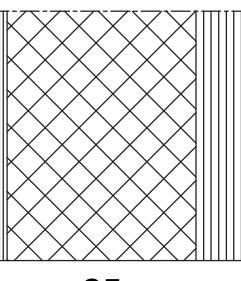
Vantail de porte : 1 278 x 2 400 mm (lxh)
Imposte : 2 400 x 1 402 mm (lxh)
Panneau latéral : 1 080 x 2 460 mm (lxh)

Pyrostop de type 30-20 et 30-22 :

Vantail de porte : 1 278 x 2 844 mm (lxh)
Imposte : 2 560 x 1 400 mm (lxh)
Panneau latéral : 1 065 x 2 910 mm (lxh)

Remplissages non transparents

C:



25

Panneau de type A :

Panneau Promatect H 3x ≥ 6 mm
(parement au choix avec :
- tôle de 1 mm des deux côtés
- tôle en aluminium de 1,5 à 2 mm des deux côtés)

Panneau de type B :

Panneau Promatect H 2x ≥ 12 mm
Parement au choix avec :
- tôle de 1 mm des deux côtés
- tôle en aluminium de 1,5 à 2 mm des deux côtés

Panneau de type C :

Panneau Promatect H 2x ≥ 12 mm
Parement en verre de sécurité trempé de 6 mm
et tôle de 1 mm

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS



Zulässige Füllungen

Permitted infills

Remplissages admissibles

Maximale Abmessungen (A, B und C):

Türflügel: 1278 x 2844 mm (BxH)

Oberlicht: 2560 x 1400 mm (BxH)

Seitenteil: 1065 x 2910 mm (BxH)

Maximum dimensions (A, B and C):

Door leaf: 1278 x 2844 mm (WxH)

Fanlight: 2560 x 1400 mm (WxH)

Side part: 1065 x 2910 mm (WxH)

Dimensions maximales (A, B et C) :

Vantail de porte : 1 278 x 2 844 mm (lxh)

Imposte : 2 560 x 1 400 mm (lxh)

Panneau latéral : 1 065 x 2 910 mm (lxh)

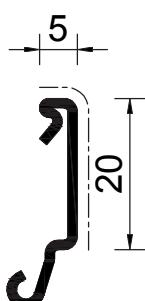
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

RP 92002 X



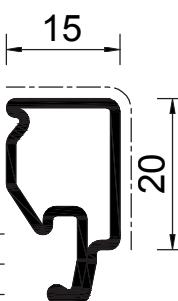
L	6.0 m
G _{Galfan}	0.456 kg/m
G _{CrNi}	0.465 kg/m
O	0.080 m ² /m
me	25 mm

RP 92003 X



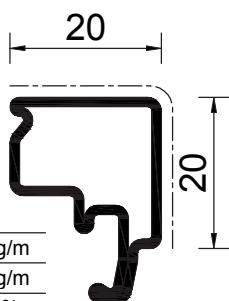
L	6.0 m
G _{Galfan}	0.702 kg/m
G _{CrNi}	0.715 kg/m
O	0.090 m ² /m
me	30 mm

RP 92004 X



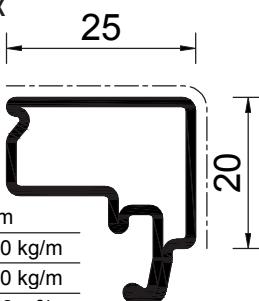
L	6.0 m
G _{Galfan}	0.849 kg/m
G _{CrNi}	0.865 kg/m
O	0.091 m ² /m
me	35 mm

RP 92005 X



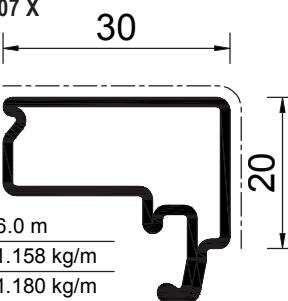
L	6.0 m
G _{Galfan}	0.962 kg/m
G _{CrNi}	0.980 kg/m
O	0.102 m ² /m
me	40 mm

RP 92006 X



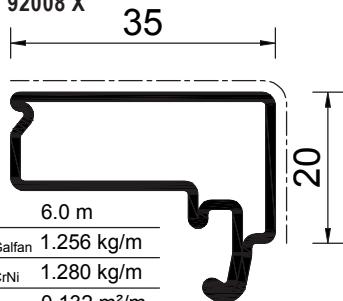
L	6.0 m
G _{Galfan}	1.060 kg/m
G _{CrNi}	1.080 kg/m
O	0.112 m ² /m
me	45 mm

RP 92007 X



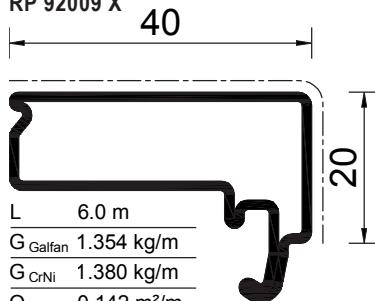
L	6.0 m
G _{Galfan}	1.158 kg/m
G _{CrNi}	1.180 kg/m
O	0.122 m ² /m
me	50 mm

RP 92008 X

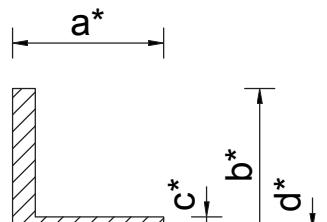


L	6.0 m
G _{Galfan}	1.256 kg/m
G _{CrNi}	1.280 kg/m
O	0.132 m ² /m
me	55 mm

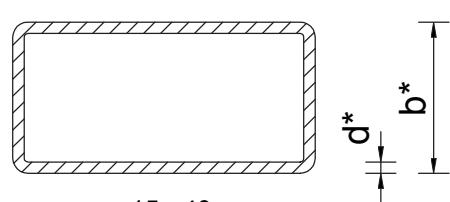
RP 92009 X



L	6.0 m
G _{Galfan}	1.354 kg/m
G _{CrNi}	1.380 kg/m
O	0.142 m ² /m
me	60 mm



a = 15 - 40 mm
b = 20 - 25 mm
c = 1,5 - 3 mm



a = 15 - 40 mm
b = 20 - 25 mm
d = 1,5 - 2 mm

* in C-Stahl und CrNi
Abmasse sind entsprechend
Füllungsdicke zu wählen.
Halbzeuge in Eigenbezug.

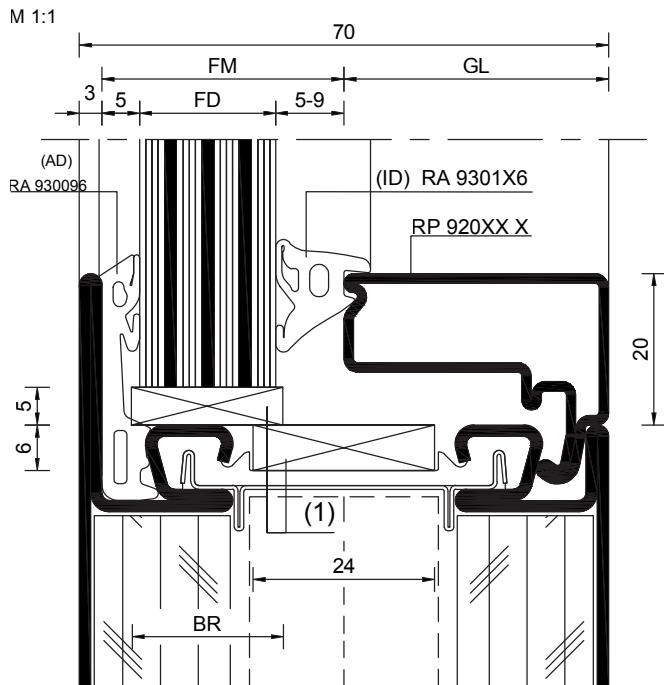
* in C steel and CrNi
Dimensions to be chosen
depending on infill thickness.
Semi-finished products internally provided.

* en acier C et CrNi
Les dimensions sont à choisir
en fonction de l'épaisseur de remplissage.
Demi-produit en achat direct.

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung

Installation of single glass with stopper glazing

Pose d'une vitre simple pour vitrage de battement



(1) Vorklotz und Glasauflager aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasauflager: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)

(3) Blechschaube DIN 7982 4.2x38; ***)

AD = Aussendichtung

BR = Füllungsdicke + 2 mm *)

FD = Füllungsdicke

FM = Falzmass

GL = Glasleiste **)

ID = Innendichtung

*) ggf. Glasauflager-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Befestigungsfunktion muss gewährleistet sein.

(1) Setting block and glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness ≥ 1.5 mm **)

(3) Sheet metal screw DIN 7982 4.2x38; ***)

AD = Outer sealing

BR = Infill thickness + 2 mm *)

FD = Infill thickness

FM = Rebate dimension

GL = Glazing bead **)

ID = Inner sealing

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glass strip profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité) :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)

(3) Vis à tôle DIN 7982 4,2x38 ; ***)

AD = joint extérieur

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)

FD = épaisseur de remplissage

FM = dimension de feuille

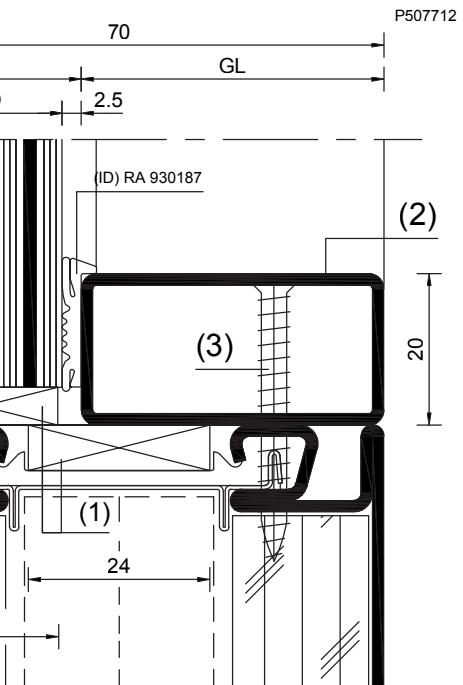
GL = parcloses **)

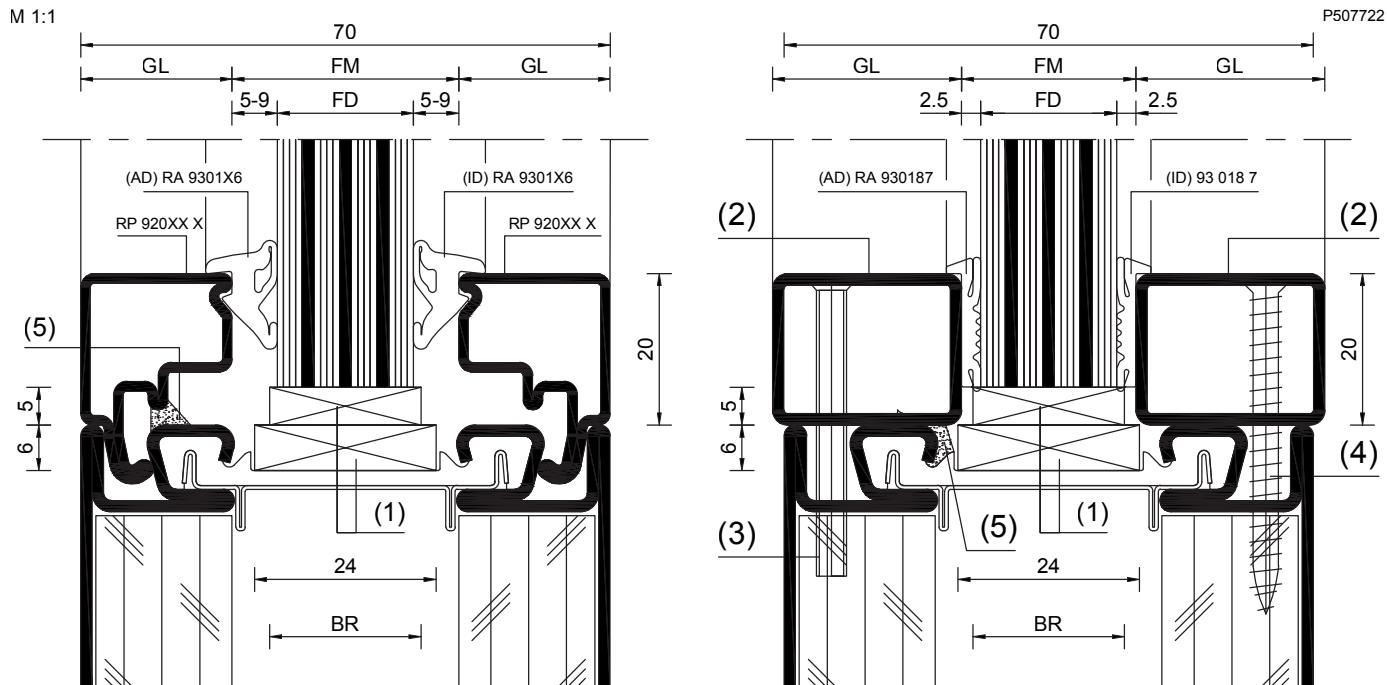
ID = joint intérieur

*) le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre le point de collage.

**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parcloses : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.



Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung
Installation of single glass with centric glazing
Pose d'une vitre simple pour vitrage central


(1) Vorklotz und Glasauflager aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasauflager: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)

(3) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)

(4) Blechschaube DIN 7982 4.2x45; ***)

(5) Bei Systemglasleisten zur einseitigen Fixierung ca. 50 mm im Eckbereich der Glasleiste mit Dichtstoff unterlegen. Bei Rauchschutzaforderung umlaufend abgedichtet.

(1) Setting block and glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness $\geq 1,5$ mm **)

(3) Screw DIN 7991 M4x40; ***)

(4) Sheet metal screw DIN 7982 4.2x45; ***)

(5) For system glazing beads, lay sealant approx. 50 mm near the corner of the glazing bead for unilateral fastening. All-around sealing in case of smoke-protection requirements.

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité) :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)

(3) Vis DIN 7991 M4x40 ; ***)

(4) Vis à tôle DIN 7982 4,2x45 ; ***)

(5) Pour les parcloses du système avec fixation sur une seule face, garnir de produit d'étanchéité sur env. 50 mm dans l'angle de la parclose. Pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur.

AD = Aussendichtung

BR = Füllungsdicke + 2 mm *)

FD = Füllungsdicke

FM = Falzmasse

GL = Glasleiste **)

ID = Innendichtung

AD = joint extérieur

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)

FD = épaisseur de remplissage

FM = dimension de feuillure

GL = parclose **)

ID = joint intérieur

*) ggf. Glasauflager-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Befestigungsfunktion muss gewährleistet sein.

AD = Outer sealing

BR = Infill thickness + 2 mm *)

FD = Infill thickness

FM = Rebate dimension

GL = Glazing bead**)

ID = Inner sealing

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

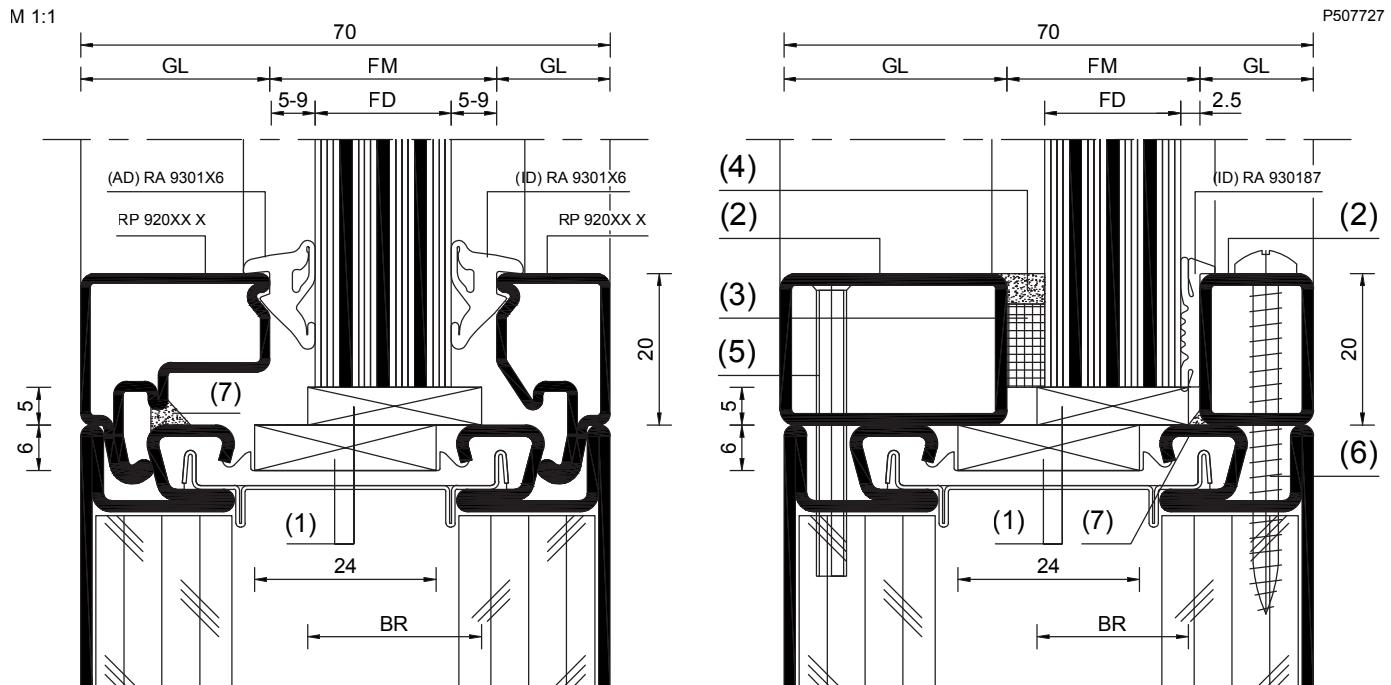
***) Fastening of glass strip profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

*) le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre le point de collage.

**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parcloses : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung



(1) Vorklotz und Glasaufklager aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufklager: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke $\geq 1,5$ mm **)

(3) Dichtband

(4) Silikondichtstoff

(5) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)

(6) Blechschaube DIN 7982 4.2x45; ***)

(7) Bei Systemglasleisten zur einseitigen Fixierung ca. 50 mm im Eckbereich der Glasleiste mit Dichtstoff unterlegen. Bei Rauchschutzaforderung umlaufend abgedichtet.

Länderspezifische Informationen beachten

AD = Aussendichtung

BR = Füllungsdicke + 2 mm *)

FD = Füllungsdicke

FM = Falzmaß

GL = Glasleiste **)

ID = Innendichtung

*) ggf. Glasaufklager-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Befestigungsfunktion muss gewährleistet sein.

Installation of single glass with centric glazing

(1) Setting block and glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness $\geq 1,5$ mm **)

(3) Sealing strip

(4) Silicone sealant

(5) Screw DIN 7991 M4x40; ***)

(6) Sheet metal screw DIN 7982 4.2x45; ***)

(7) For system glazing beads, lay sealant approx. 50 mm near the corner of the glazing bead for unilateral fastening. All-around sealing in case of smoke-protection requirements.

Please note the country-specific information.

AD = Outer sealing

BR = Infill thickness + 2 mm *)

FD = Infill thickness

FM = Rebate dimension

GL = Glazing bead**)

ID = Inner sealing

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glass strip profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

Pose d'une vitre simple pour vitrage central

(1) Précale et support de verre en bois dur résistant durablement à l'humidité :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison $\geq 1,5$ mm **)

(3) Ruban d'étanchéité

(4) Produit d'étanchéité au silicone

(5) Vis DIN 7991 M4x40 ; ***)

(6) Vis à tôle DIN 7982 4,2x45 ; ***)

(7) Pour les parcloses du système avec fixation sur une seule face, garnir de produit d'étanchéité sur env. 50 mm dans l'angle de la parclose. Pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur.

Se reporter aux « Informations pays ».

AD = joint extérieur

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)

FD = épaisseur de remplissage

FM = dimension de feuillure

GL = parclose **)

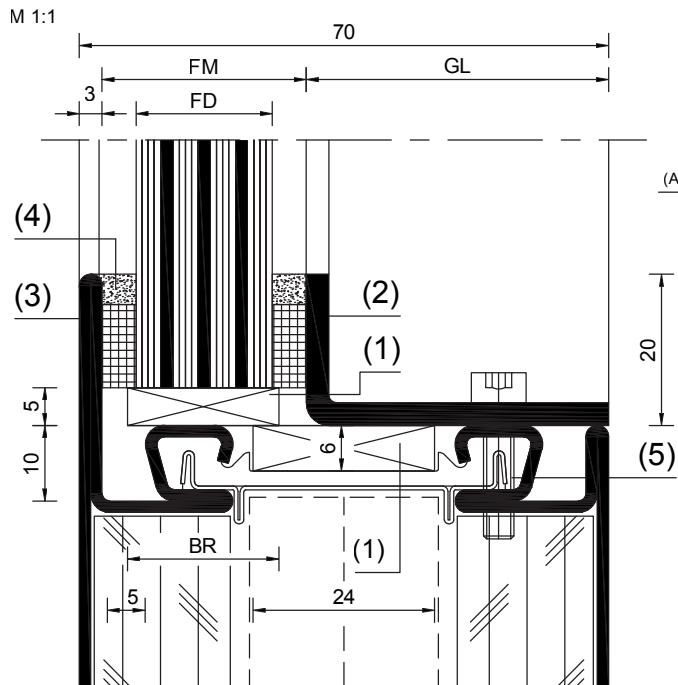
ID = joint intérieur

*) le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre le point de collage.

**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Einbau Einfachglas bei Anschlagverglasung mit Stahlhalbzeugen



(1) Vorklotz und Glasaufklager aus Hartholz (dauerhaft feuchteresistent):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasaufklager: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlwinkel (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 2-3 mm **)

(3) Dichtband

(4) Silikondichtstoff

(5) Schraube DIN 912 M4x18; ***)

(6) Blechschaube DIN 7981 4.2x22; ***)

Länderspezifische Informationen beachten

AD = Aussendichtung

BR = Füllungsdicke + 2 mm *)

FD = Füllungsdicke

FM = Falzmass

GL = Glasleiste **)

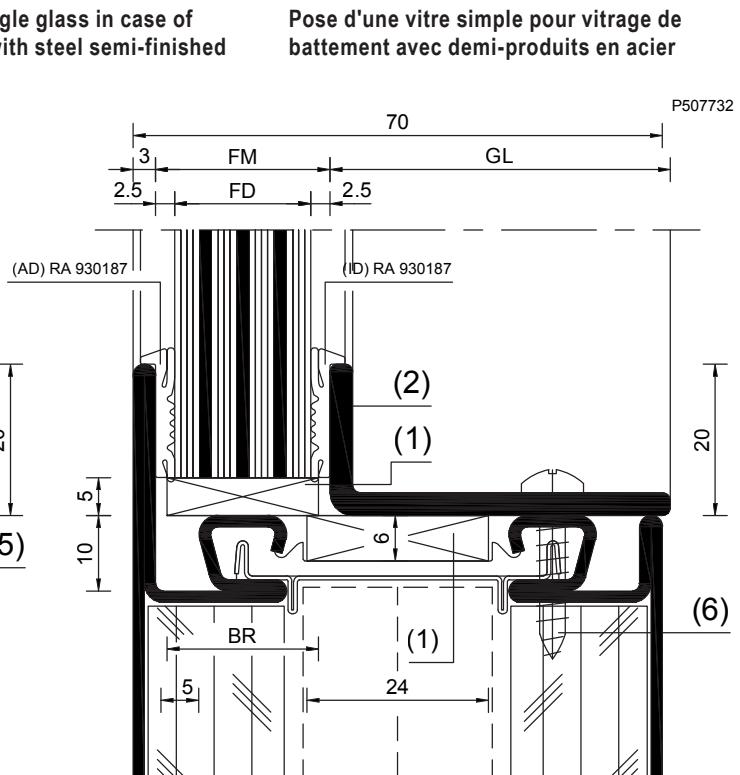
ID = Innendichtung

*) ggf. Glasaufklager-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile: Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Befestigungsfunktion muss gewährleistet sein.

Installation of single glass in case of stopper glazing with steel semi-finished products



(1) Setting block and glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel bracket (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 2-3 mm **)

(3) Sealing strip

(4) Silicone sealant

(5) Screw DIN 912 M4x18; ***)

(6) Sheet metal screw DIN 7981 4.2x22; ***)

Please note the country-specific information.

AD = Outer sealing

BR = Infill thickness + 2 mm *)

FD = Infill thickness

FM = Rebate dimension

GL = Glazing bead **)

ID = Inner sealing

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glass strip profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité) :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Équerre en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 2-3 mm **)

(3) Ruban d'étanchéité

(4) Produit d'étanchéité au silicone

(5) Vis DIN 912 M4x18 ; ***)

(6) Vis à tôle DIN 7981 4,2x22 ; ***)

Se reporter aux « Informations pays ».

AD = joint extérieur

BR = épaisseur de remplissage + 2 mm *)

FD = épaisseur de remplissage

FM = dimension de feuillure

GL = parcloses **)

ID = joint intérieur

*) le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre le point de collage.

**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

***) Fixation des profilés de parcloses : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

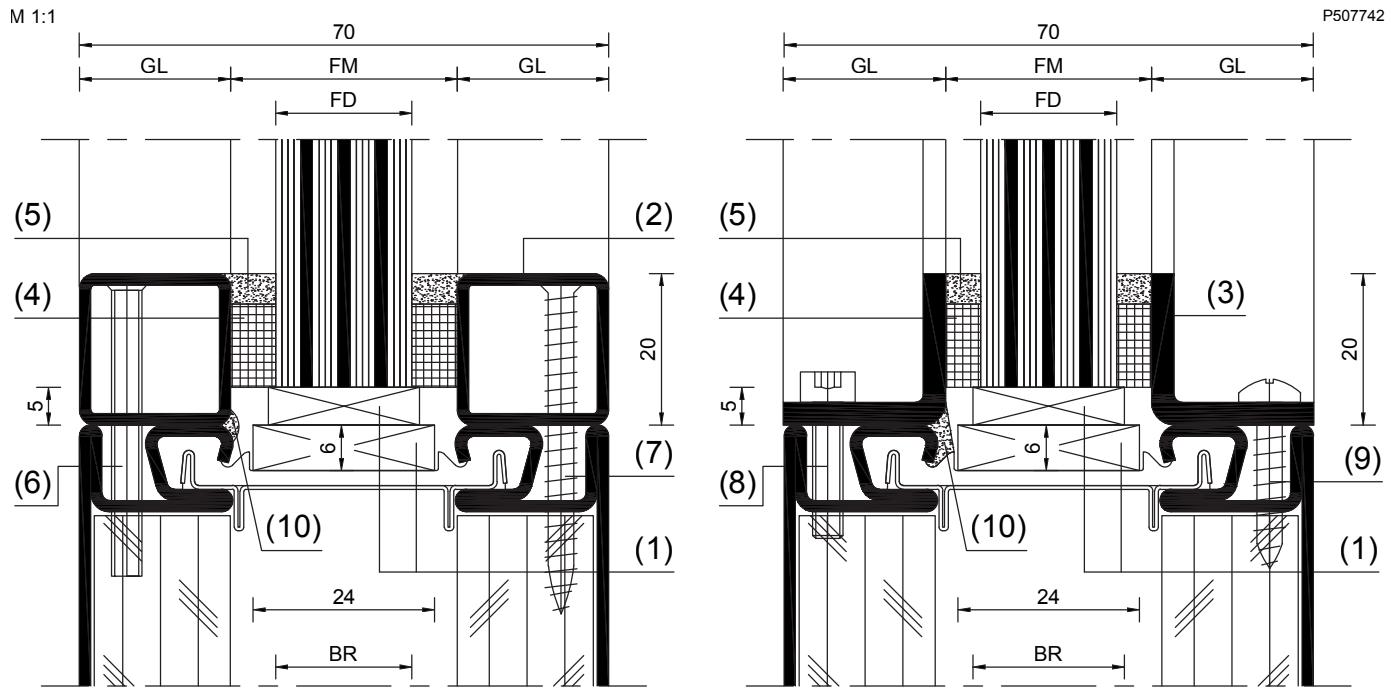
FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Einbau Einfachglas bei Mittigverglasung mit Stahlhalbzeugen



(1) Vorklotz und Glasauflager aus Hartholz (dauerhaft feuchtresistent):

- Vorklotz: 24x6x80 mm
- Glasauflager: BRx5x80 mm *)

(2) Stahlrohr (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 1,5 mm **)

(3) Stahlwinkel (blank / verzinkt / CrNi) Wanddicke 2-3 mm **)

(4) Dichtband

(5) Silikondichtstoff

(6) Schraube DIN 7991 M4x40; ***)

(7) Blechschaube DIN 7982 4.2x35; ***)

(8) Schraube DIN 912 M4x18; ***)

(9) Blechschaube DIN 7981 4.2x22; ***)

(10) Nur bei Rauchschutzanforderung umlaufend abgedichtet

(1) Setting block and glass support made of hardwood (permanently moisture-resistant):

- Setting block: 24x6x80 mm
- Glass support: BRx5x80 mm *)

(2) Steel tube (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 1.5 mm **)

(3) Steel bracket (untreated/galvanized/CrNi) wall thickness 2-3 mm **)

(4) Sealing strip

(5) Silicone sealant

(6) Screw DIN 7991 M4x40; ***)

(7) Sheet metal screw DIN 7982 4.2x35; ***)

(8) Screw DIN 912 M4x18; ***)

(9) Sheet metal screw DIN 7981 4.2x22; ***)

(10) All-around sealing only in case of smoke-protection requirements

(1) Précale et support de verre en bois dur (résistant durablement à l'humidité) :

- Précale : 24x6x80 mm
- Support de verre : BRx5x80 mm *)

(2) Tube en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 1,5 mm **)

(3) Équerre en acier (nu / galvanisé / CrNi) épaisseur de cloison 2-3 mm **)

(4) Ruban d'étanchéité

(5) Produit d'étanchéité au silicone

(6) Vis DIN 7991 M4x40 ; ***)

(7) Vis à tôle DIN 7982 4,2x35 ; ***)

(8) Vis DIN 912 M4x18 ; ***)

(9) Vis à tôle DIN 7981 4,2x22 ; ***)

(10) Uniquement pour remplir les exigences de protection contre la fumée : étanchement sur toute la longueur.

Länderspezifische Informationen beachten

Please note the country-specific information.

AD = Aussendichtung

BR = Füllungsdicke + 2 mm *)

FD = Füllungsdicke

FM = Falzmass

GL = Glasleiste **)

ID = Innendichtung

AD = Outer sealing

BR = Infill thickness + 2 mm *)

FD = Infill thickness

FM = Rebate dimension

GL = parclose **)

ID = inner sealing

*) ggf. Glasauflager-Breite erhöhen, um Auflage bis Klemmfaust zu erreichen.

**) Abmasse entsprechend Füllungsdicke zu wählen; Halbzeuge auf Gehrung gesägt und aus optischen Gründen als Rahmen verschweißt.

***) Befestigung der Glasleistenprofile:

Randabstand ≤ 100 mm / Zwischenabstand ≤ 390 mm. Schraubenabmessung kann variieren; Querschnitt der Schraube darf nicht reduziert werden; Befestigungsfunktion muss gewährleitet sein.

*) Increase width of glass support if required to reach gasket seat up to gripping jaws.

**) Choose dimensions according to infill thickness; semi-finished products mitre-sawed and welded as frames for visual reasons.

***) Fastening of glass strip profiles: Edge clearance ≤ 100 mm/interval ≤ 390 mm. Screw dimensions may vary, but screw cross-section must not be reduced: fastening effect must be ensured.

*) le cas échéant, augmenter la largeur du support de verre, pour atteindre le point de collage.

**) Dimensions à sélectionner en fonction de l'épaisseur de remplissage ; demi-produits sciés en onglet et soudés en cadre pour des raisons esthétiques.

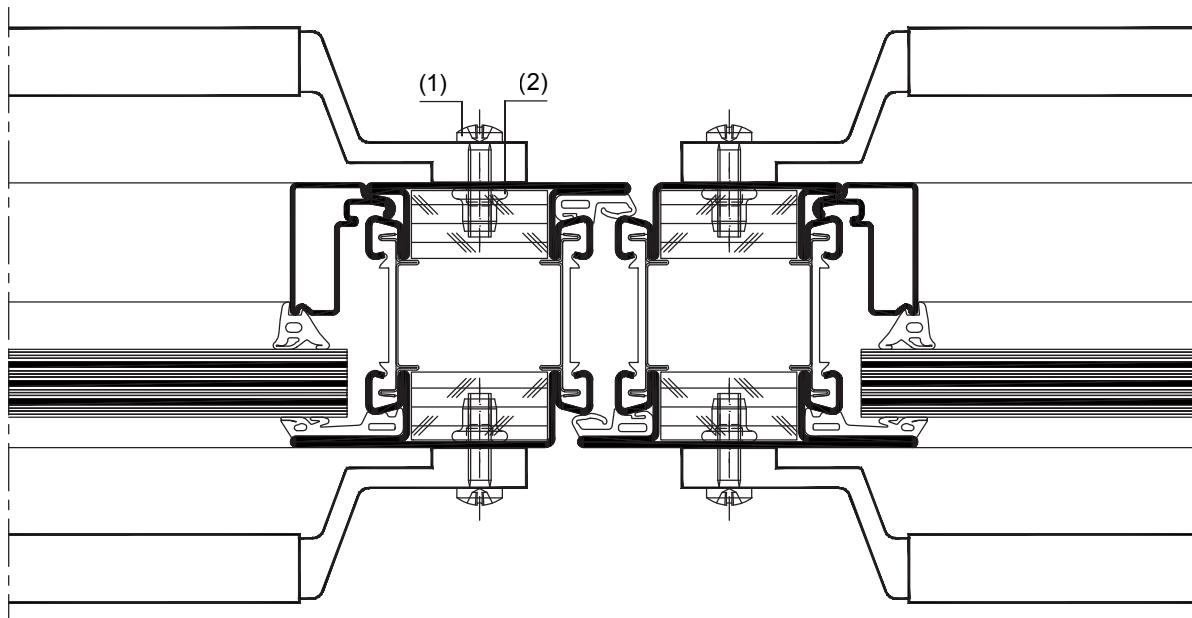
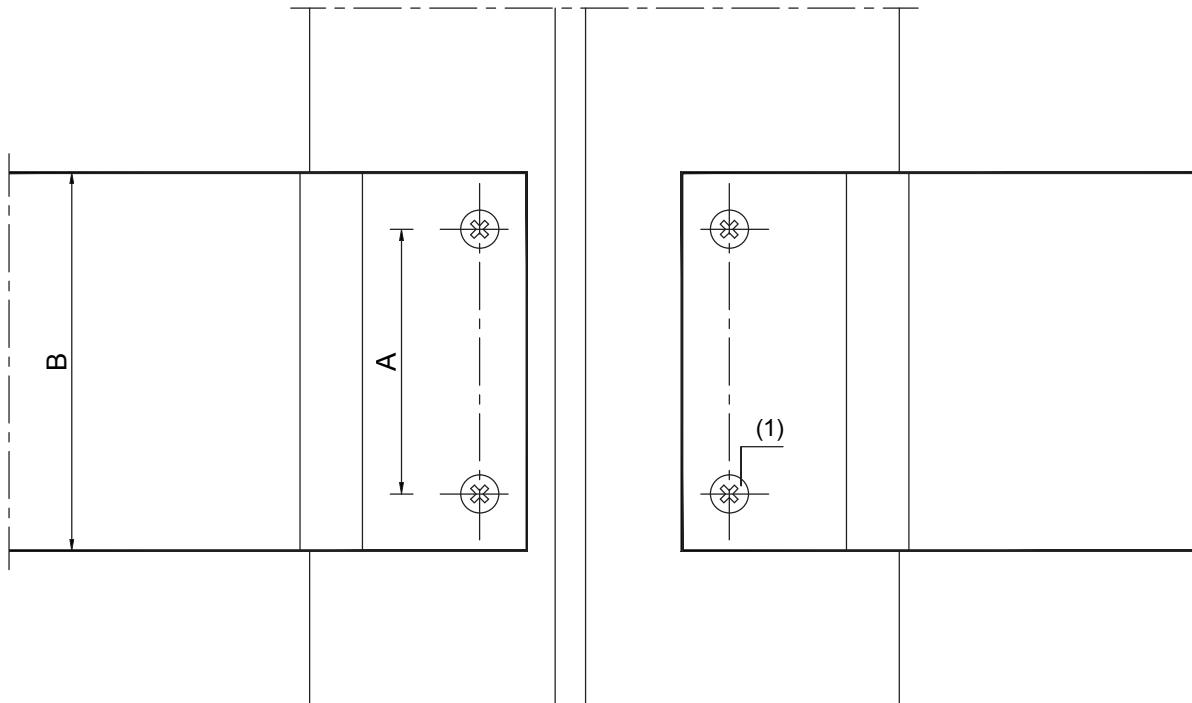
***) Fixation des profilés de parclose : distance au bord ≤ 100 mm / distance intermédiaire ≤ 390 mm. La dimension des vis peut varier ; la section transversale de la vis ne peut pas être réduite ; la fonction de fixation doit être assurée.

Rammschutzstangen (eine oder mehrere, Lage beliebig) nicht mit durchgehenden Schrauben befestigt.

Do not fasten ram guard bars (one or more, any position) with through bolts.

Barres de protection anti-choc (une ou plusieurs, position au choix) non fixées par des boulons traversants.

P508100



A: Befestigungsabstand z. B. 70 mm, 90 mm, 120 mm oder 170 mm

A: Mounting clearance e.g. 70 mm, 90 mm, 120 mm or 170 mm

A : distance de fixation p. ex. de 70 mm, 90 mm, 120 mm ou 170 mm

B: Höhe Rammschutzstange z. B. 100 mm, 120 mm, 150 mm oder 200 mm

B: Ram guard bar height e.g. 100 mm, 120 mm, 150 mm or 200 mm

B : hauteur de la barre de protection anti-choc p. ex. de 100 mm, 120 mm, 150 mm ou 200 mm

(1) Z. B. Linsenschraube M6x25 DIN7985

(1) e.g. oval-head screw M6x25 DIN7985

(1) P. ex. vis à tête bombée M6x25 DIN 7985

(2) Z. B. Einnietmutter M6

(2) e.g. rivet nut M6

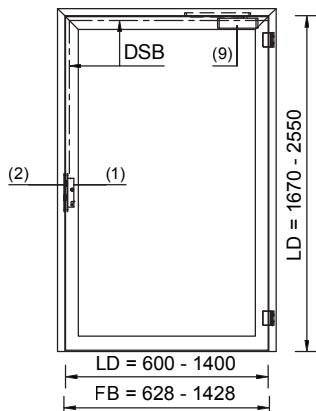
(2) P. ex. rivet taraudé M6

Tür ohne Obenverriegelung

Door without top locking

Porte sans verrou supérieur

P508210

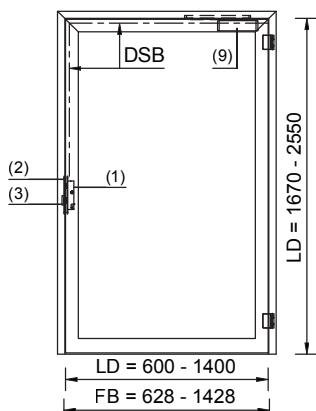


Tür ohne Obenverriegelung mit Elektro-öffner

Door without top locking with electric door opener

Porte sans verrou supérieur avec ouverture électrique

P508215



- (1) Einstellschloss
- (2) Schliessblech
- (3) Elektrotüröffner
- (4) Treibriegerstange
- (5) Schnappriegel
- (6) Umlenkschloss (bzw. Falztreibrieger)
- (7) Panik Gegenkasten
- (8) Schliessblech in Verbindung mit Falztreibrieger
- (9) Türschliesser

DSB = Dämmsschichtbildner im Türflügel

FB = Flügelbreite

GF = Gangflügel

LD = Lichtes Durchgangsmass

SF = Standflügel

ww = wahlweise

- (1) Mortise lock
- (2) Strike plate
- (3) Electric door opener
- (4) Drive bolt rod
- (5) Safety catch
- (6) Reverse lock (or rebate lever bolt)
- (7) Panic opposite lock
- (8) Strike plate in connection with rebate lever bolt
- (9) Door closer

DSB = Intumescent strips in the door leaf

FB = Leaf width

GF = Opening leaf

LD = Inner headroom

SF = Secondary leaf

ww = optional

- (1) Serrure à encastrer
- (2) Gâche
- (3) Ouverture électrique
- (4) Tige de verrouillage
- (5) Pêne à ressort
- (6) Verrou de dérivation (ou bascule à mortaise)
- (7) Serrure panique contre-bascule
- (8) Gâche reliée à la bascule à mortaise
- (9) Ferme-porte

DSB = agent intumescant dans le vantail de porte

FB = largeur de vantail

GF = vantail de service

LD = dimensions de passage

SF = vantail dormant

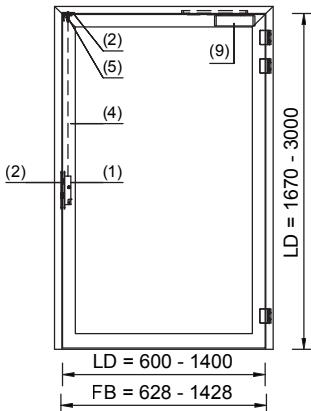
ww = au choix

Tür mit zusätzlicher Obenverriegelung

Door with additional top locking

Porte avec verrou supérieur supplémentaire

P508220

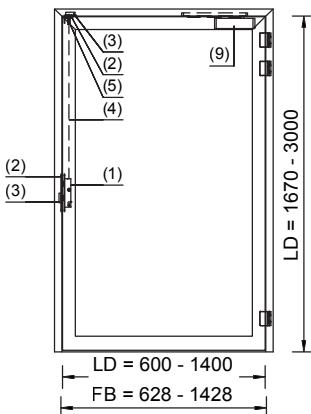


Tür mit zusätzlicher Obenverriegelung und Elektroöffner

Door with additional top locking and electric door opener

Porte avec verrou supérieur supplémentaire et ouverture électrique

P508225



- (1) Einstellschloss
- (2) Schliessblech
- (3) Elektrotüröffner
- (4) Treibriegelstange
- (5) Schnappriegel
- (6) Umlenkschloss (bzw. Falztreibriegel)
- (7) Panik Gegenkasten
- (8) Schliessblech in Verbindung mit Falztreibriegel
- (9) Türschliesser

DSB = Dämmsschichtbildner im Türflügel

FB = Flügelbreite

GF = Gangflügel

LD = Lichtes Durchgangsmass

SF = Standflügel

ww = wahlweise

- (1) Mortise lock
- (2) Strike plate
- (3) Electric door opener
- (4) Drive bolt rod
- (5) Safety catch
- (6) Reverse lock (or rebate lever bolt)
- (7) Panic opposite lock
- (8) Strike plate in connection with rebate lever bolt
- (9) Türschliesser

DSB = Intumescent strips in the door leaf

FB = Leaf width

GF = Opening leaf

LD = Inner headroom

SF = Secondary leaf

ww = optional

- (1) Serrure à encastrer
- (2) Gâche
- (3) Ouverture électrique
- (4) Tige de verrouillage
- (5) Pêne à ressort
- (6) Verrou de dérivation (ou bascule à mortaise)
- (7) Serrure panique contre-bascule
- (8) Gâche reliée à la bascule à mortaise
- (9) Ferme-porte

DSB = agent intumescant dans le vantail de porte

FB = largeur de vantail

GF = vantail de service

LD = dimensions de passage

SF = vantail dormant

ww = au choix

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

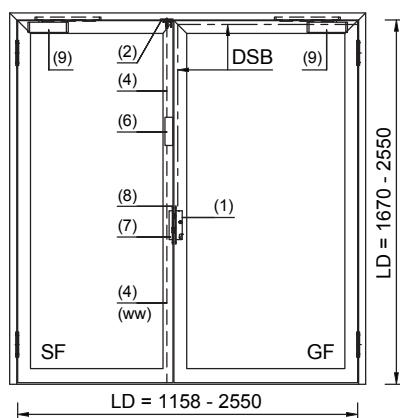
Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Tür mit Obenverriegelung im Standflügel bzw. Tür mit Oben- und Untenverriegelung im Standflügel *)

Door with additional top locking in the secondary leaf or door with top and bottom locking in the secondary leaf *)

Porte avec verrou supérieur dans le vantail dormant ou porte avec verrou supérieur et verrou inférieur dans le vantail dormant *)

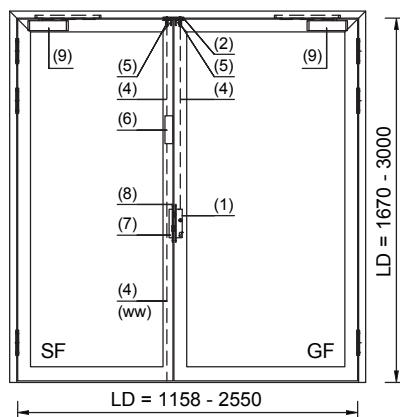


P508230

Tür mit zusätzlicher Obenverriegelung im Gang- und Standflügel *)

Door with additional top locking in the opening and secondary leaf *)

Porte avec verrou supérieur supplémentaire dans le vantail dormant et le vantail de service *)



P508240

- (1) Einstellschloss
- (2) Schliessblech
- (3) Elektrotüröffner
- (4) Treibriegerstange
- (5) Schnappriegel (GF) / Schaltschloss (SF)
- (6) Umlenkschloss (bzw. Falztreibrieger)
- (7) Panik Gegenkasten
- (8) Schliessblech in Verbindung mit Falztreibrieger
- (9) Türschliesser mit Schliessfolgeregelung

DSB = Dämmsschichtbildner im Türflügel

FB = Flügelbreite

GF = Gangflügel

LD = Lichtes Durchgangsmass

SF = Standflügel

ww = wahlweise

- (1) Mortise lock
- (2) Strike plate
- (3) Electric door opener
- (4) Drive bolt rod
- (5) Safety catch (opening leaf)/switch latch (secondary leaf)
- (6) Reverse lock (or rebate lever bolt)
- (7) Panic opposite lock
- (8) Strike plate in connection with rebate lever bolt
- (9) Door closer with closing sequence control

DSB = Intumescent strips in the door leaf

FB = Leaf width

GF = Opening leaf

LD = Inner headroom

SF = Secondary leaf

ww = optional

- (1) Serrure à encastrer
- (2) Gâche
- (3) Ouverture électrique
- (4) Tige de verrouillage
- (5) Pêne à ressort (vantail de service) / serrure de maintien (vantail dormant)
- (6) Verrou de dérivation (ou bascule à mortaiser)
- (7) Serrure panique contre-bascule
- (8) Gâche reliée à la bascule à mortaiser
- (9) Ferme-porte avec séquence de fermeture

DSB = agent intumescant dans le vantail de porte

FB = largeur de vantail

GF = vantail de service

LD = dimensions de passage

SF = vantail dormant

ww = au choix

*) Mitnehmerklappe zwingend erforderlich - Ausnahme Falztreibrieger

*) Driver flap necessary - exception: rebate lever bolt

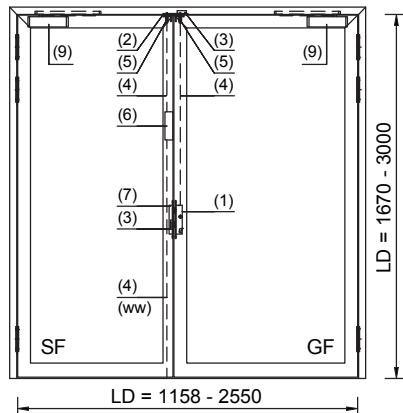
*) Taquet d'entraînement indispensable.
Exception : bascule à mortaiser

Tür mit zusätzlicher Obenverriegelung im Gang- und Standflügel und Elektro-öffner *)

Door with additional top locking in the opening and secondary leaf and electric door opener *)

Porte avec verrou supérieur supplémentaire dans le vantail dormant et le vantail de service, et ouverture électrique *)

P508245

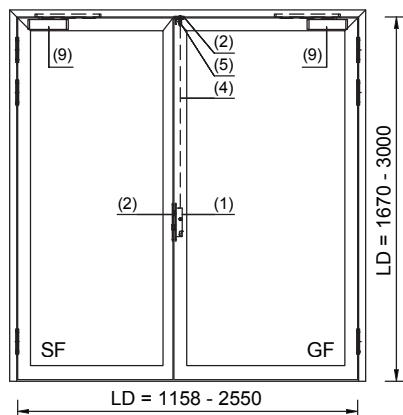


Tür mit Obenverriegelung im Gangflügel *)

Door with top locking in the opening leaf *)

Porte avec verrou supérieur dans le vantail de service *)

P508250



- (1) Einstellschloss
- (2) Schliessblech
- (3) Elektrotüröffner
- (4) Treibriegelstange
- (5) Schnappriegel (GF) / Schaltschloss (SF)
- (6) Umlenkenschloss (bzw. Falztreibriegel)
- (7) Panik Gegenkasten
- (8) Schliessblech in Verbindung mit Falztreibriegel
- (9) Türschliesser mit Schliessfolgeregelung

DSB = Dämmsschichtbildner im Türflügel

FB = Flügelbreite

GF = Gangflügel

LD = Lichtes Durchgangsmass

SF = Standflügel

ww = wahlweise

- (1) Mortise lock
- (2) Strike plate
- (3) Electric door opener
- (4) Drive bolt rod
- (5) Safety catch (opening leaf)/switch latch (secondary leaf)
- (6) Reverse lock (or rebate lever bolt)
- (7) Panic opposite lock
- (8) Strike plate in connection with rebate lever bolt
- (9) Door closer with closing sequence control

DSB = Intumescent strips in the door leaf

FB = Leaf width

GF = Opening leaf

LD = Inner headroom

SF = Secondary leaf

ww = optional

- (1) Serrure à encastrer
- (2) Gâche
- (3) Ouverture électrique
- (4) Tige de verrouillage
- (5) Pêne à ressort (vantail de service) / serrure de maintien (vantail dormant)
- (6) Verrou de dérivation (ou bascule à mortaise)
- (7) Serrure panique contre-bascule
- (8) Gâche reliée à la bascule à mortaise
- (9) Ferme-porte avec séquence de fermeture

DSB = agent intumescant dans le vantail de porte

FB = largeur de vantail

GF = vantail de service

LD = dimensions de passage

SF = vantail dormant

ww = au choix

*) Mitnehmerklappe zwingend erforderlich - Ausnahme Falztreibriegel

*) Driver flap necessary - exception: rebate lever bolt

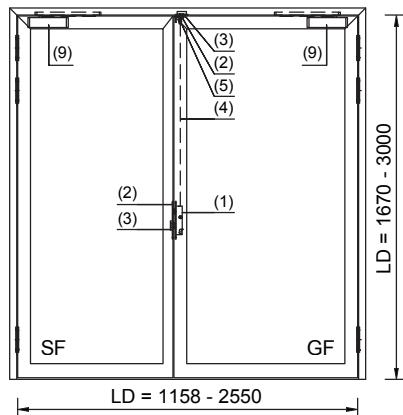
*) Taquet d'entraînement indispensable.
Exception : bascule à mortaiser

Tür mit Obenverriegelung im Gangflügel und Elektroöffner *)

Door with top locking in the opening leaf and electric door opener *)

Porte avec verrou supérieur dans le vantail de service et ouverture électrique *)

P508255



- (1) Einstellschloss
- (2) Schliessblech
- (3) Elektrotüröffner
- (4) Treibriegelstange
- (5) Schnappriegel (GF) / Schaltschloss (SF)
- (6) Umlenkschloss (bzw. Falztreibriegel)
- (7) Panik Gegenkasten
- (8) Schliessblech in Verbindung mit Falztreibriegel
- (9) Türschliesser mit Schliessfolgeregelung

DSB = Dämmsschichtbildner im Türflügel

FB = Flügelbreite

GF = Gangflügel

LD = Lichtes Durchgangsmass

SF = Standflügel

ww = wahlweise

- (1) Mortise lock
- (2) Strike plate
- (3) Electric door opener
- (4) Drive bolt rod
- (5) Safety catch (opening leaf)/switch latch (secondary leaf)
- (6) Reverse lock (or rebate lever bolt)
- (7) Panic opposite lock
- (8) Strike plate in connection with rebate lever bolt
- (9) Door closer with closing sequence control

DSB = Intumescent strips in the door leaf

FB = Leaf width

GF = Opening leaf

LD = Inner headroom

SF = Secondary leaf

ww = optional

- (1) Serrure à encastrer
- (2) Gâche
- (3) Ouverture électrique
- (4) Tige de verrouillage
- (5) Pêne à ressort (vantail de service) / serrure de maintien (vantail dormant)
- (6) Verrou de dérivation (ou bascule à mortaise)
- (7) Serrure panique contre-bascule
- (8) Gâche reliée à la bascule à mortaiser
- (9) Ferme-porte avec séquence de fermeture

DSB = agent intumescant dans le vantail de porte

FB = largeur de vantail

GF = vantail de service

LD = dimensions de passage

SF = vantail dormant

ww = au choix

***) Mitnehmerklappe zwingend erforderlich - Ausnahme Falztreibriegel**

***) Driver flap necessary - exception: rebate lever bolt**

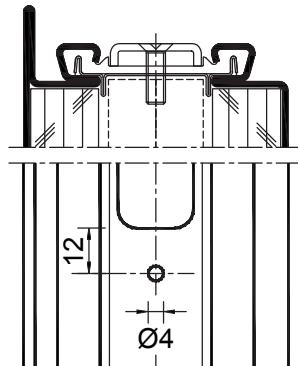
***) Taquet d'entraînement indispensable.
Exception : bascule à mortaiser**

Beschlagbefestigungsvarianten im Türfalte

Alternatives for fastening fitting in door rebate

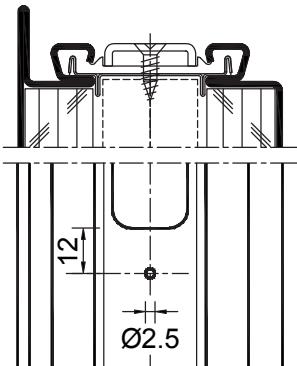
Variantes de fixation de ferrure dans la feuillure des portes

1.



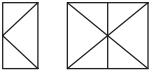
RX 767891

2.

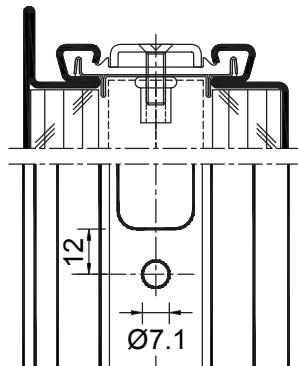


RX 767913

P509390



3.

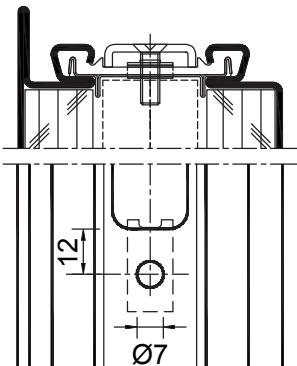


RX 785350



RX 406600

4.



RX 767972



24
12

Befestigungsvariante 1

4 mm Bohrung; gewindefurchende Senkschraube (M5x16; Nr. RX 767891; Stahl verz.)

Befestigungsvariante 2

2,5 mm Bohrung; Blech-Senkschraube (Ø4,8x16; Nr. RX 767913; Stahl verz.)

Befestigungsvariante 3

7,1 mm Bohrung; Einnietmutter (M5; Nr. RX 406600; CrNi) und Senkschraube (M5x16; Nr. RX 785350; CrNi)

Befestigungsvariante 4

7 mm Bohrung; Senkschraube M5x16 CrNi und Klemmmutter (Nr. RX 767972)

Alle oben genannten Varianten können für die Beschlagbefestigung im Türfalte verwendet werden.

Dies gilt für Schlosser, Schliessbleche, Gegenkästen, Elektrotüröffner, Schnappriegel und Schaltschlösser.

Auf den folgenden Seiten wird exemplarisch die Befestigungsvariante 1 mit 4 mm Bohrung und gewindefurchender Schraube (M5) dargestellt.

Fastening alternative 1

4-mm hole; self-tapping countersunk screw (M5x16; no. RX 767891; steel galv.)

Fastening alternative 2

2.5-mm hole; sheet-metal countersunk screw (Ø4,8x16; no. RX 767913; steel galv.)

Fastening alternative 3

7.1-mm hole; rivet nut (M5; no. RX 406600; CrNi) and countersunk screw (M5x16; no. RX 785350; CrNi)

Fastening alternative 4

7-mm hole; countersunk screw M5x16 CrNi and locking nut (no. RX 767972)

All the aforementioned alternatives can be used to fasten the fitting in the door rebate.

This applies to locks, strike plates, lock keepers, electric door openers, safety catches and switch latches.

The following pages show fastening alternative 1 as an example, with a 4 mm hole and self-tapping screw (M5).

Variante de fixation 1

Perçage 4 mm ; vis autotaraudeuse à tête fraîsee (M5x16 réf. RX 767891 ; acier galvanisé)

Variante de fixation 2

Perçage 2,5 mm ; vis à tête fraîsee en tôle (Ø 4,8x16; réf. RX 767913 ; acier galvanisé)

Variante de fixation 3

Perçage 7,1 mm ; rivet taraudé (M5 ; réf. RX 406600 ; CrNi) et vis à tête fraîsee (M5x16 réf. RX 785350 ; CrNi)

Variante de fixation 4

Perçage 7 mm ; vis à tête fraîsee M5x16 CrNi et écrou de serrage (réf. RX 767972)

Toutes les variantes mentionnées ci-dessus peuvent être utilisées pour la fixation des ferrures dans la feuillure des portes.

Ceci vaut pour les serrures, les gâches, les serrures contre-bascule, les ouvertures électriques, les pênes à ressort et les serrures de maintien.

Les pages suivantes illustrent par exemple la variante de fixation 1 avec un perçage de 4 mm et une vis autotaraudeuse (M5).

Bandseitensicherung Nr. RX 861162

Einbau bei FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

- Falz-Anschraub-Rollenband

- Anschweißband

- (Nicht für Multi 2D-Band; nicht für Aluminium-Anschraubband)

Hinge side guard no. RX 861162

Installation for FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

- Rebate screw-on butt hinge

- Weld-on hinge

- (Not applicable to Multi 2D hinge; not for aluminium screw-on hinge)

Fixation latérale des paumeles réf. RX

861162

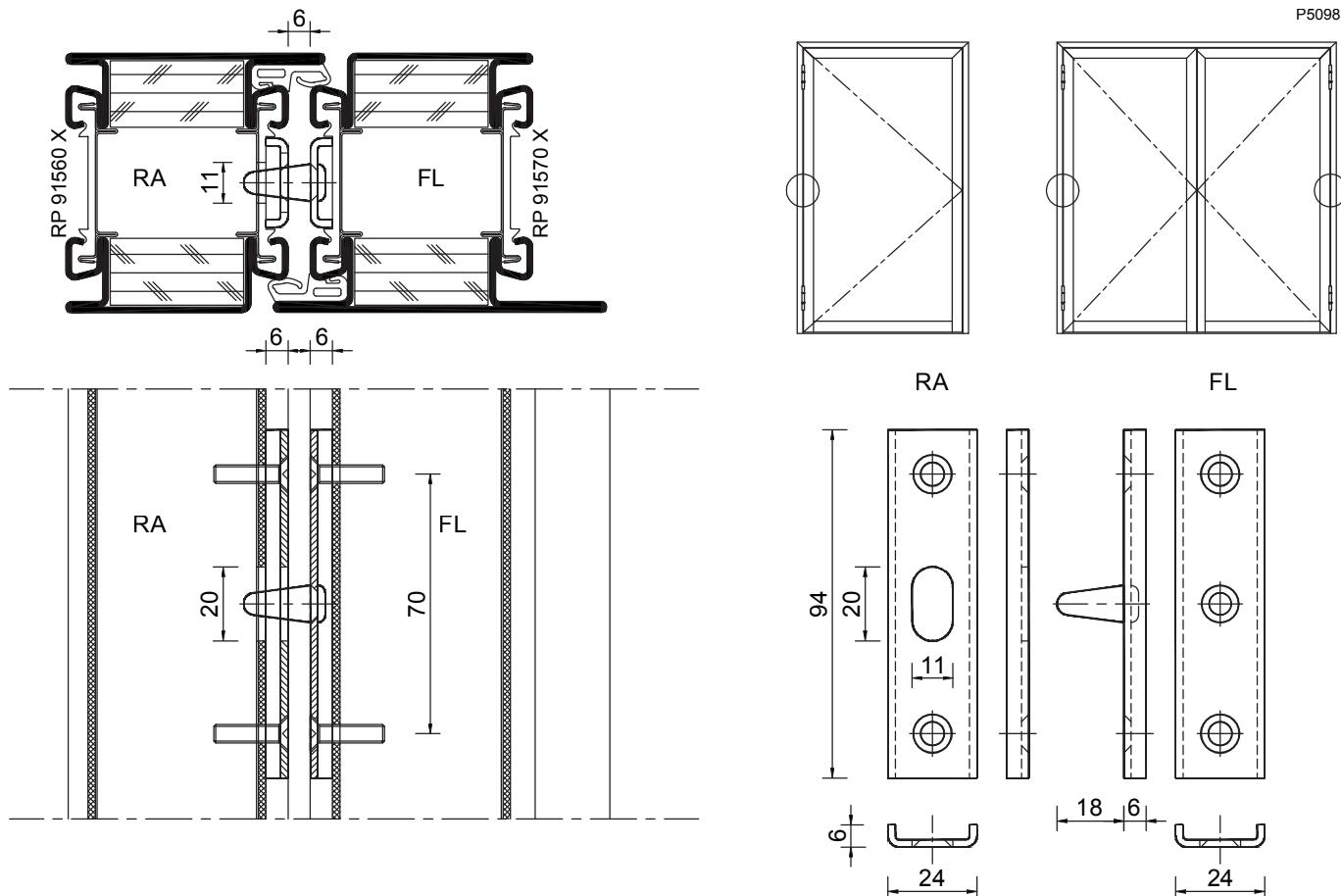
Pose pour FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

- Paumelle à rouleau à visser pour feuillure

- Paumelle à souder

- (Ne convient ni à la paumelle Multi 2D, ni à la paumelle à visser en aluminium)

P509830



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Anordnung der Bandseitensicherungen:

Bei Stahl-/Edelstahltürbändern 1x in Flügelmitte.

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x gewindefurchenden Senkschrauben DIN 7500 M5x16 verz. (RX 767891) oder Blech-Senkschrauben Ø 4,8x16 (RX 767913) oder Einnietmutter M5 (RX 406600) mit Senkschraube inkl. Klemmmutter (RX 767972); Schrauben separat zu bestellen.

Wahlweise kann die U-Stulp-Bandseitensicherung zwischen die Klemmfäuste eingeschweißt werden.

FL = Flügel
RA = Rahmen

Placement of hinge side guards:

For steel- or stainless steel door hinges: 1x in centre of leaf.

Fasten the hinge side guards using four self-tapping countersunk screws DIN 7500 M5x16 galv. (RX 767891) or sheet-metal countersunk screws Ø 4.8x16 (RX 767913) or rivet nut M5 (RX 406600) with countersunk screw M5x16 (RX 785350) or countersunk screw incl. locking nut (RX 767972); screws to be ordered separately.

The U-shaped hinge side guard may optionally be welded in between the gripping jaws.

FL = Leaf
RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Ordre des fixations latérales de paumeles :

Pour les paumeles en acier / acier inoxydable 1x au milieu du vantail.

Fixation des fixations latérales des paumeles à l'aide de 4 vis à tête fraisée autotaraudeuses DIN 7500 M5x16 galvanisées (RX 767891) ou vis à tête fraisée en tôle Ø 4,8x16 (RX 767913) ou rivets taraudés M5 (RX 406600) avec vis à tête fraisée M5x16 (RX 785350) ou vis à tête fraisée en tôle avec écrou de serrage (RX 767972) ; vis à commander séparément.

Au choix, la fixation latérale des paumeles par têtes en U peut être soudée entre les points de collage.

FL = vantail
RA = cadre

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Bandseitensicherung Nr. RX 861170

Einbau bei FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

- Nur für Multi 2D-Band

Hinge side guard no. RX 861170

Installation for FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

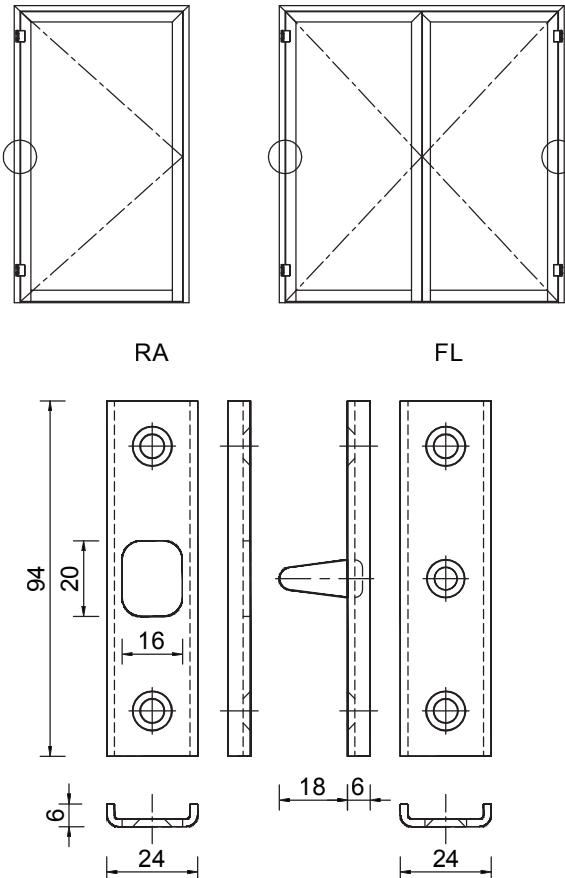
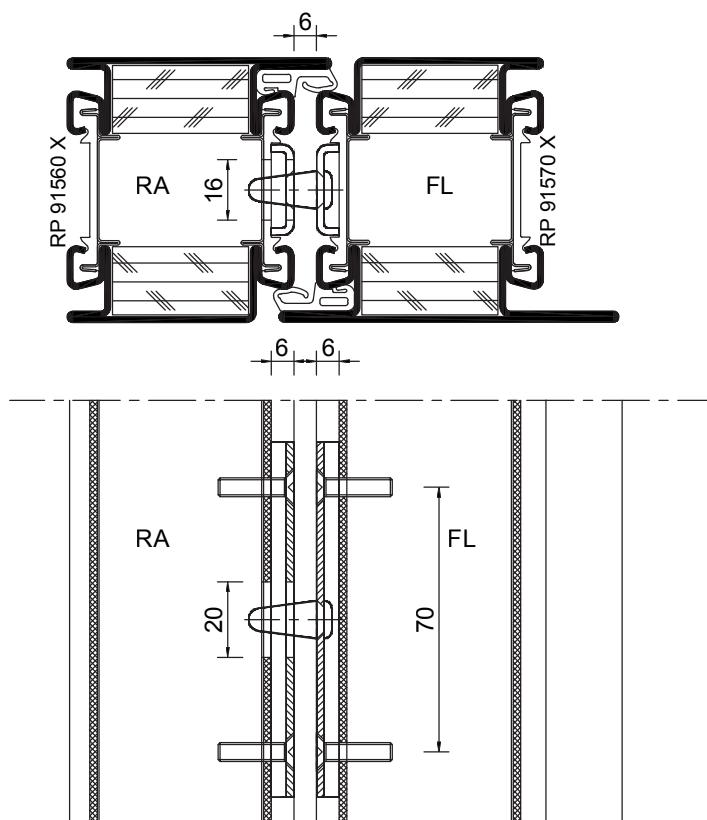
- Only for Multi 2D hinge

Fixation latérale des paumeles réf. RX 861170

Pose pour FERRO-WICSTYLE 70 FP EI30

- Uniquement pour la paumelle Multi 2D

P509835



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen: 1x in Flügelmitte

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x gewindefurchenden Senkschrauben DIN 7500 M5x16 verz. (RX 767891) oder Blech-Senkschrauben Ø 4,8x16 (RX 767913) oder Einnietmutter M5 (RX 406600) mit Senkschraube M5x16 (RX 785350) oder Senkschraube inkl. Klemmmutter (RX 767972); Schrauben separat zu bestellen.

Placement of hinge side guards: 1x in leaf centre

Fasten the hinge side guards using four self-tapping countersunk screws DIN 7500 M5x16 galv. (RX 767891) or sheet-metal countersunk screws Ø 4.8x16 (RX 767913) or rivet nut M5 (RX 406600) with countersunk screw M5x16 (RX 785350) or countersunk screw incl. locking nut (RX 767972); screws to be ordered separately.

Ordre des fixations latérales de paumeles : 1x au milieu du vantail

Fixation des fixations latérales des paumeles à l'aide de 4 vis à tête fraisée autotaraudeuses DIN 7500 M5x16 galvanisées (RX 767891) ou vis à tête fraisée en tôle Ø 4,8x16 (RX 767913) ou rivets taraudés M5 (RX 406600) avec vis à tête fraisée M5x16 (RX 785350) ou vis à tête fraisée en tôle avec écrou de serrage (RX 767972) ; vis à commander séparément.

Wahlweise kann die U-Stulp-Bandseitensicherung zwischen die Klemmfäuste eingeschweißt werden.

The U-shaped hinge side guard may optionally be welded in between the gripping jaws.

Au choix, la fixation latérale des paumeles par têtières en U peut être soudée entre les points de collage.

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

Bandseitensicherung Nr. RX 853291

Einbau bei FERRO-WICSTYLE 70 FP

- Falz-Anschraub-Rollenband
- Anschweißband
- Aluminium-Anschraubbänder
- (Nicht für Multi 2D-Band)

Hinge side guard no. RX 853291

Installation for FERRO-WICSTYLE 70 FP

- Rebate screw-on butt hinge
- Weld-on hinge
- Aluminium screw-on hinge
- (Not applicable to Multi 2D hinge)

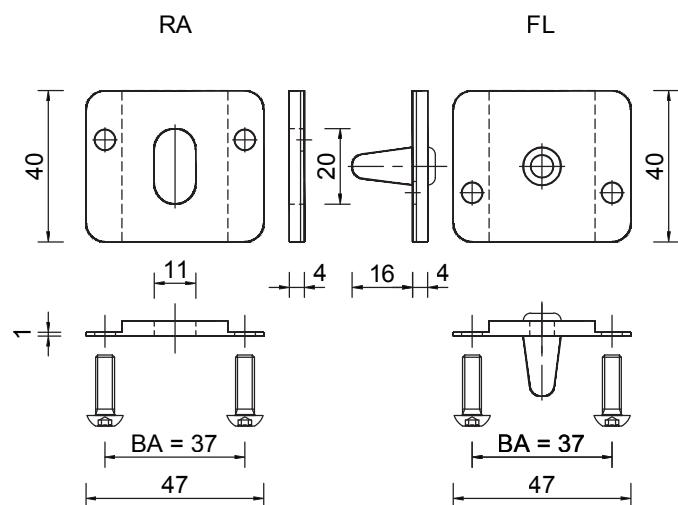
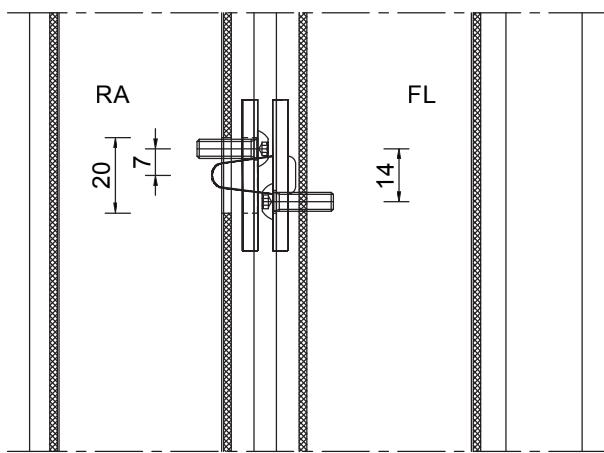
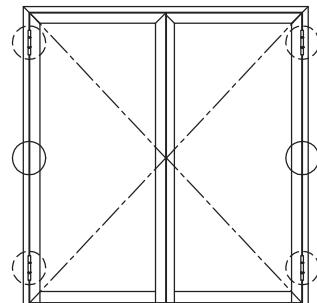
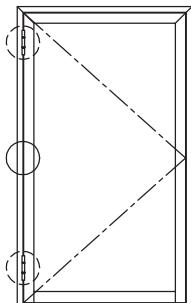
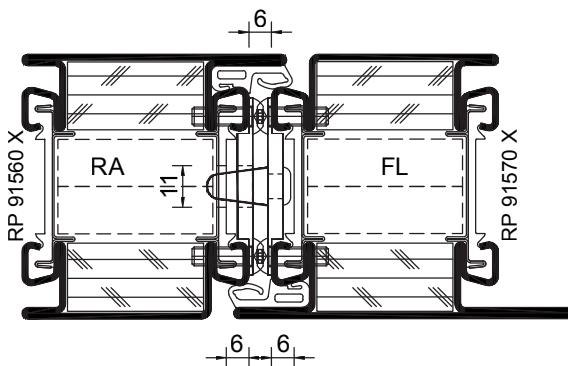
Fixation latérale des paumelles réf. RX

853291

Pose pour FERRO-WICSTYLE 70 FP

- Paumelle à rouleau à visser pour feuillure
- Paumelle à souder
- Paumelle à visser en aluminium
- (Ne convient pas à la paumelle Multi 2D)

P509840



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:

Bei Stahl-/Edelstahltürbändern 1x in Flügelmitte.

Bei Aluminium-Anschraubbändern immer 3x, Lage hinter dem oberen und unteren Band sowie in Flügelmitte.

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x Schrauben M5x16 (ISO 7380 A2); Schrauben im Lieferumfang der Bandseitensicherungen enthalten.

BA = Befestigungsabstand

FL = Flügel

RA = Rahmen

Placement of hinge side guards:

For steel- or stainless steel door hinges: 1x in centre of leaf.

For aluminium screw-on hinges always 3x, positioned behind the upper and lower hinge and in the centre of the leaf.

Fasten the hinge side guards using four screws M5x16 (ISO 7380 A2); screws are included with the hinge side guards.

BA = Mounting clearance

FL = Leaf

RA = Frame

Ordre des fixations latérales de paumelles :

Pour les paumelles en acier / acier inoxydable 1x au milieu du vantail.

Pour les paumelles à visser en aluminium toujours 3x, position derrière la paumelle supérieure et inférieure ainsi qu'au milieu du vantail.

Mise en place des fixations latérales des paumelles avec 4 vis M5x16 (ISO 7380 A2). Les vis sont comprises dans la livraison.

BA = Distance de fixation

FL = vantail

RA = cadre

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Bandseitensicherung Nr. RX 863211

Einbau bei FERRO-WICSTYLE 70 FP

- Nur für Multi 2D-Band

Hinge side guard no. RX 863211

Installation for FERRO-WICSTYLE 70 FP

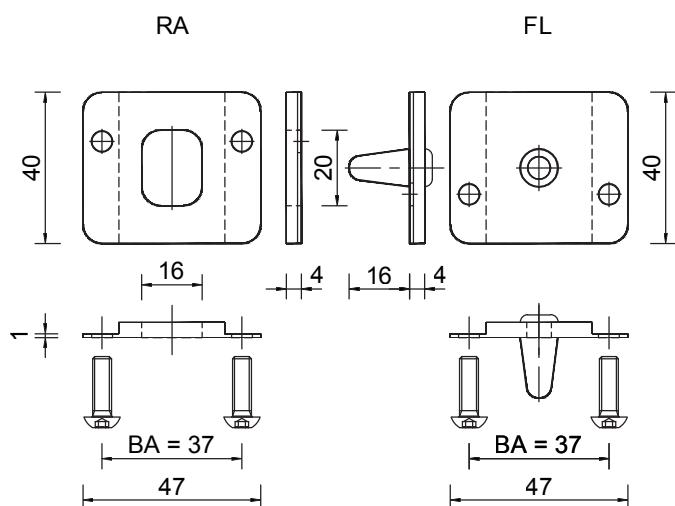
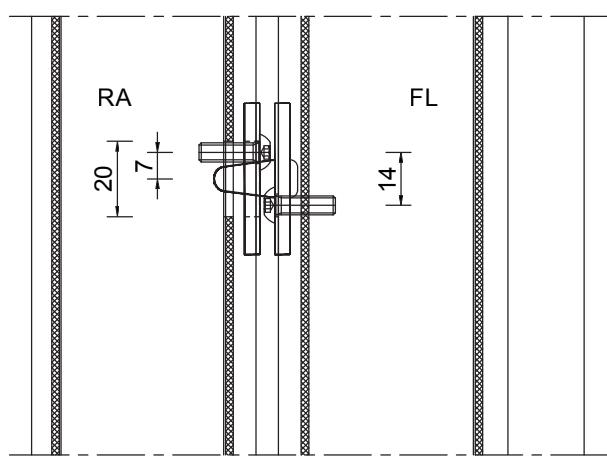
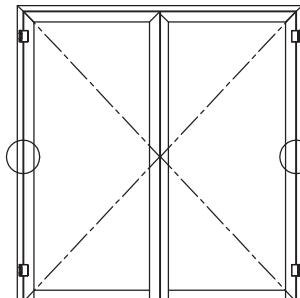
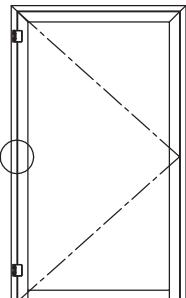
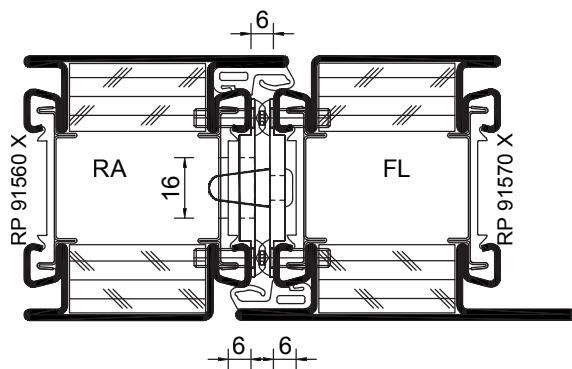
- Only for Multi 2D hinge

Fixation latérale des paumeles réf. RX 863211

Pose pour FERRO-WICSTYLE 70 FP

- Uniquement pour la paumelle Multi 2D

P509845



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich!

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

Anordnung der Bandseitensicherungen:
1x in Flügelmitte

Placement of hinge side guards:
1x in leaf centre

Ordre des fixations latérales de paumeles :
1x au milieu du vantail

Befestigung der Bandseitensicherungen mit 4x Schrauben M5x16 (ISO 7380 A2); Schrauben im Lieferumfang der Bandseitensicherungen enthalten.

Fasten the hinge side guards using four screws M5x16 (ISO 7380 A2); screws are included with the hinge side guards.

Mise en place des fixations latérales des paumeles avec 4 vis M5x16 (ISO 7380 A2). Les vis sont comprises dans la livraison.

BA = Befestigungsabstand

BA = Mounting clearance

BA = Distance de fixation

FL = Flügel

FL = Leaf

FL = vantail

RA = Rahmen

RA = Frame

RA = cadre

Anordnung der Türbänder

Flügelhöhe bis 2554 mm:

2 Bänder an normal beanspruchten Türen, 3 Bänder an hoch beanspruchten Türen, sehr breiten Türflügeln und Türen mit Drehtürantrieb, das dritte Band oben als Tandemband.

Flügelhöhe über 2554 mm:

3 Bänder, das dritte Band oben als Tandemband.

Ausnahme: Anschweiß-Türband dreiteilig nur bei besonders hohen Türflügelgewichten und/oder Beanspruchungen 3 Stück, sonst 2 Stück ausreichend.

4 Bänder, wenn besonders hohe Türflügelgewichte und/oder Beanspruchungen vorliegen. Je zwei Bänder oben und unten als Tandemband.

Ausnahme: Anschweiß-Türband dreiteilig auch bei hohen Türflügelgewichten und/oder Beanspruchungen 3 Stück ausreichend (zwei Bänder oben als Tandemband).

Placement of door hinges

Leaf height up to 2554 mm:

Two hinges on average-load doors, three hinges on high-load doors, very wide door leaves and doors with revolving door motor, the third hinge at the top as a tandem hinge.

Leaf height above 2554 mm:

Three hinges, the third hinge at the top as a tandem hinge.
Exception: Three-part weld-on door hinges: three hinges to be used only for very high door leaf weight and/or loads; otherwise, two hinges suffice.

Four hinges in case of very high door leaf weights and/or loads. Two hinges each at top and bottom as tandem hinges.
Exception: Three-part weld-on door hinges: three hinges suffice even for high door-leaf weight and/or loads (two hinges at the top as a tandem hinge).

Ordre des paumelles

Hauteur du vantail jusqu'à 2 554 mm :

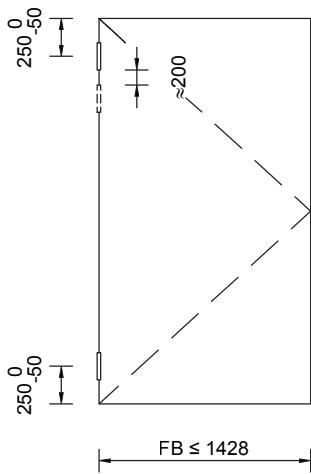
2 paumelles pour des portes soumises à une utilisation normale, 3 paumelles pour des portes soumises à de fortes sollicitations, des portes à vantaux très larges et des portes à entraînement de porte pivotante, la troisième paumelle en haut comme paumelle tandem.

Hauteur du vantail supérieur à 2 554 mm :

3 paumelles, la troisième en haut comme paumelle tandem.
Exception : paumelle à souder en trois parties uniquement en cas de poids de vantail et/ou de sollicitation extrêmement élevés 3 unités, sinon 2 unités sont suffisantes.

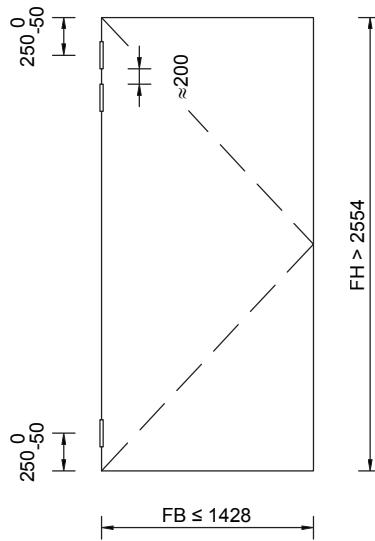
4 paumelles en cas de poids de vantail et/ou de sollicitation extrêmement élevés. Deux paumelles en haut et en bas comme paumelle tandem.
Exception : paumelle à souder en trois parties également en cas de poids de vantail et/ou de sollicitation extrêmement élevés 3 unités suffisantes (deux paumelles en haut en tandem).

B = 2



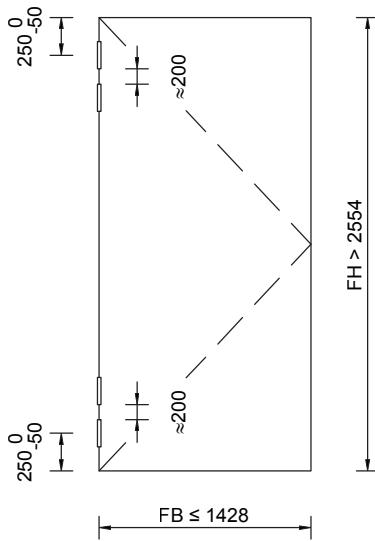
B = Bandanzahl in Stück
FB = Flügelbreite in mm
FH = Flügelhöhe in mm

B = 3



B = Number of hinges
FB = Leaf width in mm
FH = Leaf height in mm

B = 4



B = nombre de paumelles en unités
FB = largeur de vantail en mm
FH = hauteur de vantail en mm

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Falz-Anschraub-Rollenband

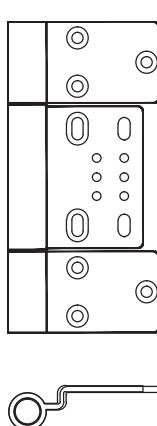
Max. door leaf weights for Rebate screw-on butt hinge

Poids de vantail max. pour Paumelle à rouleau à visser pour feuillure

EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

EI60/EI90: four hinges required!

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.



		FH		FG									
		3004	2900	2800	2700	2600	2554	2400	2300	2200	2100	2000	FB
B 3	3004	280	275	270	265	260	255	250	245	240	235	230	
	2900	275	270	260	255	255	250	245	240	235	230	225	
	2800	270	265	260	250	245	240	235	230	225	220	215	
	2700	265	260	250	245	240	235	230	225	220	215	210	
	2600	260	255	250	245	240	235	230	225	220	215	210	
	2554	210	205	200	195	190	185	180	175	170	165	160	
	2400	200	195	195	190	185	180	175	170	165	160	155	
	2300	195	195	190	185	180	175	170	165	160	155	150	
	2200	190	190	185	180	180	175	170	165	160	155	150	
	2100	185	185	180	180	175	170	165	160	155	150	145	
	2000	185	180	180	170	160	155	150	145	140	135	130	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1428	1450	1475	1500	FB

B = Bandanzahl in Stück

FB = Flügelbreite in mm

FH = Flügelhöhe in mm

FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges

FB = Leaf width in mm

FH = Leaf height in mm

FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en unités

FB = largeur de vantail en mm

FH = hauteur de vantail en mm

FG = poids de vantail max. en kg

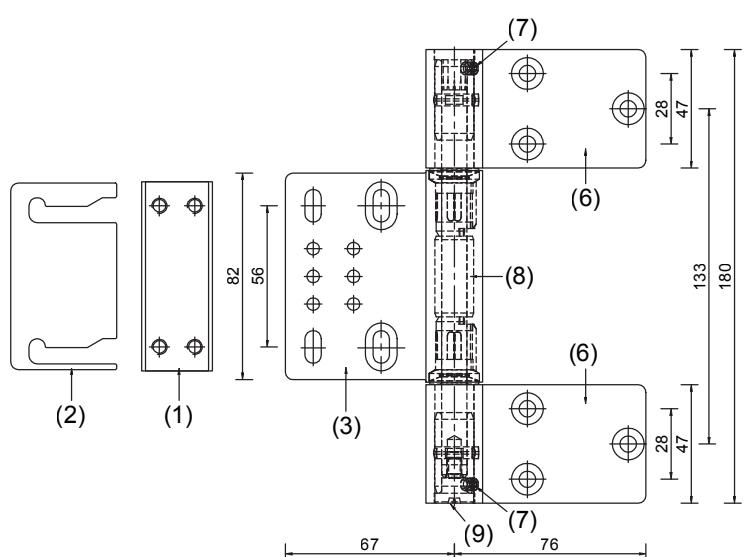
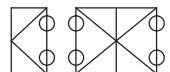
		FH		FG									
		3004	2900	2800	2700	2600	2500	2400	2300	2200	2100	2000	FB
B 4	3004	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	
	2900	360	360	360	355	355	355	355	355	350	350	350	
	2800	360	355	355	350	350	345	345	345	340	340	340	
	2700	355	350	350	340	340	335	335	335	330	330	330	
	2600	340	335	335	325	325	320	320	320	315	315	315	
	2500	325	320	320	315	315	310	310	310	310	310	310	
	2400	320	315	315	305	305	300	300	300	295	295	295	
	2300	310	305	305	300	300	295	295	295	290	290	290	
	2200	300	300	300	290	290	285	285	285	280	280	280	
	2100	290	290	290	285	285	280	280	280	275	275	275	
	2000	285	285	285	280	280	275	275	275	270	270	270	
		800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1428	1450	1475	1500	FB

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig Nr. RX 851604 ff.
Einbau

Rebate screw-on butt hinge, three-part, no. RX 851604 sqq.
Installation

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure en 3 parties réf. RX 851604 sqq.
Pose

P509103



Flügelprofil (FL):

auf Einschweißstück 4 mm (1) 2 Distanzbleche 0,5 mm (2) und Flügelteil (3) auflegen und mit je 2 Senkschrauben M6x25 (4) und Flanschkopfschrauben M6x10 (5) verschrauben.

Im Bereich des Flügelteils (3) ist die Anschlagdichtung auszuklinken.

Rahmenprofil (RA):

Rahmenteile (6) auflegen und mit je 3 Senkschrauben M6x25 (4) verschrauben, dabei darauf achten, dass sich die Gewindestifte (7) an den beiden äußersten Enden befinden.

Zusammenbau:

Gewindestifte (7) lösen, Flügel in Rahmen legen, Stift (8) einbringen und mit Stiftschraube (9) verschrauben, Gewindestifte (7) wieder eindrehen.

Nachträglich keine Beschichtung der Bänder mit Wärmebehandlung möglich.

FL = Flügel

RA = Rahmen

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoffbuchsen.

Leaf profile (FL):

On 4 mm weld piece (1), place two 0.5 mm spacers (2) and casement component (3), then screw on using two countersunk screws M6x25 (4) and flange-head screws M6x10 (5). Release the weatherstripping in the casement component (3) area.

Frame profile (RA):

Place frame components (6) and screw on, each with three countersunk screws M6x25 (4); ensure that the thread bolts (7) are positioned at the outer ends.

Assembly:

Screw thread bolts (7) out, place leaf in frame, insert pin (8) and screw with double-ended stud (9), then screw thread bolts (7) back in.

Later heat coating of hinges is not possible.

FL = Leaf

RA = Frame

Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Profilé de vantail :

poser 2 entretoises de 0,5 mm (2) et l'élément de vantail (3) sur l'élément à souder de 4 mm (1) et visser avec 2 vis à tête fraisée M6x25 (4) et 2 vis à tête à bride M6x10 (5).

S'agissant de l'élément de vantail (3), les joints de butée doivent être entaillés.

Profil de cadre :

Poser les éléments de cadre (6) et visser chacun avec 3 vis à tête fraisée M6x25 (4). Veiller à ce que les vis sans tête (7) se trouvent aux extrémités.

Assemblage :

Desserrer les vis sans tête (7), poser le vantail dans le cadre, introduire la partie mâle (8), visser avec le goujon fileté (9) et revisser les vis sans tête (7).

Revêtement ultérieur des paumeilles par traitement thermique impossible.

FL = vantail

RA = cadre

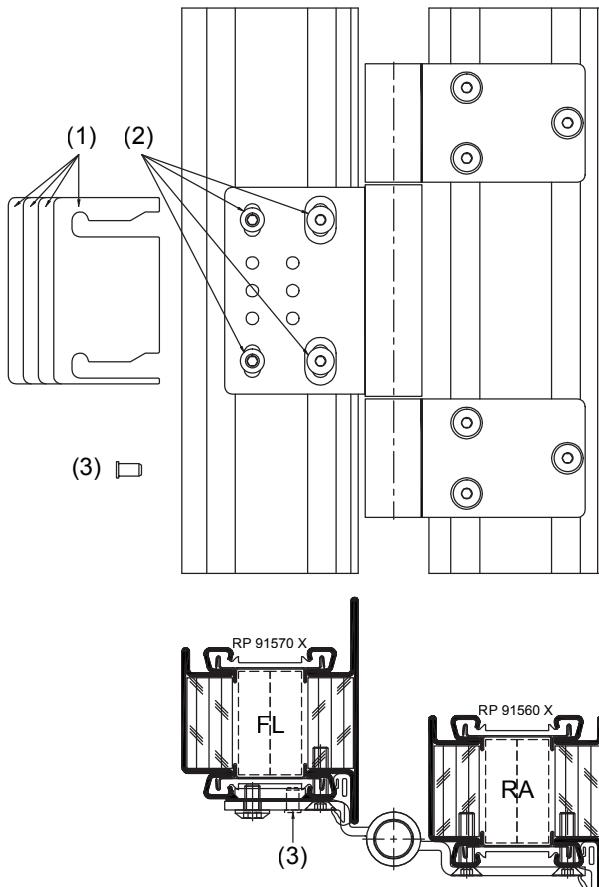
Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

Falz-Anschraub-Rollenband 3-teilig Nr. RX
851604 ff.
Einstellanleitung

Rebate screw-on butt hinge, three-part, no.
RX 851604 sqq.
Adjustment instructions

Paumelle à rouleau à visser pour feuillure
en 3 parties réf. RX 851604 sqq.
Directives de réglage

P509106



Horizontal- und Vertikaleinstellung nach Montage einschließlich Verglasung vornehmen!

Horizontaleinstellung (± 1 mm):

Distanzbleche (1) hinzufügen bzw. entfernen.

Vertikaleinstellung ($\pm 3,5$ mm):

Flügelprofil nach oben bzw. unten bewegen, anschließend Schrauben (2) fest anziehen, mit Bohrer Ø 5 mm durch Flügelteil, Distanzbleche und Einschweißstück abbohren und 2 Stifte (3) einschlagen, um Lage zu sichern.

Für eine spätere Höhenkorrektur Stifte (3) ausbohren, Schrauben (2) lösen, Flügel ausrichten und andere Bohrungen im Flügellappen für Bolzensicherung benutzen.

FL = Flügel

RA = Rahmen

Horizontal and vertical adjustment to be done after assembly, including the glazing.

Horizontal adjustment (± 1 mm):

Add or remove spacers (1).

Vertical adjustment (± 3.5 mm):

Move leaf profile up or down, then fasten screws (2) firmly, drill through casement component, spacers and weld piece with drill Ø 5 mm, then hammer in two bolts (3) to secure position.

In case of later height correction, drill out the bolts (3), loosen the screws (2), align the leaf and use other drilling holes in the leaf cover to secure the bolts.

FL = Leaf

RA = Frame

Effectuer le réglage horizontal et vertical après le montage, y compris du vitrage.

Réglage horizontal (± 1 mm) :

Ajouter ou retirer des entretoises (1).

Réglage vertical ($\pm 3,5$ mm) :

Déplacer le profilé de vantail vers le haut ou vers le bas, puis serrer les vis (2) fermement, percer l'élément de vantail, les entretoises et l'élément à souder avec un foret Ø 5 mm et enfoncez 2 parties mâles (3) pour sécuriser la position.

Pour une correction de hauteur ultérieure, aléser les parties mâles (3), desserrer les vis (2), orienter les vantaux et utiliser d'autres alésages dans l'aile fixe du vantail pour sécuriser les boulons.

FL = vantail

RA = cadre

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Max. Türflügelgewichte für Anschraub-Türband Multi 2D

Nicht für EI60/EI90!

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

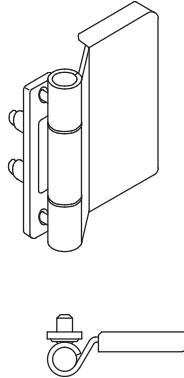
Max. door leaf weights for Screw-on-door hinge Multi 2D

Not for EI60/EI90!

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Poids de vantail max. pour Paumelle à visser Multi 2D

Ne convient pas pour EI60/EI90.



	FH	FG							
B	3	3004	280	275	270	265	260	255	250
B	2	2900	275	270	260	255	255	250	245
B	3	2800	270	265	260	250	245	240	240
B	2	2700	265	260	250	245	240	235	235
B	3	2600	260	255	250	245	240	235	230
B	2	2554	210	205	200	195	190	185	180
B	3	2400	200	195	195	190	185	180	175
B	2	2300	195	195	190	185	180	175	165
B	3	2200	190	190	185	180	180	170	160
B	2	2100	185	185	180	180	170	160	150
B	3	2000	185	180	180	170	160	150	140
			800	900	1000	1100	1200	1300	1428
			FB						

B = Bandanzahl in Stück

FB = Flügelbreite in mm

FH = Flügelhöhe in mm

FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges

FB = Leaf width in mm

FH = Leaf height in mm

FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en unités

FB = largeur de vantail en mm

FH = hauteur de vantail en mm

FG = poids de vantail max. en kg

Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.

Anschlagtüren ohne Zusatzprofil

Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 861154

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293 sqq.

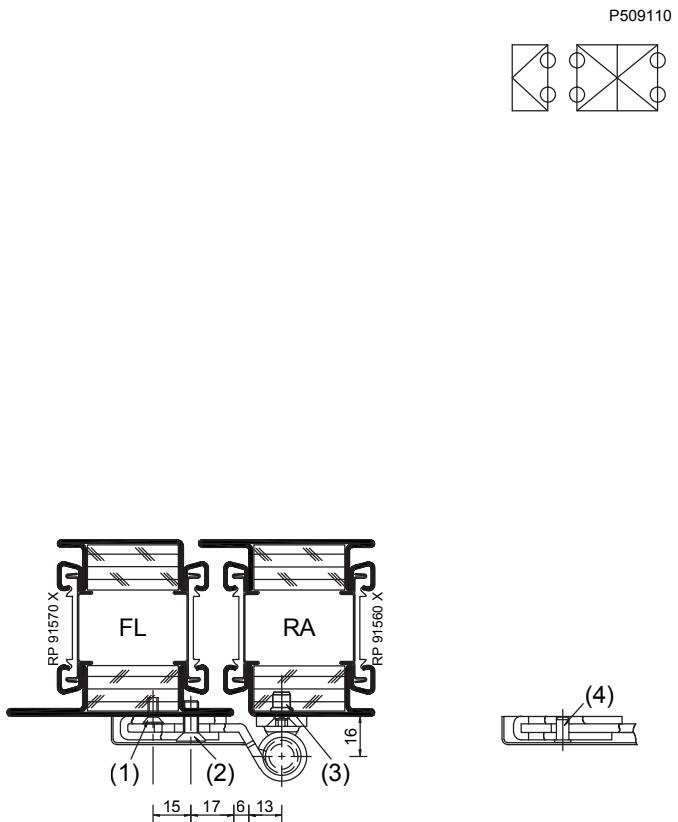
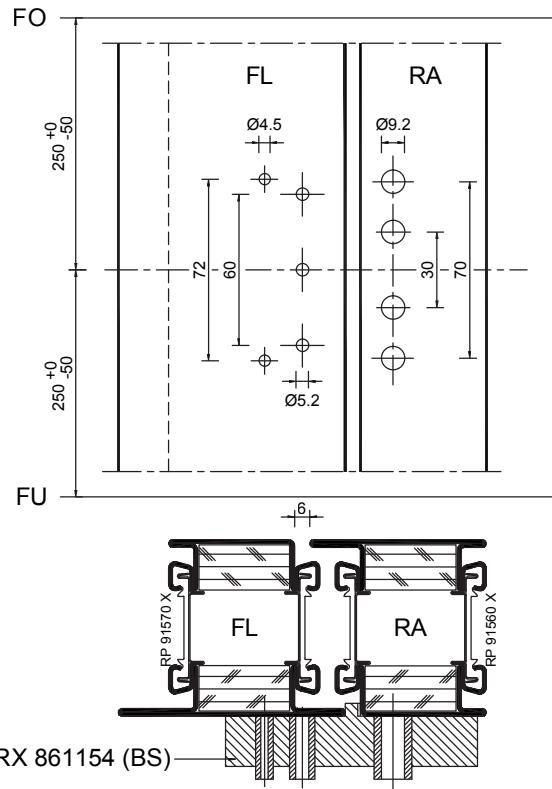
Single-action doors without additional profile

Use drilling template no. RX 861154

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293 sqq.

Portes battantes sans profilé supplémentaire

Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 861154



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnietmutter M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(3) Einnietmutter M6 + Senkschraube M6x16 DIN 7500

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluft) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoff-buchsen.

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500

(3) Rivet nut M6 + countersunk screw M6x16 DIN 7500

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centering pins!

Vertical adjustment: ± 4 mm

Horizontal adjustment: (clearance) ± 3 mm

BS = Drilling template

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(3) Rivet taraudé M6 + vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(4) Aléser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncez 2 pointes de centrage.

Réglage vertical : ± 4 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 3 mm

BS = gabarit de perçage

FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.

Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.

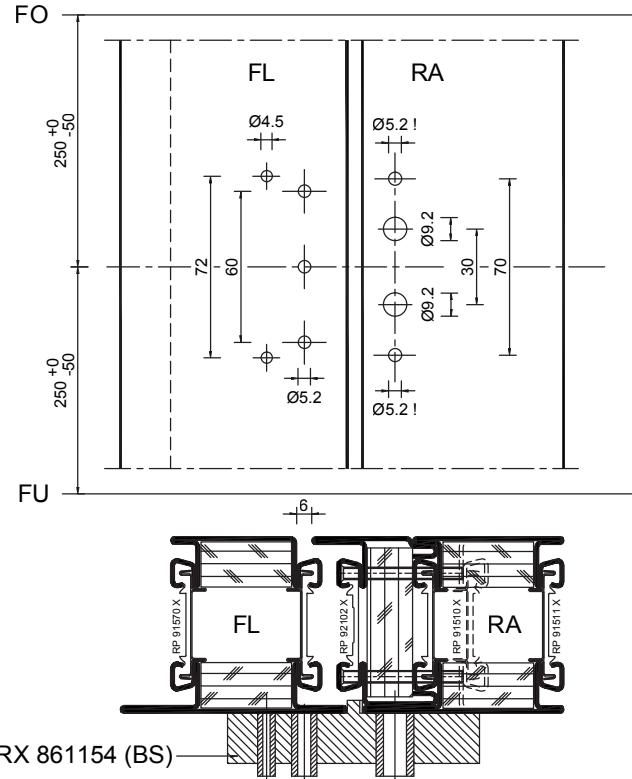
Anschlagtüren mit Zusatzprofil RP 92102 X
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 861154

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293
sqq.

Single-action doors with additional profile
RP 92102 X
Use drilling template no. RX 861154

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293
sqq.

Portes battantes avec profilé supplémentaire RP 92102 X
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 861154



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnietmutter M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

(5) = Stahlschraube Ø4,8 x50 alternativ M5x50 Stahl- oder Edelstahlschraube.

Bei Edelstahlprofilen und/oder Aussenanwendungen sind Edelstahlschrauben zu verwenden.

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluft) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoff-buchsen.

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centering pins!

(5) = Steel screw Ø4.8 x50, alternatively M5x50 steel or stainless steel screw.

Stainless steel screws must be used for stainless steel profiles and/or outdoor applications.

Vertical adjustment: ± 4 mm

Horizontal adjustment: (clearance) ± 3 mm

BS = Drilling template

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(4) Alésser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncez 2 pointes de centrage.

(5) = Vis en acier Ø 4,8 x50, ou vis en acier / acier inoxydable M5x50.

Pour les profilés en acier inoxydable et/ou les applications extérieures, il convient d'utiliser des vis en acier inoxydable.

Reglage vertical : ± 4 mm

Reglage horizontal : (jeu de feuille) ± 3 mm

BS = gabarit de perçage

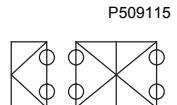
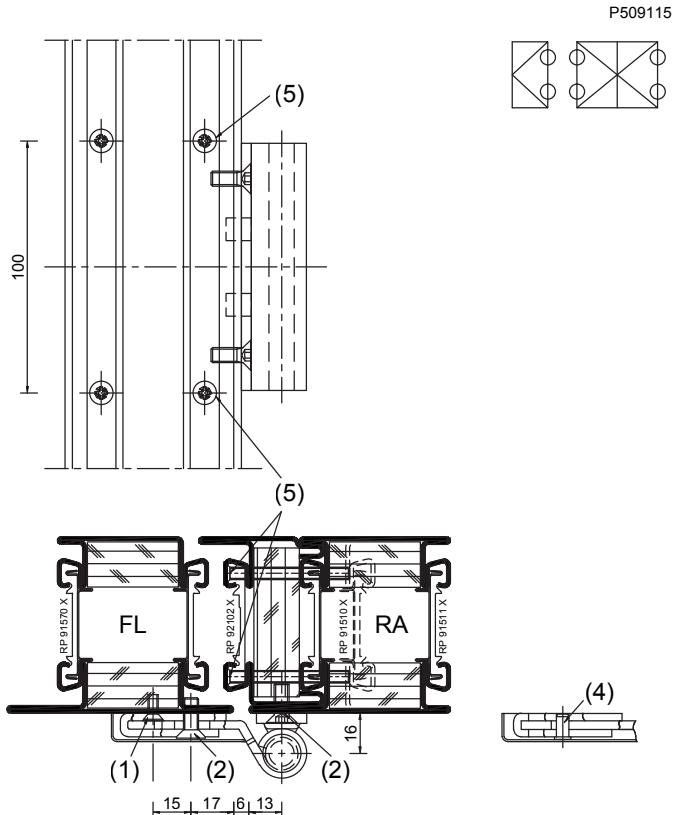
FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.



P509115

Multi-2D-Türband zum Anschrauben Nr. RX 395293 ff.

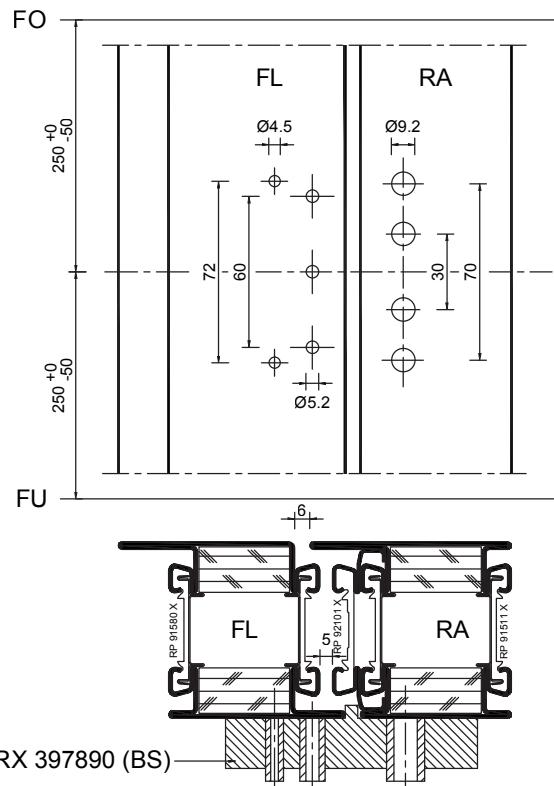
Anschlagtüren mit Zusatzprofil RP 92101 X
Anwendung der Bohrschablone Nr. RX 397890

Multi-2D screw-on door hinge no. RX 395293
sqq.

Single-action doors with additional profile
RP 92101 X
Use drilling template no. RX 397890

Paumelle Multi-2D à visser réf. RX 395293
sqq.

Portes battantes avec profilé supplémentaire RP 92101 X
Utilisation du gabarit de perçage réf. RX 397890



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

(1) Senkschraube M5x12 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Einnietmutter M5

(2) Senkschraube M6x16 DIN 7500, bei CrNi-Profilen Gewinde M6 schneiden

(3) Einnietmutter M6 + Senkschraube M6x16 DIN 7500

(4) Nach dem Einjustieren der Tür Flügel-lappen mit Bohrer Ø 5 mm aufbohren und 2 Zentrierstifte einschlagen!

Verstellung vertikal: ± 4 mm

Verstellung horizontal: (Falzluft) ± 3 mm

BS = Bohrschablone

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Nicht fetten, da wartungsfreie Kunststoff-buchsen.

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

(1) Countersunk screw M5x12 DIN 7500

(2) Countersunk screw M6x16 DIN 7500

(3) Rivet nut M6 + countersunk screw M6x16 DIN 7500

(4) After adjusting the door, rebore the leaf cover using Ø 5 mm drill and hammer in two centering pins!

Vertical adjustment: ± 4 mm

Horizontal adjustment: (clearance) ± 3 mm

BS = Drilling template

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Do not lubricate, the plastic sockets do not require maintenance.

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

(1) Vis à tête fraisée M5x12 DIN 7500

(2) Vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(3) Rivet taraudé M6 + vis à tête fraisée M6x16 DIN 7500

(4) Aléser les ailes fixes du vantail avec un foret Ø 5 mm après l'ajustage de la porte et enfoncez 2 pointes de centrage.

Réglage vertical : ± 4 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuillure) ± 3 mm

BS = gabarit de perçage

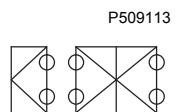
FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre

Ne pas graisser : les bagues en plastique ne nécessitent aucun entretien.



Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 2-teilig

Max. door leaf weights for Two-part weld-on door hinge

Poids de vantail max. pour Paumelle à souder en 2 parties

EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

EI60/EI90: four hinges required!

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.

	FH	FG						
B = 3	3004	250	245	240	235	230	225	220
	2900	245	240	235	230	225	220	215
	2800	240	235	230	225	220	215	210
	2700	235	230	225	220	215	210	205
	2600	230	225	220	215	210	205	200
B = 2	2554	210	205	200	195	190	185	180
	2400	200	195	195	190	185	180	175
	2300	195	195	190	185	180	175	165
	2200	190	190	185	180	180	170	160
	2100	185	185	180	180	170	160	150
	2000	185	180	180	170	160	150	140
		800	900	1000	1100	1200	1300	1428
	FB							

	FH	FG						
B = 4	3004	400	400	400	400	400	400	400
	2900	400	400	400	395	390	385	385
	2800	400	395	390	385	380	375	370
	2700	395	390	385	375	370	365	360
	2600	380	370	365	355	355	350	350
	2500	365	360	350	345	345	340	335
	2400	355	350	345	335	330	330	325
	2300	345	340	335	330	325	325	315
	2200	335	330	325	325	320	315	305
	2100	325	320	315	310	310	305	300
	2000	315	315	310	305	305	300	300
	FB	800	900	1000	1100	1200	1300	1428

B = Bandanzahl in Stück
 FB = Flügelbreite in mm
 FH = Flügelhöhe in mm
 FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges
 FB = Leaf width in mm
 FH = Leaf height in mm
 FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en unités
 FB = largeur de vantail en mm
 FH = hauteur de vantail en mm
 FG = poids de vantail max. en kg

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Stahl- und Edelstahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, zweiteilig, mit Abdeckkappen, Nr. RX 512478 f.

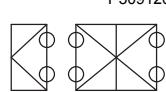
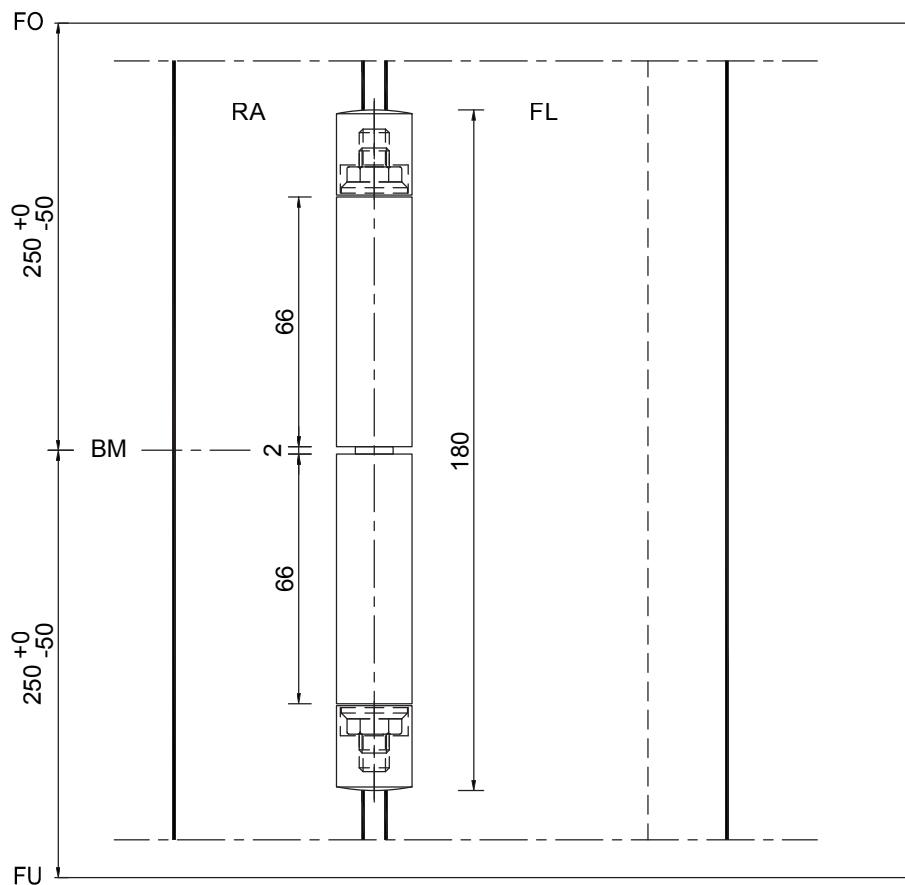
Einbau

Weld-on steel and stainless-steel butt hinge, 3D adjustable, two-part, with cover cap, no. RX 512478 f.

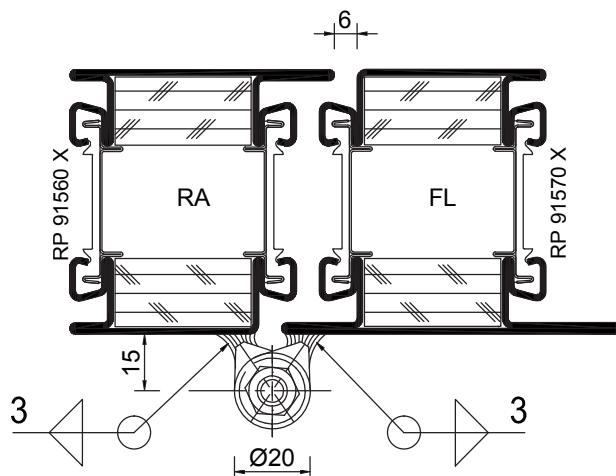
Installation

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en deux parties, avec caches, réf. RX 512478 sq.

Pose



P509120



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

BM = Bandmitte

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

BM = Hinge centre

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

BM = milieu de la paumelle

FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre

Stahl- und Edelstahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, zweiteilig, mit Abdeckkappen, Nr. RX 512478 f.

Anbau- und Einstellanleitung**Anschweißen des Türbandes**

1. Beide Bandrollenteile auf die Schweißlehre (RX 552615) aufstecken. Es ist darauf zu achten, dass die Gewinde M14 jeweils nach außen zeigen. Dabei den Abstandsring zwischen den Bandlappen positionieren. Schweißlehre mit den Bandrollenteilen in der Schattenfuge zwischen Rahmen und Flügel positionieren und mit Schraubzwingen sichern. Die Breite der Schattenfuge soll im Betriebszustand 6 mm sein, je nach Größe und Belastung der Tür empfehlen wir, beim Heften oben eine Fuge von 5 mm und unten eine Fuge von 7 mm einzuhalten.

2. Anheften der beiden Bandrollenteile am Rahmen bzw. Flügel, je zwei Heftpunkte an den Enden der Bandrollenteile. Schweißlehre entfernen und den Flügel aus dem Rahmen nehmen.

3. Bänder auf der Gegenheftseite schweißen, Heftpunkte anschleifen und Bänder auf der Heftseite schweißen, Schweißnahtdicken je 3 mm.

Oberflächenbehandlung

4. Vor einer Oberflächenbehandlung sind alle Öffnungen am Türband zu verschließen.

Montage des Türbandes

5. Je eine Messingbuchse in Rahmen- bzw. Flügelteil stecken und mittels Einstellschlüssel (RX 513920) einschrauben.

6. Kugelstift mit Fett (RX 888966) einfetten, in die Buchsen am Rahmen stecken und den Flügel in den Rahmen einhängen.

Weld-on steel and stainless-steel butt hinge, 3D adjustable, two-part, with cover cap, no. RX 512478 f.

Mounting and adjustment instructions**Welding on the door hinge**

1. Mount both hinge roll parts onto the welding template (RX 552615). It shall be ensured that each M14 thread points outward. Position the spacer ring between the hinge flaps. Position the welding template with the hinge roll parts in the rebate between the frame and the leaf, and secure using hose clips. The operational width of the rebate should be 6 mm; depending on door size and load, we recommend producing a 5 mm joint above and a 7 mm joint below when tacking.

2. Tack both hinge roll parts onto the frame or leaf, with two tacking points each at the ends of the hinge roll parts. Remove welding template and take the leaf out of the frame.

3. Weld hinges onto the opposite side, grind tacking points and weld hinges onto the tacking side, weld thickness 3 mm.

Surface treatment

4. Before surface treatment, all openings in the door hinge shall be closed.

Assembly of the door hinge

5. Insert one brass bushing each into the frame or casment component and screw in using the adjustment key (RX 513920).

6. Lubricate ball pin with grease (RX 888966), insert into the bushings on the frame, and hook the leaf into the frame.

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en deux parties, avec caches, réf. RX 512478 sq.

Directives de construction et de réglage**Soudage de la paumelle**

1. Placer les deux parties du rouleau de paumelle sur le gabarit de soudage (RX 552615). Veiller à ce que les filetages M14 soient dirigés vers l'extérieur. Positionner la bague d'entretoise entre les pentures de paumelle. Positionner le gabarit de soudage et les parties du rouleau de paumelle dans le joint creux entre le cadre et le vantail, et fixer à l'aide d'étaux à vis. Le joint creux doit être d'une largeur de 6 mm une fois appliquée. Il est recommandé de respecter un joint de 5 mm en haut et un joint de 7 mm en bas lors du pointage, selon la taille et la charge de la porte.

2. Fixer les deux parties du rouleau de paumelle sur le cadre ou le vantail avec deux points de fixation à l'extrémité de chaque partie du rouleau de paumelle. Retirer le gabarit de soudage et enlever le vantail du cadre.

3. Souder les paumeles du côté opposé à la fixation, meuler les points de fixation et souder les paumeles côté fixation, épaisseur des soudures de 3 mm.

Traitement de surface

4. Toutes les ouvertures de la paumelle doivent être fermées avant le traitement de surface.

Montage de la paumelle

5. Poser une douille en laiton dans la partie de cadre ou de vantail et visser à l'aide d'une clé de réglage (RX 513920).

6. Graisser le pivot sphérique avec de la graisse (RX 888966), mettre les douilles dans le cadre et gonder le vantail dans le cadre.

Einstellung des TürbandesVerstellung vertikal: $\pm 3 \text{ mm}$ Verstellung horizontal: $\pm 1 \text{ mm}$

7. Stiftschrauben in Rahmen- und Flügelteil einschrauben. Mit Innensechskantschlüssel die untere Stiftschraube so einstellen, dass sich der Flügel in der gewünschten Höhe befindet. Lage mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

8. Mit Innensechskantschlüssel die obere Schraube so weit einschrauben, bis diese am Kugelstift ansteht, dann wieder eine halbe Umdrehung zurück schrauben, so dass auf den Stift kein Druck ausgeübt wird. Lage mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

9. Bei Bedarf kann die horizontale Lage des Flügels verändert werden, wenn nach Lösen der Flanschmutter die Exzenterbuchsen mit Hilfe des Einstellschlüssels (RX 513920) gedreht werden. Das Band steht in „0“-Position, wenn die Markierungen der Exzenterbuchsen mit den Markierungen an den Bandrollen übereinstimmen. Rahmenteil und Flügelteil können separat eingestellt werden. Lage anschließend wieder mit Flanschmutter sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

10. Die beiden Abdeckkappen aufschrauben.

Wartung des Türbandes

11. Ca. alle 200.000 Zyklen Schmiernippel (RX 855294) oben bzw. unten auf die Stiftschrauben drehen und mit Fett (RX 888966) abschmieren.

Adjustment of the door hingeVertical adjustment: $\pm 3 \text{ mm}$ Horizontal adjustment: $\pm 1 \text{ mm}$

7. Screw double-ended studs into frame and casement component. Using an Allen key, adjust the lower double-ended stud so that the leaf is at the desired height. Secure position using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

8. Use an Allen key to screw the upper screw in until it hits the ball pin, then screw back half a turn so that there is no force on the pin. Secure position using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

9. The horizontal position of the leaf may be changed as needed, provided that after loosening the flange nut, the eccentric bushings are turned using the adjustment key (RX 513920). The hinge is in the 0 position when the markings on the eccentric bushings correspond to the markings on the hinge rolls. The frame component and the casement component can be adjusted independently. Then secure position again using a flange nut, tightening torque 20 Nm.

10. Screw on both cover caps.

Maintenance of the door hinge

11. Approx. every 200,000 cycles, screw grease nipples (RX 855294) at the top or bottom of the double-ended studs, and lubricate using grease (RX 888966).

Réglage de la paumelleRéglage vertical : $\pm 3 \text{ mm}$ Réglage horizontal : $\pm 1 \text{ mm}$

7. Visser les goujons filetés dans l'élément de cadre et de vantail. Régler le goujon fileté inférieur avec une clé Allen de façon que le vantail se trouve à la hauteur souhaitée. Fixer la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

8. Visser la vis supérieure avec une clé Allen jusqu'à ce qu'elle appuie contre le pivot sphérique. Dévisser ensuite d'un demi-tour pour éviter que le pivot soit sous tension. Fixer la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

9. La position horizontale du vantail peut être modifiée, le cas échéant, en tournant les douilles asymétriques à l'aide d'une clé de réglage (RX 513920) après avoir desserré l'écrou à bride. La paumelle se trouve sur la position « 0 » si les marquages des douilles asymétriques correspondent à ceux des rouleaux de paumeilles. Les éléments de cadre et de vantail peuvent être réglés séparément. Fixer à nouveau la position avec un écrou à bride, couple de serrage 20 Nm.

10. Dévisser les deux capuchons.

Maintenance de la paumelle

11. Faire tourner les graisseurs (RX 855294) vers le haut ou vers le bas sur les goujons filetés env. tous les 200 000 cycles et lubrifier avec de la graisse (RX 888966).

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Anschweiß-Türband 3-teilig

EI60/EI90: 3 Bänder erforderlich!

Max. door leaf weights for Three-part weld-on door hinge

EI60/EI90: three hinges required!

Poids de vantail max. pour Paumelle à souder en 3 parties

EI60/EI90 : 3 paumelles nécessaires.



		FH								FG		
		3004	400	400	400	400	400	400	400	400	400	
B II	3	2900	400	400	400	395	395	390	390	390	390	
	2	2800	400	395	390	385	385	380	380	380	380	
	1	2700	395	390	380	375	375	370	370	370	370	
	0	2600	390	385	380	370	370	365	365	360	360	
	-1	2554	375	370	370	365	365	360	360	350	350	
	-2	2400	375	370	370	365	360	355	355	350	350	
		2300	370	370	365	360	360	350	350	345	345	
		2200	370	365	365	355	350	345	345	345	345	
		2100	365	365	360	350	345	345	345	340	340	
		2000	365	360	360	350	345	345	345	340	340	
			800	900	1000	1100	1200	1300	1428	FB		

B = Bandanzahl in Stück

FB = Flügelbreite in mm

FH = Flügelhöhe in mm

FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges

FB = Leaf width in mm

FH = Leaf height in mm

FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en unités

FB = largeur de vantail en mm

FH = hauteur de vantail en mm

FG = poids de vantail max. en kg

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Stahl- und Edelstahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, dreiteilig, Nr. RX 856630 f.

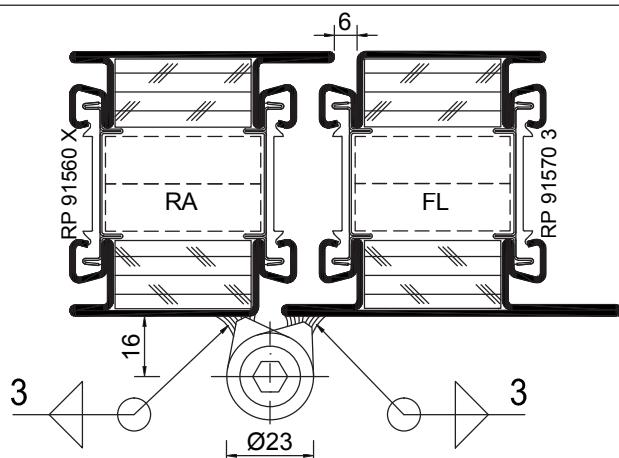
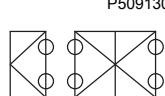
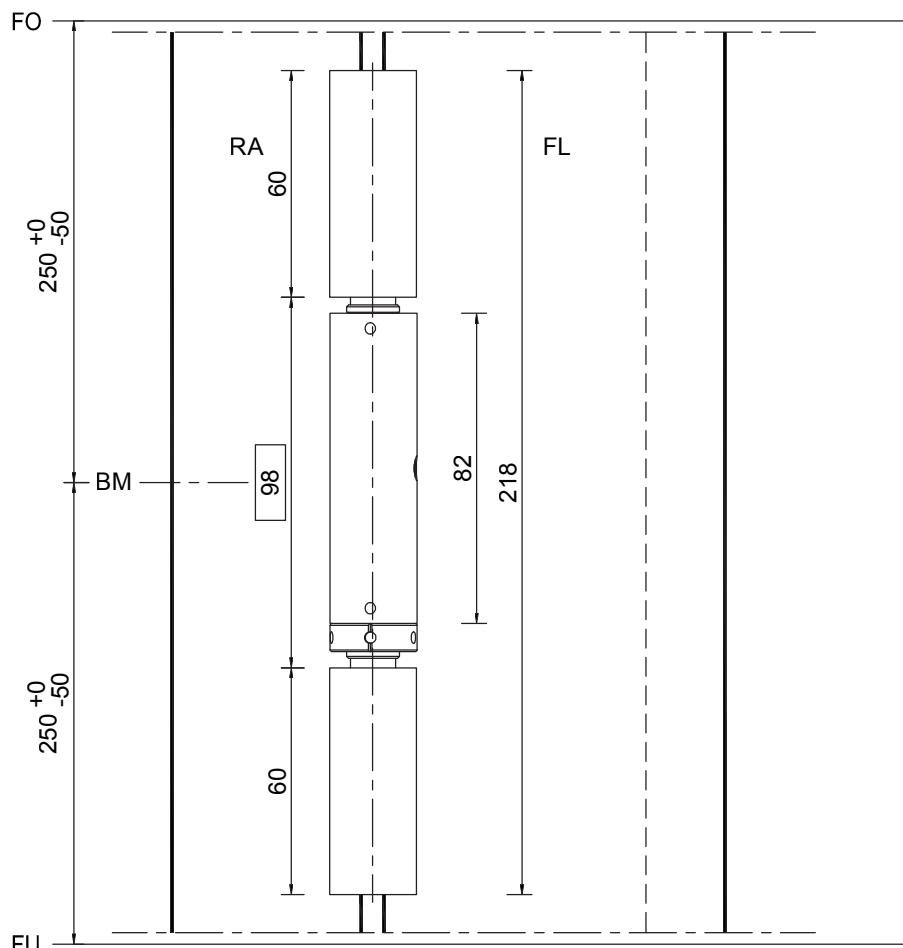
Einbau

Weld-on steel and stainless-steel butt hinge, 3D adjustable, three-part, no. RX 856630 f.

Installation

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en 3 parties, réf. RX 856630 sq.

Pose



Dargestellt DIN links; DIN rechts spiegelbildlich.

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

BM = Bandmitte

FL = Flügeloberkante

FO = Flügelunterkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Drawing represents DIN left; DIN right is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

BM = Hinge centre

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Illustration DIN à gauche ; image DIN renversée à droite.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

BM = milieu de la paumelle

FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre

Stahl- und Edelstahltürband zum Anschweißen, 3D verstellbar, dreiteilig, Nr. RX 856630 f.

Anbau- und Einstellanleitung

Anschweißen des Türbandes

1. Rahmenteile heften

1.1 Beide Rahmenteile der Bandrolle (60 mm lang) in die 4 Prismenteile der Schweißlehre (RX 856657) stecken. Es ist darauf zu achten, dass die Gewinde M16 jeweils nach außen zeigen. Prismen in der Schattenfuge zwischen Rahmen und Flügel positionieren, Abstandshülse Ø30x30 in der Mitte anordnen. Die Breite der Schattenfuge soll im Betriebszustand 6 mm sein, je nach Größe und Belastung der Tür empfehlen wir, beim Heften oben eine Fuge von 5 mm und unten eine Fuge von 7 mm einzuhalten. Prismen von oben mit Abdeckleiste fixieren und mit Schraubzwingen sichern.

1.2 Anheften der beiden Bandrollenteile am Rahmen; je zwei Heftpunkte an den Enden der Bandrollenteile. Schweißlehre entfernen.

2. Flügelteil heften

2.1 Flügelteil der Bandrolle (82 mm lang) in das U-förmige Teil der Schweißlehre stecken, Lage in Achsrichtung mittels Positionsbolzen bestimmen und mit Fixierschraube sichern. Dabei muss die Fläche der Bandrolle an der unterbrochenen Seite der Lehre anliegen, die ohne Bohrung für die Stiftschraube ist. Es ist darauf zu achten, dass sich der freie Raum für den Kopf des Exzenterstiftes unten befindet. Schweißlehre mit Flügelteil zwischen den Rahmenteilen der Bandrolle positionieren, Schweißlehre muss vollflächig an den Türprofilen anliegen und darf sich nicht in Längsrichtung bewegen. Mit Schraubzwingen sichern.

2.2 Anheften des Bandrollenteils am Flügel; je ein Heftpunkt an den Enden des Bandrollenteils.

2.3 Schweißlehre entfernen und den Flügel aus dem Rahmen nehmen.

3. Bänder auf der Gegenheftseite schweißen, Heftpunkte anschleifen und Bänder auf der Heftseite schweißen, Schweißnahtdicken je 3 mm.

Weld-on steel and stainless-steel butt hinge, 3D adjustable, three-part, no. RX 856630 f.

Mounting and adjustment instructions

Welding on the door hinge

1. Tack the frame components

1.1 Insert both frame components of the hinge roll (60 mm long) into the four prism components of the welding template (RX 856657). It shall be ensured that each M16 thread points outward. Position the prisms in the rebate between the frame and leaf; place spacer sleeve Ø30x30 in the middle. The operational width of the rebate should be 6 mm; depending on door size and load, we recommend producing a 5 mm joint above and a 7 mm joint below when tacking. Fix the prisms from above with a cover strip and secure with hose clips.

1.2 Tack both hinge roll parts onto the frame; with two tacking points each at the ends of the hinge roll parts. Remove welding template.

2. Tack the casement component

2.1 Insert casement component of the hinge roll (82 mm long) into the U-shaped part of the welding template, adjust position in axial direction using the adjustment bolts, and secure using a fixing screw. The surface of the hinge roll shall be contiguous with the interrupted side of the template, which has no hole for the double-ended stud. Care shall be taken to ensure that the free space for the eccentric pin is located in the lower area. Position the welding template with casement component between the frame components of the hinge roll; the welding template must be contiguous with the door profiles throughout, and must not be able to move lengthwise. Secure using hose clips.

2.2 Tack the hinge roll part onto the leaf; with one tacking point each at the ends of the hinge roll part.

2.3 Remove welding template and take the leaf out of the frame.

3. Weld hinges onto the opposite side, grind tacking points and weld hinges onto the tacking side, weld thickness 3 mm.

Paumelle à souder en acier et acier inoxydable, réglable en trois dimensions, en 3 parties, réf. RX 856630 sq.

Directives de construction et de réglage

Soudage de la paumelle

1. Pointer les éléments de cadre

1.1 Insérer les deux parties de cadre du rouleau de paumelle (60 mm de long) dans les 4 partie de prisme du gabarit de soudage (RX 856657). Veiller à ce que les filetages M16 soient dirigés vers l'extérieur. Placer les prismes du joint creux entre le cadre et le vantail, positionner la bobine d'espacement Ø 30x30 au centre. Le joint creux doit être d'une largeur de 6 mm une fois appliquée. Il est recommandé de respecter un joint de 5 mm en haut et un joint de 7 mm en bas lors du pointage, selon la taille et la charge de la porte. Fixer les prismes depuis le haut avec un couvre-joint et sécuriser avec des étaux à vis.

1.2 Fixer les deux parties du rouleau de paumelle sur le cadre, avec deux points de fixation à l'extrémité de chaque partie du rouleau de paumelle. Retirer le gabarit de soudage.

2. Pointer l'élément de cadre.

2.1 Mettre l'élément de vantail du rouleau de paumelle (82 mm de long) dans la partie du gabarit de soudage en forme de U, déterminer la position dans l'axe à l'aide de boulons de positionnement et fixer avec une vis de fixation. La surface du rouleau de paumelle doit se trouver du côté coupé du gabarit, sans alésage, destiné au goujon fileté. Veiller à ce que l'espace libre pour la tête du pivot asymétrique se trouve en bas. Positionner le gabarit de soudage avec l'élément de vantail entre les parties de cadre du rouleau de paumelle. Le gabarit de soudage doit s'appuyer sur les profilés de porte sur toute la surface, sans se déplacer dans le sens longitudinal. Fixer avec des étaux à vis.

2.2 Pointer l'élément de rouleau de paumelle sur le vantail avec un point de fixation à chaque extrémité.

2.3 Retirer le gabarit de soudage et enlever le vantail du cadre.

3. Souder les paumeles du côté opposé à la fixation, meuler les points de fixation et souder les paumeles côté fixation, épaisseur des soudures de 3 mm.

Oberflächenbehandlung

4. Vor einer Oberflächenbehandlung sind alle Öffnungen am Türband zu verschließen.

Montage des Türbandes

5. Die beiden Halbschalen auf den Exzenterstift legen und den Stift von unten in das mittlere Bandrollenteil stecken. Das Band steht in „0“-Position, wenn die Markierung des Exzenterstiftes mit der Markierung an der Bandrolle übereinstimmt. Lage mit Stiftschraube M6x6 sichern.

6. Die beiden Kugelstifte mit Innensechskantschlüssel von oben bzw. unten vollständig in die beiden äußeren Rahmenteile schrauben und den Flügel in den Rahmen einhängen.

Einstellung des Türbandes

Verstellung vertikal: $\pm 3 \text{ mm}$

Verstellung horizontal: $+0,6/-2,4 \text{ mm}$

7. Mit Innensechskantschlüssel den unteren Kugelstift so einstellen, dass sich der Flügel in der gewünschten Höhe befindet. Lage mit Gewindestift M16x16 sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

8. Mit Innensechskantschlüssel den oberen Kugelstift so weit einschrauben, bis dieser am Exzenterstift ansteht, dann wieder eine halbe Umdrehung zurück schrauben, so dass auf die mittlere Bandrolle kein Druck ausgeübt wird. Lage mit Gewindestift M16x16 sichern, Anzugsmoment 20 Nm.

9. Bei Bedarf kann die horizontale Lage des Flügels verändert werden, wenn nach Lösen der Stiftschraube in der mittleren Bandrolle die Exzenterbuchse mit Hilfe des Einstellschlüssels (RX 863203) gedreht wird. Stiftschraube M6x6 anschließend wieder festziehen.

10. Die beiden Abdeckkappen aufstecken.

Wartung des Türbandes

11. Vor Inbetriebnahme und ca. alle 200.000 Zyklen Schmiernippel (RX 855308) von oben bzw. unten in die Kugelstifte eindrehen und mit Fett (RX 888966) abschmieren.

Surface treatment

4. Before surface treatment, all openings in the door hinge shall be closed.

Assembly of the door hinge

5. Place both bearing halves onto the eccentric pin, and insert the pin into the centre part of the hinge roll from below. The hinge is the 0 position when the markings on the eccentric pin correspond to the markings on the hinge roll. Secure position using double-ended stud M6x6.

6. Use an Allen key to screw both ball pins fully into the outer frame components from above and from below, and hook the leaf into the frame.

Adjustment of the door hinge

Vertical adjustment: $\pm 3 \text{ mm}$

Horizontal adjustment: $+0,6/-2,4 \text{ mm}$

7. Using an Allen key, adjust the lower ball pin so that the leaf is at the desired height. Secure position using a thread bolt, tightening torque 20 Nm.

8. Use an Allen key to screw the upper ball pin in until it hits the eccentric pin, then screw back half a turn so that there is no force on the centre hinge roll. Secure position using a thread bolt, tightening torque 20 Nm.

9. The horizontal position of the leaf may be changed as needed, provided that after loosening the double-ended stud in the centre hinge roll, the eccentric bushing is turned using the adjustment key (RX 863203). Then fasten the double-ended stud M6x6 again.

10. Place both cover caps.

Traitement de surface

4. Toutes les ouvertures de la paumelle doivent être fermées avant le traitement de surface.

Montage de la paumelle

5. Placer les deux demi-coques sur le pivot asymétrique et insérer de bas en haut le pivot dans la partie centrale du rouleau de paumelle. La paumelle se trouve sur la position « 0 » si le marquage du pivot asymétrique correspond à celui du rouleau de paumelle. Fixer la position avec un goujon fileté M6x6.

6. Visser les deux pivots sphériques entièrement dans les deux parties de cadre extérieures, depuis le haut ou le bas, avec une clé Allen ; gonder ensuite le vantail dans le cadre.

Réglage de la paumelle

Réglage vertical : $\pm 3 \text{ mm}$

Réglage horizontal : $+0,6/-2,4 \text{ mm}$

7. Régler le pivot sphérique inférieur avec une clé Allen de façon que le vantail se trouve à la hauteur souhaitée. Fixer la position avec une vis sans tête M16x16, couple de serrage 20 Nm.

8. Visser le pivot sphérique avec une clé Allen jusqu'à ce qu'il appuie contre le pivot asymétrique. Dévisser ensuite d'un demi-tour pour éviter que la partie centrale du rouleau de paumelle soit sous tension. Fixer la position avec une vis sans tête M16x16, couple de serrage 20 Nm.

9. La position horizontale du vantail peut être modifiée, le cas échéant, en tournant les douilles asymétriques à l'aide d'une clé de réglage (RX 863203) après avoir desserré le goujon fileté dans la partie centrale du rouleau de paumelle. Resserrer le goujon fileté M6x6.

10. Replacer les deux capuchons.

Maintenance de la paumelle

11. Faire tourner les graisseurs (RX 855308) en haut ou en bas sur les pivots sphériques et lubrifier avec de la graisse (RX 888966) avant la mise en service et env. tous les 200 000 cycles.

Empfehlung der maximalen Türflügelgewichte in Abhängigkeit von Türflügelformat und Bandanzahl

Recommendation for maximum door leaf weights as a function of door leaf size and number of hinges

Recommandation des poids de vantail maximaux en fonction du format de vantail et du nombre de paumelles

Max. Türflügelgewichte für Aluminium-Anschraubband 3-teilig

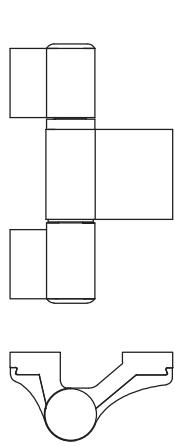
EI60/EI90: 4 Bänder erforderlich!

Max. door leaf weights for Three-part aluminium screw-on hinge

EI60/EI90: four hinges required!

Poids de vantail max. pour Paumelle à visser en aluminium en 3 parties

EI60/EI90 : 4 paumelles nécessaires.



		FH							FG							
		3004	280	275	270	265	260	255	250	3004	400	400	400	400	400	400
B = 3	2900	275	270	260	255	255	250	245	2900	400	400	400	395	390	385	385
	2800	270	265	260	250	245	240	240	2800	400	395	390	385	380	375	370
	2700	265	260	250	245	240	235	235	2700	395	390	385	375	370	365	360
	2600	260	255	250	245	240	235	230	2600	380	370	365	355	355	350	350
	2554	230	225	220	215	210	205	200	2554	365	360	350	345	345	340	335
	2400	220	215	215	210	205	200	195	2400	355	350	345	335	330	330	325
	2300	215	215	210	205	200	195	185	2300	345	340	335	330	325	325	315
	2200	210	210	205	200	200	190	180	2200	335	330	325	325	320	315	305
	2100	205	205	200	200	190	180	170	2100	325	320	315	310	310	305	300
	2000	200	200	195	190	180	170	160	2000	315	315	310	305	305	300	300
			800	900	1000	1100	1200	1300	1428	FB						

		FH							FG							
		3004	400	400	400	400	400	400	3004	400	400	400	400	400	400	400
B = 4	2900	400	400	400	395	390	385	385	2900	400	400	400	395	390	385	385
	2800	400	395	390	385	385	380	375	2800	400	395	390	385	380	375	370
	2700	395	390	385	375	375	370	365	2700	395	390	385	375	370	365	360
	2600	380	370	365	355	355	350	350	2600	380	370	365	355	355	350	350
	2500	365	360	350	345	345	340	335	2500	365	360	350	345	345	340	335
	2400	355	350	345	335	335	330	325	2400	355	350	345	335	330	330	325
	2300	345	340	335	330	325	325	315	2300	345	340	335	330	325	325	315
	2200	335	330	325	325	320	315	305	2200	335	330	325	325	320	315	305
	2100	325	320	315	310	310	305	300	2100	325	320	315	310	310	305	300
	2000	315	315	310	305	305	300	300	2000	315	315	310	305	305	300	300
			800	900	1000	1100	1200	1300	1428	FB						

B = Bandanzahl in Stück

FB = Flügelbreite in mm

FH = Flügelhöhe in mm

FG = max. Flügelgewicht in kg

B = Number of hinges

FB = Leaf width in mm

FH = Leaf height in mm

FG = Max. leaf weight in kg

B = nombre de paumelles en unités

FB = largeur de vantail en mm

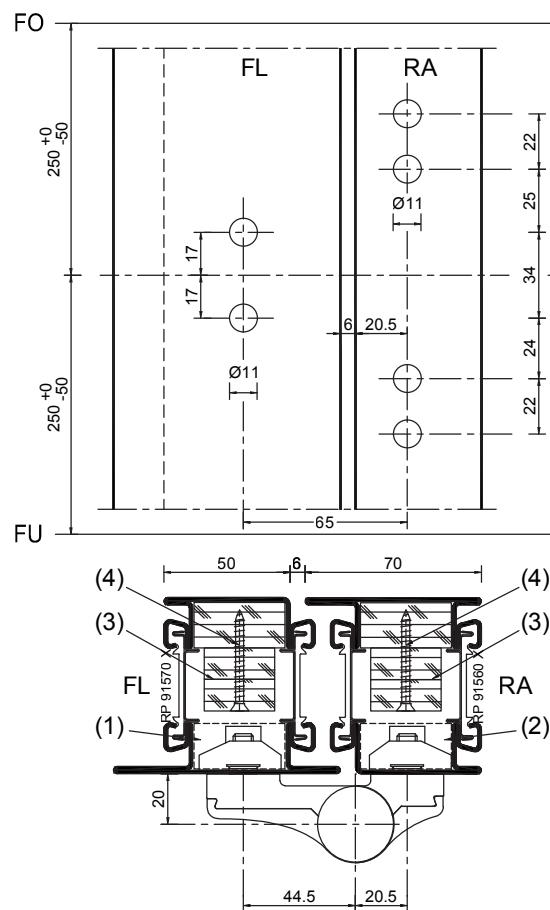
FH = hauteur de vantail en mm

FG = poids de vantail max. en kg

Aluminium-Anschraubband, 3-teilig, Befestigungsabstand 65 mm, Nr. RX 395250 ff.
Standard-Einbau für EI30, wahlweiser Einbau siehe folgende Seite

Aluminium screw-on hinge, three-part, mounting clearance 65 mm, no. RX 395250 ff.
Standard installation for EI30; for optional installation, see following page

Paumelle à visser en aluminium en 3 parties, distance de fixation de 65 mm, réf. RX 395250 ff.
Pose standard pour EI30, pose facultative : cf. les pages suivantes.



Dargestellt DIN rechts; DIN links spiegelbildlich!

Bei Verwendung als Tandemband: lichter Bandabstand 200 mm.

(1) Isolator RA 954023 im Bandbefestigungsbereich **flügelseitig** um 100 mm unterbrechen.

(2) Isolator RA 954023 im Bandbefestigungsbereich **rahmenseitig** um 185 mm unterbrechen.

(3) Isolator RA 954014 (Länge 240 mm; je 2 Stück im Flügel und im Rahmen) im Bereich des Türbands auf Isolator RA 954023 aufschrauben und mit einschieben.

(4) Befestigung mit Spax-Schrauben (CrNi Ø 4x40 mm).

Verstellung vertikal: + 3/-2 mm

Verstellung horizontal: (Falzluft) ± 2,5 mm

Verstellung horizontal: (Andruck) ± 0,5 mm

FL = Flügel

FO = Flügeloberkante

FU = Flügelunterkante

RA = Rahmen

Drawing represents DIN right; DIN left is the mirror image.

In case of use as a tandem hinge: inner hinge clearance 200 mm.

(1) Break insulator RA 954023 at the hinge fastening **on the side of the leaf** over 100 mm.

(2) Break insulator RA 954023 at the hinge fastening **on the side of the frame** over 185 mm.

(3) Screw insulator RA 954014 (length 240 mm; two each in the leaf and in the frame) on insulator RA 954023 at the door hinge and insert together.

(4) Fastening with Spax screws (CrNi Ø 4x40 mm).

Vertical adjustment: + 3/-2 mm

Horizontal adjustment: (clearance) ± 2,5 mm

Horizontal adjustment: (Compression) ± 0,5 mm

FL = Leaf

FO = Leaf top edge

FU = Leaf bottom edge

RA = Frame

Illustration DIN à droite ; image DIN renversée à gauche.

En cas d'utilisation comme paumelle tandem : distance libre entre les paumeilles 200 mm.

(1) Couper l'isolateur RA 954023 de 100 mm dans la zone de fixation de la paumelle **côté vantail**.

(2) Couper l'isolateur RA 954023 de 185 mm dans la zone de fixation de la paumelle **côté cadre**.

(3) Visser l'isolateur RA 954014 (longueur 240 mm ; 2 unités dans le vantail et 2 dans le cadre) sur l'isolateur RA 954023 dans la zone de la paumelle ; l'insérer à fond.

(4) Fixation avec des vis Spax (CrNi Ø 4x40 mm).

Réglage vertical : + 3/-2 mm

Réglage horizontal : (jeu de feuille) ± 2,5 mm

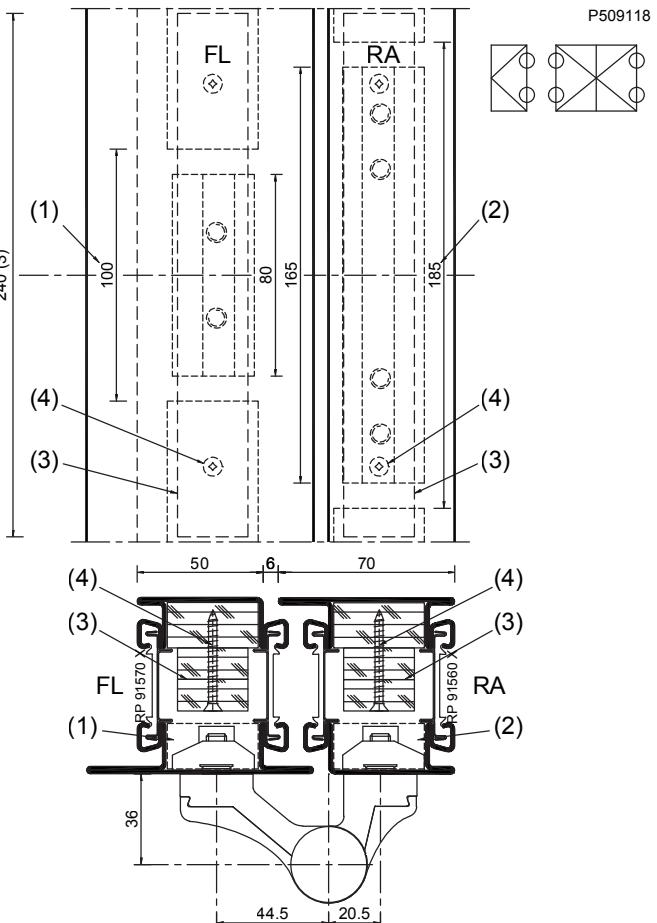
Réglage horizontal : (contact) ± 0,5 mm

FL = vantail

FO = bord supérieur du vantail

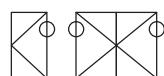
FU = bord inférieur du vantail

RA = cadre



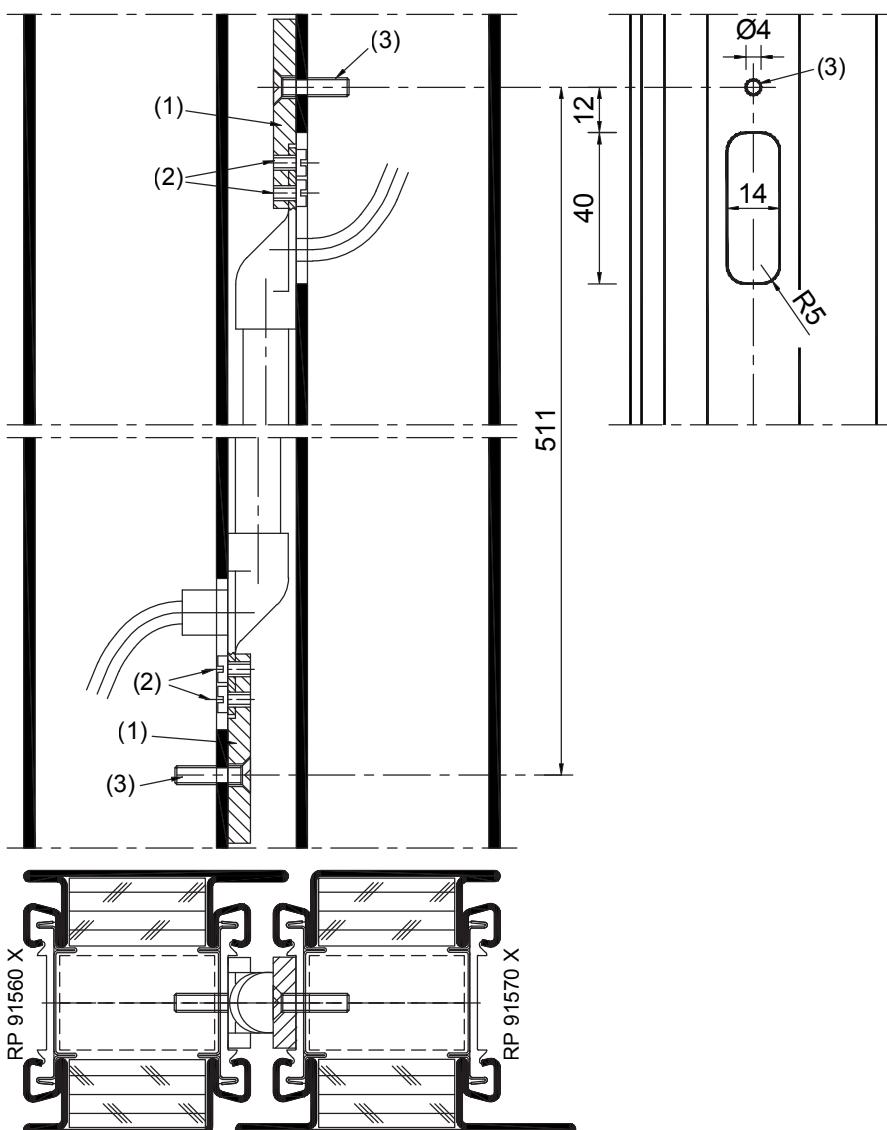
Einbau verdeckt liegender Kabelübergang
Nr. RX 307092; Befestigung mit Anschraubplatte RX 398322

P509810



Installation of concealed cable crossing no.
RX 307092; fastened using mounting plate
RX 398322

Pose du passe-câble recouvert réf. RX
307092 ; fixation avec plaque à visser RX
398322



(1) Anschraubplatte RX 398322
(separat zu bestellen; 2 Stück erforderlich)

(2) Zylinderschrauben M4x6 DIN 7985
(im Lieferumfang enthalten)

(3) Gewindefurchende Senkschraube DIN 7500
M5x16 verz. (RX 767891; separat zu bestellen)

(1) Mounting plate RX 398322
(to be ordered separately; two pieces needed)

(2) Pan-head screws M4x6 DIN 7985
(included with the product)

(3) Self-tapping countersunk screw DIN 7500
M5x16 galv. (RX 767891; to be ordered separately)

(1) Plaque à visser RX 398322
(à commander séparément ; 2 unités nécessaires)

(2) Vis à tête cylindrique M4x6 DIN 7985
(comprises dans la livraison)

(3) Vis autotaraudeuse à tête fraisée DIN 7500
M5x16 galvanisée (RX 767891 ; à commander séparément)

Angle d'ouverture maximal selon la paume :

pour une distance du point de rotation jusqu'à 16 mm : 180° au max.

pour une distance du point de rotation jusqu'à 20 mm : 155° au max.

pour une distance du point de rotation jusqu'à 25 mm : 110° au max.

Maximale Türöffnungswinkel abhängig vom Türband:

Bei Drehpunktabstand bis 16 mm: max. 180°.

Bei Drehpunktabstand bis 20 mm: max. 155°.

Bei Drehpunktabstand bis 25 mm: max. 110°.

Maximum door opening angle, depending on door hinge:

For pivot spacing up to 16 mm: max. 180°.

For pivot spacing up to 20 mm: max. 155°.

For pivot spacing up to 25 mm: max. 110°.

FERRO-WICSTYLE 70 FP

Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

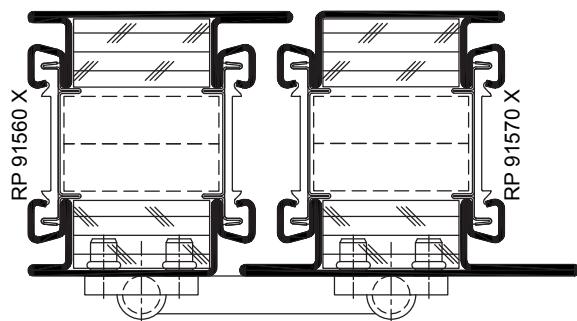
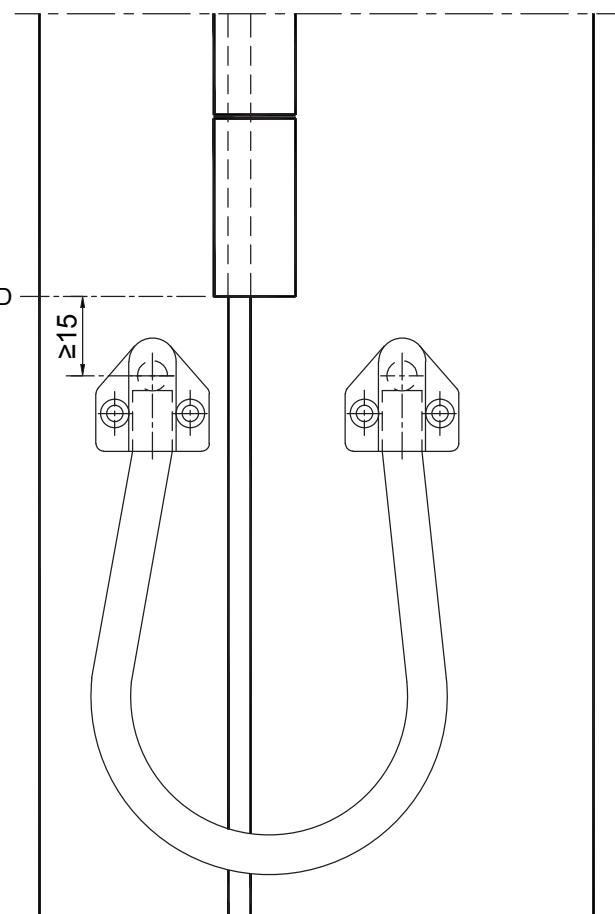
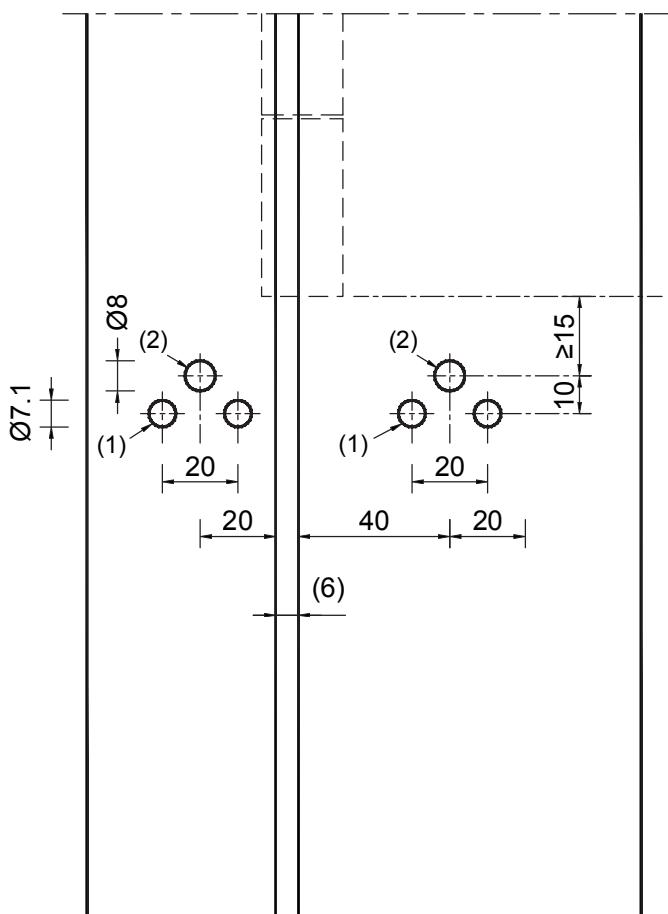
Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

Einbau aufliegender Kabelübergang Nr. RX 290718 (180 mm) oder Nr. RX 293300 (300 mm)

Installation of exposed cable crossing no. RX 290718 (180 mm) or no. RX 293300 (300 mm)

Pose du passe-câble en applique réf. RX 290718 (180 mm) ou réf. RX 293300 (300 mm)

P509820



(1) 4x Bohrung Ø 7.1 mm für Einnietmutter M5

(2) Bohrung Ø 8 mm zur Kabeldurchführung;
scharfe Kanten vermeiden!

UK BD = Unterkante Band

(1) 4x Ø 7.1 mm drill hole for rivet nut M5

(2) Ø 8 mm drill hole for cable passage; **avoid sharp edges.**

UK BD = Hinge lower edge

(1) 4x perçage de Ø 7,1 mm pour rivet taraudé M5

(2) perçage de Ø 8 mm pour passage de câbles ; **éviter les angles vifs.**

UK BD = bord inférieur de la paumelle

FERRO-WICSTYLE 70 FP

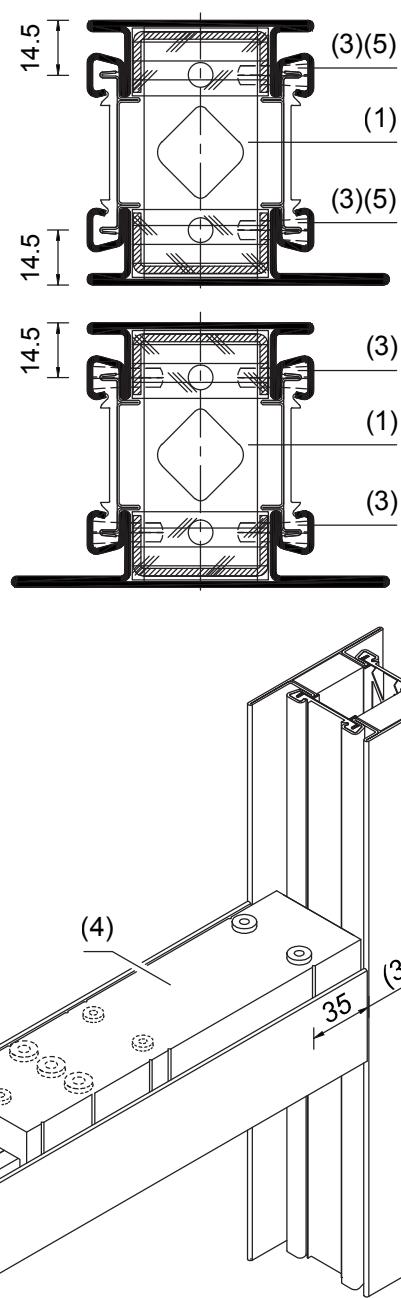
Brandschutztüren T30 oder T30-RS

Fire-protection doors T30 or T30-RS

Portes coupe-feu T30 ou T30-RS

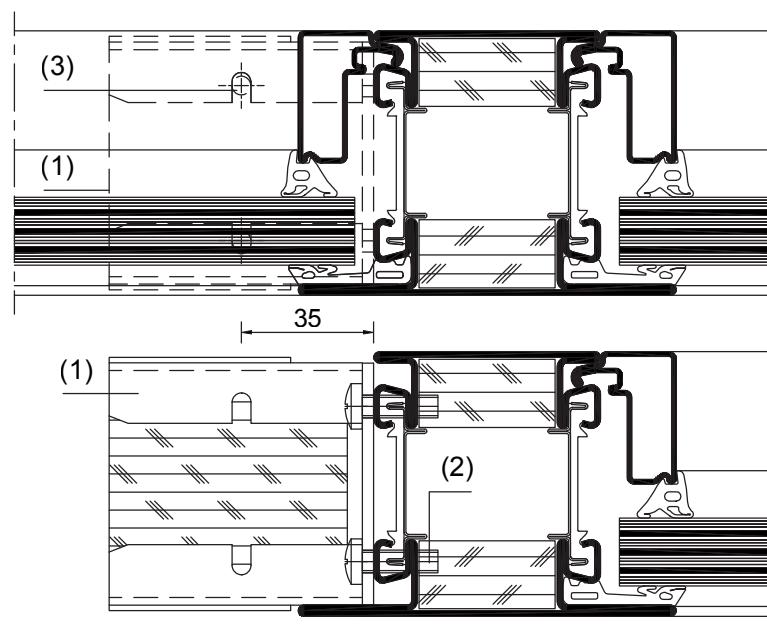
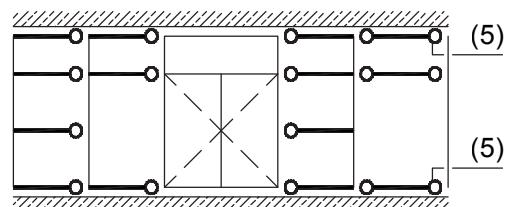
Einbau Stossverbinder bei EI30

M 1:2 P507400



Installation of crossbar connector for EI30

Pose de raccords de croisement pour EI30



Bohrungen für Befestigungsschrauben M6x20 (2) und Kerbstifte Ø5x20 (3) in der Werkstatt vorbohren.

Bohrschablone für Stossverbinder (RA 847836) verwenden.

- (1) = Stossverbinder RA 954041 inkl. Isolatoren und Befestigungsmittel
- (2) = Befestigungsschrauben M6x20
- (3) = Kerbstifte Ø5x20
- (4) = Bohrschablone RA 847836

(5) Decken- und bodenseitig genügt das Einschlagen der Kerbstifte von der Glasseite aus.

O = Mögliche Einbaulagen Stossverbinder

Drillings for fastening screws M6x20 (2) and grooved pins Ø5x20 (3) to be pre-drilled in-house.

Use drilling template for crossbar connector (RA 847836).

- (1) = Crossbar connector RA 954041 including insulator and fixing device
- (2) = Fastening screws M6x20
- (3) = Grooved pins Ø5x20
- (4) = Drilling template RA 847836

(5) On the top and bottom, it suffices to drive in the grooved pins from the glass side.

O = Possible installation positions for crossbar connectors

Percer des avant-trous pour les vis de serrage M6x20 (2) et les goupilles cannelées Ø 5x20 (3) dans l'atelier.

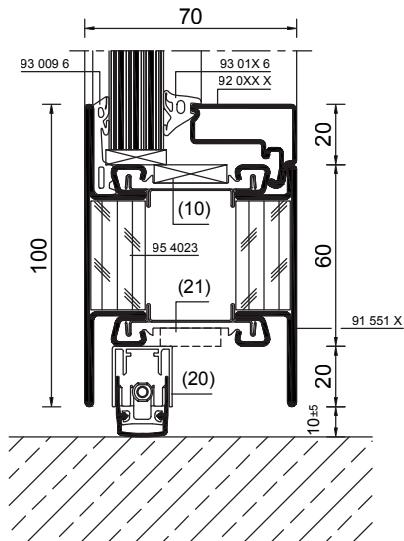
Utiliser le gabarit de perçage pour raccords de croisement (RA 847836).

- (1) = Raccords de croisement RA 954041 Isolateur et élément de fixation inclus
- (2) = Vis de serrage M6x20
- (3) = Goupilles cannelées Ø 5x20
- (4) = Gabarit de perçage RA 847836

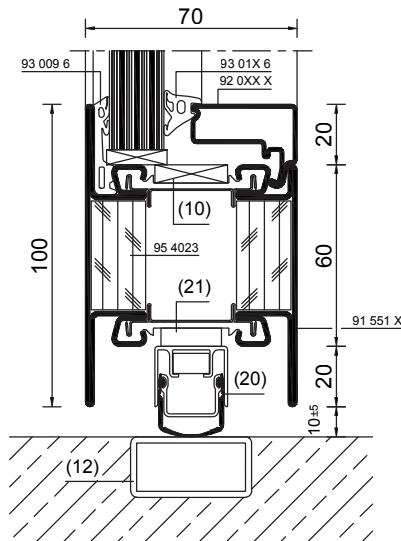
(5) Au sol et au plafond, il suffit d'enfoncer la goupille cannelée à partir du côté de la vitre.

O = Positions de montage possibles pour le raccord de croisement

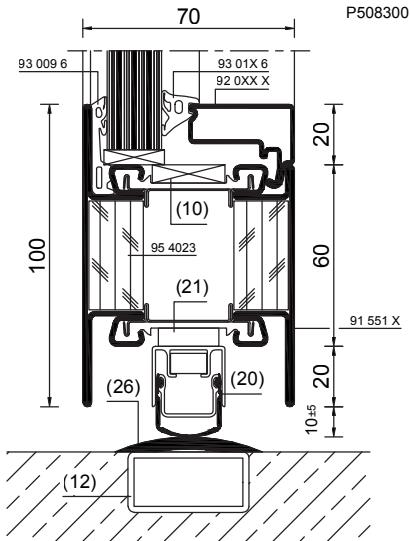
Bodenanschlüsse mit Absenk-Boden-dichtung



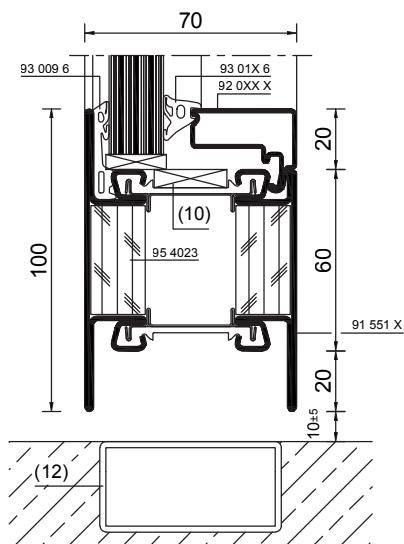
Floor junctions with automatic drop seal



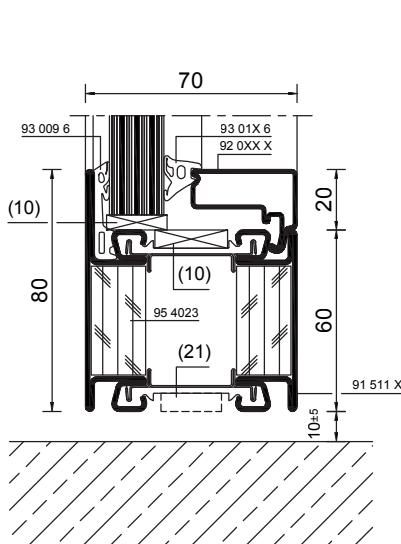
Raccords au sol avec joint de sol abaisable



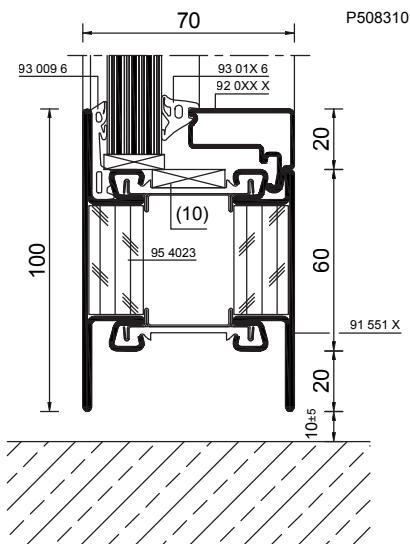
Bodenanschlüsse ohne Bodendichtung (ohne Rauchschutzanforderung)



Floor junctions with no floor seal (without smoke-protection requirement)



Raccords au sol sans joint de sol (protection contre la fumée non exigée)



Erläuterung der Bezeichnungen:

(10) Trag- bzw. Distanzklotz (Hartholz dauerhaft feuchtresistent)

(12) Stahlrohr (Wanddicke mind. 2 mm)

(20) Absenkbare Bodendichtung

(21) Unterlegmaterial 6x20 mm (Aluminium)

(26) Höckerschwelle aus Metall

Explanation of descriptions:

(10) Supporting or spacer shim (hardwood, permanently moisture-resistant)

(12) Steel tube (wall thickness at least 2 mm)

(20) Automatic drop seal

(21) Support pad 6x20 mm (aluminium)

(26) Metal humped sill

Explication des désignations :

(10) Cale de support ou de distance (bois dur résistant durablement à l'humidité)

(12) Tube en acier (épaisseur de cloison d'au moins 2 mm)

(20) Joint de sol abaissable

(21) Matériau de calage 6x20 mm (aluminium)

(26) Seuil bombé en métal

Hinweise zu Bodenanschlüssen mit Absenk-Bodendichtungen

Türen mit einer Absenk-Bodendichtung sind rauchdicht nach DIN 18095.

Absenkbare Bodendichtungen müssen auf der ganzen Breite dicht schließen. Die Dichtungen müssen auf ebenem, glattem und fugenlosem Boden aufliegen. Leichte Unebenheiten können durch Einstellung der absenkbarer Bodendichtung ausgeglichen werden. Die Höhenverstellung erfolgt durch Verdrehen der Auslösefalle auf der Bandseite. Das Einschrauben der Auslösefalle bewirkt eine Verminderung, das Herausdrehen eine Erhöhung der Dichtungshubhöhe bzw. des Anpressdrucks.

Bei asymmetrischer Montage wird die Absenk-Bodendichtung immer auf der Band-Gegenseite montiert!

Absenk-Bodendichtungen mit Stangenverriegelung nach unten und **Bodenbuchse 42-650242** für Stange Ø 10 mm (verstellbar ±2.5 mm über Exzenter):



42-650242

Absenk-Bodendichtungen mit Stangenverriegelung nach unten und **Bodenmulde 42-625701** für abgeflachte Stange:



42-625701

Hinweise zu Bodenanschlüssen mit Absenk-Bodendichtungen

doors with an automatic drop seal are smoke-tight pursuant to DIN 18095.

Automatic drop seals must close tightly across the entire width. The seals must lie on level, flat and jointless floors. Slight unevenness can be compensated for by adjusting the automatic drop seal. The height can be adjusted by turning the trigger catch on the hinge side. Screwing in the trigger catch reduces the seal lift height and/or contact pressure, while unscrewing it has the opposite effect.

For asymmetric assemblies, the automatic drop seal is always applied on the non-hinge side.

Hinweise zu Bodenanschlüssen mit Absenk-Bodendichtungen

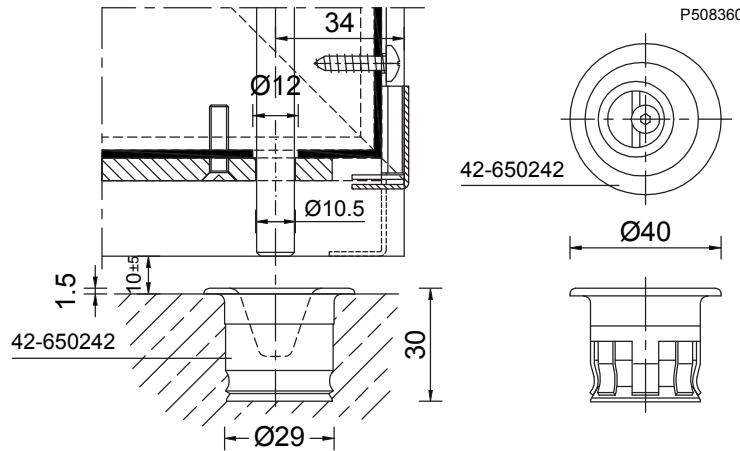
Les portes dotées d'un joint de sol abaissable sont étanches à la fumée selon DIN 18095.

Les joints de sol abaissables doivent se fermer de façon étanche sur toute la largeur. Les joints doivent reposer sur un sol plane, lisse et sans raccords. Les légères inégalités peuvent être compensées par le réglage du joint de sol abaissable. L'ajustement en hauteur est réalisé par rotation du pêne demi-tour de déclenchement côté paume. Le vissage du pêne demi-tour de déclenchement entraîne une diminution, tandis que le dévissage entraîne une augmentation de la hauteur de course du joint ou de la pression de serrage.

Dans le cas d'un montage asymétrique, le joint de sol abaissable est toujours monté du côté opposé aux paumeles.

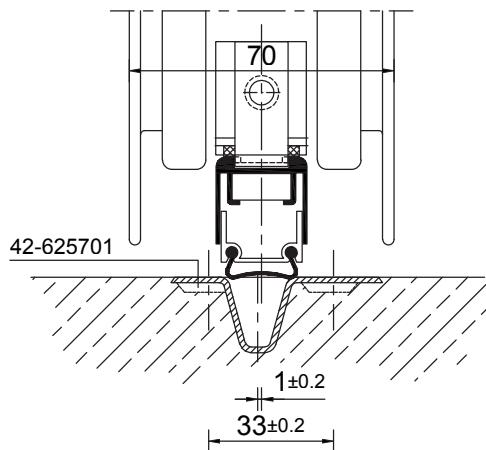
Automatic drop seals with downward rod locking and **floor bush 42-650242** for rod Ø 10 mm (adjustable ±2.5 mm via eccentric):

Joints de sol abaissables avec verrouillage à tige vers le bas et **douille de verrouillage 42-650242** pour barre Ø 10 mm (réglable ± 2,5 mm sur excentrique) :



Automatic drop seals with downward rod locking and **floor socket 42-625701** for flattened rod:

Joints de sol abaissables avec verrouillage à tige vers le bas et **cuvette de sol 42-625701** pour barre aplatie :



Die folgenden Änderungen und Ergänzungen dürfen - nach Abstimmung mit dem Antragsteller der Zulassung bzw. dem Hersteller - an bereits eingebauten Feuerschutzabschlüssen durchgeführt werden:

- Anbringung von Kontakten, z.B. Magnetkontakte und Schließblechkontakte (Riegelkontakte) zur Verschlussüberwachung, sofern sie aufgesetzt oder in vorhandene Aussparungen eingesetzt werden können.

- Führung von Kabeln auf dem Türblatt (dies schließt eine Bohrung – Ø 10 mm – von einer Türblattkante oder -oberfläche in die Schloss-tasche ein).

- Austausch des Schlosses durch geeignetes, selbst verriegelndes Schloss mit Falle⁵, sofern dieses Schloss in die vorhandene Schloss-tasche eingebaut werden kann und Verände-rungen am Schließblech und am Türblatt nicht erforderlich werden. Anzahl und Lage der Ver-riegelungspunkte müssen eingehalten werden.

- Anschrauben, Annieten oder Aufkleben von Hinweisschildern auf dem Türblatt.

- Anschrauben, Annieten oder Aufkleben von Streifen (etwa bis 250 mm Breite bzw. Höhe), angebracht bis maximal in Drückerhöhe, aus max. 1,5 mm Blech, z.B. Tritt- oder Kantenschutz.

- Anbringen von Schutzstangen, sofern geeig-nete Befestigungspunkte vorhanden sind.

- Aufkleben von Leisten aus Holz, Kunststoff, Aluminium, Stahl in jeder Form und Lage auf Glasscheiben.

- Anbringung von Halteplatten für Haftmag-nete von Feststellanlagen⁵ an den im Türblatt vorhandenen Befestigungspunkten.

Grundsätzlich gilt bei Rauchschutzeigenschaft, dass die Spalte und Anschlussfugen des Feuerschutzabschlusses dauerelastisch zu versiegeln sind. Alle Fugen des Feuerschutz-abschlusses, der Zarge und der Einbauteile sind mit mindestens normalentflammbar-en Baustoffen zu verschließen.

Die folgenden Änderungen und Ergänzungen dürfen - nach Abstimmung mit dem Antragstel-ler der Zulassung bzw. dem Hersteller - an bereits eingebauten Feuerschutzabschlüssen durchgeführt werden:

- Anbringung von Kontakten, z.B. Magnetkontakte und Schließblechkontakte (Riegelkontakte) zur Verschlussüberwachung, sofern sie aufgesetzt oder in vorhandene Aussparungen eingesetzt werden können.

- Route the cables on the door leaf (this includes a hole – Ø 10 mm – from one door-leaf edge or surface into the lock pocket).

- Exchange the lock with a suitable self-locking lock with latch⁵, provided it can be installed in the existing lock pocket and no changes to the strike plate or door leaf are necessary. The number and position of the locking points must remain the same.

- Screw, rivet or glue information signs onto the door leaf.

- Anschrauben, Annieten oder Aufkleben von Streifen (etwa bis 250 mm Breite bzw. Höhe), angebracht bis maximal in Drückerhöhe, aus max. 1,5 mm Blech, z.B. Tritt- oder Kantenschutz.

- Anbringen von Schutzstangen, sofern geeignete Befestigungspunkte vorhanden sind.

- Aufkleben von Leisten aus Holz, Kunststoff, Aluminium, Stahl in jeder Form und Lage auf Glasscheiben.

- Attach brackets for magnetic clamps of hold-open devices⁵ to the fastening points on the door leaf.

In principle, for smoke-control characteristics, the column and connection joints of the fire barrier must be sealed with a permanently elastic sealant. All joints of the fire barrier, frame and mounting parts are to be sealed with at least normally flammable materials.

Die folgenden Änderungen und Ergänzungen dürfen - nach Abstimmung mit dem Antragstel-ler der Zulassung bzw. dem Hersteller - an bereits eingebauten Feuerschutzabschlüssen durchgeführt werden:

- Anbringung von Kontakten, z.B. Magnetkontakte und Schließblechkontakte (Riegelkontakte) zur Verschlussüberwachung, sofern sie aufgesetzt oder in vorhandene Aussparungen eingesetzt werden können.

- Guide pour câbles sur le panneau de porte (comprenant un alésage – Ø 10 mm – dans une arête ou surface du panneau de porte dans la niche de serrure).

- Remplacement de la serrure par une serrure à fermeture automatique adaptée avec pêne demi-tour⁵, dans la mesure où cette serrure peut être installée dans la niche de serrure existante et qu'il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications à la gâche ou au panneau de porte. Le nombre et la position des points de condamnation doivent être respectés.

- Vissage, rivetage ou collage des écritages sur le panneau de porte.

- Anschrauben, Annieten oder Aufkleben von Streifen (etwa bis 250 mm Breite bzw. Höhe), angebracht bis maximal in Drückerhöhe, aus max. 1,5 mm Blech, z.B. Tritt- oder Kantenschutz.

- Anbringen von Schutzstangen, sofern geeignete Befestigungspunkte vorhanden sind.

- Aufkleben von Leisten aus Holz, Kunststoff, Aluminium, Stahl in jeder Form und Lage auf Glasscheiben.

- Positionnement de plaques de maintien pour les aimants de maintien des dispositifs d'arrêt⁵ aux points de fixation du panneau de porte.

En principe, pour la fonction pare-fumée, le jeu et les joints de raccordement des éléments coupe-feu doivent être étanchés par un joint élastique permanent. Tous les joints des éléments coupe-feu, les huisseries et les éléments encastrés doivent être étanchés à l'aide de matériaux appartenant au moins à la classe « normalement inflammable ».

⁵ mit (allgemeinem) bauaufsichtlichem Verwen-dungsnachweis

⁵ with (general) supervisory authority certificate of use

⁵ avec certificat d'utilisation délivré par les autorités de construction

Übereinstimmungsbestätigung**Conformity certificate****Déclaration de conformité**

- Name und Anschrift des Unternehmens, das den **Feuerschutzabschluss/die Feuerschutzabschlüsse** eingebaut hat:

- Name and address of the company which installed the **fire barrier(s)**:

- Nom et adresse de la société ayant installé le ou les **éléments coupe-feu** :

- Bauvorhaben:

- Building project:

- Projet de construction :

- Datum des Einbaus des Feuerschutzabschlusses/der Feuerschutzabschlüsse:

- Installation date of the fire barrier(s):

- Date de l'installation du ou des éléments coupe-feu :

Hiermit wird bestätigt, dass der **Zulassungsgegenstand/die Zulassungsgegenstände** hinsichtlich aller Einzelheiten fachgerecht und unter Einhaltung aller Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr.: Z-6.20-2161 des Deutschen Instituts für Bautechnik vom 20.12.2011 (und ggf. der Bestimmungen der Änderungs- und Ergänzungsbescheide vom) sowie der Einbauanleitung, die der Antragsteller dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung bereit gestellt hat, eingebaut wurde(n).

It is hereby confirmed that the **approved article(s)** was/were installed professionally with regard to all specifications and in compliance with the provisions of general construction-authority approval no. Z-6.20-2161 of the German institute for building technology of 20 December 2011 (and, if applicable, the provisions of the amendment and supplement notifications of as well as the assembly instructions provided by the applicant of said approval.

Nous confirmons par la présente que le ou les **objets de l'homologation** et tous les éléments qui le/les composent ont fait l'objet d'une installation professionnelle respectant toutes les dispositions de l'agrément technique général n° Z-6.20-2161 du Deutsche Institut für Bau-technik (Institut allemand des Techniques de Construction) du 20/12/2011 (et le cas échéant, les dispositions complémentaires ou amendées du), ainsi que les instructions de montage fournies par le demandeur de cet agrément technique général.

(Ort, Datum)

(Ort, Datum)

(Ort, Datum)

(Firma/Unterschrift)

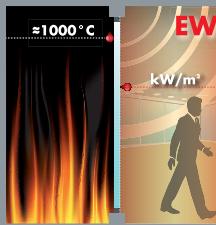
(Firma/Unterschrift)

(Firma/Unterschrift)

(Diese Bestätigung ist dem Bauherrn zur ggf. erforderlichen Weitergabe an die zuständige Bauaufsichtsbehörde auszuhändigen.)

(This confirmation is to be issued to the building owner so that he/she can pass it on to the competent building supervision authorities, if necessary.)

(Cette attestation doit être remise au maître d'ouvrage, qui doit être en mesure de la présenter, le cas échéant, aux autorités compétentes.)



Im Brandfall muß die raumabschließende Wirkung gewahrt bleiben und insofern den Durchtritt von Flammen und Rauchgasen im angegebenem Zeitraum verhindert werden. Neben diesen grundlegenden Eigenschaften darf bei Bauteilen, die einer El-Klassifizierung unterliegen, ebenfalls auf der dem Feuer abgewandten Seite die Oberflächentemperatur auf Glas und Rahmen im Durchschnitt nicht mehr als 140 K über der Ausgangstemperatur liegen. Darüber hinaus darf die Temperaturerhöhung an keiner Stelle mehr als 180 K betragen. Dies gewährleistet über einen angemessenen Zeitraum den Schutz von Personen und Sachwerten in entsprechend benachbarten Räumen und ermöglicht so eine mittelfristige sichere Evakuierung des betroffenen Gebäudes.

Im Gegensatz zu El-klassifizierten Bauteilen bieten diese raumabschließenden Elemente nur den grundlegenden Schutz vor Durchtritt von Flammen und Rauchgasen. Die Wärmestrahlung wird im Brandfall weitestgehend nicht behindert, so dass sich auf der dem Feuer abgekehrten Seite (in benachbarten Räumen) Personen nur kurzfristig aufhalten können. Einrichtungsgegenstände, die sich in der Nähe solcher Konstruktionen befinden, können sich durch die entstehende – fast ungehinderte Hitzestrahlung – entzünden und somit zu einer weiteren Ausbreitung des Feuers beitragen.

Ergänzend zu den Eigenschaften der El-klassifizierten Bauteile müssen Feuerschutzbauten mit EW-Anforderungen zusätzlich den Durchtritt der Wärmestrahlung reduzieren. In einem Abstand von 1 m zum entsprechenden Bauteil darf die Wärmestrahlung nach Ablauf des geforderten Zeitraumes auf der gegenüberliegenden Seite nicht mehr als 15 KW/m² betragen. In Flucht- und Rettungs wegen ist somit eine relativ gefahrlose Begehbarkeit sichergestellt.



Welser Profile Deutschland GmbH

Edisonstraße 23
59199 Bönen / DEUTSCHLAND
Tel (+49 2383) 914-0
Fax (+49 2383) 914-5555
de@welser.com

Welser Profile Austria GmbH

3341 Ybbsitz / ÖSTERREICH
Tel (+43 7443) 800-0
Fax (+43 7443) 800-4111
at@welser.com

3264 Gresten / ÖSTERREICH
Tel (+43 7487) 410-0
Fax (+43 7487) 410-4111

RP Technik GmbH Profilsysteme

Edisonstraße 4
59199 Bönen / DEUTSCHLAND
Tel (+49 2383) 91 49-0
Fax (+49 2383) 91 49-222
info@rp-technik.com

Ferdinand-Braun-Straße 26
74074 Heilbronn / DEUTSCHLAND

Nordstraße 8
5301 Eugendorf / ÖSTERREICH



Imprint

© RP Technik GmbH Profilsysteme
Layout and Outwork: arche-nova.at
Printed by Berges Druck • 1st edition-DE-06-2013
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Modifications and errors reserved.
Sous réserve de modifications et d'erreurs.
Art.Nr. 1112002

www.rp-technik.com

